叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《五月花号及其航海日志》；(the Mayflower And Her Log; July 15,) 000001

2. 《五月花号及其航海日志》；(the Mayflower And Her Log; July 15,) 000002

3. 《五月花号及其航海日志》；(the Mayflower And Her Log; July 15,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《五月花号及其航海日志》;(The Mayflower and Her Log; July 15,)

[ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This etext was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

本文由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [lɒg]
THE MAY - FLOWER AND HER LOG
这 可能 - 花 和 她 日志

五月花号和她的原木

[dʒʊ'laɪ] - , - — [meɪ] [sɪks] , -
July 15 , 1620 — May 6 , 1621
七月 - , - — 可能 6 , -

1620年7月15日—1621年5月6日

['tʃi:fli] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔ:sɪz]
Chiefly from Original Sources
主要 从 原来的 来源

主要来自原始资料

[baɪ] [ə'zɛl] [eimz] , [em] . [di:] .
By AZEL AMES , M . D .
经过 榛子 艾姆斯 , M . D .

作者：AZEL AMES，医学博士

['membə(r)][ɒv; əv]['pɪlgrɪm][sə'saɪəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Member of Pilgrim Society , etc .
成员 的 朝圣 社会 , ETC .

朝圣者协会成员等。

[bʊk] [θri:] .
BOOK 3 .
书 3 .

第三册。

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)]

THE	OFFICERS	AND	CREW	OF	THE	MAYFLOWER
这	警官	和	全体人员	的	这	五月花号

五月花号的军官和船员

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒbviəsli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktəz]

The	officers	and	crew	of	the	MAY	-	FLOWER	were	obviously	important	factors
这	警官	和	全体人员	的	这	可能	-	花	是	明显地	重要的	因素

[ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

in	the	success	of	the	Pilgrim	undertaking	,
在	这	成功	的	这	朝圣	承诺	,

“五月花号”上的官员和船员显然是清教徒探险成功的重要因素。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	it	is	of	interest	to	know	what	we	may	concerning	them	.
和	它	是	的	兴趣	到	知道	什么	我们	可能	有关	他们	.

了解我们对它们了解多少，是一件很有意义的事情。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] " ['paɪlət] , " [dʒɒn] [klɑːk] , [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['westən]

We	have	seen	that	the	"	pilot	,	"	John	Clarke	,	was	employed	by	Weston
我们	有	已见	那	这	"	飞行员	,	"	约翰	克拉克	,	曾是	受雇	经过	韦斯顿

[ænd; ənd] ['kʊʃmən] ,

and	Cushman	,
和	库什曼	,

我们已经看到，“飞行员”约翰·克拉克受雇于韦斯顿和库什曼公司。

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ves(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [sɜːv] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ,

even	before	the	vessel	upon	which	he	was	to	serve	had	been	found	,
甚至	前	这	血管	之上	哪个	他	曾是	到	服务	有	到过	成立	,

甚至在他要服役的船只找到之前，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hens] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][mæn] " [ʃɪpt] " [ɒv; əv]

and	he	had	hence	the	distinction	of	being	the	first	man	"	shipped	"	of
和	他	有	因此	这	区别	的	存在	这	第一的	男人	"	已发货	"	的

[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊərz] ['kɒmplɪment] .

the	MAY	-	FLOWER'S	complement	.
这	可能	-	花朵	补充	.

因此，他成为了“五月花号”上第一个“登船”的船员，这让他倍感荣幸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒmptli] ['haɪəd][ɒn][ɪts] ['biːɪŋ] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

It	is	evident	that	he	was	promptly	hired	on	its	being	known	that	he	had
它	是	明显	那	他	曾是	及时	雇用	在	它是	存在	已知	那	他	有

['riːs(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][və'dʒɪniə][ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l] - [ʃɪp] ['fɔːlkən] ,

recently	returned	from	a	voyage	to	Virginia	in	the	cattle	-	ship	FALCON	,
最近	返回	从	一个	航程	到	弗吉尼亚州	在	这	牛	-	船	鹘	,

显然，得知他最近乘坐运牛船“猎鹰号”从弗吉尼亚航行归来后，他很快就被录用了。

[æz; əz]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['vælјuː][ɪn][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] - ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

as	certain	to	be	of	value	in	the	colonists	'	undertakings	.
作为	肯定	到	是	的	价值	在	这	殖民者	-	事业	.

肯定对殖民者的事业有价值。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] - ['eɪdʒənts][wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [bəuθ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Knowing	that	the	Adventurers	'	agents	were	seeking	both	a	ship	and	a
会心	那	这	冒险者	-	代理人	是	寻求	两个都	一个	船	和	一个

['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

master	for	her	,
掌握	为了	她	,

她知道冒险者们的代理人正在为她寻找一艘船和一个船长，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ,

it	was	the	natural	thing	for	the	latter	,
它	曾是	这	自然的	事物	为了	这	后者	,

对后者来说，这是自然而然的事情。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [prə'pəʊz] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʌndə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][lɑːst] [seɪld] ,

that	he	should	propose	the	Captain	under	whom	he	had	last	sailed	,
那	他	应该	提出	这	队长	在下面	谁	他	有	最后的	航行	,

他应该提名他上次效力过的船长。

[ɒn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['vɔɪɪdʒ] [æz; əz] [ðæt] [naʊ] ['kɒntəmpleɪtɪd] .

on	much	the	same	voyage	as	that	now	contemplated	.
在	很多	这	相同的	航程	作为	那	现在	思考	.

进行与现在计划的大致相同的航程。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

It	is	an	interesting	fact	that	something	of	the	uncertainty	which	for	a
它	是	一个	有趣的	事实	那	某物	的	这	不确定	哪个	为了	一个

[taɪm] [ɪg'zɪstɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm][bɑːrks] [ə'tætʃɪz]

time	existed	as	to	the	names	and	features	of	the	Pilgrim	barks	attaches
时间	存在	作为	到	这	姓名	和	特征	的	这	朝圣	树皮	附件

[ðə; ði] [nems] [ænd; ənd][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [kə'mændər] .

the	names	and	identity	of	their	respective	commanders	.
这	姓名	和	身份	的	他们的	各自	指挥官	.

有趣的是，曾经一度人们对朝圣者帆船的名称和特征感到困惑，而这种困惑却与各自船长的姓名和身份联系在了一起。

[ðə; ði] " ['gɪv(ə)n] " [neɪm] [ɒv; əv] " ['mɑːstə(r)] " ['ren(ə)ldz] , " - " [ænd; ənd] " ['mɑːstə(r)] " [ɒv; əv]

The	"	given	"	name	of	"	Master	"	Reynolds	,	"	pilott	"	and	"	Master	"	of
这	"	给定	"	姓名	的	"	掌握	"	雷诺兹	,	"	-	"	和	"	掌握	"	的

[ðə; ði] [spiːd] [wel] ,

the	SPEED	WELL	,
这	速度	出色地	,

“大师”雷诺兹是“速度井”号的“飞行员”和“船长”，他的“本名”是“大师”雷诺兹。

[dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][prə'fesə(r)] ['aːbə] , [ðəʊ] ['pɒzətɪv] [ɪ'nʌf] ,

does	not	appear	,	but	the	assertion	of	Professor	Arber	,	though	positive	enough	,
做	不是	出现	,	但	这	断言	的	教授	阿尔伯	,	尽管	积极的	足够的	,

虽然没有出现，但阿尔伯教授的断言虽然足够肯定，

[ðæt] " [ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] [ɪz][nɒt] [nəʊn] ,

that	"	the	Christian	name	of	the	Captain	of	the	MAY	-	FLOWER	is	not	known	,
那	"	这	基督教	姓名	的	这	队长	的	这	可能	-	花	是	不是	已知	,

“五月花号船长的基督教名字不详，

" [ɪz][nɒt] [ək'septɪd] [baɪ]['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn]['pɪlgrɪm]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

"	is	not	accepted	by	other	authorities	in	Pilgrim	history	,
"	是	不是	公认	经过	其他	当局	在	朝圣	历史	,

“这一说法不被其他清教徒历史权威人士所接受。”

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt][faɪnd]['menʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kənˌtempə'reɪniəs] [ə'kaʊnts]

though	it	is	true	that	it	does	not	find	mention	in	the	contemporaneous	accounts
尽管	它	是	真的	那	它	做	不是	寻找	提到	在	这	同时期	账户

[ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [ʃɪp] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

of	the	Pilgrim	ship	and	her	voyage	.
的	这	朝圣	船	和	她	航程	.

虽然在当时关于朝圣者之船及其航行的记载中确实没有提到这件事。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlkən] — [huːz] [rɪ'liːs]

There	is	no	room	for	doubt	that	the	Captain	of	the	FALCON	—	whose	release
那里	是	不	房间	为了	怀疑	那	这	队长	的	这	鹘	—	谁	发布

[frɒm; frəm] [ə'rest] [waɪl] ['ʌndə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['paɪrəsi][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] [prə'kjʊəd] ,

from	arrest	while	under	charge	of	piracy	the	Earl	of	Warwick	procured	,
从	逮捕	尽管	在下面	收费	的	海盗行为	这	伯爵	的	沃里克	采购	,

毫无疑问，猎鹰号的船长——他因海盗罪名被捕，后被沃里克伯爵释放——

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - [nemd] ['kæt(ə)l] - [ʃɪp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ]

that	he	might	take	command	of	the	above	-	named	cattle	-	ship	on	her	voyage
那	他	可能	拿	命令	的	这	多于	-	命名	牛	-	船	在	她	航程

[tuː; tə][və'dʒɪniə] ,

to	Virginia	,
到	弗吉尼亚州	,

他或许可以指挥上述运牛船前往弗吉尼亚。

[æz; əz][ˌhɪərɪn'ɑːftə(r)] [ʃəʊn] — [wɒz; wəz] ['tɒməs] [dʒəunz] .

as	hereinafter	shown	—	was	Thomas	Jones	.
作为	下文	所示	—	曾是	托马斯	琼斯	.

如下文所示——是托马斯·琼斯。

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] " ['mɑːstə(r)][dʒəunz] " [huː] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

The	identity	of	this	man	and	"	Master	Jones	"	who	assumed	command	of
这	身份	的	这	男人	和	"	掌握	琼斯	"	WHO	假定	命令	的

[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] — [wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [meit] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlkən] ,

the	MAY	-	FLOWER	—	with	the	former	mate	of	the	FALCON	,
这	可能	-	花	—	和	这	以前的	伴侣	的	这	鹘	,

这位男子的身份以及接管"五月花号"的"琼斯先生"——他与"猎鹰号"的前任船员——

[dʒɒn] [klɑːk] , [æz; əz][hɪz; ɪz][fɜːst]['ɒfɪsə(r)] — [ɪz] [ə'bʌndəntli] ['sɜːtɪfaɪd] [baɪ][ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns]

John	Clarke	,	as	his	first	officer	—	is	abundantly	certified	by	circumstantial	evidence
约翰	克拉克	,	作为	他的	第一的	官	—	是	大量	认证	经过	间接的	证据

[ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [kaɪnd] ,

of	the	strongest	kind	,
的	这	最强	种类	,

约翰·克拉克作为他的大副——这一点已由最强有力的间接证据充分证实。

[æz; əz][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [dɪ'skʌvəri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

as	is	also	the	fact	that	he	commanded	the	ship	DISCOVERY	a	little	later	.
作为	是	还	这	事实	那	他	命令	这	船	发现	一个	小的	之后	.

此外，他还曾指挥过"发现号"飞船。

[wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['bækɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [frendz] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk]

With	the	powerful	backing	of	such	interested	friends	as	the	Earl	of	Warwick
和	这	强大的	后盾	的	这样的	感兴趣的	朋友们	作为	这	伯爵	的	沃里克

[ænd; ənd][sɜː(r)][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] ,

and	Sir	Ferdinando	Gorges	,
和	先生	费迪南多	峡谷	,

在华威伯爵和费迪南多·戈尔吉斯爵士等热心朋友的大力支持下，

[ʌn'daʊtɪdli] [ɔːl'redi] [ɪn] [liːg] [wɪð] ['tɒməs] ['westən] , [huː] ['prɒbəbli] [meɪd] [ðə; ði]

undoubtedly	already	in	league	with	Thomas	Weston	,	who	probably	made	the
无疑	已经	在	联盟	和	托马斯	韦斯顿	,	WHO	大概	制成	这

['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [dʒəunz] ,

contract	with	Jones	,
合同	和	琼斯	,

毫无疑问，他们已经与托马斯·韦斯顿结盟，而韦斯顿很可能与琼斯签订了合同。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [klɑːk] ,

as	he	had	with	Clarke	,
作为	他	有	和	克拉克	,

就像他对待克拉克那样，

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmpɪtənsi] [ænd; ənd] [ˌəveɪlə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

the	suggestion	of	the	latter	as	to	the	competency	and	availability	of
这	建议	的	这	后者	作为	到	这	能力	和	可用性	的

[hɪz; ɪz] [leɪt] [kə'mɑːndə(r)] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [prɒmpt] [ə'pruːv(ə)l] ,

his	late	commander	would	be	sure	of	prompt	approval	,
他的	晚的	指挥官	会	是	当然	的	迅速的	赞同	,

后者关于其已故指挥官的能力和可用性的建议肯定会立即得到批准。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] , ['kæptɪn] ['tɒməs] [dʒəunz] ,

and	thus	,	in	all	probability	,	Captain	Thomas	Jones	,
和	因此	,	在	全部	可能性	,	队长	托马斯	琼斯	,

因此，很有可能，托马斯·琼斯上尉

[huː] [faindz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [pleɪs] [ɪn]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] — [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][wʌn] — [æz; əz]

who	finds	his	chief	place	in	history	—	and	a	most	important	one	—	as
WHO	发现	他的	首席	地方	在	历史	—	和	一个	最多	重要的	一	—	作为

['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ,

Master	of	the	MAY	-	FLOWER	,
掌握	的	这	可能	-	花	,

他在历史上占据了最重要的地位——"五月花号"船长。

[keɪm] [tuː; tə] [ðæt] ['sɜːvɪs] .

came	to	that	service	.
来了	到	那	服务	.

参加了那项服务。

[ɪn] - , [æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ] [niːl] , [ðə; ði][və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [hæd; həd][wʌn][dʒɒn] [klɑːk] [ɪn]

In	1619	,	as	appears	by	Neill	,	the	Virginia	Company	had	one	John	Clarke	in
在	-	,	作为	出现	经过	尼尔	,	这	弗吉尼亚州	公司	有	一	约翰	克拉克	在

['aɪələnd] ,

Ireland	,
爱尔兰	,

根据尼尔的记载，1619年，弗吉尼亚公司在爱尔兰有一位名叫约翰·克拉克的人。

" ['baɪɪŋ] ['kæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][və'dʒɪniə] .

"	buying	cattle	for	Virginia	.
"	购买	牛	为了	弗吉尼亚州	.

"为弗吉尼亚州购买牛。"

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['kæptɪn] [dʒəunz] [suːn] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)][və'dʒɪniə] [wɪð] ['kæt(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔːlkən]

"	We	know	that	Captain	Jones	soon	sailed	for	Virginia	with	cattle	,	in	the	FALCON
"	我们	知道	那	队长	琼斯	很快	航行	为了	弗吉尼亚州	和	牛	,	在	这	鹘

,

,

,

"我们知道，琼斯船长不久后便乘坐'猎鹰号'带着牛群前往弗吉尼亚州。"

[ɒv; əv] - [tʌnz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnlɪ]['kæt(ə)l] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪərɪəd] ,

of	150	tons	,	and	as	this	was	the	only	cattle	ship	in	a	long	period	,
的	-	吨	,	和	作为	这	曾是	这	仅有的	牛	船	在	一个	长的	时期	,

吨位为150吨，而且这是很长一段时间以来唯一一艘运牛船，

[wiː; wi][kæn; kən] ['veri] ['sɜːt(ə)nlɪ] [aɪ'dentɪfaɪ] [klɑːk] [æz; əz][ðə; ði] ['njuːlɪ] - ['haɪəd] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ]

we	can	very	certainly	identify	Clarke	as	the	newly	-	hired	mate	of	the	MAY
我们	能	非常	当然	确认	克拉克	作为	这	新	-	雇用	伴侣	的	这	可能

- ['flaʊə(r)] ,

-	FLOWER	,
-	花	,

我们可以非常肯定地确认克拉克就是"五月花号"上新聘的大副。

[huː] , [kʊʃ] [mæn] [sez] (['letə(r)][ɒv; əv][dʒuːn] - / - , -) ,
who , Cush man says (letter of June 11 / 21 , 1620) ,
WHO , 库什 男人 说道 (信 的 六月 - / - , -) ,

库什人说（1620年6月11/21日的信），

" [went] [lɑːst] [jɪə(r)] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] [kaɪn] .
" went last year to Virginia with a ship of kine .
" 去 最后的 年 到 弗吉尼亚州 和 一个 船 的 牛 .

去年乘着一艘牛船去了弗吉尼亚州。

" [æz; əz] - [dɪd] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] - ,
" As 1620 did not begin until March 25 ,
" 作为 - 做过 不是 开始 直到 行进 - ,

"由于1620年直到3月25日才开始，

[ə; eɪ] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [ɪn] ['februəri] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [ɪn] - ,
a ship sailing in February would have gone out in 1619 ,
一个 船 帆船 在 二月 会 有 已消失 出去 在 - ,

二月份出海的船只应该是在1619年。

[ænd; ənd] [dʒəunz] [ænd; ənd] [klɑːk] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]
and Jones and Clarke could easily have made the voyage in time to
和 琼斯 和 克拉克 可以 容易地 有 制成 这 航程 在 时间 到
[ɪn'geɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dʒuːn] .
engage for the MAY - FLOWER in the following June .
从事 为了 这 可能 - 花 在 这 下列的 六月 .

琼斯和克拉克完全可以及时赶到，参加次年六月的"五月花号"航行。

" [sɪks] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [dʒoʊnzɪz] [trɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] " ([aɪ] . [iː] . ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]
" Six months after Jones's trip in the latter " (i . e . after his return from
" 六 几个月 后 琼斯 旅行 在 这 后者 " (我 . e . 后 他的 返回 从
[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['vɔɪɪdʒ]) ,
the Pilgrim voyage) ,
这 朝圣 航程) ,

"琼斯乘坐后一艘船旅行六个月后"（即在他从朝圣之旅返回之后），

[niːl] [sez] , " [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] (- [tʌnz]) [tuː; tə] [və'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [ðen] ['nɔːθwəd]
Neill says , " he took the DISCOVERY (60 tons) to Virginia , and then northward
尼尔 说道 , " 他 采取 这 发现 (- 吨) 到 弗吉尼亚州 , 和 然后 向北
, ['treɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .
, trading along the coast .
, 贸易 沿着 这 海岸 .

尼尔说："他驾驶着'发现号'（60吨）前往弗吉尼亚州，然后一路向北，沿海岸进行贸易。"

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɪŋglənd] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni]
The Council for New England complained of him to the Virginia Company
这 理事会 为了 新的 英格兰 抱怨 的 他 到 这 弗吉尼亚州 公司
[fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] .
for robbing the natives on this voyage .
为了 抢劫 这 本地人 在 这 航程 .

新英格兰委员会向弗吉尼亚公司投诉他在这次航行中抢劫土著居民。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] ['plɪməθ] (-) , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stres]
He stopped at Plymouth (1622) , and , taking advantage of the distress
他 停止 在 普利茅斯 (-) , 和 , 采取 优势 的 这 痛苦
[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] ,
for food he found there ,
为了 食物 他 成立 那里 ,

他在普利茅斯停留（1622年），并利用当地食物短缺的情况，

[wɒz; wəz] [ɪk'stɔːʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz][praisiz] .

was	extortionate	in	his	prices	.
曾是	敲诈勒索	在	他的	价格	.

他的价格简直是敲诈勒索。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [hiː; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] , [və'dʒɪniə] , [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spæniʃ]

In	July	,	1625	,	he	appeared	at	Jamestown	,	Virginia	,	in	possession	of	a	Spanish
在	七月	,	-	,	他	出现	在	詹姆斯敦	,	弗吉尼亚州	,	在	拥有	的	一个	西班牙语

['frɪgət] ,

frigate	,
护卫舰	,

1625年7月，他出现在弗吉尼亚州的詹姆斯敦，拥有一艘西班牙护卫舰。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ][wʌn] ['paʊəl] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [dʌtʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

which	he	said	had	been	captured	by	one	Powell	,	under	a	Dutch	commission	,
哪个	他	说	有	到过	捕获	经过	一	鲍威尔	,	在下面	一个	荷兰语	委员会	,

他说，这批物资是鲍威尔奉荷兰军方之命缴获的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ə; eɪ] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [ˌbʌkə'nɪərɪŋ] ['præktɪsɪz] .

but	it	was	thought	a	resumption	of	his	old	buccaneering	practices	.
但	它	曾是	想法	一个	恢复	的	他的	老的	海盗行为	实践	.

但人们认为这是他重操旧业，继续从事海盗活动。

[bɪ'fɔː(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['sɪkənd] [ænd; ənd][daɪd] .

Before	investigation	he	sickened	and	died	.
前	调查	他	恶心	和	死亡	.

调查开始前，他已生病死亡。

" [ðæt] [dʒəunz][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] ['fʊli] ['kɒmpɪtənt] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	That	Jones	was	a	man	of	large	experience	,	and	fully	competent	in	his
"	那	琼斯	曾是	一个	男人	的	大的	经验	,	和	完全	胜任的	在	他的

[prə'feʃn] , [ɪz] [bɪ'jɒnd] [dɪ'spjuːt] .

profession	,	is	beyond	dispute	.
职业	,	是	超过	争议	.

"琼斯先生经验丰富，在其专业领域内完全胜任，这一点毋庸置疑。"

[hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] , ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [diːdz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [mʌtʃ]

His	disposition	,	character	,	and	deeds	have	been	the	subject	of	much
他的	处置	,	特点	,	和	契约	有	到过	这	主题	的	很多

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

他的性情、品格和事迹一直是人们热议的话题。

[baɪ][məʊst] ['raɪtər] [hiː; hi][ɪz][held][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kɔːs] ,

By	most	writers	he	is	held	to	have	been	a	man	of	coarse	,
经过	最多	作家	他	是	握住	到	有	到过	一个	男人	的	粗	,

大多数作家认为他是个粗俗的人。

" [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] " ['neɪtʃə(r)] , " [ə; eɪ] [rʌf] [siː] - [dɒg] , " ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd]

"	unsympathetic	"	nature	,	"	a	rough	sea	-	dog	,	"	capable	of	good	feeling	and
"	冷漠无情	"	自然	,	"	一个	粗糙的	海	-	狗	,	"	有能力的	的	好的	感觉	和

['kaɪndli] ['ɪmpʌls] [æt; ət][taɪmz] ,

kindly	impulses	at	times	,
亲切地	冲动	在	时代	,

"冷酷无情"的性格，"粗犷的海狗"，但有时也能流露出善良的情感和友好的冲动，

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] ['gʌvənd] [baɪ][ðem; ðəm][nɔː(r)][baɪ]['prɪnsəp(ə)l] .

but	neither	governed	by	them	nor	by	principle	.
但	两者都不	受统治	经过	他们	也不	经过	原则	.

但既不受这些原则约束，也不受这些原则约束。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['haɪweɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] , " [ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪə(r)] [ænd; ənd]['paɪrət] ,

That	he	was	a	"	highwayman	of	the	seas	,	"	a	buccaneer	and	pirate	,
那	他	曾是	一个	"	强盗	的	这	海域	,	"	一个	海盗	和	海盗	,

他是个"海上强盗"，一个海盗和私掠者。

['gɪlti] [ɒv; əv] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] .

guilty	of	blood	for	gold	,	there	can	be	no	doubt	.
有罪的	的	血	为了	金子	,	那里	能	是	不	怀疑	.

他们犯下了为黄金而流血的罪行，这一点毋庸置疑。

['sɜːt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][hɪm]['gɪv(ə)n][baɪ][prə'fesə(r)] ['aːbə] ,

Certainly	nothing	could	justify	the	estimate	of	him	given	by	Professor	Arber	,
当然	没有什么	可以	证明合法	这	估计	的	他	给定	经过	教授	阿尔伯	,

当然，没有任何理由可以证明阿尔伯教授对他的评价是正确的。

[ðæt] " [hiː; hi][wɒz; wəz][bəuθ][feə(r)] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] ['frendli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] ,

that	"	he	was	both	fair	-	minded	and	friendly	toward	the	Pilgrim	Fathers	,
那	"	他	曾是	两个都	公平的	-	有思想	和	友好的	朝向	这	朝圣	父亲们	,

"他对清教徒先驱们既公正又友好"，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [stændz][ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] ['raɪtər] [ɒv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [ə'pɪnjən] .

"	and	he	certainly	stands	alone	among	writers	of	reputation	in	that	opinion	.
"	和	他	当然	站立	独自的	之中	作家	的	名声	在	那	观点	.

"而且，在有名作家中，持这种观点的人绝对是独一无二的。"

[dʒoʊnzɪz] ['selfɪʃnəs] ,

Jones's	selfishness	,
琼斯	自私	,

琼斯的自私

[['brædfəd] [hɪm'self] — [huːz] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['daʊtɪd] — [sez] (

[	Bradford	himself	—	whose	authority	in	the	matter	will	not	be	doubted	—	says	(
[	布拉德福德	他自己	—	谁	权威	在	这	事情	将要	不是	是	怀疑	—	说道	(

[ɪs'tɔːri] , [mæs] . [ed] .

Historie	,	Mass	.	ed	.
历史	,	大量的	.	编辑	.

[布拉德福德本人——他在这件事上的权威性毋庸置疑——说（《历史》，马萨诸塞州版）。

[piː] . -) : " [æz; əz] [ðɪs] - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɪknəs] ,

p	.	112	)	:	"	As	this	calamitie	,	the	general	sickness	,
p	.	-	)	:	"	作为	这	-	,	这	一般的	疾病	,

第112页）："正如这场灾难，这场普遍的疾病，

[fel] [ə'mʌŋ] [jiː; ji] ['pæsndʒər] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [left] [hɪə(r)][tuː; tə][plɑːnt] ,

fell	among	ye	passengers	that	were	to	be	left	here	to	plant	,
跌倒	之中	是的	乘客	那	是	到	是	左边	这里	到	植物	,

他不幸倒在了那些将被留下来种植作物的乘客之中。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['beɪstɪd] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [siː] - [men]

and	were	basted	ashore	and	made	to	drinke	water	,	that	the	sea	-	men
和	是	涂油	岸上	和	制成	到	喝	水	,	那	这	海	-	男人

[mait] [hæv; həv][jiː; ji][mɔː(r)][beə(r)]

might	have	ye	more	bear
可能	有	是的	更多的	熊

他们被拖上岸，被迫喝水，以便水手们能更好地忍受酷暑。

[[bɪə(r)]] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [dɪ'zaɪərɪŋ][bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl] [kæn; kən][ɒv; əv] [bɪər] [ˌaɪ 'tiː]

[	beer	]	and	one	in	his	sickness	desiring	but	a	small	can	of	beare	it
[	啤酒	]	和	一	在	他的	疾病	渴望	但	一个	小的	能	的	熊	它

[wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nʌn] .

was	answered	that	if	he	were	their	own	father	he	should	have	none	.
曾是	回答	那	如果	他	是	他们的	自己的	父亲	他	应该	有	没有任何	.

[啤酒] 其中一个生病了，只想喝一小罐啤酒，却被告知，如果他是他们的父亲，就不应该给他一罐。

" ['brædfəd] ['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊz] ([ɒp] .
" **Bradford** **also** **shows** **(** **op** **.**
" 布拉德福德 还 演出 (操作 .

"布拉德福德也展示了（同上）。

[sɪt] .
cit **.**
引用 .

引文

[pi:] . -) [ðə; ði][rə'pæsəti][ɒv; əv][dʒəunz] , [wen] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,
p **.** **153** **)** **the** **rapacity** **of** **Jones** **,** **when** **in** **command** **of** **the** **DISCOVERY** **,**
p . -) 这 贪婪 的 琼斯 , 什么时候 在 命令 的 这 发现 ,

第 153 页）琼斯在指挥"发现号"时展现出的贪婪，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'stɔ:ʃənət] [dɪ'mɑ:ndz][ə'pɒn][ðə; ði] ['plɪməθ] ['plæntəz] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)]
in **his** **extortionate** **demands** **upon** **the** **Plymouth** **planters** **,** **notwithstanding** **their**
在 他的 敲诈勒索 需求 之上 这 普利茅斯 花盆 , 虽然 他们的
[nə'sesəti] .]
necessities **.** **]**
必需品 .]

他罔顾普利茅斯种植园主的迫切需求，向他们提出敲诈勒索的要求。

[θrets] , ['buriʃnis] , [ænd; ənd][ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] , [tu:; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [bæd]
threats **,** **boorishness** **,** **and** **extortion** **,** **to** **say** **nothing** **of** **his** **exceedingly** **bad**
威胁 , 粗鲁 , 和 勒索 , 到 说 没有什么 的 他的 非常 坏的
['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æz; əz][ə; eɪ]['paɪrət] ,
record **as** **a** **pirate** **,**
记录 作为 一个 海盗 ,

威胁、粗鲁和敲诈勒索，更不用说他作为海盗的极其恶劣的记录了。

[bəuθ][ɪn] [i:st] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiən] ['wɔ:təz] , [kəm'pel][ə; eɪ][fɑ:(r)] ['dɪfrənt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]
both **in** **East** **and** **West** **Indian** **waters** **,** **compel** **a** **far** **different** **estimate** **of**
两个都 在 东方 和 西方 印度 水 , 迫使 一个 远的 不同的 估计 的
[hɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
him **as** **a** **man** **,**
他 作为 一个 男人 ,

无论是在东印度群岛海域还是西印度群岛海域，人们都对他这个人做出了截然不同的评价。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['a:bə] , [haʊ'evə(r)] ['eksələnt] [hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ]['mærɪnə(r)] .
from **that** **of** **Arber** **,** **however** **excellent** **he** **was** **as** **a** **mariner** **.**
从 那 的 阿尔伯 , 然而 出色的 他 曾是 作为 一个 水手 .

尽管阿尔伯是一位优秀的航海家，但他的航海水平却远不及阿尔伯。

[prə'fesə(r)] ['a:bə] [di'sent] [frɒm; frəm] ['gʊdˌwɪnz] [kən'klu:ʒn] [ðæt] ['kæptɪn] [dʒəunz][ɒv; əv][ðə; ði]
Professor **Arber** **dissents** **from** **Goodwin's** **conclusion** **that** **Captain** **Jones** **of** **the**
教授 阿尔伯 异议 从 古德温的 结论 那 队长 琼斯 的 这
[dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɔ:mə(r)]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ,
DISCOVERY **was** **the** **former** **Master** **of** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **,**
发现 曾是 这 以前的 掌握 的 这 可能 - 花 ,

阿伯教授不同意古德温的结论，即"发现号"船长琼斯是"五月花号"的前任船长。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ri:z(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [kən'vɪnsɪŋ] .
but **the** **reasons** **of** **his** **dissent** **are** **by** **no** **means** **convincing** **.**
但 这 原因 的 他的 异议 是 经过 不 方法 令人信服的 .

但他提出的异议理由远谈不上令人信服。

[hiː; hi] ['ɑːgjuːz] [ðæt] [dʒəunz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][səʊ]

He	argues	that	Jones	would	not	have	accepted	the	command	of	a	vessel	so
他	论点	那	琼斯	会	不是	有	公认	这	命令	的	一个	血管	所以

[mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][lɑːst] ,

much	smaller	than	his	last	,
很多	较小的	比	他的	最后的	,

他认为，琼斯不会接受指挥一艘比他上一艘船小得多的船。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ['biːɪŋ] ['əʊnli][wʌn] [θɜːd] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] .

the	DISCOVERY	being	only	one	third	the	size	of	the	MAY	-	FLOWER	.
这	发现	存在	仅有的	一	第三	这	尺寸	的	这	可能	-	花	.

"发现号"只有"五月花号"的三分之一大小。

['mɑːstə(r)] - ['mærɪnəz] , [pə'tɪkjələli] [wen] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnsək'sesfl]

Master	-	mariners	,	particularly	when	just	returned	from	long	and	unsuccessful
掌握	-	水手们	,	特别	什么时候	只是	返回	从	长的	和	不成功

['vɔɪɪdʒɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ɪn][bæd] [rɪ'pjuːt] ,

voyages	,	especially	if	in	bad	repute	,
航程	,	尤其	如果	在	坏的	声誉	,

船长，尤其是那些刚从漫长而失败的航行中归来的船长，特别是那些名声不好的船长，

— [æz; əz][wɒz; wəz][dʒəunz] , — [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] ['ɒfəz] ,

—	as	was	Jones	,	—	are	obliged	to	take	such	employment	as	offers	,
—	作为	曾是	琼斯	,	—	是	有义务	到	拿	这样的	就业	作为	优惠	,

——就像琼斯一样——有义务接受这样的工作机会，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][glæd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɪp] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][lɑːst] , ['rɑːðə(r)]

and	are	often	glad	to	get	a	ship	much	smaller	than	their	last	,	rather
和	是	经常	高兴的	到	得到	一个	船	很多	较小的	比	他们的	最后的	,	相当

[ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] .

than	remain	idle	.
比	保持	闲置的	.

他们往往乐于接受一艘比上一艘小得多的船，而不是继续闲置。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn][dʒoʊnzɪz] [keɪs] , [ɪf] , [æz; əz] [ə'pɪəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ˌbʌkə'nɪərɪŋ]

Moreover	,	in	Jones's	case	,	if	,	as	appears	,	he	was	inclined	to	buccaneering
而且	,	在	琼斯	案件	,	如果	,	作为	出现	,	他	曾是	倾斜	到	海盗行为

,

,

,

此外，就琼斯而言，如果他确实像表面看来那样有从事海盗活动的倾向，

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [ʃɪp] [wʊd] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌsætɪs'fæktərəli] .

the	smaller	ship	would	serve	his	purpose	—	as	it	seems	it	did	satisfactorily	.
这	较小的	船	会	服务	他的	目的	—	作为	它	似乎	它	做过	令人满意地	.

较小的船就能满足他的需求——而且似乎也确实达到了预期效果。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['brædfəd] [spiːks] [ɒv; əv][hɪm] — [ɔːl'ðəʊ] ['priːviəsli] [səʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd]

Nor	is	the	fact	that	Bradford	speaks	of	him	—	although	previously	so	well	acquainted
也不	是	这	事实	那	布拉德福德	说话	的	他	—	虽然	之前	所以	出色地	熟人

— [æz; əz] " [wʌn] ['kæptɪn] [dʒəunz] ,

—	as	"	one	Captain	Jones	,
—	作为	"	一	队长	琼斯	,

布拉德福德称他为"琼斯上尉"（尽管他们之前非常熟悉），这也不是什么事实。

" [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æz; əz] ['evɪdəns] , [æz; əz] ['aːbə] [θɪŋks] ,

"	to	be	taken	as	evidence	,	as	Arber	thinks	,
"	到	是	已采取	作为	证据	,	作为	阿尔伯	思考	,

"正如阿尔伯所认为的那样，可以作为证据。"

[ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .

that	the	Master	of	the	DISCOVERY	was	some	other	of	the	name	.
那	这	掌握	的	这	发现	曾是	一些	其他	的	这	姓名	.

“发现号”船长其实是另一个名字。

['brædfəd] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Bradford	was	writing	history	,
布拉德福德	曾是	写作	历史	,

布拉德福德正在书写历史，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːt] [dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði] ['taɪmli]

and	his	thought	just	then	was	the	especial	Providence	of	God	in	the	timely
和	他的	想法	只是	然后	曾是	这	特别的	普罗维登斯	的	上帝	在	这	及时

[rɪ'liːf] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðeə(r)] [nə'sesəti] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð] [fuːd] ,

relief	afforded	their	necessities	by	the	arrival	of	the	ships	with	food	,
宽慰	提供	他们的	必需品	经过	这	到达	的	这	船舶	和	食物	,

他当时想到的，是上帝的特别眷顾，让运送食物的船只及时到来，缓解了他们的困境。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

without	regard	to	the	individuals	who	brought	it	,
没有	看待	到	这	个人	WHO	带来	它	,

不考虑是谁带来的，

[ɔː(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [j'iəz] .

or	the	fact	that	one	was	an	acquaintance	of	former	years	.
或者	这	事实	那	一	曾是	一个	熟人	的	以前的	年	.

或者是因为某人是多年的熟人。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['wɪnzloʊ] — [ɪn][hɪz; ɪz] " [gʊd] [nuːz] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋgləns] " — ['rekɔːdz] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]

Winslow	—	in	his	"	Good	Newes	from	New	England	"	—	records	the	arrival	of
温斯洛	—	在	他的	"	好的	新闻	从	新的	英格兰	"	—	记录	这	到达	的

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [ɪn] ['ɔːgəst] ,

the	two	ships	in	August	,
这	二	船舶	在	八月	,

温斯洛在他的《来自新英格兰的好消息》一书中记录了这两艘船于八月抵达的情况。

- , [ænd; ənd] [sez] , " [ðə; ði][wʌn][æz; əz][ai] [teɪk] [[ˌrekə'lekt]] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]

1622	,	and	says	,	"	the	one	as	I	take	[	recollect	]	it	,	was	called	the
-	,	和	说道	,	"	这	一	作为	我	拿	[	追忆	]	它	,	曾是	称为	这

[dɪ'skʌvəri] ,

DISCOVERY	,
发现	,

1622年，并说道：“据我回忆，那艘船被称为‘发现号’。”

['kæptɪn] [dʒəunz] ['hævɪŋ] [kə'mɑːnd] [ˌðeər'ɒv] ,

Captain	Jones	having	command	thereof	,
队长	琼斯	拥有	命令	其中	,

琼斯船长指挥该船，

" [wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ɒv; əv]['ɑːgjumənt][æz; əz] - [mait] [biː; bi] [riːd] ,

"	which	on	the	same	line	of	argument	as	Arber's	might	be	read	,
"	哪个	在	这	相同的	线	的	争论	作为	-	可能	是	读	,

“这与阿尔伯的论证思路相同，可以这样解读：

" ['aʊə(r)][əʊld] [ə'kweɪntəns] ['kæptɪn] [dʒəunz] , [juː; jʊ] [nəʊ] " !

"	our	old	acquaintance	Captain	Jones	,	you	know	"	!
"	我们的	老的	熟人	队长	琼斯	,	你	知道	"	!

“我们以前的熟人琼斯船长，你还记得吧！”

[ɪf] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbrædfəd] [meɪks] [əˈgenst] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæptɪn] [dʒəunz] , [ˈfɔːməli] [ɒv; əv]

If	the	expression	of	Bradford	makes	against	its	being	Captain	Jones	,	formerly	of
如果	这	表达	的	布拉德福德	制作	反对	它是	存在	队长	琼斯	,	以前	的

[ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊə(r)] ,

the	MAY	-	FLOWER	,
这	可能	-	花	,

如果布拉德福德的言论反对他是琼斯船长，也就是“五月花号”的前任船长，

[ˈwɪnzloʊz] [ˈsɜːt(ə)nli] [meɪks] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [waɪl] [ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] [ˈwɪnzloʊ]

Winslow's	certainly	makes	quite	as	much	for	it	,	while	the	fact	which	Winslow
温斯洛的	当然	制作	相当	作为	很多	为了	它	,	尽管	这	事实	哪个	温斯洛

[riˈsait] , [vɪz] .

recites	,	viz	.
背诵	,	即	.

温斯洛的成就当然也相当可观，而温斯洛所叙述的事实，即：

[ðæt] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] , [ˈʌndə(r)][dʒəunz] , [wɒz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] [æz; əz] [ˈkɒnsɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspærəʊ] ,

that	the	DISCOVERY	,	under	Jones	,	was	sailing	as	consort	to	the	SPARROW	,
那	这	发现	,	在下面	琼斯	,	曾是	帆船	作为	配偶	到	这	麻雀	,

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ˈtɒməs] [ˈwestən] ,

a	ship	of	Thomas	Weston	,
一个	船	的	托马斯	韦斯顿	,

“发现号”由琼斯指挥，当时正作为托马斯·韦斯顿的“麻雀号”的伴航船航行。

— [huː] [ɪmˈplɔɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊə(r)] , [wɒz; wəz] [lɪŋkt] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði]

—	who	employed	him	for	the	MAY	-	FLOWER	,	was	linked	with	him	in	the
—	WHO	受雇	他	为了	这	可能	-	花	,	曾是	链接	和	他	在	这

[gɔːdʒz] [kənˈspɪrəsi] ,

Gorges	conspiracy	,
峡谷	阴谋	,

——曾雇用他为“五月花号”工作的人，与他一起参与了戈尔吉斯阴谋，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈnɪəli] [æz; əz] [dɪˈdʒenəreɪt] [æz; əz][hiː; hi] , — [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [sɪgˈnɪfɪkənt] .

and	had	become	nearly	as	degenerate	as	he	,	—	is	certainly	significant	.
和	有	变得	几乎	作为	退化	作为	他	,	—	是	当然	重要的	.

而且他变得几乎和他一样堕落——这一点当然意义重大。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈbetə(r)] [graʊndz] , [æz; əz] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈkləʊsli] [kəˈnektɪd] [rɪˈleɪʃ(ə)nz]

There	are	still	better	grounds	,	as	will	appear	in	the	closely	connected	relations
那里	是	仍然	更好的	理由	,	作为	将要	出现	在	这	密切	连接	关系

[ɒv; əv][dʒəunz] ,

of	Jones	,
的	琼斯	,

还有更好的理由，这一点将在琼斯的密切关系中得到体现。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈhəʊldɪŋ] [wɪð] [ˈgʊdˌwɪn] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ˈaːbə] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)] .

for	holding	with	Goodwin	rather	than	with	Arber	in	the	matter	.
为了	保持	和	古德温	相当	比	和	阿尔伯	在	这	事情	.

在这件事上，他站在古德温一边，而不是站在阿尔伯一边。

[ðə; ði] [ˈstændəd] [ɔːˈθɒrəti] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] [leɪt] [rev] . [iː] . [diː] . [niːl] ,

The	standard	authority	in	the	case	is	the	late	Rev	.	E	.	D	.	Neill	,
这	标准	权威	在	这	案件	是	这	晚的	牧师	.	E	.	D	.	尼尔	,

本案的标准权威是已故的E·D·尼尔牧师。

[diː] . [diː] . , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [jˈiəz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈkɒns(ə)l][æt; ət] [ˈdʌblɪn] ,

D	.	D	.	,	for	some	years	United	States	consul	at	Dublin	,
D	.	D	.	,	为了	一些	年	团结的	各州	领事	在	都柏林	,

DD，曾任美国驻都柏林领事多年，

[huː] [meɪd] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] ['ɪntuː][ɔːl] ['mætəz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][və'dʒɪniə]
who **made** **very** **considerable** **research** **into** **all** **matters** **pertaining** **to** **the** **Virginia**
WHO 制成 非常 大量 研究 进入 全部 事情 相关的 到 这 弗吉尼亚州
['kʌmpəniz] ,
Companies **,**
公司 ,

他对与弗吉尼亚公司有关的所有事项进行了非常深入的研究，

[kən'sʌltɪŋ] [ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] " [træn'zækʃnz] , " [ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'leɪtɪd] ['dɒkjumənts] ,
consulting **their** **original** **records** **and** **"** **transactions** **,** **"** **the** **Dutch** **related** **documents** **,**
咨询 他们的 原来的 记录 和 " 交易 , " 这 荷兰语 有关的 文件 ,

查阅他们的原始记录和"交易记录"，即荷兰相关文件，

[ðə; ði] " ['kælindəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the **"** **Calendars** **of** **the** **East** **India** **Company** **,** **"** **etc** **.**
这 " 日历 的 这 东方 印度 公司 , " ETC .

《东印度公司日历》等。

[ə'pɒn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪv] [wɜːk] [ɔːl]['ʌðə(r)z][hæv; həv] ['lɑːdʒli] [drɔːn] , — ['nəʊtəbli]
Upon **him** **and** **his** **exhaustive** **work** **all** **others** **have** **largely** **drawn** **,** **—** **notably**
之上 他 和 他的 详尽的 工作 全部 其他的 有 很大程度上 绘制 , — 尤其
[prə'fesə(r)] ['aːbə]
Professor **Arber**
教授 阿尔伯

其他所有人的研究和工作都很大程度上借鉴了他及其详尽的研究成果，尤其是阿尔伯教授。

[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

他自己，

— [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [siːm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [weɪt] [hɪə(r)] [wɪtʃ] ['aːbə] [gɪvz]
— **and** **his** **conclusions** **seem** **entitled** **to** **the** **same** **weight** **here** **which** **Arber** **gives**
— 和 他的 结论 似乎 标题 到 这 相同的 重量 这里 哪个 阿尔伯 给予
[ðem; ðəm][ɪn]['ʌðə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
them **in** **other** **relations** **.**
他们 在 其他 关系 .

——而且，他的结论在这里似乎也应该得到与阿尔伯在其他关系中给予的同样的重视。

['dɑːktər; draɪv] . [niːl] [ɪz] ['klɪəli] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)]
Dr **.** **Neill** **is** **clearly** **of** **opinion** **that** **the** **Captains** **of** **the** **MAY** **-** **FLOWER**
博士 . 尼尔 是 清楚地 的 观点 那 这 队长 的 这 可能 - 花
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɜː(r); wə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] ,
and **the** **DISCOVERY** **were** **identical** **,**
和 这 发现 是 完全相同的 ,

尼尔博士显然认为"五月花号"和"发现号"的船长是同一个人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪz] [ʃeəd] [baɪ] [sʌtʃ] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn]['pɪlgrɪm]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz] [jʌŋ] ,
and **this** **belief** **is** **shared** **by** **such** **authorities** **in** **Pilgrim** **literature** **as** **Young** **,**
和 这 信仰 是 共享 经过 这样的 当局 在 朝圣 文学 作为 年轻的 ,

这种观点也为杨等清教徒文学权威人士所认同。

[prɪns] , ['gʊdˌwɪn] , [ænd; ənd]['deɪvɪs] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðɪs] [fə'mɪdəb(ə)l] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən]
Prince **,** **Goodwin** **,** **and** **Davis** **,** **and** **against** **this** **formidable** **consensus** **of** **opinion**
王子 , 古德温 , 和 戴维斯 , 和 反对 这 强大 共识 的 观点
, ['aːbə] , [ən'les] ['betə(r)] [sə'pɔːrtɪd] ,
, **Arber** **,** **unless** **better** **supported** **,**
, 阿尔伯 , 除非 更好的 有 ,

普林斯、古德温和戴维斯，以及与这种强大的共识相悖的阿尔伯，除非有更充分的证据支持，

[kæn; kən] ['hɑːdli] [həʊp] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] .

can	hardly	hope	to	prevail	.
能	几乎	希望	到	占上风	.

几乎没有获胜的希望。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [dʒoʊnzɪz] [djuː'plɪsəti] [ænd; ənd] [frɔːd] ,

The	question	of	Jones's	duplicity	and	fraud	,
这	问题	的	琼斯	表里不一	和	欺诈罪	,

关于琼斯的两面三刀和欺诈行为的问题，

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [tuː; tə] [lænd] [æt; ət] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['neɪbə(r)] -
[hʊd] [ɒv; əv] ['hʌdsənz] ['rɪvə(r)] ,

in	bringing	the	Pilgrims	to	land	at	Cape	Cod	instead	of	the	"	neighbor	-
在	带来	这	朝圣者	到	土地	在	岬	鳕鱼	反而	的	这	"	邻居	-

hood	of	Hudson's	River	,
兜帽	的	哈德逊的	河	,

将清教徒带到科德角而不是"哈德逊河附近"登陆，

" [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [muːt] [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,

"	has	been	much	mooted	and	with	much	diversity	of	opinion	,
"	有	到过	很多	讨论	和	和	很多	多样性	的	观点	,

"这个问题已被广泛讨论，并引发了各种不同的意见"，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsəb'dʒɔɪn] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wel] -
[naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kwɪt] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] — [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

but	in	the	light	of	the	subjoined	evidence	and	considerations	it	seems	well	-
但	在	这	光	的	这	并列	证据	和	考虑因素	它	似乎	出色地	-

nigh	impossible	to	acquit	him	of	the	crime	—	for	such	it	was	,
夜	不可能的	到	开释	他	的	这	犯罪	—	为了	这样的	它	曾是	,

但根据以下证据和考虑因素，几乎不可能宣告他无罪——因为这的确是一起犯罪事件。

[ɪn] [ɪn'sepʃ(ə)n] , ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] , [haʊ'evə(r)] [ˌəʊvə'ruːld] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

in	inception	,	nature	,	and	results	,	however	overruled	for	good	.
在	盗梦空间	,	自然	,	和	结果	,	然而	否决	为了	好的	.

然而，无论从起源、性质还是结果来看，最终都被彻底推翻了。

[ðə; ði] [spə'sɪfɪk] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] ['brædfəd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [liːv] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] [ðæt]

The	specific	statements	of	Bradford	and	others	leave	no	room	for	doubt	that
这	具体的	声明	的	布拉德福德	和	其他的	离开	不	房间	为了	怀疑	那

[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ['pɪlgrɪmz] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

the	MAY	-	FLOWER	Pilgrims	fully	intended	to	make	their	settlement	somewhere	in	the
这	可能	-	花	朝圣者	完全	故意的	到	制作	他们的	沉降	某处	在	这

['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] " ['hʌdsənz] ['rɪvə(r)] .

region	of	the	mouth	of	"	Hudson's	River	.
地区	的	这	嘴	的	"	哈德逊的	河	.

布拉德福德和其他人的具体陈述毫无疑问地表明，五月花号上的清教徒完全打算在哈德逊河口附近建立定居点。

" ['mɔːt(ə)n] [steɪts] [ɪn] [tɜːmz] [ðæt] ['kæptɪn] [dʒoʊnzɪz] " [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['hʌdsənz] ['rɪvə(r)] .

"	Morton	states	in	terms	that	Captain	Jones's	"	engagement	was	to	Hudson's	River	.
"	莫顿	各州	在	条款	那	队长	琼斯	"	订婚	曾是	到	哈德逊的	河	.

莫顿明确指出，琼斯船长的"任务是前往哈德逊河"。

" [prɪ'zjuːməbli] , [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ['nəʊtɪd] ,

"	Presumably	,	as	heretofore	noted	,
"	想必	,	作为	此前	著名的	,

"想必，正如前文所述，

[ðə; ði][ˌstɪpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tʃɑːtə(r)] ['pɑːti] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz]

the	stipulation	of	his	charter	party	required	that	he	should	complete	his
这	规定	的	他的	宪章	派对	必需的	那	他	应该	完全的	他的

['aʊtwəd] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][ləʊ'kæləti] .

outward	voyage	in	that	general	locality	.
向外	航程	在	那	一般的	地点	.

他的租船合同规定，他必须在该区域完成他的出港航程。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtnts] ['grɑːntɪd][ɪn][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['ɪntrəst] ,

The	northern	limits	of	the	patents	granted	in	the	Pilgrim	interest	,
这	北方	限制	的	这	专利	的确	在	这	朝圣	兴趣	,

朝圣者利益所授予专利的北部界限，

['weðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][dʒɒn] - ([ɔː(r)] -) [siːld] [dʒuːn][naɪn] / - , - , [bʌt; bət]['nevə(r)]

whether	that	of	John	Wincob	(	or	Wincop	)	sealed	June	9	/	19	,	1619	,	but	never
无论	那	的	约翰	-	(	或者	-	)	密封	六月	9	/	-	,	-	,	但	绝不

[juːst] ,

used	,
用过的	,

无论是约翰·温科布（或温科普）于1619年6月9日/19日盖章的印章，还是从未使用的印章，

[ɔː(r)][ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə][dʒɒn] [pɪəs] , [ɒv; əv] ['februəri] [ˌtuː'tuː] / - , - , [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv]

or	the	first	one	to	John	Pierce	,	of	February	2	/	12	,	1620	,	were	,	of
或者	这	第一的	一	到	约翰	刺穿	,	的	二月	2	/	-	,	-	,	是	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

当然，第一封给约翰·皮尔斯的信，日期是1620年2月2日/12日，也是这样。

[brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] (['lʌndən]) [və'dʒɪniə] ['kʌmpəniz] ['tʃɑːtə(r)] , [wɪtʃ]

brought	within	the	limits	of	the	First	(	London	)	Virginia	Company's	charter	,	which
带来	之内	这	限制	的	这	第一的	(	伦敦	)	弗吉尼亚州	公司的	宪章	,	哪个

[ɪm'breɪst] ,

embraced	,
拥抱	,

纳入第一（伦敦）弗吉尼亚公司特许状的范围内，该特许状涵盖：

[æz; əz][ɪz] [wel] - [nəʊn] , [ðə; ði] ['terətri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pærəlels] [ɒv; əv] - [dɪg] .

as	is	well	-	known	,	the	territory	between	the	parallels	of	34	deg	.
作为	是	出色地	-	已知	,	这	领土	之间	这	平行线	的	-	度	.

众所周知，纬度 34 度之间的区域。

[ænd; ənd] - [dɪg] .

and	41	deg	.
和	-	度	.

以及 41 度。

[en] . ['lætɪtjuːd] .

N	.	latitude	.
N	.	纬度	.

北纬。

[ðə; ði][məʊst] ['nɔːðəli] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pærəlels] [rʌnz] [bʌt; bət] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ]

The	most	northerly	of	these	parallels	runs	but	about	twenty	miles	to	the	north
这	最多	北风	的	这些	平行线	跑步	但	关于	二十	英里	到	这	北

[ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] " ['hʌdsənz] ['rɪvə(r)] .

of	the	mouth	of	"	Hudson's	River	.
的	这	嘴	的	"	哈德逊的	河	.

这些平行线中最北端的一条位于哈德逊河口以北约 20 英里处。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spens] , ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][peɪnz]

"	It	is	certain	that	the	Pilgrims	,	after	the	great	expense	,	labor	,	and	pains
"	它	是	肯定	那	这	朝圣者	,	后	这	伟大的	费用	,	劳动	,	和	疼痛

[ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] ,

of	three	years	,
的	三	年	,

"可以肯定的是，清教徒们在经历了三年巨大的花费、辛劳和痛苦之后，

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪtnts] , [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [ɔː(r)] [dɪ'lɪbərətli] ,

to	secure	the	protection	of	these	Patents	,	would	not	willingly	or	deliberately	,
到	安全的	这	保护	的	这些	专利	,	会	不是	心甘情愿	或者	故意地	,

为了确保这些专利得到保护，不会故意或蓄意地，

[hæv; həv]['plɑːntɪd] [ðəm'selvz] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [prə'tekʃ(ə)n] , [ə'pɒn] ['terətri] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

have	planted	themselves	outside	that	protection	,	upon	territory	where	they	had
有	已种植	他们自己	外部	那	保护	,	之上	领土	在哪里	他们	有

[nʌn] , [ænd; ənd] [weə(r)] ,

none	,	and	where	,
没有任何	,	和	在哪里	,

他们把自己置于保护范围之外，占据了原本没有保护的领土，而且，

[æz; əz] ['intələupə] , [ðeɪ] [mait] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['lɔːfl] [prə'praiətə] .

as	interlopers	,	they	might	reasonably	expect	trouble	with	the	lawful	proprietors	.
作为	闯入者	,	他们	可能	合理	预计	麻烦	和	这	合法的	业主	.

作为擅闯者，他们理应预料到会与合法所有者发生冲突。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [səʊ] [dɪ'zaɪəd] ,

Nor	was	there	any	reason	why	,	if	they	so	desired	,
也不	曾是	那里	任何	原因	为什么	,	如果	他们	所以	想要的	,

如果他们愿意，也没有任何理由可以解释为什么

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] " ['hʌdsənz] ['rɪvə(r)] " [ɔː(r)][ɪts][və'sɪnəti] ,

they	should	not	have	gone	to	"	Hudson's	River	"	or	its	vicinity	,
他们	应该	不是	有	已消失	到	"	哈德逊的	河	"	或者	它是	附近	,

他们本不应该去哈德逊河或其附近地区。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [siːmd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl]

unless	it	was	that	they	had	once	seemed	to	recognize	the	States	General
除非	它	曾是	那	他们	有	一次	似乎	到	认出	这	各州	一般的

[ɒv; əv] ['hɒlənd] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [ðæt] ['terətri] ,

of	Holland	as	the	rightful	owners	of	that	territory	,
的	荷兰	作为	这	正当的	所有者	的	那	领土	,

除非他们曾经承认荷兰议会是那片领土的合法所有者，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [θruː] [ðə; ði] [njuː] ['nɛðərlənd] ['kʌmpəni] ,

by	making	petition	to	them	,	through	the	New	Netherland	Company	,
经过	制作	请愿	到	他们	,	通过	这	新的	荷兰	公司	,

通过新尼德兰公司向他们递交请愿书，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn]['set(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] .

for	their	authority	and	protection	in	settling	there	.
为了	他们的	权威	和	保护	在	安顿	那里	.

为了他们的权威和保护，他们选择在那里定居。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [fækt] ['kɔnstitjuːt] [nəʊ]['mɒrəl][ɔː(r)]['liːg(ə)l][bɑː(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] ,

But	even	this	fact	constituted	no	moral	or	legal	bar	to	such	action	,
但	甚至	这	事实	构成	不	道德	或者	合法的	酒吧	到	这样的	行动	,

但即便如此，这也不构成采取此类行动的道德或法律障碍。

[ɪf] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] ,

if	desirable	First	,	because	it	appears	certain	that	,	whatever	the	cause	,
如果	理想	第一的	,	因为	它	出现	肯定	那	,	任何	这	原因	,

如果可取的话，首先，因为无论原因是什么，似乎都可以肯定的是，

[ðeɪ] " [brəʊk] [ɒf] " [ðəm'selvz] [ðeə(r)] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
they " **broke** **off** " **themselves** **their** **negotiations** **with** **the** **Dutch** **,**
他们 " 打破 离开 " 他们自己 他们的 谈判 和 这 荷兰语 ,

他们自行中断了与荷兰的谈判。

— ['weðə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnd'juːsmənts] ['ɒfəd] [baɪ] ['tɒməs] ['westən] ,
— **whether** **on** **account** **of** **the** **inducements** **offered** **by** **Thomas** **Weston** **,**
— 无论 在 帐户 的 这 诱导 提供 经过 托马斯 韦斯顿 ,

——是否因为托马斯·韦斯顿提供的诱因，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [kleɪm] [tuː; tə] [ðæt]
or **a** **doubt** **of** **the** **ability** **of** **the** **Dutch** **to** **maintain** **their** **claim** **to** **that**
或者 一个 怀疑 的 这 能力 的 这 荷兰语 到 维持 他们的 宣称 到 那
['riːdʒən] ,
region **,**
地区 ,

或者对荷兰人能否维持其对该地区的主权主张表示怀疑，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] , [ɔː(r)][bəuθ] , ['naɪðə(r)] [ə'pɪəz] [nɔː(r)] ['mætəz] .
and **to** **protect** **there** **,** **or** **both** **,** **neither** **appears** **nor** **matters** **.**
和 到 保护 那里 , 或者 两个都 , 两者都不 出现 也不 事情 .

保护那里，或者两者兼顾，似乎都无关紧要。

['sekənd] ,
Second **,**
第二 ,

第二，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] — ['weðə(r)] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ɒv; əv] ['laɪdən] [hæd; həd]
because **the** **States** **General** **—** **whether** **with** **knowledge** **that** **they** **of** **Leyden** **had**
因为 这 各州 一般的 — 无论 和 知识 那 他们 的 莱顿 有
[səʊ] " ['brəʊkən] [ɒf] " [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [daut] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)]
so **"** **broken** **off** **"** **or** **from** **their** **own** **doubts** **of** **their** **ability** **to** **maintain** **their**
所以 " 破碎的 离开 " 或者 从 他们的 自己的 疑虑 的 他们的 能力 到 维持 他们的
[kleɪm] [ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] ['riːdʒən] ,
claim **on** **the** **Hudson** **region** **,**
宣称 在 这 哈德逊 地区 ,

因为各州议会——无论是明知莱顿议会已经"脱离"了哈德逊河地区，还是出于自身对能否维持对哈德逊河地区的主权的怀疑，

[dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] — [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - [bɪ'hɑːf] .
does **not** **appear** **—** **rejected** **the** **petition** **made** **to** **them** **in** **the** **Pilgrims** **'** **behalf** **.**
做 不是 出现 — 拒绝 这 请愿 制成 到 他们 在 这 朝圣者 - 代表 .

没有出现——驳回了代表朝圣者向他们提出的请愿书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['riːz(ə)n] ,
It **is** **probable** **that** **the** **latter** **was** **the** **real** **reason** **,**
它 是 可能 那 这 后者 曾是 这 真实的 原因 ,

很可能后者才是真正的原因。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [twaɪs] [rɪ'dʒektɪd] .
from **the** **fact** **that** **the** **petition** **was** **twice** **rejected** **.**
从 这 事实 那 这 请愿 曾是 两次 拒绝 .

理由是该请愿书已被驳回两次。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪdən] ['breðrən] , [entə'teɪnd] , [æz; əz][wiː; wi]
In **view** **of** **the** **high** **opinion** **of** **the** **Leyden** **brethren** **,** **entertained** **,** **as** **we**
在 看法 的 这 高的 观点 的 这 莱顿 弟兄们 , 娱乐 , 作为 我们
[nəʊ] , [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
know **,** **by** **the** **Dutch** **,**
知道 , 经过 这 荷兰语 ,

鉴于莱顿弟兄会备受推崇，众所周知，荷兰人也对他们赞赏有加，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm][æz; əz]

it	is	clear	that	the	latter	would	have	been	pleased	to	secure	them	as
它	是	清除	那	这	后者	会	有	到过	高兴	到	安全的	他们	作为

['kɑːlənɪsts] ;

colonists	;
殖民者	;

很明显，后者很乐意将他们招致殖民统治；

[waɪl] [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətri] ,

while	if	at	all	confident	of	their	rights	to	the	territory	,
尽管	如果	在	全部	自信的	的	他们的	权利	到	这	领土	,

即使他们对自己的领土权利抱有十足的信心，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['kɒlənaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðʌs] [kən'fɜːm][ðeə(r)][həʊld] ,

they	must	have	been	anxious	to	colonize	it	and	thus	confirm	their	hold	,
他们	必须	有	到过	焦虑的	到	殖民	它	和	因此	确认	他们的	抓住	,

他们一定急于占领这片土地，从而巩固自己的统治地位。

[ɪn'kriːs] [ðeə(r)] ['revənjuːz] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd]

increase	their	revenues	as	speedily	as	possible	,	and
增加	他们的	收入	作为	迅速地	作为	可能的	,	和

尽快提高收入，并且

[θɜːd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɪt'self] ,

Third	,	because	it	appears	upon	the	showing	of	the	petition	itself	,
第三	,	因为	它	出现	之上	这	显示	的	这	请愿	本身	,

第三，因为从请愿书本身可以看出，

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [njuː] ['nɛðərlənd] ['kʌmpəni] ([tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['laɪdən] ['liːdəz] [hæd; həd] [lʊkt]

made	by	the	New	Netherland	Company	(	to	which	the	Leyden	leaders	had	looked
制成	经过	这	新的	荷兰	公司	(	到	哪个	这	莱顿	领导人	有	看起来

,

,
,

由新尼德兰公司制造（莱顿领导人曾考虑过该公司），

['daʊtləs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [prɪ'tenʃən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n]

doubtless	on	account	of	its	pretensions	,	for	the	authority	and	protection
毫无疑问	在	帐户	的	它是	虚荣心	,	为了	这	权威	和	保护

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ,

of	the	States	General	,
的	这	各州	一般的	,

无疑是由于它声称拥有三级会议的权威和保护，

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɑːftəwəd] [dɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪtɪʃ] [prə'tekʃ(ə)n]) ,

as	they	afterward	did	to	the	English	Virginia	Company	for	British	protection	)	,
作为	他们	之后	做过	到	这	英语	弗吉尼亚州	公司	为了	英国	保护	)	,

（就像他们后来对英国弗吉尼亚公司所做的那样，以寻求英国的保护）

[ðæt] [ðɪs] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [əʊn] ['tʃɑːtə(r)] [baɪ][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] ,

that	this	Company	had	lost	its	own	charter	by	expiration	,
那	这	公司	有	丢失的它是		自己的	宪章	经过	到期日	,

这家公司因特许经营权到期而失去了特许经营权。

[ænd; ənd] [hens] [hæd; həd] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði] ['laɪdən] ['piːp(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

and	hence	had	absolutely	nothing	to	offer	the	Leyden	people	beyond	the
和	因此	有	绝对地	没有什么	到	提供	这	莱顿	人们	超过	这

['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] ,

personal	and	associate	influence	of	its	members	,
个人的	和	联系	影响	的	它是	成员	,

因此，除了其成员的个人和关联影响力之外，它对莱顿人民没有任何实际贡献。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [pə'tenʃ(ə)l] .

and	the	prestige	of	a	name	that	had	once	been	potential	.
和	这	声望	的	一个	姓名	那	有	一次	到过	潜在的	.

以及一个曾经充满潜力的名字所带来的声望。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [njuː] ['nɛðərlənd] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['laɪdən] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['liːvərɪdʒ]

the	New	Netherland	Company	was	using	the	Leyden	congregation	as	a	leverage
这	新的	荷兰	公司	曾是	使用	这	莱顿	会众	作为	一个	杠杆作用

[tuː; tə][praɪ][fɔː(r); fə(r)][ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] [njuː] [əd'væntɪdʒ] ,

to	pry	for	itself	from	the	States	General	new	advantages	,
到	撬	为了	本身	从	这	各州	一般的	新的	优势	,

新尼德兰公司利用莱顿教会作为筹码，从各州政府那里攫取新的利益。

['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪn'dʒɔɪd] .

larger	than	it	had	previously	enjoyed	.
更大的	比	它	有	之前	享受	.

比以前更大。

[mɔːr'əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [baɪ][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər]

Moreover	it	appears	by	the	evidence	of	both	the	petition	of	the	Directors
而且	它	出现	经过	这	证据	的	两个都	这	请愿	的	这	导演

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['nɛðərlənd] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] (['februəri] [ˌtuː'tuː] / - ,

of	the	New	Netherland	Company	to	the	Prince	of	Orange	(	February	2	/	12	,
的	这	新的	荷兰	公司	到	这	王子	的	橙子	(	二月	2	/	-	,

此外，新尼德兰公司董事向奥兰治亲王提交的请愿书（2012年2月2日）也证实了这一点。

- / -) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['dʌdli] ['kɑːrlətən] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æm'bæsədə(r)]

1619	/	20	)	,	and	the	letters	of	Sir	Dudley	Carleton	,	the	British	ambassador
-	/	-	)	,	和	这	信件	的	先生	达德利	卡尔顿	,	这	英国	大使

[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

at	the	Hague	,
在	这	海牙	,

1619/20 年），以及英国驻海牙大使达德利·卡尔顿爵士的信件，

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['prɪvi]['kaʊns(ə)l] , ['deɪtɪd] ['februəri] [faɪv] / - , - / - , [ðæt] ,

to	the	English	Privy	Council	,	dated	February	5	/	15	,	1621	/	22	,	that	,
到	这	英语	私处	理事会	,	日期	二月	5	/	-	,	-	/	-	,	那	,

致英国枢密院，日期为1621/22年2月5/15日，内容如下：

[ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['lætə(r)] [deɪt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [nəʊ] ['kɒləni]

up	to	this	latter	date	the	Dutch	had	established	no	colony
向上	到	这	后者	日期	这	荷兰语	有	已确立的	不	殖民地

在此之前，荷兰人尚未建立任何殖民地。

[['brɪtɪʃ] [steɪt] ['peɪpəz] , ['hɒlənd] , ['bʌnd(ə)l] - .

[	British	State	Papers	,	Holland	,	Bundle	165	.
[	英国	状态	文件	,	荷兰	,	捆	-	.

[英国国家文件，荷兰，第 165 卷。

[sɜː(r)] ['dʌdli] ['kɑːrlətənz] ['lɛtəz] .

Sir	Dudley	Carleton's	Letters	.
先生	达德利	卡尔顿的	信件	.

达德利·卡尔顿爵士的信件。

" [ðeɪ] [hæv; həv]['sɜːt(ə)n] ['fæktəz] [ðeə(r)] , [kən'tɪnjuəli] ['rezɪdənt] , ['treɪdɪŋ] [wɪð] ['sævɪdʒɪz] . . .

"	They	have	certain	Factors	there	,	continually	resident	,	trading	with	savages	.	.	.
"	他们	有	肯定	因素	那里	,	持续	居民	,	贸易	和	野蛮人	.	.	.

"他们在那里有一些代理人，常年居住在那里，与野蛮人进行贸易……"

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [lɜ:n] [ɒv; əv]['eni] ['kɒləni] , ['aɪðə(r)][ai] [ɔ:l'redi] ['plɑ:ntɪd][ðeə(r)][baɪ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ,

but	I	cannot	learn	of	any	colony	,	either	I	already	planted	there	by	these	people	,
但	我	不能	学习	的	任何	殖民地	,	任何一个	我	已经	已种植	那里	经过	这些	人们	,

但我找不到任何关于这些人已经在那里建立的殖民地的信息。

[ɔ:(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'tendɪd] .

or	so	much	as	intended	.
或者	所以	很多	作为	故意的	.

或者说，达到了预期的效果。

" [sɜ:(r)] ['dʌdli] ['kɑ:rlətənz] ['lɛtəz] .]

"	Sir	Dudley	Carleton's	Letters	.	]
"	先生	达德利	卡尔顿的	信件	.	]

《达德利·卡尔顿爵士的信件》

[ɒn][ðə; ði] ['terətri] [kleɪmd] [baɪ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['hʌdsən] ,

on	the	territory	claimed	by	them	at	the	Hudson	,
在	这	领土	声称	经过	他们	在	这	哈德逊	,

在他们声称拥有的哈德逊河沿岸领土上，

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] - [pəʊst][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	had	no	other	representation	there	than	the	trading	-	post	of	a
和	有	不	其他	表示	那里	比	这	贸易	-	邮政	的	一个

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['kʌmpəni] [hu:z] ['tʃɑ:tə(r)] [hæd; həd][ɪk'spaɪəd] .

commercial	company	whose	charter	had	expired	.
商业的	公司	谁	宪章	有	已到期	.

除了一个特许经营权已到期的商业公司的贸易站外，该公司在那里没有其他代表机构。

[ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪdən] ['li:dəz] [nju:] ,

There	can	be	no	doubt	that	the	Leyden	leaders	knew	,
那里	能	是	不	怀疑	那	这	莱顿	领导人	知道	,

毫无疑问，莱顿的领导人对此知情。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['di:lɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] ['nɛðərlənd] ['kʌmpəni] ,

from	their	dealings	with	the	New	Netherland	Company	,
从	他们的	交易	和	这	新的	荷兰	公司	,

从他们与新尼德兰公司的交易来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [meɪd] ,

and	the	study	of	the	whole	problem	which	they	evidently	made	,
和	这	学习	的	这	所有的	问题	哪个	他们	显然	制成	,

以及他们显然提出的整个问题的研究，

[ðæt] [ðɪs] ['ri:dʒən][wɒz; wəz]['əʊpən][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:(r)]['eni]['ʌðə(r)] ['pɑ:tiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn]

that	this	region	was	open	to	them	or	any	other	parties	for	habitation
那	这	地区	曾是	打开	到	他们	或者	任何	其他	各方	为了	居住地

[ænd; ənd] [treɪd] ,

and	trade	,
和	贸易	,

该地区对他们或其他任何一方都开放，可供居住和贸易。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz]['eni]['praɪə(r)][grɑ:nts][ɔ:(r)] ['tʃɑ:təz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] ,

so	far	as	any	prior	grants	or	charters	under	the	Dutch	were	concerned	,
所以	远的	作为	任何	事先的	拨款	或者	包机	在下面	这	荷兰语	是	担心的	,

就荷兰人先前授予的任何特许权或特许状而言，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .

but	they	required	more	than	this	.
但	他们	必需的	更多的	比	这	.

但他们需要的远不止这些。

[tuː; tə] [ˈɪŋglɪʃmən] , [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈterətri] [æt; ət] " [ˈhʌdsənz] [ˈrɪvə(r)] " [wɒz; wəz]

To	Englishmen	,	the	English	claim	to	the	territory	at	"	Hudson's	River	"	was
到	英国人	,	这	英语	宣称	到	这	领土	在	"	哈德逊的	河	"	曾是

[ˈvælɪd] ,

valid	,
有效的	,

对英国人来说，英国对"哈德逊河"一带领土的主权主张是有效的。

[baɪ] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbəʊz] , [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [æz; əz]

by	virtue	of	the	discovery	of	the	Cabots	,	under	the	law	of	nations	as
经过	美德	的	这	发现	的	这	卡博特人	,	在下面	这	法律	的	国家	作为

[ðen] [ˈrekəgˈnaɪzd] ,

then	recognized	,
然后	认可	,

根据当时公认的国际法，凭借卡博特家族的发现，

[nɒt] [wiðˈstænd, wiθ-] [ˈhʌdsənz] [mɔː(r)] [pəˈtɪkjələ(r)] [ekspləˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] [ɪn] - , [ɪn] [ðə; ði]

not	withstanding	Hudson's	more	particular	explorations	of	those	parts	in	1609	,	in	the
不是	承受	哈德逊的	更多的	特别的	探索	的	那些	部分	在	-	,	在	这

[ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [ˈhɒlənd] ,

service	of	Holland	,
服务	的	荷兰	,

尽管哈德逊在 1609 年为荷兰效力时对这些地区进行了更为具体的考察，

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [nəʊ] [ˈkɒləni] [ɔː(r)] [ˈpɜːmənənt] [ˈɒkjəpənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [baɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ]

especially	as	no	colony	or	permanent	occupancy	of	the	region	by	the	Dutch
尤其	作为	不	殖民地	或者	永恒的	占用	的	这	地区	经过	这	荷兰语

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

had	been	made	.
有	到过	制成	.

尤其是荷兰人尚未在该地区建立殖民地或永久占领。

[prəˈfesə(r)] [dʒɒn] [fɪsk] [ʃəʊz] [ðæt] " [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [ˈɪŋgləndˈ] [ɒv; əv]

Professor	John	Fiske	shows	that	"	it	was	not	until	the	Protestant	England	of
教授	约翰	菲斯克	演出	那	"	它	曾是	不是	直到	这	新教	英格兰	的

[ɪˈlɪzəbəθ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪf] - [ænd; ənd] - [deθ] [ˈgræpl] [wɪð] [speɪn] ,

Elizabeth	had	come	to	a	life	-	and	-	death	grapple	with	Spain	,
伊丽莎白	有	来	到	一个	生活	-	和	-	死亡	抓钩	和	西班牙	,

约翰·菲斯克教授指出，"直到伊丽莎白时代的基督教新教英格兰与西班牙展开生死较量之后，情况才发生了改变。"

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [hæd; həd] [ədˈvɑːnst] [mʌtʃ] [ˈnɪərə(r)] [kəmˈpliːʃ(ə)n] ,

and	not	until	the	discovery	of	America	had	advanced	much	nearer	completion	,
和	不是	直到	这	发现	的	美国	有	先进的	很多	更近	完成	,

直到美洲的发现接近完成时，

[səʊ] [ðæt] [ɪts] [ˈvæljuː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [kəˈrektli] [ˌʌndəˈstʊd] ,

so	that	its	value	began	to	be	more	correctly	understood	,
所以	那	它是	价值	开始	到	是	更多的	正确	理解	,

因此，它的价值开始被更正确地理解。

[ðæt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈmoʊtɪvz] [kəmˈbaɪnd] [ɪn] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [ˈɪŋgləndˈ] [tuː; tə] [əˈtæk]

that	political	and	commercial	motives	combined	in	determining	England	to	attack
那	政治的	和	商业的	动机	合并	在	确定	英格兰	到	攻击

[speɪn] [θruː] [əˈmerɪkə] ,

Spain	through	America	,
西班牙	通过	美国	,

政治和商业动机共同促使英国决定经由美洲进攻西班牙。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'preɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɪn][ðə; ði][kə'ləʊniəl][ænd; ənd]

and	to	deprive	her	of	supremacy	in	the	colonial	and
和	到	剥夺	她	的	霸权	在	这	殖民	和

['mærɪtaɪm] [wɜːld] .

maritime	world	.
海上	世界	.

并剥夺她在殖民和海上世界的霸主地位。

[ðen] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbəʊz] [ə'sjuːmd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn'taɪəli] [njuː] ,

Then	the	voyages	of	the	Cabots	assumed	an	importance	entirely	new	,
然后	这	航程	的	这	卡博特人	假定	一个	重要性	完全	新的	,

随后，卡伯特家族的航行变得具有了全新的重要性。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi][kwəʊtid][æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]['praɪə(r)][kleɪm][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]

and	could	be	quoted	as	the	basis	of	a	prior	claim	on	the	part	of
和	可以	是	引	作为	这	基础	的	一个	事先的	宣称	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kraʊn] ,

the	English	Crown	,
这	英语	王冠	,

并可作为英国王室先前主张的依据。

[tuː; tə][lændz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [[θruː] [ðə; ði]['kæbəʊz]] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .

to	lands	which	it	[	through	the	Cabots	]	had	discovered	.
到	土地	哪个	它	[	通过	这	卡博特人	]	有	发现	.

到它（通过卡伯特家族）发现的土地。

" ['hævɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði]['terəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] [ænd; ənd][rɪ'praɪz(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

"	Having	in	mind	the	terrible	history	of	slaughter	and	reprisal	between	the
"	拥有	在	头脑	这	糟糕的	历史	的	屠宰	和	报复	之间	这

考虑到两国之间可怕的屠杀和报复历史

['spæniʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] (['hjuːgənəʊ]) ['setləz] [ɪn] ['flɒrɪdə] [ɪn] - - - ,

Spanish	and	French	(	Huguenot	)	settlers	in	Florida	in	1565	-	67	,
西班牙语	和	法语	(	胡格诺派	)	定居者	在	佛罗里达	在	-	-	-	,

1565-67年间，西班牙和法国（胡格诺派）定居者来到佛罗里达。

[['bænˌkɹɒft] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] , [vɒl] .

[	Bancroft	,	History	of	the	United	States	,	vol	.
[	班克罗夫特	,	历史	的	这	团结的	各州	,	卷	.

[班克罗夫特，《美国史》，第1卷]

[aɪ] . [piː] . - ; [fɪsk] , [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [vɒl] .

i	.	p	.	68	;	Fiske	,	Discovery	of	America	,	vol	.
我	.	p	.	-	;	菲斯克	,	发现	的	美国	,	卷	.

ip 68；Fiske，《美洲的发现》，第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .

ii	.
二、	.

二、

[piː] . -

p	.	511
p	.	-

第511页

[et][siː'kjuː] .

et	seq	.
等	序列	.

等。

[wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flɒrɪdə] [plæn'teʃən] [ɪn] ['meməri] ,
With **the** **terrible** **experience** **of** **the** **Florida** **plantations** **in** **memory** **,**
和 这 糟糕的 经验 的 这 佛罗里达 种植园 在 记忆 ,

带着佛罗里达种植园可怕经历的记忆，

[ðə; ði][fɑː(r)] - ['saɪtɪd] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪdən] [tʃɜːtʃ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][plɑːnt]['ʌndə(r)][ðə; ði]
the **far** **-** **sighted** **leaders** **of** **the** **Leyden** **church** **proposed** **to** **plant** **under** **the**
这 远的 - 目击者 领导人 的 这 莱顿 教会 建议的 到 植物 在下面 这
['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ɑːm] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm] ,
shelter **of** **an** **arm** **strong** **enough** **to** **protect** **them** **,**
庇护所 的 一个 手臂 强的 足够的 到 保护 他们 ,

莱顿教会那些有远见的领袖们提议，在足够强大的庇护下进行种植，以保护他们。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['nɛðərlənd] ['kʌmpəni] ['steɪtɪŋ] [ðæt][ðə; ði]
and **we** **find** **the** **Directors** **of** **the** **New** **Netherland** **Company** **stating** **that** **the**
和 我们 寻找 这 导演 的 这 新的 荷兰 公司 声明 那 这
['laɪdən] ['pɑːti] ([ðə; ði]['pɪlgrɪmz]) [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə]['set(ə)l]['ʌndə(r)] [dʌtʃ] ['ɔːspɪsɪz] ,
Leyden **party** **(** **the** **Pilgrims** **)** **can** **be** **induced** **to** **settle** **under** **Dutch** **auspices** **,**
莱顿 派对 (这 朝圣者) 能 是 诱导 到 定居 在下面 荷兰语 庇护 ,

我们发现新尼德兰公司的董事们声称，可以劝说莱顿人（清教徒）在荷兰的庇护下定居。

" [prə'vaɪdɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['gɑːdɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm][ɔːl] ['vaɪələns] [ɒn][ðə; ði][pɑːt]
" **provided** **,** **they** **would** **be** **guarded** **and** **preserved** **from** **all** **violence** **on** **the** **part**
" 假如 , 他们 会 是 守卫 和 保存完好 从 全部 暴力 在 这 部分
[ɒv; əv]['ʌðə(r)]['pəʊt(ə)nteɪt] ,
of **other** **potentates** **,**
的 其他 统治者 ,

"前提是，他们能够得到保护，免受其他统治者的一切暴力侵害。"

[baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] ,
by **the** **authority** **,**
经过 这 权威 ,

由当局

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prɪnsli] ['eksələnsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ]
and **under** **the** **protection** **of** **your** **Princely** **Excellency** **and** **the** **High**
和 在下面 这 保护 的 你的 王子 阁下 和 这 高的
[ænd; ənd] ['maɪti] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] .
and **Mighty** **States** **General** **.**
和 强大的 各州 一般的 .

在陛下和诸侯国的庇护下。

" [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['nɛðərlənd] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]
" **Petition** **of** **the** **Directors** **of** **the** **New** **Netherland** **Company** **to** **the** **Prince** **of**
" 请愿 的 这 导演 的 这 新的 荷兰 公司 到 这 王子 的
['ɒrɪndʒ] .]
Orange **.** **]**
橙子 .]

新尼德兰公司董事致奥兰治亲王的请愿书。

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz]['rekəg'naɪzd][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] ['paʊə(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
the **Pilgrims** **recognized** **the** **need** **of** **a** **strong** **power** **behind** **them** **,**
这 朝圣者 认可 这 需要 的 一个 强的 力量 在后面 他们 ,

清教徒们意识到他们需要一个强大的力量支持。

['ʌndə(r)] [huːz] ['iːdʒɪs] [ðeɪ] [maɪt] ['seɪfli] [plɑːnt] ,
under **whose** **aegis** **they** **might** **safely** **plant** **,**
在下面 谁 盾牌 他们 可能 安全 植物 ,

在他的庇护下，他们可以安全地进行种植。

[ænd; ənd][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [huːz] [mait] [ænd; ənd] [raɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊp][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)]
and **by** **virtue** **of** **whose** **might** **and** **right** **they** **could** **hope** **to** **keep** **their**
和 经过 美德 的 谁 可能 和 正确的 他们 可以 希望 到 保持 他们的
[laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [pə'zeʃənz] .
lives **and** **possessions** **.**
生活 和 财产 .

凭借他们的威权和权利，他们才能保住性命和财产。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] , [ɪn] - , ['grɑːntɪd] ['tʃɑːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [və'dʒɪniə]
The **King** **of** **England** **had** **,** **in** **1606** **,** **granted** **charters** **to** **the** **two** **Virginia**
这 国王 的 英格兰 有 , 在 - , 的确 包机 到 这 二 弗吉尼亚州
['kʌmpəniz] ,
Companies **,**
公司 ,

1606年，英国国王向弗吉尼亚的两家公司颁发了特许状。

['kʌvərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['terətri] [ɪn][dɪ'spjuːt] , [ænd; ənd] , [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] ,
covering **all** **the** **territory** **in** **dispute** **,** **and** **,** **there** **could** **be** **no** **doubt** **,**
覆盖 全部 这 领土 在 争议 , 和 , 那里 可以 是 不 怀疑 ,

涵盖所有争议领土，而且，毫无疑问，

[wʊd] [prə'tekt] [ðiːz] [grɑːnts][ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [prə'praɪətəʃɪp] [ˌðeər'ɪn] , [ə'genst] [ɔːl]['kʌmə(r)] .
would **protect** **these** **grants** **and** **British** **proprietorship** **therein** **,** **against** **all** **comers** **.**
会 保护 这些 拨款 和 英国 所有权 其中 , 反对 全部 来者 .

将会保护这些土地及其英国所有权，使其免受一切侵犯。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [kɪŋ] ([dʒeɪmz][ai] .) [baɪ]['letə(r)][tuː; tə][sɜː(r)] ['dʌdli] ['kɑːrlətən] , [hɪz; ɪz][æm'bæsədə(r)]
Indeed **,** **the** **King** **(** **James** **I** **.** **)** **by** **letter** **to** **Sir** **Dudley** **Carleton** **,** **his** **ambassador**
的确 , 这 国王 (詹姆斯 我 .) 经过 信 到 先生 达德利 卡尔顿 , 他的 大使
[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,
at **the** **Hague** **,**
在 这 海牙 ,

事实上，国王（詹姆斯一世）曾致信其驻海牙大使达德利·卡尔顿爵士，

['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] - , - ,
under **date** **of** **December** **15** **,** **1621** **,**
在下面 日期 的 十二月 - , - ,

日期为1621年12月15日，

[ɪk'spresli] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['nɛðərlənd] ['terətri] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm]
expressly **claimed** **his** **rights** **in** **the** **New** **Netherland** **territory** **and** **instructed** **him**
明确地 声称 他的 权利 在 这 新的 荷兰 领土 和 指示 他
[tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][kleɪm] ,
to **impress** **upon** **the** **government** **of** **the** **States** **General** **his** **Majesty's** **claim** **,**
到 令人印象深刻 之上 这 政府 的 这 各州 一般的 他的 陛下的 宣称 ,

明确宣称其在新尼德兰领土上的权利，并指示他向荷兰议会政府强调陛下的主张。

— " [huː] , - [dʒʊr][praɪm][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] - [hæθ] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] [pɑːts] .
— **"** **who** **,** **'** **jure** **prime** **occupation** **'** **hath** **good** **and** **sufficient** **title** **to** **these** **parts** **.**
— " WHO , - 法尔 主要的 职业 - 有 好的 和 充足的 标题 到 这些 部分 .

—“谁，‘依法享有主要职业权’，对这些地区拥有充分的合法权利。

" [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊvətjˌɔːz] [ɒv; əv]['sændiz] , ['westən] ,
" **There** **can** **be** **no** **question** **that** **the** **overtures** **of** **Sandys** **,** **Weston** **,**
" 那里 能 是 不 问题 那 这 序曲 的 桑迪斯 , 韦斯顿 ,

毫无疑问，桑迪斯、韦斯顿等人的示好，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tu:; tə] [meɪk] ['ɪntrəst] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['ɪŋglɪʃ]

and	others	to	make	interest	for	them	with	one	of	these	English
和	其他的	到	制作	兴趣	为了	他们	和	一	的	这些	英语

['kʌmpəniz] ,

Companies	,
公司	,

其他人则通过与这些英国公司之一合作来为他们赚取利息。

[ə'gri:d] [æz; əz] [wel] [wɪð] [bəuθ][ðə; ði]['pref(ə)rənsɪz][ænd; ənd] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪdən]

agreed	as	well	with	both	the	preferences	and	convictions	of	the	Leyden
同意	作为	出色地	和	两个都	这	偏好	和	定罪	的	这	莱顿

['pɪlgrɪmz] ,

Pilgrims	,
朝圣者	,

他也赞同莱顿朝圣者的喜好和信念。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [ðə; ði][həʊps][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][sɜ:(r)][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] [gɔ:dʒz] .

as	they	did	with	the	hopes	and	designs	of	Sir	Ferdinando	Gorges	.
作为	他们	做过	和	这	希望	和	设计	的	先生	费迪南多	峡谷	.

就像他们对待费迪南多·戈尔格斯爵士的希望和设计一样。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ði:z] [fækts] ,

In	the	light	of	these	facts	,
在	这	光	的	这些	事实	,

鉴于这些事实，

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['naɪðə(r)]['li:g(ə)l][nɔ:(r)]['mɒrəl][bɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['evɪdənt]

there	appears	to	have	been	neither	legal	nor	moral	bar	to	the	evident
那里	出现	到	有	到过	两者都不	合法的	也不	道德	酒吧	到	这	明显

[ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][tu:; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] " ['hʌdsənz] ['rɪvə(r)] ,

intention	of	the	Pilgrims	to	settle	in	the	vicinity	of	"	Hudson's	River	,
意图	的	这	朝圣者	到	定居	在	这	附近	的	"	哈德逊的	河	,

似乎既没有法律上的阻碍，也没有道德上的障碍，使得清教徒们在哈德逊河附近定居的意图变得显而易见。

" [ɪf] [ðeɪ] [səʊ] [ɪ'lektɪd] .

"	if	they	so	elected	.
" 如果	他们	所以	当选	.	

如果他们这样选择的话。

[ɪn][ðeə(r)] [laɪt] , ['ɔ:lsəʊ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] [ælɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tru:θfl] [bʌt; bət][nɒt]

In	their	light	,	also	,	despite	the	positive	allegations	of	the	truthful	but	not
在	他们的	光	,	还	,	尽管	这	积极的	指控	的	这	真实	但	不是

['ɔ:lweɪz][rɪ'laɪəb(ə)l]['mɔ:t(ə)n] ,

always	reliable	Morton	,
总是	可靠的	莫顿	,

在他们看来，尽管诚实但并非总是可靠的莫顿提出了积极的指控，

[hɪz; ɪz] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [ɒv; əv] [ɪn'tri:g] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)][dʒəunz][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] -

his	charges	of	intrigue	between	the	Dutch	and	Master	Jones	of	the	MAY	-
他的	收费	的	阴谋	之间	这	荷兰语	和	掌握	琼斯	的	这	可能	-

['flaʊə(r)] ,

FLOWER	,
花	,

他指控荷兰人和"五月花号"船长琼斯之间存在阴谋，

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [æt; ət] " ['hʌdsənz] ['rɪvə(r)] , " [meɪ]

to	prevent	the	settlement	of	his	ship's	company	at	"	Hudson's	River	,	"	may
到	防止	这	沉降	的	他的	船的	公司	在	"	哈德逊的	河	,	"	可能

[wel] [bi:; bi] ['daʊtɪd] .

well	be	doubted	.
出色地	是	怀疑	.

阻止他的船员在"哈德逊河"定居，这一点值得怀疑。

['raɪtɪŋ] [ɪn] " [nju:] ['ɪŋgləndz] [mə'mɔ:riəl] " [ɪn] - , ['mɔ:t(ə)n] [sez] : " [bʌt; bət][sʌm; səm][ðv; əv][ðə; ði]
Writing **in** **"** **New** **England's** **Memorial** **"** **in** **1669** **,** **Morton** **says** **:** **"** **But** **some** **of** **the**
写作 在 " 新的 英格兰的 纪念馆 " 在 - , 莫顿 说道 : " 但 一些 的 这
[dʌtʃ] ,
Dutch **,**
荷兰语 ,

莫顿在1669年《新英格兰纪念册》中写道："但一些荷兰人，

['hævɪŋ] ['nəʊtɪs][ðv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
having **notice** **of** **their** **intentions** **,**
拥有 注意 的 他们的 意图 ,

知悉他们的意图后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [θɔ:ts] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðv; əv] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ][plɑ:n'teɪʃ(ə)n][ðeə(r)] ['laɪkwaɪz]
and **having** **thoughts** **about** **the** **same** **time** **of** **erecting** **a** **plantation** **there** **likewise**
和 拥有 想法 关于 这 相同的 时间 的 竖立 一个 种植园 那里 同样地
,
,
,

同时，他也考虑在那里建立一个种植园。

[ðeɪ] ['frɔ:djələntli] ['haɪəd][ðə; ði] [sed] [dʒəunz] , [baɪ] [dɪ'leɪz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['ɪŋgland] ,
they **fraudulently** **hired** **the** **said** **Jones** **,** **by** **delays** **while** **they** **were** **in** **England** **,**
他们 欺诈性地 雇用 这 说 琼斯 , 经过 延误 尽管 他们 是 在 英格兰 ,

他们在英国期间，通过拖延时间，以欺诈手段雇佣了琼斯先生。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ðv; əv][ðə; ði] [ʃəʊlz] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ðv; əv][ðə; ði] ['mɔnəumɔɪ] [ʃəʊlz]
and **now** **under** **pretence** **of** **the** **shoals** **the** **dangers** **of** **the** **Monomoy** **Shoals**
和 现在 在下面 虚伪 的 这 浅滩 这 危险 的 这 单模 浅滩
[ɒf] [keɪp] [ˌsi: əʊ 'di:][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðem; ðəm][ɪn]['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] .
off **Cape** **Cod** **to** **disappoint** **them** **in** **going** **thither** **.**
离开 岬 鳕鱼 到 辜负 他们 在 去 那里 .

现在，他们以科德角附近的莫诺莫伊浅滩的危险为借口，让他们失望地放弃前往那里。

" [hi:; hi] [ædz] : " [ðv; əv] [ðɪs] [plɒt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒəunz] ,
" **He** **adds** **:** **"** **Of** **this** **plot** **between** **the** **Dutch** **and** **Mr** **.** **Jones** **,**
" 他 添加 : " 的 这 阴谋 之间 这 荷兰语 和 先生 . 琼斯 ,

他补充道："关于荷兰人和琼斯先生之间的这个阴谋，

[ai][hæv; həv][hæd; həd] [leɪt] [ænd; ənd]['sɜ:t(ə)n] [ɪn'telɪdʒəns] .
I **have** **had** **late** **and** **certain** **intelligence** **.**
我 有 有 晚的 和 肯定 智力 .

我曾有过迟来的、确定的情报。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][rɪ'laɪəb(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]
" **If** **this** **intelligence** **was** **more** **reliable** **than** **his** **assertion** **concerning** **the**
" 如果 这 智力 曾是 更多的 可靠的 比 他的 断言 有关 这
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][dʒəunz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] " [dɪ'leɪz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['ɪŋgland] ,
responsibility **of** **Jones** **for** **the** **"** **delays** **while** **they** **were** **in** **England** **,**
责任 的 琼斯 为了 这 " 延误 尽管 他们 是 在 英格兰 ,

"如果这一情报比他关于琼斯应对他们在英国期间的延误负责的说法更可靠，

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [dɪs'kredɪtɪd] ,
" **it** **may** **well** **be** **discredited** **,**
" 它 可能 出色地 是 声名狼藉 ,

"它很可能会被质疑，

[æz; əz] [nɒt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['evɪdəns] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [dɪ'leɪz]

as	not	the	faintest	evidence	appears	to	make	him	responsible	for	those	delays
作为	不是	这	最微弱	证据	出现	到	制作	他	负责任的	为了	那些	延误

,

,

,

因为没有任何确凿的证据表明他应该为这些延误负责，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æmplɪ] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

and	they	are	amply	accounted	for	without	him	.
和	他们	是	充足的	已记录	为了	没有	他	.

即使没有他，他们也都有充分的理由。

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [və'ræsətɪ] [ɒv; əv] ['mɔːt(ə)n] ([waɪl] [sə'dʒestɪŋ] [hɪz; ɪz] ['menɪ] [nəʊn] ['erə(r)z]

Without	questioning	the	veracity	of	Morton	(	while	suggesting	his	many	known	errors
没有	提问	这	真实性	的	莫顿	(	尽管	建议	他的	许多	已知	错误

,

,

,

在不质疑莫顿的言论真实性的前提下（同时指出他犯下的许多已知错误），

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌmɪsɪn'tɜːprət] ['iːv(ə)n] [ə'pærəntlɪ]

and	that	the	lapse	of	time	made	it	easy	to	misinterpret	even	apparently
和	那	这	失效	的	时间	制成	它	简单的	到	曲解	甚至	显然

['sɜːt(ə)n] [fækts]) ,

certain	facts	)	,
肯定	事实	)	,

（而且，时间的流逝使得人们很容易误解一些看似确凿的事实），

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spɒnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ]

it	must	be	remembered	that	he	is	the	original	sponsor	for	the	charge
它	必须	是	记得	那	他	是	这	原来的	赞助	为了	这	收费

[ɒv; əv] [dʌtʃ] [ɪn'triːg] [wɪð] [dʒəunz] ,

of	Dutch	intrigue	with	Jones	,
的	荷兰语	阴谋	和	琼斯	,

必须记住，他是指控荷兰人与琼斯勾结的最初指使者。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪts] [səʊl] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['menɪ] [j'iəz] .

and	was	its	sole	support	for	many	years	.
和	曾是	它是	唯一	支持	为了	许多	年	.

多年来，它一直是该组织的唯一经济支柱。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['raɪtər] [huː] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dɔːst] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['leɪtə(r)]

All	other	writers	who	have	accepted	and	indorsed	his	views	are	of	later
全部	其他	作家	WHO	有	公认	和	认可	他的	浏览	是	的	之后

[deɪt] ,

date	,
日期	,

其他所有接受并赞同他观点的作家都是后人。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] ['fɒləʊ] [hɪm] , [waɪl] ['brædfəd] [ænd; ənd] ['wɪnzloʊ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪktɪms] [ɒv; əv]

and	but	follow	him	,	while	Bradford	and	Winslow	,	who	were	victims	of
和	但	跟随	他	,	尽管	布拉德福德	和	温斯洛	,	WHO	是	受害者	的

[ðɪs] [dʌtʃ] [kən'spɪrəsɪ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

this	Dutch	conspiracy	against	them	,
这	荷兰语	阴谋	反对	他们	,

但要跟随他，而布拉德福德和温斯洛则是这场针对他们的荷兰阴谋的受害者，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəlɪ] ['saɪlənt] [ɪn] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,

if	it	ever	existed	,	were	entirely	silent	in	their	writings	upon	the	matter	,
如果	它	曾经	存在	,	是	完全	沉默的	在	他们的	著作	之上	这	事情	,

如果此事真的存在过，他们在著作中也对此只字未提。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ,

which	we	may	be	sure	they	would	not	have	been	,
哪个	我们	可能	是	当然	他们	会	不是	有	到过	,

我们可以肯定他们不会是那样的人。

[hæd; həd] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [dʌtʃ] [æz; əz] [praɪm] ['muːvəz] [ɪn][ðə; ði] ['tretʃəri] .

had	they	suspected	the	Dutch	as	prime	movers	in	the	treachery	.
有	他们	怀疑	这	荷兰语	作为	主要的	搬家公司	在	这	背信弃义	.

他们是否曾怀疑荷兰人是这场阴谋的主谋?

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)]

That	there	was	a	conspiracy	to	accomplish	the	landing	of	the	MAY	-	FLOWER
那	那里	曾是	一个	阴谋	到	完成	这	降落	的	这	可能	-	花

['plæntəz] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɔːθ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['hʌdsən] " ([ɪn][fækt] ,

planters	at	a	point	north	of	"	the	Hudson	"	(	in	fact	,
花盆	在	一个	观点	北	的	"	这	哈德逊	"	(	在	事实	,

有人密谋将"五月花号"种植者运送到"哈德逊河"以北的某个地方（事实上，

[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [baʊndz] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] ([fɜːst]) [pɪəs] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

north	of	the	bounds	defined	by	the	(	first	)	Pierce	patent	,	upon	which	they
北	的	这	界限	定义	经过	这	(	第一的	)	刺穿	专利	,	之上	哪个	他们

[rɪ'laɪd]) ,

relied	)	,
依赖	)	,

（在他们所依据的（第一项）皮尔斯专利所界定的边界以北）

[aɪ] . [iː] . [nɔːθ] [ɒv; əv] - [dɪg] .

i	.	e	.	north	of	41	deg	.
我	.	e	.	北	的	-	度	.

即北纬 41 度以北。

[en] . ['lætɪtjuːd] , — [ɪz] ['veri] ['sɜːt(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [dʌtʃ] ['ɒrɪdʒɪn] ,

N	.	latitude	,	—	is	very	certain	;	but	that	it	was	of	Dutch	origin	,
N	.	纬度	,	—	是	非常	肯定	;	但	那	它	曾是	的	荷兰语	起源	,

北纬度——这一点非常确定；但它起源于荷兰，

[ɔː(r)] [beɪst] [ə'pɒn] ['moʊtɪvz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] , [ɪz] ['klɪəli] [ɪ'rəʊniəs] .

or	based	upon	motives	which	are	attributed	to	the	Dutch	,	is	clearly	erroneous	.
或者	基于	之上	动机	哪个	是	归因于	到	这	荷兰语	,	是	清楚地	错误	.

或者基于归咎于荷兰人的动机，显然是错误的。

[waɪl] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækts] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən]['ʌtə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]

While	the	historical	facts	indicate	an	utter	lack	of	motive	for	such	an
尽管	这	历史	事实	表明	一个	说出	缺少	的	动机	为了	这样的	一个

[ɪn'triːg] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

intrigue	on	the	part	of	the	Dutch	,
阴谋	在	这	部分	的	这	荷兰语	,

虽然历史事实表明荷兰人完全没有动机进行这种阴谋，

['aɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

either	as	a	government	or	as	individuals	,
任何一个	作为	一个	政府	或者	作为	个人	,

无论是政府还是个人，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['məʊtɪv] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)z] , [huː] ,

there	was	no	lack	of	motive	on	the	part	of	certain	others	,	who	,
那里	曾是	不	缺少	的	动机	在	这	部分	的	肯定	其他的	,	WHO	,

其他一些人也并非缺乏动机，他们：

[wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [bɪ'liːv] , [wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .

we	can	but	believe	,	were	responsible	for	the	conspiracy	.
我们	能	但	相信	,	是	负责任的	为了	这	阴谋	.

我们只能相信，我们是这场阴谋的幕后黑手。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [tʃiːf] [kən'spɪərətəz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] , [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [plɒt] [wɒz; wəz]

Moreover	**,**	**the**	**chief**	**conspirators**	**were**	**such**	**,**	**that**	**,**	**even**	**if**	**the**	**plot**	**was**
而且	,	这	首席	阴谋者	是	这样的	,	那	,	甚至	如果	这	阴谋	曾是

['ʌltɪmətli] [sə'spektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ,

ultimately	**suspected**	**by**	**the**	**Pilgrims**	**,**
最终	怀疑	经过	这	朝圣者	,

此外，主谋们的手段高明，即使最终清教徒们怀疑了阴谋，

[ə; eɪ] [waɪz] ['pɒləsi] — [ɪn'diːd] , [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] — [wʊd] [hæv; həv] [dɪk'teɪtɪd] [ðeə(r)] ['saɪləns] .

a	**wise**	**policy**	**—**	**indeed**	**,**	**self**	**-**	**preservation**	**—**	**would**	**have**	**dictated**	**their**	**silence**	**.**
一个	明智的	政策	—	的确	,	自己	-	保存	—	会	有	口述	他们的	沉默	.

明智的做法——实际上，是自保——会让他们保持沉默。

[ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['məʊtɪv] [ɔː(r)] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'kleəd] .

That	**the**	**Dutch**	**were**	**without**	**sufficient**	**motive**	**or**	**interest**	**has**	**been**	**declared**	**.**
那	这	荷兰语	是	没有	充足的	动机	或者	兴趣	有	到过	声明	.

已经声明，荷兰人没有足够的动机或兴趣。

[ðæt] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][səʊ] [ɪk'sepʃənəli]

That	**the**	**States**	**General**	**could**	**have**	**had**	**no**	**wish**	**to**	**reject**	**so**	**exceptionally**
那	这	各州	一般的	可以	有	有	不	希望	到	拒绝	所以	非常

['eksələnt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['kɑːlənɪsts][æz; əz]['sʌbdʒɪkts] ,

excellent	**a**	**body**	**of**	**colonists**	**as**	**subjects**	**,**
出色的	一个	身体	的	殖民者	作为	主题	,

各州议会绝不可能拒绝如此优秀的殖民地人民作为其臣民。

[ænd; ənd][æz; əz] ['tenənts] [tuː; tə][həʊld][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðeə(r)][dɪ'spjuːtɪd] ['terətri] — [ɪf] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n]

and	**as**	**tenants**	**to**	**hold**	**and**	**develop**	**their**	**disputed**	**territory**	**—**	**if**	**in**	**position**
和	作为	租户	到	抓住	和	发展	他们的	争议	领土	—	如果	在	位置

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˌgærən'tiː] [ðem; ðəm] [prə'tekʃ(ə)n] — [ɪz][klɪə(r)] .

to	**receive**	**them**	**and**	**guarantee**	**them**	**protection**	**—**	**is**	**clear**	**.**
到	收到	他们	和	保证	他们	保护	—	是	清除	.

而作为租户，如果能够接收并保证其受到保护，那么他们就有权持有和开发自己有争议的领土——这是很明确的。

[ðə; ði][səʊl][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ɜːrdʒd] [ə'genst] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [bɜːθ] ,

The	**sole**	**objection**	**that**	**could**	**be**	**urged**	**against**	**them**	**was**	**their**	**English**	**birth**	**,**
这	唯一	异议	那	可以	是	敦促	反对	他们	曾是	他们的	英语	出生	,

唯一可以对他们提出的异议是他们的英国出生。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] ['redʒəmənt] ['gærisən] [ðə; ði] [dʌtʃ] [həʊm] ['sɪtɪz] ,

and	**with**	**English**	**regiments**	**garrisoning**	**the**	**Dutch**	**home**	**cities**	**,**
和	和	英语	军团	驻军	这	荷兰语	家	城市	,

此外，英国军队还驻守在荷兰本土城市。

[ænd; ənd] ['fɒrənəz] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪts] ['dʒɛnərəlz] [ɪm'plɔɪ] , [baɪ][lænd][ænd; ənd]

and	**foreigners**	**of**	**every**	**nation**	**in**	**the**	**States**	**General's**	**employ**	**,**	**by**	**land**	**and**
和	外国人	的	每一个	国家	在	这	各州	将军的	采用	,	经过	土地	和

[baɪ] [siː] ,

by	**sea**	**,**
经过	海	,

以及受雇于各州议会的各国外国人，无论通过陆路还是海路

[sʌtʃ] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [weɪt] .

such	**an**	**objection**	**could**	**have**	**had**	**no**	**weight**	**.**
这样的	一个	异议	可以	有	有	不	重量	.

这种反对意见根本站不住脚。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['laɪdən] ['pɑːti] [prə'pəʊzd] ,

Indeed	**,**	**the**	**Leyden**	**party**	**proposed**	**,**
的确	,	这	莱顿	派对	建议的	,

事实上，莱顿党提议：

[ɪf] [ðeɪ] [ɪ'fektɪd] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ([æz; əz]['steɪtɪd][baɪ]

if	they	effected	satisfactory	arrangements	with	the	States	General	(	as	stated	by
如果	他们	受影响	令人满意的	安排	和	这	各州	一般的	(	作为	声明	经过

[ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['nɛðərlənd] ['kʌmpəni]) ,

the	Directors	of	the	New	Netherland	Company	)	,
这	导演	的	这	新的	荷兰	公司	)	,

如果他们与荷兰议会达成了令人满意的安排（正如新尼德兰公司董事们所说），

" [tu:; tə][plɑ:nt][ðeə(r)] [[æt; ət] " ['hʌdsənz] ['rɪvə(r)] "] [ə; eɪ] [nju:] ['kɒmənwelθ] ,

"	to	plant	there	[	at	"	Hudson's	River	"	]	a	new	commonwealth	,
"	到	植物	那里	[	在	"	哈德逊的	河	"	]	一个	新的	联邦	,

“在那里（哈德逊河畔）建立一个新的联邦，

[ɔ:l]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['prɪnsli] ['eksələnsi] [ænd; ənd][ðeə(r)]

all	under	the	order	and	command	of	your	Princely	Excellency	and	their
全部	在下面	这	命令	和	命令	的	你的	王子	阁下	和	他们的

[haɪ] ['maitinis] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] :

High	Mightinesses	the	States	General	:
高的	力量	这	各州	一般的	:

这一切都在陛下和诸侯国的命令和指挥之下：

[ðə; ði] ['laɪdən] ['pɪlgrɪmz][wɜ:(r); wə(r)][men] [hu:] [kept][ðeə(r)] [əg'ri:mənts] .

The	Leyden	Pilgrims	were	men	who	kept	their	agreements	.
这	莱顿	朝圣者	是	男人	WHO	保留	他们的	协议	.

莱顿朝圣者都是信守承诺的人。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['treɪdɪŋ] - ['kʌmpəniz] ,

The	Dutch	trading	-	companies	,
这	荷兰语	贸易	-	公司	,

荷兰贸易公司

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['pɑ:tiz] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] [hu:] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv]

who	were	the	only	parties	in	the	Low	Countries	who	could	possibly	have
WHO	是	这	仅有的	各方	在	这	低的	国家	WHO	可以	可能	有

[hæd; həd] ['eni] ['məʊtɪv][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] ,

had	any	motive	for	such	a	conspiracy	,
有	任何	动机	为了	这样的	一个	阴谋	,

在低地国家，只有他们才有可能怀有策划这种阴谋的动机。

[wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɑ:təz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊvətʃ,ɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]

were	at	this	time	themselves	without	charters	,	and	the	overtures	of	the
是	在	这	时间	他们自己	没有	包机	,	和	这	序曲	的	这

['prɪnsəp(ə)l] ['kʌmpəni] ,

principal	company	,
主要的	公司	,

当时他们自己也没有特许状，而且主要公司也提出了合作意向。

[meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪdən] ['breðrən] ,

made	to	the	government	in	behalf	of	themselves	and	the	Leyden	brethren	,
制成	到	这	政府	在	代表	的	他们自己	和	这	莱顿	弟兄们	,

[hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] ,

had	recently	,
有	最近	,

最近，他们代表自己和莱顿兄弟会向政府提交了一份文件，

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [bi:n] [twaɪs] [rɪ'dʒektɪd] .

as	we	have	seen	,	been	twice	rejected	.
作为	我们	有	已见	,	到过	两次	拒绝	.

正如我们所见，已被拒绝两次。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['lɪt(ə)l][tu:; tə] [həʊp][fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fju:tʃə(r)] ;

They	had	apparently	,	therefore	,	little	to	hope	for	in	the	near	future	;
他们	有	显然	,	所以	,	小的	到	希望	为了	在	这	靠近	未来	;

因此，他们显然在不久的将来没有什么值得期待的；

['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['wɒrənt] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [dɪs'greɪsfl]

certainly	not	enough	to	warrant	expenditure	and	the	risk	of	disgraceful
当然	不是	足够的	到	保证	支出	和	这	风险	的	可耻

[ɪk'spəʊʒə(r)] ,

exposure	,
接触	,

当然不足以证明这种做法是合理的，也不足以承担由此带来的耻辱曝光的风险。

[ɪn] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] — [æn; ən][əb'skjʊə(r)] [ʃɪp] - ['mɑ:stə(r)] — [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]

in	negotiations	with	a	stranger	—	an	obscure	ship	-	master	—	to	change	his
在	谈判	和	一个	陌生人	—	一个	朦胧	船	-	掌握	—	到	改变	他的

[kɔ:s] [ænd; ənd][lænd][hɪz; ɪz] ['pæsndʒər] [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tʃɑ:tə(r)] -

course	and	land	his	passengers	in	violation	of	the	terms	of	his	charter	-
课程	和	土地	他的	乘客	在	违反	的	这	条款	的	他的	宪章	-

['pɑ:ti] ;

party	;
派对	;

与一位陌生人——一位名不见经传的船长——进行谈判，以改变航线并违反租船合同条款让乘客靠岸；

— [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] , [mɔ:r'əʊvə(r)] ,

—	negotiations	,	moreover	,
—	谈判	,	而且	,

此外，还有谈判。

[ɪn] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tiz] [kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv][hæd; həd] ['eni] ['gærənti] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	which	neither	of	the	parties	could	well	have	had	any	guaranty	of	the
在	哪个	两者都不	的	这	各方	可以	出色地	有	有	任何	保证	的	这

['ʌðərz] [gʊd] [feɪθ] .

other's	good	faith	.
其他的	好的	信仰	.

在这种情况下，双方都无法保证对方的诚信。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['pri:viəsli] [ə'sɜ:tɪd] ,

But	,	as	previously	asserted	,
但	,	作为	之前	断言	,

但是，正如之前所断言的，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑ:ti] — [tu:; tə] [hu:m] [sʌtʃ] ['neɪvəri] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ə'feə(r)] —

there	was	a	party	—	to	whom	such	knavery	was	an	ordinary	affair	—
那里	曾是	一个	派对	—	到	谁	这样的	虞	曾是	一个	普通的	事务	—

[hu:] [hæd; həd] ['æmpl] ['məʊtɪv] ,

who	had	ample	motive	,
WHO	有	充足	动机	,

有一方——对他们来说，这种卑鄙行径是家常便饭——有充分的动机，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [hu:m] ['mɑ:stə(r)] ['tɒməs] [dʒəunz][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['veri] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]

and	of	whom	Master	Thomas	Jones	was	already	the	very	willing	and
和	的	谁	掌握	托马斯	琼斯	曾是	已经	这	非常	愿意的	和

[səb'sɜ:viənt] ['ælaɪ][ænd; ənd] [tu:l] ,

subservient	ally	and	tool	,
顺从的	盟友	和	工具	,

而托马斯·琼斯先生早已是他心甘情愿、唯命是从的盟友和工具。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [sʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] .

and	had	been	such	for	years	.
和	有	到过	这样的	为了	年	.

多年来一直如此。

['sɪŋgjələli] [ɪ'nʌf] ,
Singularly enough ,
单独地 足够的 ,

非常特殊，

[ðə; ði] ['məʊtɪv] ['gʌvənɪŋ] [ðɪs] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'trɪbju:tɪd] —
the motive governing this party was exactly the reverse of that attributed —
这 动机 治理 这 派对 曾是 确切地 这 撤销 的 那 归因于 —
[ðəʊ] [ɪ'lɒdʒɪkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ri:z(ə)n] — [tu:; tə] [ðə; ði] [dʌtʃ] .
though illogically and without reason — to the Dutch .
尽管 非逻辑地 和 没有 原因 — 到 这 荷兰语 .

这个政党的动机与人们（尽管这种说法不合逻辑且毫无根据）归咎于荷兰人的动机截然相反。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,
In the case of the latter ,
在 这 案件 的 这 后者 ,

就后者而言，

[ðə; ði] [ə'ledʒd] ['ænɪməs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['plæntəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
the alleged animus was a desire to keep the Pilgrim planters away from
这 据称 灵魂 曾是 一个 欲望 到 保持 这 朝圣 花盆 离开 从
[ðeə(r)] " ['hʌdsənz] ['rɪvə(r)] " [də'meɪn] .
their " Hudson's River " domain .
他们的 " 哈德逊的 河 " 领域 .

据称，这种敌意是为了阻止清教徒种植园主侵占他们的"哈德逊河"领地。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ri:əl] [kən'spɪərətəz] , [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ði:z]
In the case of the real conspirators , the purpose was to secure these
在 这 案件 的 这 真实的 阴谋者 , 这 目的 曾是 到 安全的 这些
['plæntəz] [æz; əz] ['kɑ:lənɪsts] [fɔ:(r); fə(r)] ,
planters as colonists for ,
花盆 作为 殖民者 为了 ,

就真正的阴谋者而言，其目的是为了确保这些种植园主成为他们的殖民者。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] , [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['nɔ:ðən] ['terətri] [əʊnd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
and bring them to , the more northern territory owned by them .
和 带来 他们 到 , 这 更多的 北方 领土 拥有 经过 他们 .

并将他们带到他们拥有的更北部的领土。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [sɜ:(r)] [ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] [gɔ:dʒz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] "
It is well known that Sir Ferdinando Gorges was the leading spirit of the "
它 是 出色地 已知 那 先生 费迪南多 峡谷 曾是 这 领导 精神 的 这 "
['sekənd] [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] ,
Second Virginia Company ,
第二 弗吉尼亚州 公司 ,

众所周知，费迪南多·戈尔吉斯爵士是"第二弗吉尼亚公司"的领军人物。

" [æz; əz] [hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'keɪm] ([wɪð] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] [ə; eɪ] [kləʊz] ['sekənd]) [ɒv; əv] " [ðə; ði]
" as he also became (with the Earl of Warwick a close second) of " The
" 作为 他 还 成为 (和 这 伯爵 的 沃里克 一个 关闭 第二) 的 " 这
['kaʊns(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋglənd] ,
Council for the Affairs of New England ,
理事会 为了 这 事务 的 新的 英格兰 ,

他还成为了（沃里克伯爵紧随其后）"新英格兰事务委员会"的成员，

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bəuθ] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] " ['gʌvənəz] , " [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] [ɒv; əv] - ,
" of which both men were made " Governors , " in November of 1620 ,
" 的 哪个 两个都 男人 是 制成 " 州长们 , " 在 十一月 的 - ,

两人于1620年11月被任命为"总督"。

[wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['præktɪkli] [ˌsju:pə'si:did] [ðə; ði] " ['sekənd][və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] .

when	the	Council	practically	superseded	the	"	Second	Virginia	Company	.
什么时候	这	理事会	几乎	被取代	这	"	第二	弗吉尼亚州	公司	.

当委员会实际上取代了"第二弗吉尼亚公司"时。

" [ðə; ði] [greɪt] ['tʃɑ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] " [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ə'feəz] [ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋglənd] ,

"	The	Great	Charter	for	"	The	Council	of	Affairs	of	New	England	,
"	这	伟大的	宪章	为了	"	这	理事会	的	事务	的	新的	英格兰	,

《新英格兰事务委员会大宪章》

" ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [nju:] ['ɪŋglənd] , " ['ɪʃu:d] ['tju:zdeɪ] ,

"	commonly	known	as	"	The	Council	for	New	England	,	"	issued	Tuesday	,
"	通常	已知	作为	"	这	理事会	为了	新的	英格兰	,	"	发布	周二	,

[nəʊ'vembə(r)][θri:] / - ,

November	3	/	13	,
十一月	3	/	-	,

通常被称为"新英格兰委员会"于2013年11月3日星期二发布

- , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][held][ɪn] [fɔ:s] [tɪl] ['sʌndeɪ] , [dʒu:n]['sɛvən] / - , - .

1620	,	and	it	held	in	force	till	Sunday	,	June	7	/	17	,	1635	.
-	,	和	它	握住	在	力量	直到	星期日	,	六月	7	/	-	,	-	.

该法令于 1620 年颁布，一直有效至 1635 年 6 月 7 日/17 日星期日。

[ɔ:l'ðəʊ] [nɒt][ɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] [hed] , [ænd; ənd] [rænkt] [æt; ət][ɪts] [bɔ:d] [baɪ][dju:ks] [ænd; ənd] [ɜ:rlz] ,

Although	not	its	official	head	,	and	ranked	at	its	board	by	dukes	and	earls	,
虽然	不是	它是	官方的	头	,	和	排名	在	它是	木板	经过	公爵们	和	伯爵	,

虽然他并非该组织的正式首脑，而且在董事会中的地位也取决于公爵和伯爵的级别，

[sɜ:(r)][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] [gɔ:dʒz] [wɒz; wəz] — [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['plɪməθ] ([ɔ:(r)]

Sir	Ferdinando	Gorges	was	—	as	he	had	been	in	the	old	Plymouth	(	or
先生	费迪南多	峡谷	曾是	—	作为	他	有	到过	在	这	老的	普利茅斯	(	或者

['sekənd]) [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] — [ðə; ði] ['li:dɪŋ] [mæn] .

Second	)	Virginia	Company	—	the	leading	man	.
第二	)	弗吉尼亚州	公司	—	这	领导	男人	.

费迪南多·戈尔格斯爵士——就像他在老普利茅斯（或第二）弗吉尼亚公司时一样——是领军人物。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['lɑ:dʒli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][su:'pɪəriə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [ænd; ənd]

This	was	largely	from	his	superior	acquaintance	with	,	and	long	and
这	曾是	很大程度上	从	他的	优越的	熟人	和	,	和	长的	和

['veərɪd] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] , [nju:] ['ɪŋglənd] [ə'feəz] .

varied	experience	in	,	New	England	affairs	.
多种多样	经验	在	,	新的	英格兰	事务	.

这主要源于他对新英格兰事务的深入了解以及长期而丰富的经验。

[ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l] " [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] [ˌpætən'ti:; ˌpeɪtən'ti:] , [ænd; ənd]['bækstə(r)]['tru:li]

The	"	Council	"	was	composed	of	forty	patentees	,	and	Baxter	truly
这	"	理事会	"	曾是	由	的	四十	专利权人	,	和	巴克斯特	真的

[steɪts] , [ðæt] " [sɜ:(r)][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] [gɔ:dʒz] ,

states	,	that	"	Sir	Ferdinando	Gorges	,
各州	,	那	"	先生	费迪南多	峡谷	,

"委员会"由四十名专利持有人组成，巴克斯特确实指出，"费迪南多·戈尔格斯爵士，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [-] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [nju:] ['ɪŋglənd] ,

at	this	time	[	1621	]	stood	at	the	head	of	the	Council	for	New	England	,
在	这	时间	[	-	]	站立	在	这	头	的	这	理事会	为了	新的	英格兰	,

当时[1621年]担任新英格兰委员会主席，

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] ['ɪnfluəns] [went] ; [ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz][hænd] [ʃeɪpt] [ɪts] [ə'feəz] .

so	far	as	influence	went	;	in	fact	,	his	hand	shaped	its	affairs	.
所以	远的	作为	影响	去	;	在	事实	,	他的	手	形状	它是	事务	.

就影响力而言，事实上，他的一手主导了公司的事务。

" [ðɪs] ['kʌmpəni] ,
" **This** **company** **,**
" 这 公司 ,

这家公司，

['həʊldɪŋ] — [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['terətri] [meɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['tʃɑ:tə(r)] - [grɑ:nts] —
holding **—** **by** **the** **division** **of** **territory** **made** **under** **the** **original** **charter** **-** **grants** **—**
保持 — 经过 这 分配 的 领土 制成 在下面 这 原来的 宪章 - 拨款 —
[ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] ['terətri] [wʌn]['hʌndrəd] [maɪlz] [waɪd] ,
a **strip** **of** **territory** **one** **hundred** **miles** **wide** **,**
一个 条 的 领土 一 百 英里 宽的 ,

根据最初的特许状授予所划分的领土，持有100英里宽的狭长地带。

[ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] [kəʊst] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pærəlels] [ɒv; əv] - [dɪg] . [ænd; ənd] - [dɪg] .
on **the** **North** **American** **coast** **,** **between** **the** **parallels** **of** **41** **deg** **.** **and** **45** **deg** **.**
在 这 北 美国人 海岸 , 之间 这 平行线 的 - 度 . 和 - 度 .

在北美海岸，北纬 41 度至 45 度之间。

[en] . ['lætɪtju:d] , [hæd; həd][nɒt] ['prɔspə] , [ænd; ənd][ɪts] ['efəts] [æt; ət] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ([ɒn] [wɒt] [ɪz]
N **.** **latitude** **,** **had** **not** **prospered** **,** **and** **its** **efforts** **at** **colonization** **(** **on** **what** **is**
N . 纬度 , 有 不是 繁荣昌盛 , 和 它是 努力 在 殖民化 (在 什么 是
[naʊ] [ðə; ði] [meɪn] [kəʊst]) ,
now **the** **Maine** **coast** **)** **,**
现在 这 缅因州 海岸) ,

北纬地区并未繁荣发展，其殖民努力（在如今的缅因州海岸）也以失败告终。

[ɪn] - [ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [hæd; həd] [pru:vd] [ə'bɔ:tɪv] , ['lɑ:dʒli] [θru:] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ɪts]
in **1607** **and** **later** **,** **had** **proved** **abortive** **,** **largely** **through** **the** **character** **of** **its**
在 - 和 之后 , 有 已证实 未遂 , 很大程度上 通过 这 特点 的 它是
" ['setləz] ,
" **settlers** **,**
" 定居者 ,

1607 年及之后的尝试均以失败告终，这主要是由于其"定居者"的性格所致。

" [hu:] [hæd; həd] [bi:n] , [ɪn] [gʊd] [dɪ'gri:] ,
" **who** **had** **been** **,** **in** **good** **degree** **,**
" WHO 有 到过 , 在 好的 程度 ,

"曾经在很大程度上是，

[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['nəʊtəb(ə)l]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:st] ['elɪmənts] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , —
a **somewhat** **notable** **mixture** **of** **two** **of** **the** **worst** **elements** **of** **society** **,** **—**
一个 有些 值得注意的 混合物 的 二 的 这 最差 元素 的 社会 , —
[kən'vɪkts] [ænd; ənd]['brəʊkən] - [daʊn] " ['dʒentlmən] . "
convicts **and** **broken** **-** **down** **"** **gentlemen** **.** **"**
罪犯 和 破碎的 - 向下 " 先生们 . "

这是社会上两个最糟糕的群体——罪犯和落魄"绅士"——的某种引人注目的混合体。

" [ɪn] - , " [sez] ['gʊdˌwɪn] ,
" **In** **1607** **,** **"** **says** **Goodwin** **,**
" 在 - , " 说道 古德温 ,

古德温说："1607年，

" [gɔ:dʒz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kru:əl][dʒʌdʒ]['pɑ:pˌhæm]['plɑ:ntɪd][ə; eɪ] ['kɒləni] [æt; ət] ['fɪlɪpsˌbɜ:rg] ([ɔ:(r)]
" **Gorges** **and** **the** **cruel** **Judge** **Popham** **planted** **a** **colony** **at** **Phillipsburg** **(** **or**
" 峡谷 和 这 残忍的 法官 波帕姆 已种植 一个 殖民地 在 菲利普斯堡 (或者
[ˌsægə'dɑ:hɑ:k] ,
Sagadahoc **,**
萨加达霍克 ,

"戈尔吉斯和残暴的法官波帕姆在菲利普斯堡（或萨加达霍克）建立了一个殖民地，

[æz; əz][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]) , [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kenəˌbek] .

as	is	supposed	) ,	by	the	mouth	of	the	Kennebec	.
作为	是	据称	) ,	经过	这	嘴	的	这	肯纳贝克	.

正如人们所认为的那样），在肯纳贝克河口。

[tuː] [ʃɪps] [keɪm] , - [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [gɒd] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['meəri][ænd; ənd] [dʒɒn] , - ['brɪŋɪŋ]

Two	ships	came	,	'	THE	GIFT	OF	GOD	'	and	the	'	MARY	AND	JOHN	,	'	bringing
二	船舶	来了	,	-	这	礼物	的	上帝	-	和	这	-	玛丽	和	约翰	,	-	带来

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] .

a	hundred	persons	.
一个	百	人	.

两艘船来了，分别是“上帝的礼物”号和“玛丽和约翰”号，带来了100人。

[θruː] ['ɔːgəst] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [went] [bæk] [ɪn][dɪ'sembə(r)] ,

Through	August	they	found	all	delightful	,	but	when	the	ships	went	back	in	December	,
通过	八月	他们	成立	全部	愉快	,	但	什么时候	这	船舶	去	后退	在	十二月	,

整个八月他们觉得一切都很愉快，但当船只在十二月返回时，

['fɪfti] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

fifty	five	of	the	number	returned	to	England	,
五十	五	的	这	数字	返回	到	英格兰	,

其中55人返回英国。

['wɪəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] ... .

weary	of	their	experience	and	fearful	of	the	cold	...	.
厌倦	的	他们的	经验	和	可怕	的	这	寒冷的	...	.

他们厌倦了过去的经历，也害怕寒冷……

[wɪð] [sprɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ; " [bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)]

With	spring	the	ships	returned	from	England	;	"	but	by	this	time	the	remainder
和	春天	这	船舶	返回	从	英格兰	;	"	但	经过	这	时间	这	余

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [liːv] ,

were	ready	to	leave	,
是	准备好	到	离开	,

春天到来时，船只从英国返回；“但此时其余的船只已经准备出发了，

" [səʊ] ['evri] [səʊl] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['gɪlbət] [[ðə; ði]['ædmərəl]] . . . .

"	so	every	soul	returned	with	Gilbert	[	the	Admiral	]	.	.	.	.
"	所以	每一个	灵魂	返回	和	吉尔伯特	[	这	上将	]	.	.	.	.

于是，所有人都跟随吉尔伯特（海军上将）回来了……

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [gɔːdʒz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌemɪ'greɪʃn] [tuː; tə]

For	thirty	years	Gorges	continued	to	push	exploration	and	emigration	to
为了	三十	年	峡谷	持续	到	推	勘探	和	移民	到

[ðæt] ['riːdʒən] ,

that	region	,
那	地区	,

三十年来，戈尔吉斯不断推动向该地区的勘探和移民活动。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌlɪbə'rælətɪ]['evə(r)] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [lɒs] .

but	his	ambition	and	liberality	ever	resulted	in	disappointment	and	loss	.
但	他的	志向	和	自由主义	曾经	结果	在	失望	和	损失	.

但他的雄心壮志和慷慨大方最终总是以失望和损失告终。

" [ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [ʃəʊ] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsægə'dɑːhɑːk]['kɑːlənɪsts]

"	The	annals	of	the	time	show	that	not	a	few	of	the	Sagadahoc	colonists
"	这	志	的	这	时间	展示	那	不是	一个	很少	的	这	萨加达霍克	殖民者

[wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪkts] ,

were	convicts	,
是	罪犯	,

“当时的史料表明，萨加达霍克殖民者中有不少是罪犯，

[rɪ'li:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dʒeil][tu:; tə]['pi:p(ə)l] [ðɪs] ['kɒləni] .

released	from	the	English	jails	to	people	this	colony	.
发布	从	这	英语	监狱	到	人们	这	殖民地	.

从英国监狱释放到这个殖民地的人们。

['hæklu:t] [sez] : " [ɪn] - [[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] -] , [dɪs'hɑ:t(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

Hakluyt	says	:	"	In	1607	[	this	should	read	1608	]	,	disheartened	by	the	death	of
哈克卢伊特	说道	:	"	在	-	[	这	应该	读	-	]	,	沮丧	经过	这	死亡	的

['pɑ:pˌhæm] ,

Popham	,
波帕姆	,

哈克卢伊特说："1607年（此处应为1608年），因波帕姆的去世而感到沮丧，

[ðeɪ] [ɔ:l][em'bɑ:k, im-][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm]['eksɪtə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nju:] - ,

they	all	embarked	in	a	ship	from	Exeter	and	in	the	new	pynnace	,
他们	全部	启航	在	一个	船	从	埃克塞特	和	在	这	新的	-	,

他们都从埃克塞特乘船出发，登上了新的小艇。

[ðə; ði] - [və'dʒɪniə] , - [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] , [ænd; ənd] [set] [seɪl][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ,

the	'	VIRGINIA	,	'	built	in	the	colony	,	and	sett	sail	for	England	,
这	-	弗吉尼亚州	,	-	建造	在	这	殖民地	,	和	设置	帆	为了	英格兰	,

"弗吉尼亚"号是在殖民地建造的，并决定驶往英国。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] ['nɔ:ðən] ['kɒləni] [ə'pɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [

and	this	was	the	end	of	that	northern	colony	upon	the	river	Sachadehoc	[
和	这	曾是	这	结尾	的	那	北方	殖民地	之上	这	河	-	[

['kenəˌbek]] .

Kennebec	]	.
肯纳贝克	]	.

至此，萨卡德霍克河（肯纳贝克河）以北的那个殖民地就结束了。

" [nəʊ][wʌn] [nju:] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃru:d] [gɔ:dʒz] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒləni] [æz; əz]

"	No	one	knew	better	than	the	shrewd	Gorges	the	value	of	such	a	colony	as
"	不	一	知道	更好的	比	这	精明	峡谷	这	价值	的	这样的	一个	殖民地	作为

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪdən] ['breðrən] [wʊd] [bi:; bi] ,

that	of	the	Leyden	brethren	would	be	,
那	的	这	莱顿	弟兄们	会	是	,

"没有人比精明的戈尔吉斯更清楚，像莱顿兄弟会这样的殖民地会有多么宝贵的价值。"

[tu:; tə][plɑ:nt] , ['pɒpjuleɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəniz] [greɪt] [dɪ'meɪn] .

to	plant	,	populate	,	and	develop	his	Company's	great	demesne	.
到	植物	,	填充	,	和	发展	他的	公司的	伟大的	领地	.

种植、繁衍和开发他公司的大片领地。

[nʌn] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)]['fæsaɪl][ðæn; ðən][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪərɪŋ] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['wɒrɪk]

None	were	more	facile	than	himself	and	the	buccaneering	Earl	of	Warwick
没有任何	是	更多的	容易的	比	他自己	和	这	海盗行为	伯爵	的	沃里克

,

,

,

没有谁比他和那位行事鲁莽的沃里克伯爵更得心应手了。

[tu:; tə][plæn][ænd; ənd]['eksɪkju:t][ðə; ði][bəʊld] , [bʌt; bət] — [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] — ['i:zi] [ku:] ,

to	plan	and	execute	the	bold	,	but	—	as	it	proved	—	easy	coup	,
到	计划	和	执行	这	大胆的	,	但	—	作为	它	已证实	—	简单的	政变	,

策划并执行这场大胆但——事实证明——轻而易举的政变，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['kɒləni] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['stəʊlən] ['bɒdɪli] ;

by	which	the	Pilgrim	colony	was	to	be	stolen	bodily	;
经过	哪个	这	朝圣	殖民地	曾是	到	是	被盗	身体上的	;

通过这种方式，清教徒殖民地将被彻底掳走；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['sekənd][və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] " [ænd; ənd][ɪts] [sək'sesə(r)] , "

for	the	benefit	of	the	"	Second	Virginia	Company	"	and	its	successor	,	"
为了	这	益处	的	这	"	第二	弗吉尼亚州	公司	"	和	它是	接班人	,	"

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɪŋgləns] ,

the	Council	for	New	England	,
这	理事会	为了	新的	英格兰	,

为了"第二弗吉尼亚公司"及其继任者"新英格兰委员会"的利益，

" [frɒm; frəm][ðə; ði] " [fɜːst] ([ɔː(r)] ['lʌndən]) ['kʌmpəni] ,

"	from	the	"	First	(	or	London	)	Company	,
"	从	这	"	第一的	(	或者	伦敦	)	公司	,

来自"第一（或伦敦）公司"，

" ['ʌndə(r)] [huːz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ([tuː; tə][dʒɒn] [pɪəs]) [ænd; ənd] ['pætrənɪdʒ] [ðeɪ] [seɪld] .

"	under	whose	patent	(	to	John	Pierce	)	and	patronage	they	sailed	.
"	在下面	谁	专利	(	到	约翰	刺穿	)	和	赞助	他们	航行	.

"他们是在约翰·皮尔斯的专利和赞助下航行的。"

[ðeɪ] [ə'pærəntli] [dɪd][nɒt] [teɪk] [ðeə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wɪð] [ðem; ðəm] , — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]

They	apparently	did	not	take	their	patent	with	them	,	—	it	would	have
他们	显然	做过	不是	拿	他们的	专利	和	他们	,	—	它	会	有

[biːn] ['wɜːθləs] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

been	worthless	if	they	had	,
到过	毫无价值	如果	他们	有	,

他们显然没有带走他们的专利——即使带走了，专利也毫无价值。

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][smɔːl] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [pɪəs] ,

—	and	they	were	destined	to	have	no	small	trouble	with	Pierce	,
—	和	他们	是	注定	到	有	不	小的	麻烦	和	刺穿	,

——他们注定会和皮尔斯发生一些不小的麻烦，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðeə(r)] [raɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['grɑːntɪd]

before	they	were	established	in	their	rights	under	the	new	patent	granted
前	他们	是	已确立的	在	他们的	权利	在下面	这	新的	专利	的确

[hɪm] ([ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ænd; ənd] [ðəm'selvz]) ,

him	(	in	the	interest	of	the	Adventurers	and	themselves	)	,
他	(	在	这	兴趣	的	这	冒险者	和	他们自己	)	,

在他们根据授予他的新专利确立了自己的权利之前（为了冒险家和他们自身的利益），

[baɪ][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɪŋgləns] .

by	the	"	Council	for	New	England	.
经过	这	"	理事会	为了	新的	英格兰	.

由"新英格兰委员会"

" ['mɑːstə(r)][dʒɒn] - ['ɜːli] [ænd; ənd]['saɪlənt] [wɪð'drɔːəl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pærəntli] ['æktɪv]

"	Master	John	Wincob's	early	and	silent	withdrawal	from	his	apparently	active
"	掌握	约翰	-	早期的	和	沉默的	退出	从	他的	显然	积极的

[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['muːvmənt] ,

connection	with	the	Pilgrim	movement	,
联系	和	这	朝圣	移动	,

"约翰·温科布大师早期悄然退出了他表面上积极参与的清教徒运动，

[ænd; ənd][ðə; ði]['evɪdənt][ˌkænsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ɪts]

and	the	evident	cancellation	of	the	first	patent	issued	to	him	in	its
和	这	明显	消除	的	这	第一的	专利	发布	到	他	在	它是

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

以及显然为了自身利益而撤销了他获得的第一项专利，

[baɪ][ðə; ði] (['lʌndən]) [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] , [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ɪk'spleɪnd] .

by	the	(	London	)	Virginia	Company	,	have	never	been	satisfactorily	explained	.
经过	这	(	伦敦	)	弗吉尼亚州	公司	,	有	绝不	到过	令人满意地	解释	.

由（伦敦）弗吉尼亚公司所作的解释，至今仍未得到令人满意的解释。

- ([ɔː(r)] -) , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['dʒentlmən] ,

Wincob	(	or	Wincop	)	,	we	are	told	,	"	was	a	religious	Gentleman	,
-	(	或者	-	)	,	我们	是	讲述	,	"	曾是	一个	宗教	绅士	,

据说，温科布（或温科普）是一位虔诚的绅士，

[ðen] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['lɪŋkən] ,

then	belonging	to	the	household	of	the	Countess	of	Lincoln	,
然后	属于	到	这	家庭	的	这	伯爵夫人	的	林肯	,

当时属于林肯伯爵夫人府邸

[huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] [[ðə; ði]['pɪlgrɪmz]] [bʌt; bət][gɒd][səʊ][dɪ'spəʊzd][æz; əz][hiː; hi]

who	intended	to	go	with	them	[	the	Pilgrims	]	but	God	so	disposed	as	he
WHO	故意的	到	去	和	他们	[	这	朝圣者	]	但	上帝	所以	处置	作为	他

['nevə(r)] [went] ,

never	went	,
绝不	去	,

他原本打算和他们（朝圣者）一起去，但上帝另有安排，他最终没能去成。

[nɔː(r)] [ðeɪ] ['evə(r)] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] , [wɪtʃ] [hæd; həd][kɒst][ðem; ðəm][səʊ]

nor	they	ever	made	use	of	this	Patent	,	which	had	cost	them	so
也不	他们	曾经	制成	使用	的	这	专利	,	哪个	有	成本	他们	所以

[mʌtʃ] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] .

much	labor	and	charge	.
很多	劳动	和	收费	.

他们也从未利用过这项专利，而这项专利耗费了他们大量的人力和财力。

" - , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] (['lʌndən]) [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

"	Wincob	,	it	appears	by	the	minutes	of	the	(	London	)	Virginia	Company	of
"	-	,	它	出现	经过	这	分钟	的	这	(	伦敦	)	弗吉尼亚州	公司	的

['wenzdeɪ] ,

Wednesday	,
周三	,

"温科布，根据（伦敦）弗吉尼亚公司周三的会议记录来看，

[meɪ] - / [dʒuːn][faɪv] , - , [wɒz; wəz] [kə'mend] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

May	26	/	June	5	,	1619	,	was	commended	to	the	Company	,	for	the
可能	-	/	六月	5	,	-	,	曾是	赞扬	到	这	公司	,	为了	这

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][hiː; hi] [sɔːt] ,

patent	he	sought	,
专利	他	寻求	,

1619年5月26日至6月5日，他因其申请的专利而受到公司的嘉奖。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːθ] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] ,

by	the	fourth	Earl	of	Lincoln	,
经过	这	第四	伯爵	的	林肯	,

由第四代林肯伯爵

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['grɑːntɪd][ænd; ənd]

and	it	was	doubtless	through	his	influence	that	it	was	granted	and
和	它	曾是	毫无疑问	通过	他的	影响	那	它	曾是	的确	和

[siːld] , [dʒuːn][naɪn] / - , - .

sealed	,	June	9	/	19	,	1619	.
密封	,	六月	9	/	-	,	-	.

毫无疑问，正是通过他的影响，这项法令才得以批准并于 1619 年 6 月 9 日/19 日正式生效。

[bʌt; bət] [waɪl] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði]['daʊədʒə(r)]
But 但 **while** 尽管 **Wincob** - **was** 曾是 **a** 一个 **member** 成员 **of** 的 **the** 这 **household** 家庭 **of** 的 **the** 这 **Dowager** 老妇
['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['lɪŋkən] ,
Countess 伯爵夫人 **of** 的 **Lincoln** 林肯 **,** ,

但温科布在林肯伯爵遗孀府邸担任家臣期间，

['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] ; [dʒɒn] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][ɒv; əv][sɜː(r)][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ]
mother 母亲 **of** 的 **the** 这 **fourth** 第四 **Earl** 伯爵 **of** 的 **Lincoln** 林肯 **;** ; **John** 约翰 **,** , **the** 这 **eldest** 长子 **son** 儿子 **of** 的 **Sir** 先生 **Ferdinando** 费迪南多
[gɔːdʒz] ,
Gorges 峡谷 **,** ,

第四代林肯伯爵的母亲；约翰，费迪南多·戈尔吉斯爵士的长子，

[hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] [ɜːrlz] ['dɔːtə(r)] (['sɪstə(r)] ?) ,
had 有 **married** 已婚 **the** 这 **Earl's** 伯爵的 **daughter** 女儿 **(** (**sister** 姐姐 **?** ? **)**) **,** ,

她娶了伯爵的女儿（或妹妹？）。

[ænd; ənd] [hens] [gɔːdʒz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] [ðæn; ðən][dɪd][hɪz; ɪz]
and 和 **hence** 因此 **Gorges** 峡谷 **stood** 站立 **in** 在 **a** 一个 **much** 很多 **nearer** 更近 **relation** 关系 **to** 到 **the** 这 **Earl** 伯爵 **than** 比 **did** 做过 **his** 他的
['mʌðərz] [frend] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] ([æz; əz] - ['evɪdəntli] [wɒz; wəz]) ,
mother's 母亲的 **friend** 朋友 **and** 和 **dependant** 依赖 **(** (**as** 作为 **Wincob** - **evidently** 显然 **was** 曾是 **)**) **,** ,

因此，戈尔吉斯与伯爵的关系比他母亲的朋友兼依附者（显然是温科布）与伯爵的关系要密切得多。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['iːkwəl]['səʊʃ(ə)l] ['fʊtɪŋ] .
as 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **on** 在 **a** 一个 **much** 很多 **more** 更多的 **equal** 平等的 **social** 社会的 **footing** 立足点 **.** .

以及在更加平等的社会地位上。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] (['lʌndən]) [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['wenzdeɪ] , ['februəri] [ˌtuː'tuː]
By 经过 **the** 这 **minutes** 分钟 **of** 的 **the** 这 **(** (**London** 伦敦 **)**) **Virginia** 弗吉尼亚州 **Company** 公司 **of** 的 **Wednesday** 周三 **,** , **February** 二月 **2** 2
/ - ,
/ / **12** - **,** ,

根据（伦敦）弗吉尼亚公司2012年2月2日星期三的会议记录，

- / - , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz] " [ə'laʊd] [ænd; ənd] [siːld] [tuː; tə]
1619 - **/** / **20** - **,** , **it** 它 **appears** 出现 **that** 那 **a** 一个 **patent** 专利 **was** 曾是 **"** " **allowed** 允许 **and** 和 **sealed** 密封 **to** 到
[dʒɒn] [pɪəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
John 约翰 **Pierce** 刺穿 **and** 和 **his** 他的 **associates** 同事 **,** ,

1619/20 年，一项专利似乎"被授予并盖章给约翰·皮尔斯及其合伙人"，

['eəz] [ænd; ənd] [ə'saɪnz] ,
heirs 继承人 **and** 和 **assigns** 分配 **,** ,

继承人和受让人，

" [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['terətri] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə] -
" " **for** 为了 **practically** 几乎 **the** 这 **same** 相同的 **territory** 领土 **for** 为了 **which** 哪个 **the** 这 **patent** 专利 **to** 到 **Wincob** -
[hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][bʌt; bət] [eɪt] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] .
had 有 **been** 到过 **given** 给定 **but** 但 **eight** 八 **months** 几个月 **before** 前 **.** .

"几乎与八个月前授予温科布的专利地域相同。"

[nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɒfəd] , [ænd; ənd] [nʌn] [ə'pɪəz] [ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [bʌt; bət][ðə; ði]
No **explanation** **was** **offered** **,** **and** **none** **appears** **of** **record** **,** **but** **the**
不 解释 曾是 提供 , 和 没有任何 出现 的 记录 , 但 这
['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'kluːʒn] [ɪz] ,
logical **conclusion** **is** **,**
逻辑 结论 是 ,

没有给出任何解释，也没有任何记录在案，但合乎逻辑的结论是：

[ðæt] [ðə; ði][fɜːst]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][hæd; həd] [biːn] ['kænsld] ,
that **the** **first** **patent** **had** **been** **cancelled** **,**
那 这 第一的 专利 有 到过 取消 ,

第一项专利已被撤销。

[ðæt] ['mɑːstə(r)] - ['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['pɪlgrɪm]['eksədəs][hæd; həd] [siːst] ,
that **Master** **Wincob's** **personal** **interest** **in** **the** **Pilgrim** **exodus** **had** **ceased** **,**
那 掌握 - 个人的 兴趣 在 这 朝圣 出埃及记 有 停止 ,

温科布少爷对清教徒出埃及的个人兴趣已经消失了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪŋkən] ['pætrənɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [wɪð'drɔːn] .
and **that** **the** **Lincoln** **patronage** **had** **been** **withdrawn** **.**
和 那 这 林肯 赞助 有 到过 撤回 .

林肯的赞助已被撤回。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [sɜː(r)][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] , [θruː] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
It **is** **a** **rational** **conjecture** **that** **Sir** **Ferdinando** **Gorges** **,** **through** **the** **relationship**
它 是 一个 合理的 推测 那 先生 费迪南多 峡谷 , 通过 这 关系
[hiː; hi] [sə'steɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] ,
he **sustained** **to** **the** **Earl** **,**
他 持续 到 这 伯爵 ,

可以合理推测，费迪南多·戈尔吉斯爵士通过他与伯爵保持的关系，

[prə'kjʊəd] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,
procured **the** **withdrawal** **of** **Wincob** **and** **his** **patent** **,**
采购 这 退出 的 - 和 他的 专利 ,

促使温科布撤回了他的专利。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ([gɔrgəs]) [plɒt] [wʊd] ['rendə(r)][ðə; ði] -
knowing **that** **the** **success** **of** **his** **(** **Gorges's** **)** **plot** **would** **render** **the** **Wincob**
会心 那 这 成功 的 他的 (峡谷) 阴谋 会 使成为 这 -
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['wɜːθləs] ,
patent **worthless** **,**
专利 毫无价值 ,

他知道，如果他的阴谋得逞，温科布的专利将变得一文不值。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] ,
and **that** **the** **theft** **of** **the** **colony** **,** **in** **his** **own** **interest** **,**
和 那 这 盗窃 的 这 殖民地 , 在 他的 自己的 兴趣 ,

而他窃取殖民地，是为了他自己的利益。

[wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [briːd] " [ʌn'plezntnəs] " [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd] -
would **be** **likely** **to** **breed** **"** **unpleasantness** **"** **between** **himself** **and** **Wincob's**
会 是 可能 到 品种 " 不愉快 " 之间 他自己 和 -
['spɑːnsərz][ænd; ənd] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ,
sponsors **and** **friends** **among** **the** **Adventurers** **,**
赞助商 和 朋友们 之中 这 冒险者 ,

这样做很可能会在他与温科布的赞助商和冒险家朋友们之间引发"不愉快"。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] .
many **of** **whom** **were** **friends** **of** **the** **Earl** **of** **Lincoln** **.**
许多 的 谁 是 朋友们 的 这 伯爵 的 林肯 .

他们当中许多人都是林肯伯爵的朋友。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] ,

The	Earl	of	Warwick	,
这	伯爵	的	沃里克	,

沃里克伯爵

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [haɪɪst] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][ræŋk][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ([ɔː(r)] ['lʌndən]) [və'dʒɪniə]

the	man	of	highest	social	and	political	rank	in	the	First	(	or	London	)	Virginia
这	男人	的	最高	社会的	和	政治的	秩	在	这	第一的	(	或者	伦敦	)	弗吉尼亚州

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

第一弗吉尼亚公司（或称伦敦弗吉尼亚公司）中社会和政治地位最高的人

[wɒz; wəz] , [æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

was	,	at	about	the	same	time	,
曾是	,	在	关于	这	相同的	时间	,

大约在同一时间，

[ɪn'djuːst] [baɪ] [gɔːdʒz] [tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz] ([ðə; ði] ['lʌndən]) ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ju'naɪt] [wɪð]

induced	by	Gorges	to	abandon	his	(	the	London	)	Company	and	unite	with
诱导	经过	峡谷	到	放弃	他的	(	这	伦敦	)	公司	和	团结	和

[hɪm'self] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ðə; ði]['tʃɑːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ə'feəz]

himself	in	securing	from	the	Crown	the	charter	of	the	"	Council	of	Affairs
他自己	在	确保	从	这	王冠	这	宪章	的	这	"	理事会	的	事务

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɪŋglənd] .

for	New	England	.
为了	新的	英格兰	.

受戈尔吉斯的诱惑，放弃了他的（伦敦）公司，并与他联合起来，从王室获得了"新英格兰事务委员会"的特许状。

" [ðə; ði]['əʊnli] [ɪnd'juːsmənts] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst] [ə'pærəntli]

"	The	only	inducements	he	could	offer	for	the	change	must	apparently
"	这	仅有的	诱导	他	可以	提供	为了	这	改变	必须	显然

[hæv; həv][rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] ['prɒmɪst] [lɑːdʒ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [plɑːtɪŋz] [dis'kləuz] [baɪ][hɪm] ([gɔːdʒz]) ,

have	resided	in	the	promised	large	results	of	plottings	disclosed	by	him	(	Gorges	)	,
有	居住地	在	这	承诺	大的	结果	的	绘图	披露	经过	他	(	峡谷	)	,

"他所能提供的唯一改变的诱因，显然在于他所披露的阴谋所带来的巨大成果（戈尔格斯）。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] [ɜːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n]

but	he	needed	the	influential	and	unscrupulous	Earl	for	the	promotion
但	他	需要	这	有影响	和	无良的	伯爵	为了	这	晋升

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] ,

of	his	schemes	,
的	他的	方案	,

但他需要这位有影响力且不择手段的伯爵来推进他的计划。

[ænd; ənd] [wʌn] [hɪm] , [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] , [tuː; tə][æn; ən] ['æktɪv] ['pɑːtnəʃɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	won	him	,	by	some	means	,	to	an	active	partnership	,	which	was
和	韩元	他	,	经过	一些	方法	,	到	一个	积极的	合伙	,	哪个	曾是

['daʊtləs] [kən'dʒiːniəl][tuː; tə][bəuθ] .

doubtless	congenial	to	both	.
毫无疑问	相投	到	两个都	.

并以某种方式说服他加入积极的合作关系，这无疑对双方都有利。

[ðə; ði] " [faɪn][ɪ'tælɪən][hænd] " [ɒv; əv][sɜː(r)][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [hens] [ə'pɪəz] [æt; ət] ['evrɪ] [steɪdʒ] ,

The	"	fine	Italian	hand	"	of	Sir	Ferdinando	hence	appears	at	every	stage	,
这	"	美好的	意大利语	手	"	的	先生	费迪南多	因此	出现	在	每一个	阶段	,

[ænd; ənd][ɪn] ['evrɪ] [feɪz] ,

and	in	every	phase	,
和	在	每一个	阶段	,

因此，费迪南多爵士的"精湛意大利手艺"体现在每个阶段和每个环节中。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪdən] ['muːvmənt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['westən] [tuː; tə] ['hɒlənd] , [tuː; tə]

of	the	Leyden	movement	,	from	the	mission	of	Weston	to	Holland	,	to
的	这	莱顿	移动	,	从	这	使命	的	韦斯顿	到	荷兰	,	到

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ,

the	landing	at	Cape	Cod	,
这	降落	在	岬	鳕鱼	,

从韦斯顿前往荷兰的传教之旅，到科德角登陆，莱顿运动的全过程

[ænd; ənd] ['evri] ['muːvmənt] ['klɪəli] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði]['krɑːfti] ['kʌnɪŋ] , [ðə; ði] ['skɪlfl] [ænd; ənd]

and	every	movement	clearly	indicates	the	crafty	cunning	,	the	skilful	and
和	每一个	移动	清楚地	表示	这	狡猾	狡猾	,	这	熟练	和

['brɪliənt] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] ,

brilliant	manipulation	,
杰出的	操纵	,

每一个举动都清晰地表明了其中的狡猾诡计和巧妙高明的操控。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒgɪd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

and	the	dogged	determination	of	the	man	.
和	这	顽强	决心	的	这	男人	.

以及这个人坚韧不拔的决心。

[ðæt] ['westən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]['plaɪənt][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [tuːl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [gɔːdʒz] ,

That	Weston	was	a	most	pliant	and	efficient	tool	in	the	hands	of	Gorges	,
那	韦斯顿	曾是	一个	最多	柔韧的	和	高效的	工具	在	这	双手	的	峡谷	,

韦斯顿在戈尔吉斯手中是一个极其顺从和高效的工具。

" [frɒm; frəm] [stɑːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] " [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə'pærənt] .

"	from	start	to	finish	"	of	this	undertaking	,	is	certainly	apparent	.
"	从	开始	到	结束	"	的	这	承诺	,	是	当然	明显	.

这项任务的"从开始到结束"是显而易见的。

['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] , [meɪd] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪnɪstə(r)]

Whether	he	was	,	from	the	outset	,	made	fully	aware	of	the	sinister
无论	他	曾是	,	从	这	开端	,	制成	完全	意识到的	的	这	险恶

[dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [kən'spɪrətə(r)] ,

designs	of	the	chief	conspirator	,
设计	的	这	首席	同谋	,

他是否从一开始就完全了解主谋的险恶图谋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [əd'mit][ɒv; əv][sʌm; səm] [daʊt] , [ðəʊ] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn]

and	a	party	to	them	,	admits	of	some	doubt	,	though	the	conviction
和	一个	派对	到	他们	,	承认	的	一些	怀疑	,	尽管	这	定罪

['streŋθnz] [wɪð] ['stʌdi] ,

strengthens	with	study	,
加强	和	学习	,

而且，对于其中一方，虽然存在一些疑问，但随着研究的深入，这种信念会更加坚定。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , - ['pɑːrtəˌsɛps]['krɪmɪnɪs] - .

that	he	was	,	from	the	beginning	,	'	particeps	criminis	'	.
那	他	曾是	,	从	这	开始	,	-	分词	犯罪	-	.

他从一开始就是"犯罪参与者"。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)]['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪdən] ['breðrən]

If	he	was	ever	single	-	minded	for	the	welfare	of	the	Leyden	brethren
如果	他	曾是	曾经	单身的	-	有思想	为了	这	福利	的	这	莱顿	弟兄们

[ænd; ənd][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ,

and	the	Adventurers	,
和	这	冒险者	,

如果他曾经一心为了莱顿兄弟会和冒险者的福祉，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [briːf] [taɪm][æt; ət][ðə; ði][ɪn'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

it	must	have	been	for	a	very	brief	time	at	the	inception	of	the
它	必须	有	到过	为了	一个	非常	简短的	时间	在	这	盗梦空间	的	这

['entəpraɪz] ;

enterprise	;
企业	;

那一定是在企业创立之初的很短时间内发生的;

[ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [siːm] [tuː; tə] [fə'bɪd] ['kredɪtɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['ɒnəsti] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] , ['iːv(ə)n]

and	circumstances	seem	to	forbid	crediting	him	with	honesty	of	purpose	,	even
和	情况	似乎	到	禁止	信用	他	和	诚实	的	目的	,	甚至

[ðen] .

then	.
然后	.

即使如此，种种情况似乎也不允许我们相信他动机纯正。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['evɪdəns] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [hiː; hi][bəuθ] [njuː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪn'lɪstɪd]

The	weight	of	evidence	indicates	that	he	both	knew	,	and	was	fully	enlisted
这	重量	的	证据	表示	那	他	两个都	知道	,	和	曾是	完全	入伍

[ɪn] ,

in	,
在	,

大量证据表明，他既知情，又完全参与其中。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][plɒt][ɒv; əv] [gɔːdʒz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] .

the	entire	plot	of	Gorges	from	the	outset	.
这	全部的	阴谋	的	峡谷	从	这	开端	.

从头到尾都是《峡谷》的情节。

[ɪn][ɔːl][ɪts] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪts][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'məʊtə(r)] ,

In	all	its	early	stages	he	was	its	most	efficient	promoter	,
在	全部它是	早期的	阶段	他	曾是	它是	最多	高效的	启动子	,	

在项目的早期阶段，他是最有效的推广者。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['æmpl] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'plaɪənt] [ziːl] [ɪn][ɪts]

and	seems	to	have	given	ample	proof	of	his	compliant	zeal	in	its
和	似乎	到	有	给定	充足	证明	的	他的	合规	热情	在	它是

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

并且似乎已经充分证明了他在执行过程中表现出的顺从热情。

[hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['laɪdən] ['breðrən] [ɪn] ['hɒlənd] [wɒz; wəz] , [ə'pærəntli] , ['həʊlli] ['instigeit] [baɪ]

His	visit	to	the	Leyden	brethren	in	Holland	was	,	apparently	,	wholly	instigated	by
他的	访问	到	这	莱顿	弟兄们	在	荷兰	曾是	,	显然	,	完全	煽动	经过

[gɔːdʒz] ,

Gorges	,
峡谷	,

显然，他此次访问荷兰莱顿弟兄会完全是由戈尔格斯促成的。

[æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] [kəm'pleɪsntli] [kleɪmz][ænd; ənd] [kə'lætərəl] ['evɪdəns] [pruːvz] .

as	the	latter	complacently	claims	and	collateral	evidence	proves	.
作为	这	后者	自满地	索赔	和	抵押品	证据	证明	.

正如后者沾沾自喜地宣称的那样，而且有间接证据证明这一点。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði] ['liːdəz] [tuː; tə] " [breɪk] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,

In	his	endeavor	to	induce	the	leaders	to	"	break	off	with	the	Dutch	,
在	他的	努力	到	诱导	这	领导人	到	"	休息	离开	和	这	荷兰语	,

在他努力促使各国领导人"与荷兰人断绝关系"的过程中，

" [ðeə(r)] ['pendɪŋ] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] " ['hʌdsənz] ['rɪvə(r)] , " [hiː; hi] ['evɪdəntli]

"	their	pending	negotiations	for	settlement	at	"	Hudson's	River	,	"	he	evidently
"	他们的	待办的	谈判	为了	沉降	在	"	哈德逊的	河	,	"	他	显然

[meɪd] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ,

made	capital	of	,
制成	首都	的	,

他显然利用了"他们在哈德逊河畔进行的和解谈判"这一契机。

[ænd; ənd]['treɪdɪd][ə'pɒn] , [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['kaɪndnəs][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

and	traded	upon	,	his	former	kindness	to	some	of	them	when	they
和	交易	之上	,	他的	以前的	仁慈	到	一些	的	他们	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [streɪts] ,

were	in	straits	,
是	在	海峡	,

他利用自己过去在他们身处困境时给予的善意，进行交易。

— [ə; eɪ][məʊst] [kən'temptəbl] [θɪŋ] [ɪn][ɪt'self] , [jet] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

—	a	most	contemptible	thing	in	itself	,	yet	characteristic	of	the	man	.
—	一个	最多	可鄙	事物	在	本身	,	然而	特征	的	这	男人	.

——这本身就是一件极其卑鄙的事情，但却是这个人的典型特征。

[hiː; hi][led][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][tuː; tə] " [breɪk] [ɒf] " [ðeə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] [baɪ][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]

He	led	the	Pilgrims	to	"	break	off	"	their	dealings	with	the	Dutch	by	the	largest
他	引领	这	朝圣者	到	"	休息	离开	"	他们的	交易	和	这	荷兰语	经过	这	最大

[ænd; ənd][məʊst] ['pɒzətɪv] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [əd'væntɪdʒ] [θruː] [hɪm] ,

and	most	positive	promises	of	greater	advantages	through	him	,
和	最多	积极的	承诺	的	更大的	优势	通过	他	,

他以最大、最积极的承诺，保证通过他能获得更大的好处，从而带领清教徒们"断绝"与荷兰人的往来。

[fjuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]['evə(r)] ['vɒləntrəli] [kept] ([æz; əz][wiː; wi] [siː] [baɪ][dʒɒn] ['rɑːbɪnsənz] [ʃɑːp]

few	of	which	he	ever	voluntarily	kept	(	as	we	see	by	John	Robinson's	sharp
很少	的	哪个	他	曾经	自愿	保留	(	作为	我们	看	经过	约翰	罗宾逊的	锋利的

[ə'reɪnmənt] [ɒv; əv][hɪm]) ,

arraignment	of	him	)	,
提审	的	他	)	,

其中他自愿保留的寥寥无几（正如约翰·罗宾逊对他的严厉指责所表明的那样），

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['laɪdən] ['pɑːti] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kən'trəʊl]

his	whole	object	being	apparently	to	get	the	Leyden	party	into	his	control
他的	所有的	目的	存在	显然	到	得到	这	莱顿	派对	进入	他的	控制

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

and	that	of	his	friends	,
和	那	的	他的	朋友们	,

他的目的显然是为了控制莱顿党以及他的朋友们。

— [ðə; ði][məʊst] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] [gɔːdʒz] .

—	the	most	subtle	and	able	of	whom	was	Gorges	.
—	这	最多	微妙的	和	有能力的	的	谁	曾是	峡谷	.

其中最精明能干的当属戈尔格斯。

['brædfəd] [ri'sait] [ðæt] ['westən] [nɒt]['əʊnli][ɜːrdʒd][ðə; ði] ['laɪdən] ['liːdəz] " [nɒt][tuː; tə]['med(ə)l] [wɪð]

Bradford	recites	that	Weston	not	only	urged	the	Leyden	leaders	"	not	to	meddle	with
布拉德福德	背诵	那	韦斯顿	不是	仅有的	敦促	这	莱顿	领导人	"	不是	到	插手	和

[jiː; ji] [dʌtʃ] ,

ye	Dutch	,
是的	荷兰语	,

布拉德福德复述道，韦斯顿不仅敦促莱顿领导人"不要干涉你们荷兰人，

" [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] , — " [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][jiː; ji][və'dʒɪniə] [['lʌndən]] ['kʌmpəni] ,

"	but	also	,	—	"	not	too	much	to	depend	on	ye	Virginia	[	London	]	Company	,
"	但	还	,	—	"	不是	也	很多	到	依赖	在	是的	弗吉尼亚州	[	伦敦	]	公司	,

但是，也不要过分依赖弗吉尼亚（伦敦）公司，

" [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

"	but	to	rely	on	himself	and	his	friends	.
"	但	到	依靠	在	他自己	和	他的	朋友们	.

但他却要依靠自己和朋友。

[ðɪs] ['strɒŋli] [sə'dʒests] ['æktɪv] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [gɔːdʒz] , [ɒn] ['wɛstənz] [pɑːt] , [æt; ət][ðə; ði]

This	strongly	suggests	active	cooperation	with	Gorges	,	on	Weston's	part	,	at	the
这	强烈	建议	积极的	合作	和	峡谷	,	在	韦斯顿的	部分	,	在	这

['aʊtset] ,

outset	,
开端	,

这强烈表明，韦斯顿从一开始就与戈尔格斯进行了积极的合作。

[wɪð] [ðə; ði][ɪn'tent] ([ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪn][ðem; ðəm][baɪ]['eni] [miːnz] ,

with	the	intent	(	if	he	could	win	them	by	any	means	,
和	这	意图	(	如果	他	可以	赢	他们	经过	任何	方法	,

他的意图是（如果他能用任何手段赢得他们，

[frɒm; frəm] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] (['lʌndən]) [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni]) , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['laɪdən]

from	allegiance	to	the	First	(	London	)	Virginia	Company	)	,	to	lead	the	Leyden
从	忠诚	到	这	第一的	(	伦敦	)	弗吉尼亚州	公司	)	,	到	带领	这	莱顿

['pɑːti] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

party	,	if	possible	,
派对	,	如果	可能的	,

如果可能的话，脱离对第一（伦敦）弗吉尼亚公司的效忠，领导莱顿党。

['ɪntuː] [gɔrgəs] [hændz][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ænd; ənd] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] (

into	Gorges's	hands	and	under	the	control	and	patronage	of	the	Second	(
进入	峡谷	双手	和	在下面	这	控制	和	赞助	的	这	第二	(

[ɔː(r)] ['plɪməθ]) [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] .

or	Plymouth	)	Virginia	Company	.
或者	普利茅斯	)	弗吉尼亚州	公司	.

落入戈尔格斯手中，并受第二（或普利茅斯）弗吉尼亚公司的控制和赞助。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [deɪt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [æt; ət] [wɪtʃ] ([æz; əz] ['brædfəd] [steɪts]) [ðə; ði] ['laɪdən]

Whatever	the	date	may	have	been	,	at	which	(	as	Bradford	states	)	the	Leyden
任何	这	日期	可能	有	到过	,	在	哪个	(	作为	布拉德福德	各州	)	这	莱顿

['piːp(ə)l] " [hɜːd] ,

people	"	heard	,
人们	"	听到	,

无论具体日期是哪一天，正如布拉德福德所说，莱顿人"听到了

[bəuθ][baɪ]['mɪstə(r)] . ['westən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [waɪ 'tiː] [sʌndɝi] ['hɒnərəbl] :

both	by	Mr	.	Weston	and	others	,	yt	sundrie	Honble	:
两个都	经过	先生	.	韦斯顿	和	其他的	,	yt	桑德里	尊敬的	:

韦斯顿先生和其他人，yt sundrie Honble:

[lɔːdz] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [grɑːnt] [frɒm; frəm][jiː; ji] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][mɔː(r)] ['nɔːðəli]

Lords	had	obtained	a	large	grante	from	ye	king	for	ye	more	northerly
领主	有	获得	一个	大的	格兰特	从	是的	国王	为了	是的	更多的	北风

[pɑːts] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntriː] ,

parts	of	that	countrie	,
部分	的	那	国家	,

领主们从国王那里获得了一大片土地，用于统治该国北部地区。

[dɪ'raɪvd] [aʊt][ɒv; əv][jiː; ji][və'dʒɪniə] ['peɪtnts] , [ænd; ənd] ['həʊlli] [sɪ'kluːdɪd] [frɒm; frəm] [ðɛər]

derived	out	of	ye	Virginia	patents	,	and	wholly	secluded	from	theire
衍生的	出去	的	是的	弗吉尼亚州	专利	,	和	完全	僻	从	那里

[gʌvɝmɛnteɪ] ,

Governmente	,
政府	,

源自弗吉尼亚专利，并完全不受其政府管辖。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][əˈnʌðə(r)] [neɪm] , [vɪz] .

and	to	be	called	by	another	name	,	viz	.
和	到	是	称为	经过	其他	姓名	,	即	.

并被赋予另一个名称，即

[njuː] [ˈɪŋgləndˌ] , [ˈʌntə; ˈʌntu] [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwestən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪgeɪn]

New	England	,	unto	which	Mr	.	Weston	and	the	chiefe	of	them	begane
新的	英格兰	,	到	哪个	先生	.	韦斯顿	和	这	酋长	的	他们	开始

[tuː; tə][ɪnˈklaɪn] ;

to	incline	;
到	倾斜	;

新英格兰，韦斯顿先生和他们中的首领开始倾向于那里；

" [ˈbrædfəd] [liːvz] [ˌjuː ˈes][ɪn][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [ˈwɛstənz] [ˈætɪtjuːd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈmætə(r)]

"	Bradford	leaves	us	in	no	doubt	as	to	Weston's	attitude	toward	the	matter
"	布拉德福德	树叶	我们	在	不	怀疑	作为	到	韦斯顿的	态度	朝向	这	事情

[ɪtˈself] .

itself	.
本身	.

布拉德福德毫不含糊地表明了韦斯顿对此事的态度。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈgʌvənə(r)] , [ˈraɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈmeməri] , [lɒŋ] [ˈɑːftəwəd] ,

It	is	certain	that	the	governor	,	writing	from	memory	,	long	afterward	,
它	是	肯定	那	这	州长	,	写作	从	记忆	,	长的	之后	,

可以肯定的是，州长在很久以后凭记忆写下了这些话。

[fɪkst] [ðə; ði][taɪm][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhɒnərəbl] :

fixed	the	time	at	which	the	Honble	:
固定的	这	时间	在	哪个	这	尊敬的	:

确定了尊敬的阁下以下时间：

[lɔːdz] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] " [ðeə(r)] [lɑːdʒ] [grɑːnt] " [mʌtʃ] [ˈɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli]

Lords	had	obtained	"	their	large	grante	"	much	earlier	than	it	could	possibly
领主	有	获得	"	他们的	大的	格兰特	"	很多	早些时候	比	它	可以	可能

[hæv; həv] [əˈkɜːd] ,

have	occurred	,
有	发生	,

贵族们获得"大封地"的时间比可能发生的时间要早得多。

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] , " [ˈkaʊns(ə)l]

as	we	know	the	exact	date	of	the	patent	for	the	,	"	Council
作为	我们	知道	这	精确的	日期	的	这	专利	为了	这	,	"	理事会

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] [ˈɪŋgləndˌ] ,

for	New	England	,
为了	新的	英格兰	,

我们知道"新英格兰委员会"的专利确切日期，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈɪʃuː] [wɒz; wəz][nɒt][ˈgɪv(ə)n] [tɪl] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]

"	and	that	the	order	for	its	issue	was	not	given	till	just	as	the
"	和	那	这	命令	为了	它是	问题	曾是	不是	给定	直到	只是	作为	这

[ˈpɪlgrɪmz] [left] [ˈlaɪdən] ;

Pilgrims	left	Leyden	;
朝圣者	左边	莱顿	;

"直到清教徒离开莱顿时，才下达签发该命令的命令；

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæktʃuəl] " [grɑːnt] " [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt]

so	that	they	could	not	have	known	of	the	actual	"	grante	"	till	they	reached
所以	那	他们	可以	不是	有	已知	的	这	实际的	"	格兰特	"	直到	他们	达到

[saʊθˈhæmptən; saʊˈθæmptən] .

Southampton	.
南安普顿	.

因此，直到他们到达南安普顿，他们才有可能知道真正的"格兰特"。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækt] , ['steɪtɪd][ɒn] [ðɪs] [best][ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] , [ɪz] ,

The	essential	fact	,	stated	on	this	best	of	authority	,	is	,
这	基本的	事实	,	声明	在	这	最好的	的	权威	,	是	,

据权威人士所述，关键事实是：

[ðæt] " ['mɪstə(r)] . ['westən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [[ðeə(r)]['spɑ:nsərz] , [aɪ] . [i:] .

that	"	Mr	.	Weston	and	the	chiefe	of	them	[	their	sponsors	,	i	.	e	.
那	"	先生	.	韦斯顿	和	这	酋长	的	他们	[	他们的	赞助商	,	我	.	e	.

['westən] [ænd; ənd] [lɔ:d] ['wɒrɪk] ,

Weston	and	Lord	Warwick	,
韦斯顿	和	主	沃里克	,

“韦斯顿先生和他们的首领（他们的赞助人，即韦斯顿和沃里克勋爵）

[bəuθ][ɪn] [li:g] [wɪð] [gɔ:dʒz] " [bɪgeɪn] [tu:; tə][ɪn'klaɪn] " [tu:; tə] [gɔrgəs] [nju:] " ['kaʊns(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

both	in	league	with	Gorges	"	begane	to	incline	"	to	Gorges's	new	"	Council	for
两个都	在	联盟	和	峡谷	"	开始	到	倾斜	"	到	峡谷	新的	"	理事会	为了

[nju:] ['ɪŋglənd] .

New	England	.
新的	英格兰	.

两人都与戈尔吉斯结盟，“开始倾向于”戈尔吉斯新成立的“新英格兰委员会”。

" [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtju:d] (['evɪdəntli] ['teɪkən] [ɪn'sɪdiəsli]) [ment] , [ɒn] ['wɛstənz] [pɑ:t] , [ɒv; əv]

"	Such	an	attitude	(	evidently	taken	insidiously	)	meant	,	on	Weston's	part	,	of
"	这样的	一个	态度	(	显然	已采取	阴险地	)	意思是	,	在	韦斯顿的	部分	,	的

[nə'sesəti] ,

necessity	,
必要性	,

“这种态度（显然是别有用心地采取的）对韦斯顿来说，必然意味着……”

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['tretʃəri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ; [tu:; tə][ðə; ði] (

no	less	than	treachery	to	his	associates	of	the	Adventurers	;	to	the	(
不	较少的	比	背信弃义	到	他的	同事	的	这	冒险者	;	到	这	(

['lʌndən]) [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] ,

London	)	Virginia	Company	,
伦敦	)	弗吉尼亚州	公司	,

这无异于背叛他的冒险家同伴；背叛（伦敦）弗吉尼亚公司。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['laɪdən] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ælaɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lənɪsts] ,

and	to	the	Leyden	company	and	their	allied	English	colonists	,
和	到	这	莱顿	公司	和	他们的	盟军	英语	殖民者	,

以及莱顿公司及其英国殖民盟友，

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][sɜ:(r)][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] [gɔ:dʒz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ski:m] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

in	the	interest	of	Sir	Ferdinando	Gorges	and	his	schemes	and	of	the
在	这	兴趣	的	先生	费迪南多	峡谷	和	他的	方案	和	的	这

[nju:] " ['kaʊns(ə)l] " [ðæt] [gɔ:dʒz] [wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzɪŋ] .

new	"	Council	"	that	Gorges	was	organizing	.
新的	"	理事会	"	那	峡谷	曾是	组织	.

为了费迪南多·戈尔吉斯爵士及其计划，以及戈尔吉斯正在组织的新“委员会”的利益。

['wɛstənz] [rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] " [ə; eɪ] ['peni] " [tu:; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪŋ] ['pɪlgrɪmz][frɒm; frəm]

Weston's	refusal	to	advance	"	a	penny	"	to	clear	the	departing	Pilgrims	from
韦斯顿的	拒绝	到	进步	"	一个	一分钱	"	到	清除	这	离开	朝圣者	从

[ðeə(r)] [pɔ:t] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [æt; ət][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ;

their	port	charges	at	Southampton	;
他们的	港口	收费	在	南安普顿	;

韦斯顿拒绝预付“一便士”来帮助即将离开的清教徒支付在南安普顿的港口费用；

[hɪz; ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiət] ['sevərəns] [ɒv; əv] [kə'nekʃn] [wɪð] [bəuθ][ðə; ði]['kɑːlənɪsts][ænd; ənd][ðə; ði]
his almost immediate severance of connection with both the colonists and the
他的 几乎 即时 遣散费 的 联系 和 两个都 这 殖民者 和 这
[æd'ventʃəəz] ;
Adventurers ;
冒险者 ;

他几乎立即与殖民者和冒险家断绝了联系;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [gɔːdʒz] ,
and his early association with Gorges ,
和 他的 早期的 协会 和 峡谷 ,

以及他早期与戈尔吉斯的交往,

— [ɪn]['əʊpən][ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fˈɔːməz] - [raɪts] [ɪn] [njuː] ['ɪŋgləndˌ]
— in open and disgraceful violation of all the formers ' rights in New England ,
— 在 打开 和 可耻 违反 的 全部 这 前任 - 权利 在 新的 英格兰 ,

——公然且可耻地侵犯了新英格兰地区所有退伍军人的权利,

— [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'levələns] ['reəli] ['eksəd] [ɪk'sept]
— to say nothing of his exhibition of a malevolence rarely exercised except
— 到 说 没有什么 的 他的 展览 的 一个 恶意 很少 锻炼 除了
[tə'wɔːd] [ðəʊz] [wʌn][hæz; həz] ['diːpli] [rɒŋd] ,
toward those one has deeply wronged ,
朝向 那些 一 有 深 冤枉 ,

——更不用说他所表现出的那种恶意了,这种恶意通常只会在对待自己深深伤害过的人时才会出现。

[ɔːl] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
all point to a complete and positive surrender of himself and his
全部 观点 到 一个 完全的 和 积极的 投降 的 他自己 和 他的
['enədʒiz] [tuː; tə][ðə; ði][plɒt][ɒv; əv] [gɔːdʒz] ,
energies to the plot of Gorges ,
能量 到 这 阴谋 的 峡谷 ,

这一切都表明他完全、积极地将自己和自己的精力投入到戈尔格斯的剧情中。

[æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] [pɑː'tɪsɪpənt] , [frɒm; frəm][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] .
as a full participant , from its inception .
作为 一个 满的 参与者 , 从 它是 盗梦空间 .

从一开始就作为正式参与者。

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ə'dres] [ɒv; əv] [ɒn] . [tʃɑːlz] ['frɑːnsɪs]['ædəmz] ([ɒv; əv]
In his review of the Anniversary Address of Hon . Charles Francis Adams (of
在 他的 审查 的 这 周年纪念日 地址 的 尊敬的 . 查尔斯 弗朗西斯 亚当斯 (的
[dʒʊ'laɪ][fɔːr] ,
July 4 ,
七月 4 ,

在他对查尔斯·弗朗西斯·亚当斯阁下(7月4日)周年纪念演讲的评论中,

- , [æt; ət] ['kwɪnsi]) , ['dænjəl]['dʌbljuː] . ['beɪkə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] ['bɒstən] , [sez] :
1892 , at Quincy) , Daniel W . Baker , Esq . , of Boston , says :
- , 在 昆西) , 丹尼尔 W . 贝克 , 先生 . , 的 波士顿 , 说道 :

1892年,在昆西),波士顿的丹尼尔·W·贝克先生说:

" [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnfluənst] [ɪn][ðeə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [njuː] ['ɪŋgləndˌ]
" The Pilgrim Fathers were influenced in their decision to come to New England
" 这 朝圣 父亲们 是 影响 在 他们的 决定 到 来 到 新的 英格兰
[baɪ] ['westən] ,
by Weston ,
经过 韦斯顿 ,

"清教徒先辈们决定前往新英格兰,受到了韦斯顿的影响。"

[huː] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv] [gɔːdʒz] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]['mætə(r)] ,

who	**,**	**if**	**not**	**the**	**agent**	**of**	**Gorges**	**in**	**this**	**particular**	**matter**	**,**
WHO	,	如果	不是	这	代理人	的	峡谷	在	这	特别的	事情	,

如果不是戈尔格斯在此事上的代理人，那会是谁呢?

[wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ɪn]['ʌðə(r)] ['mætəz] [ænd; ənd][held] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɪm] .

was	**such**	**in**	**other**	**matters**	**and**	**held**	**intimate**	**relations**	**with**	**him**	**.**
曾是	这样的	在	其他	事情	和	握住	亲密的	关系	和	他	.

在其他方面也是如此，并且与他保持着亲密关系。

" [ðə; ði] [nəʊn] [fækts]['feɪvə(r)][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [gɔrgəs] [ˌkɔdʒi'teiʃən][ɒn][kə'ləʊniəl] ['mætəz] —

"	**The**	**known**	**facts**	**favor**	**the**	**belief**	**that**	**Gorges's**	**cogitations**	**on**	**colonial**	**matters**	**—**
"	这	已知	事实	偏爱	这	信仰	那	峡谷	思考	在	殖民	事情	—

[ɪ'speʃəli] [æz; əz]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [plɑːtɪŋz] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['laɪdən] ['piːp(ə)l] — [led]

especially	**as**	**stimulated**	**by**	**his**	**plottings**	**in**	**relation**	**to**	**the**	**Leyden**	**people**	**—**	**led**
尤其	作为	刺激	经过	他的	绘图	在	关系	到	这	莱顿	人们	—	引领

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][grɑːnt] — [ænd; ənd]['tʃɑːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] "

to	**his**	**project**	**of**	**the**	**grant**	**—**	**and**	**charter**	**for**	**the**	**new**	**"**
到	他的	项目	的	这	授予	—	和	宪章	为了	这	新的	"

['kaʊnsə)l][fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɪŋgləndˌ

Council	**for**	**New**	**England**	**,**
理事会	为了	新的	英格兰	,

"已知事实倾向于认为，戈尔吉斯对殖民地事务的思考——特别是受到他与莱顿人有关的阴谋的刺激——促成了他授予土地和为新的'新英格兰委员会'制定宪章的计划。"

" [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['kɔnstitjuːt] [tuː; tə] [sə'plɑːnt] , [ɔː(r)][ˌəʊvə'raɪd] , [ɔːl]['ʌðə(r)z] .

"	**designed**	**and**	**constituted**	**to**	**supplant**	**,**	**or**	**override**	**,**	**all**	**others**	**.**
"	设计	和	构成	到	取代	,	或者	覆盖	,	全部	其他的	.

"旨在取代或凌驾于所有其他事物之上。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [grænd] [skiːm] — ['djuːli] [ɪm'belɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['krɑːfti] [gɔːdʒz] ,

It	**is**	**highly**	**probable**	**that**	**this**	**grand**	**scheme**	**—**	**duly**	**embellished**	**by**	**the**	**crafty**	**Gorges**	**,**
它	是	高度	可能	那	这	盛大	方案	—	正式地	修饰过的	经过	这	狡猾	峡谷	,

极有可能的是，这个宏伟的计划——经过狡猾的戈尔吉斯人的精心润色——

— ['biːɪŋ] [ʌn'foʊldɪd][tuː; tə] ['westən] , [wɪð] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['westən]

—	**being**	**unfolded**	**to**	**Weston**	**,**	**with**	**suggestions**	**of**	**great**	**opportunities**	**for**	**Weston**
—	存在	展开	到	韦斯顿	,	和	建议	的	伟大的	机会	为了	韦斯顿

[hɪm'self] [ˌðeər'ɪn] ,

himself	**therein**	**,**
他自己	其中	,

——向韦斯顿展开，其中蕴含着韦斯顿本人的绝佳机会，

[wɔːm] [ænd; ənd] [druː] [hɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] [fʊl] [ænd; ənd] ['zeləs] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn]

warmed	**and**	**drew**	**him**	**,**	**and**	**brought**	**him**	**to**	**full**	**and**	**zealous**	**cooperation**	**in**
温暖	和	画	他	,	和	带来	他	到	满的	和	热心	合作	在

[ɔːl] [gɔrgəs] [plænz] ,

all	**Gorges's**	**plans**	**,**
全部	峡谷	计划	,

这使他变得热情友好，并促使他全力以赴地配合戈尔格斯的所有计划。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; fræm] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] ['brædfəd] [steɪts] , [hiː; hi] " [bɪgeɪn] [tuː; tə][ɪn'klaɪn] "

and	**that**	**from**	**this**	**time**	**,**	**as**	**Bradford**	**states**	**,**	**he**	**"**	**begane**	**to**	**incline**	**"**
和	那	从	这	时间	,	作为	布拉德福德	各州	,	他	"	开始	到	倾斜	"

[tə'wɔːd] ,

toward	**,**
朝向	,

正如布拉德福德所说，从那时起，他"开始倾向于"

[ænd; ənd][tuː; tə] [səˈdʒest] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪð] [gɔːdʒz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	to	suggest	to	the	Pilgrims	,	association	with	Gorges	and	the
和	到	建议	到	这	朝圣者	,	协会	和	峡谷	和	这

[njuː] " ['kaʊns(ə)l] .

new	"	Council	.
新的	"	理事会	.

并建议朝圣者与戈尔格斯和新的"委员会"建立联系。

" [nɒt] ['deərɪŋ]['əʊpənli][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɜːfədi] ,

"	Not	daring	openly	to	declare	his	change	of	allegiance	and	his	perfidy	,
"	不是	大胆	公然	到	宣布	他的	改变	的	忠诚	和	他的	背信弃义	,

[hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] ,

he	undertook	,
他	承担	,

他不敢公开宣布自己改变效忠对象和背信弃义，于是采取了以下做法：

[əˈpærəntli] , [æt; ət][fɜːst] , [baɪ] [səˈdʒestʃənz] , [iː] . [dʒiː] . " [nɒt][tuː; tə] [pleɪs] [tuː] [mʌtʃ] [dɪˈpendəns]

apparently	,	at	first	,	by	suggestions	,	e	.	g	.	"	not	to	place	too	much	dependence
显然	,	在	第一的	,	经过	建议	,	e	.	克	.	"	不是	到	地方	也	很多	依赖性

[ɒn][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] ,

on	the	London	Company	,
在	这	伦敦	公司	,

显然，起初是通过建议，例如"不要过分依赖伦敦公司"，

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][hɪm'self][ænd; ənd] [frendz] ; " [ðæt] " [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋgləns]

but	to	rely	on	himself	and	friends	;	"	that	"	the	fishing	of	New	England
但	到	依靠	在	他自己	和	朋友们	;	"	那	"	这	钓鱼	的	新的	英格兰

[wɒz; wəz] [gʊd] ,

was	good	,
曾是	好的	,

但他要依靠自己和朋友；"新英格兰的渔业资源丰富，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðʌs] [nəʊ] ['hedweɪ] , [ðen] , [baɪ][ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv] [dɪ'leɪ] ,

"	etc	.	;	and	making	thus	no	headway	,	then	,	by	a	policy	of	delay	,
"	ETC	.	;	和	制作	因此	不	进展	,	然后	,	经过	一个	政策	的	延迟	,

等等；因此，采取拖延政策，却未能取得任何进展，

[fɔːlt] ['faɪndɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə] [briːd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] , [ɒn][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - [pɑːt] , [wɪð]

fault	finding	,	etc	.	,	to	breed	dissatisfaction	,	on	the	Pilgrims	'	part	,	with
过错	寻找	,	ETC	.	,	到	品种	不满	,	在	这	朝圣者	-	部分	,	和

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ,

the	Adventurers	,
这	冒险者	,

挑剔指责等等，目的是在朝圣者对冒险者产生不满。

[ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

the	patent	of	Wincob	,	etc	.	,
这	专利	的	-	,	ETC	.	,

Wincob等人的专利

[wɪð] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] " [ə; eɪ] [njuː] [diːl] " [ɪn][ðə; ði] [gɔːdʒz] ['ɪntrəst] .

with	the	hope	of	bringing	about	"	a	new	deal	"	in	the	Gorges	interest	.
和	这	希望	的	带来	关于	"	一个	新的	交易	"	在	这	峡谷	兴趣	.

希望能够为哥伦比亚河峡谷带来"新的协议"。

[ðə; ði] [seɪm] " [dɪ'leɪz] " [ɪn] ['seɪlɪŋ] , [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ə'djuːs] [æz; əz] [pruːf] [ɒv; əv][dʒoʊnzɪz]

The	same	"	delays	"	in	sailing	,	that	have	been	adduced	as	proof	of	Jones's
这	相同的	"	延误	"	在	帆船	,	那	有	到过	已提出	作为	证明	的	琼斯

[kəm'plɪsəti] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,

complicity	with	the	Dutch	,
共谋	和	这	荷兰语	,

那些被用来证明琼斯与荷兰人勾结的航行"延误"事件，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv]['iːkwəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðiːz] ['nəʊb(ə)l] ['skiːmə] ,

would	have	been	of	equal	advantage	to	these	noble	schemers	,
会	有	到过	的	平等的	优势	到	这些	高贵	阴谋家	,

这对那些高尚的阴谋家来说同样有利。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [hænd][ɪn][ðem; ðəm] - [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	if	he	had	any	hand	in	them	-	which	does	not	appear	—	it	would
和	如果	他	有	任何	手	在	他们	-	哪个	做	不是	出现	—	它	会

[hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [taɪm]['peɪtrən] ,

have	been	far	more	likely	in	the	interest	of	his	long	-	time	patron	,
有	到过	远的	更多的	可能	在	这	兴趣	的	他的	长的	-	时间	赞助人	,

如果他参与其中——虽然似乎没有——那更有可能是为了他长期赞助人的利益。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðæn; ðən][ɒv; əv]['eni] [dʌtʃ]

the	Earl	of	Warwick	,	and	of	his	friends	,	than	of	any	Dutch
这	伯爵	的	沃里克	,	和	的	他的	朋友们	,	比	的	任何	荷兰语

[kən'spɪərətəz] .

conspirators	.
阴谋者	.

沃里克伯爵和他的朋友们，比任何荷兰阴谋者都更危险。

[wʌns] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][wɜː(r); wə(r)]['lændɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sɔɪl] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

Once	the	colonists	were	landed	upon	the	American	soil	,	especially	if	late	in	the
一次	这	殖民者	是	登陆	之上	这	美国人	土壤	,	尤其	如果	晚的	在	这

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

一旦殖民者踏上美洲大陆，尤其是在季节末期，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] , [ˌaɪ 'tiː] ['daʊtləs] [wɒz; wəz]['ɑːgjuːd] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] ;

they	would	not	be	likely	,	it	doubtless	was	argued	,	to	remove	;
他们	会	不是	是	可能	,	它	毫无疑问	曾是	争论	,	到	消除	;

无疑有人会认为，他们不太可能移除；

[waɪl] [baɪ][ə; eɪ]['lɪbərəl]['pɒləsi][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɪŋgləns] "

while	by	a	liberal	policy	on	the	part	of	the	"	Council	for	New	England	"
尽管	经过	一个	自由主义	政策	在	这	部分	的	这	"	理事会	为了	新的	英格兰	"

[tə'wɔːd] [ðem; ðəm] — [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ɪts] ['terətri] — [ðeɪ]

toward	them	—	when	they	discovered	that	they	were	upon	its	territory	—	they
朝向	他们	—	什么时候	他们	发现	那	他们	是	之上	它是	领土	—	他们

[kʊd; kəd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] .

could	probably	be	retained	.
可以	大概	是	保留	.

而"新英格兰委员会"对他们采取了宽容的政策——当他们发现自己身处其领土之内时——他们或许可以被留下来。

[ðæt] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɒləsi][wɒz; wəz] , [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] ['iːgəli] , [ə'dɒptɪd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

That	just	such	a	policy	was	,	at	once	and	eagerly	,	adopted	toward	them	,
那	只是	这样的	一个	政策	曾是	,	在	一次	和	急切地	,	已采用	朝向	他们	,

于是，当局立即积极地对他们采取了这样的政策。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə'keɪʒ(ə)n] [pə'mɪtɪd] , [ɪz] [gʊd] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [wɒz; wəz] ['θʌrəli]

as	soon	as	occasion	permitted	,	is	good	proof	that	the	scheme	was	thoroughly
作为	很快	作为	场合	允许	,	是	好的	证明	那	这	方案	曾是	彻底

[mə'tʃʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] .

matured	from	the	start	.
成熟的	从	这	开始	.

一旦时机允许，就足以证明该方案从一开始就非常成熟。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [nju:] ['ɪŋglənd] " — [wɪtʃ]

The	record	of	the	action	of	the	"	Council	for	New	England	"	—	which
这	记录	的	这	行动	的	这	"	理事会	为了	新的	英格兰	"	—	哪个

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪn'telɪdʒəns]

had	become	the	successor	of	the	Second	Virginia	Company	before	intelligence
有	变得	这	接班人	的	这	第二	弗吉尼亚州	公司	前	智力

[wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɒn] [ɪts] [də'meɪn] — [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [hænd] ,

was	received	that	the	Pilgrims	had	landed	on	its	domain	—	is	not	at	hand	,
曾是	已收到	那	这	朝圣者	有	登陆	在	它是	领域	—	是	不是	在	手	,

"新英格兰委员会"（在得知清教徒已在其领土登陆之前，该委员会已成为第二弗吉尼亚公司的继承者）的行动记录已无从考证。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [baɪ][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] , ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

but	it	appears	by	the	record	of	the	London	Company	,	under	date	of	Monday	,
但	它	出现	经过	这	记录	的	这	伦敦	公司	,	在下面	日期	的	周一	,

但根据伦敦公司在星期一的记录来看，情况似乎如此：

[dʒʊ'laɪ] - / - , - , [ðæt] [ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [nju:] ['ɪŋglənd] " [hæd; həd] ['prɒmptli] [meɪd] [ɪt'self] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:lənɪsts] .

July	16	/	26	,	1621	,	that	the	"	Council	for	New	England	"	had	promptly	made	itself	agreeable	to	the	colonists	.
七月	-	/	-	,	-	,	那	这	"	理事会	为了	新的	英格兰	"	有	及时	制成	本身	同意	到	这	殖民者	.

1621 年 7 月 16 日/26 日，"新英格兰委员会"迅速向殖民者表示同意。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ri:dz] : " [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mu:vd] ,

The	record	reads	:	"	It	was	moved	,
这	记录	阅读	:	"	它	曾是	已搬	,

记录显示："它被移动了，

['si:ɪŋ] [ðæt] ['mɑ:stə(r)][dʒɒn] [pɪəs] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv][sɜ:(r)][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] [gɔ:dʒz] ,

seeing	that	Master	John	Pierce	had	taken	a	Patent	of	Sir	Ferdinando	Gorges	,
看到	那	掌握	约翰	刺穿	有	已采取	一个	专利	的	先生	费迪南多	峡谷	,

鉴于约翰·皮尔斯大师已获得费迪南多·戈尔格斯爵士的专利，

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] ['si:tɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [[ðə; ði]['pɪlgrɪmz]] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [plæn'teʃən] ,

and	thereupon	seated	his	Company	[	the	Pilgrims	]	within	the	limits	of	the	Northern	Plantations	,
和	于是	坐着	他的	公司	[	这	朝圣者	]	之内	这	限制	的	这	北方	种植园	,

于是，他将他的队伍（清教徒）安置在了北部殖民地的范围内。

[æz; əz][baɪ][sʌm; səm][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , " - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

as	by	some	was	supposed	,	"	-	etc	.
作为	经过	一些	曾是	据称	,	"	-	ETC	.

正如一些人所认为的那样，"等等"。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pleɪn] [ðæt] ,

From	this	it	is	plain	that	,
从	这	它	是	清楚的	那	,

由此可见，

[ɒn] [rɪ'si:t] [baɪ] [pɪəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləni] [wɒz; wəz]['lændɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts]

on	receipt	by	Pierce	of	the	news	that	the	colony	was	landed	within	the	limits
在	收据	经过	刺穿	的	这	消息	那	这	殖民地	曾是	登陆	之内	这	限制

[ɒv; əv][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [nju:] ['ɪŋglənd] ,

of	the	"	Council	for	New	England	,
的	这	"	理事会	为了	新的	英格兰	,

皮尔斯收到消息称，该殖民地已在"新英格兰委员会"的管辖范围内登陆。

" [hi:; hi][hæd; həd] , [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] , [ə'plaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [bi:n] ['gɪv(ə)n] ([dʒu:n][wʌn] ,

"	he	had	,	as	instructed	,	applied	for	,	and	been	given	(	June	1	,
"	他	有	,	作为	指示	,	应用	为了	,	和	到过	给定	(	六月	1	,

-) ,

1621	)	,
-	)	,

"他已按照指示申请并获准（1621年6月1日），

[ðə; ði] ([fɜ:st]) " ['kaʊns(ə)l] " ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒləni] .

the	(	first	)	"	Council	"	patent	for	the	colony	.
这	(	第一的	)	"	理事会	"	专利	为了	这	殖民地	.

殖民地的（第一份）"议会"专利。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ˌhɪər'ɒv][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [si:] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l]

For	confirmation	hereof	one	should	see	also	the	minutes	of	the	"	Council
为了	确认	此	一	应该	看	还	这	分钟	的	这	"	理事会

[fɔ:(r); fə(r)] [nju:] ['ɪŋglənd] " [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] - / ['eɪprəl][fɔ:r] . , - ,

for	New	England	"	of	March	25	/	April	4	.	,	1623	,
为了	新的	英格兰	"	的	行进	-	/	四月	4	.	,	-	,

为了证实这一点，还应该参阅1623年3月25日至4月4日"新英格兰委员会"的会议记录。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlsəm] ['letə(r)][ɒv; əv] ['rɒbət] ['kʊʃmən] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [θæŋks] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	fulsome	letter	of	Robert	Cushman	returning	thanks	in	behalf	of	the
和	这	饱满	信	的	罗伯特	库什曼	返回	谢谢	在	代表	的	这

['plæntəz] ([θru:] [dʒɒn] [pɪəs]) ,

Planters	(	through	John	Pierce	)	,
花盆	(	通过	约翰	刺穿	)	,

还有罗伯特·库什曼代表种植园主（通过约翰·皮尔斯）写的一封热情洋溢的感谢信，

[tu:; tə] [gɔ:dʒz] ,

to	Gorges	,
到	峡谷	,

到峡谷，

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prɒmpt] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪ'kwest] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ænd; ənd]

for	his	prompt	response	to	their	request	for	a	patent	and
为了	他的	迅速的	回复	到	他们的	要求	为了	一个	专利	和

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][kəm'pleɪs(ə)nsi] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] [ɒn] . [dʒeɪmz] ['fɪni] ['bækstə(r)] ,

for	his	general	complacency	toward	them	Hon	.	James	Phinney	Baxter	,
为了	他的	一般的	自满	朝向	他们	尊敬的	.	詹姆斯	菲尼	巴克斯特	,

尊敬的詹姆斯·菲尼·巴克斯特先生，感谢您迅速回应他们的专利申请请求，并感谢您对他们的普遍纵容。

[gɔrgəs] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][baɪ'ɒgrəfə(r)] , [sez] :

Gorges's	able	and	faithful	biographer	,	says	:
峡谷	有能力的	和	忠实	传记作家	,	说道	:

戈尔格斯的忠实传记作者，一位能干的传记作家，这样说道：

" [wi:; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wɪð] [wɒt] [ə'lækrəti][hi:; hi] [[sɜ:(r)][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ]] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [gɪv]

"	We	can	imagine	with	what	alacrity	he	[	Sir	Ferdinando	]	hastened	to	give
"	我们	能	想象	和	什么	敏捷	他	[	先生	费迪南多	]	加快	到	给

[tu:; tə] [pɪəs] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑ:f] .

to	Pierce	a	patent	in	their	behalf	.
到	刺穿	一个	专利	在	他们的	代表	.

"我们可以想象他（费迪南多爵士）多么迅速地代表他们向皮尔斯颁发了专利。

" [ðə; ði] [seɪm] [baɪˈɒgrəfə(r)] ,
" The same biographer ,
" 这 相同的 传记作家 ,

“同一位传记作者，

['klɪəli] [ʌnˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [leɪd][plɒt][ɒv; əv] [gɔːdʒz] [ænd; ənd] ['wɒrɪk] ([æz; əz][ɔːl]
clearly unconscious of the well - laid plot of Gorges and Warwick (as all
清楚地 无意识 的 这 出色地 - 铺设 阴谋 的 峡谷 和 沃里克 (作为 全部
['ʌðə(r)] ['raɪtər] [bʌt; bət] [niːl] [ænd; ənd]['deɪvɪs][hæv; həv] [biːn]) ,
other writers but Neill and Davis have been) ,
其他 作家 但 尼尔 和 戴维斯 有 到过) ,

显然，除了尼尔和戴维斯之外，其他所有作家都没有意识到戈尔格斯和沃里克精心设计的剧情。

[beəz] ['testɪməni] ([ɔːl][ðə; ði][strɒŋgə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɪz] [ʌnˈwɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtriːg]
bears testimony (all the stronger because the witness is unwitting of the intrigue
熊 见证 (全部 这 更强 因为 这 证人 是 不知情 的 这 阴谋
) ,
) ,
) ,

提供证词（由于证人对阴谋毫不知情，因此证词更有说服力），

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːd(ə)nt] ['ɪntrəst] [gɔːdʒz] [hæd; həd][ɪn][ɪts] [səkˈses] .
to the ardent interest Gorges had in its success .
到 这 热心 兴趣 峡谷 有 在 它是 成功 .

戈尔格斯对它的成功表现出了极大的热情。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《五月花号及其航海日志》；(The Mayflower and Her Log; July 15,)

" [ðə; ði] [wɔ:m] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][sɜ:(r)][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] [gɔ:dʒz] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] ['kɒləni]
" The warm desire of Sir Ferdinando Gorges to see a permanent colony
" 这 温暖的 欲望 的 先生 费迪南多 峡谷 到 看 一个 永恒的 殖民地
['faʊndɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plɪməθ] [[ɔ:(r)] ['sekənd]] [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz]
founded within the domain of the Plymouth [or Second] Virginia Company was
创立 之内 这 领域 的 这 普利茅斯 [或者 第二] 弗吉尼亚州 公司 曾是
[tu:; tə] [bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [dri:md] [[sɪk] !]
to be realized in a manner of which he had never dreamed [sic !]
到 是 已实现 在 一个 方式 的 哪个 他 有 绝不 梦见 [原文如此！]

"费迪南多·戈尔吉斯爵士一直渴望在普利茅斯（或第二）弗吉尼亚公司领地内建立一个永久殖民地，而他的愿望最终以他从未想象过的方式实现了[原文如此！]

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['simpəθaiz] ,
and by a people with whom he had but little sympathized ,
和 经过 一个 人们 和 谁 他 有 但 小的 同情 ,

而且还是被他几乎没什么好感的人民所杀害的。

[ɔ:l'ðəʊ] [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['feɪvəd] [ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl] ['lɪmɪts] [ɒv; əv]
although we know that he favored their settlement within the territorial limits of
虽然 我们 知道 那 他 受青睐 他们的 沉降 之内 这 领土 限制 的
[ðə; ði] ['plɪməθ] [['sekənd]] ['kʌmpəni] .
the Plymouth [Second] Company .
这 普利茅斯 [第二] 公司 .

尽管我们知道他赞成他们在普利茅斯（第二）公司的领土范围内定居。

" [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn'di:d] " ['feɪvəd] [ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] , " [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [krɑ:ft] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]
" He had indeed " favored their settlement , " by all the craft of which he
" 他 有 的确 " 受青睐 他们的 沉降 , " 经过 全部 这 工艺 的 哪个 他
[wɒz; wəz] ['mɑ:stə(r)] ,
was master ,
曾是 掌握 ,

"他确实'赞成'了他们的定居，运用了他所精通的一切手段，

[ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ðeə(r)] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['dju:li] [ə'reɪndʒd] ['ædvent] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dʒu:bɪlənt] ['əʊpən]
and greeted their expected and duly arranged advent with all the jubilant open
和 问候 他们的 预期的 和 正式地 安排 来临 和 全部 这 喜庆 打开
- ['hændɪdnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [tri:ts] [ðə; ði] [waɪld] [hɔ:s] [hi:; hi] [hæz; həz] [ɪn'træpt] ,
- handedness with which the hunter treats the wild horse he has entrapped ,
- 惯用手 和 哪个 这 猎人 款待 这 荒野 马 他 有 被困 ,

他们以猎人对待捕获的野马般的喜悦和慷慨，迎接了这些预料之中且事先安排好的到来。

[ænd; ənd] [həʊps] [tu:; tə] [də'mestɪkeɪt] [ænd; ənd] [tɜ:n] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] .
and hopes to domesticate and turn to account .
和 希望 到 家养 和 转动 到 帐户 .

并希望将其驯化并加以利用。

['evriθɪŋ] ['feɪvəd] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] .
Everything favored the conspirators .
一切 受青睐 这 阴谋者 .

一切都对阴谋者有利。

[ðə; ði] [dɪˈflekʃn] [nɔːθ] - [wɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

The	deflection	north	-	ward	from	the	normal	course	of	the	ship	as	she
这	偏转	北	-	病房	从	这	普通的	课程	的	这	船	作为	她

[ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][kəʊst] ,

approached	the	coast	,
接近	这	海岸	,

船舶在接近海岸时偏离正常航线向北偏转，

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] ,

bound	for	the	latitude	of	the	Hudson	,
边界	为了	这	纬度	的	这	哈德逊	,

朝着哈德逊河纬度方向前进，

[rɪˈkwaɪəd] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['traɪflɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['seɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['liːdəz] [wʊd]

required	only	to	be	so	trifling	that	the	best	sailor	of	the	Pilgrim	leaders	would
必需的	仅有的	到	是	所以	琐事	那	这	最好的	水手	的	这	朝圣	领导人	会

[nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][nəʊt][ɔː(r)]['krɪtɪsaɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

not	be	likely	to	note	or	criticise	it	,
不是	是	可能	到	笔记	或者	批评	它	,

只需做到微不足道，以至于朝圣者领袖中最优秀的航海家都不太可能注意到或批评它即可。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʌnˈkɒmən] [tuː; tə] [meɪk] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː][æz; əz][ðə; ði][fɜːst]

and	it	was	by	no	means	uncommon	to	make	Cape	Cod	as	the	first
和	它	曾是	经过	不	方法	罕见	到	制作	岬	鳕鱼	作为	这	第一的

['lændfɔːl][ɒn][vəˈdʒɪniə] ['vɔɪɪdʒɪz] .

landfall	on	Virginia	voyages	.
登陆	在	弗吉尼亚州	航程	.

在弗吉尼亚的航行中，以科德角为第一站的情况并不少见。

[ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒn][ðə; ði][kəʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] ['evə(r)] [ə'tendənt]

The	lateness	of	the	arrival	on	the	coast	,	and	the	difficulties	ever	attendant
这	迟到	的	这	到达	在	这	海岸	,	和	这	困难	曾经	服务员

[ɒn] ['dʌblɪŋ] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ,

on	doubling	Cape	Cod	,
在	翻倍	岬	鳕鱼	,

抵达海岸的时间较晚，以及往返科德角途中总是会遇到的种种困难，

['prɒpəli] [tɜːnd] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] , [wʊd] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][æŋˈzaɪəti][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst]['eni] ['lændɪŋ] -

properly	turned	to	account	,	would	increase	the	anxiety	for	almost	any	landing	-
适当地	转向	到	帐户	,	会	增加	这	焦虑	为了	几乎	任何	降落	-

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

如果妥善考虑，几乎任何着陆点的焦虑情绪都会加剧。

[ænd; ənd]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [siː] - [wɔːn] ['kɑːlənɪsts] [wen] [wʌns][ɒn] [ʃɔː(r)] .

and	render	it	easy	to	retain	the	sea	-	worn	colonists	when	once	on	shore	.
和	使成为	它	简单的	到	保持	这	海	-	磨损	殖民者	什么时候	一次	在	支撑	.

并使这些饱经海战的殖民者上岸后更容易留住他们。

[ðə; ði][grænd] [ədˈvɑːntɪdʒ] , [haʊˈevə(r)] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [els] ,

The	grand	advantage	,	however	,	over	and	above	all	else	,
这	盛大	优势	,	然而	,	超过	和	多于	全部	别的	,

然而，最重要的优势在于：

[wɒz; wəz][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [iːz] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][kəʊˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]

was	the	entire	ease	and	certainty	with	which	the	cooperation	of	the	one
曾是	这	全部的	舒适	和	肯定	和	哪个	这	合作	的	这	一

[mæn] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sɪˈkjʊəd] ,

man	essential	to	the	success	of	the	undertaking	could	be	secured	,
男人	基本的	到	这	成功	的	这	承诺	可以	是	安全	,

能否轻松、确定地确保对这项事业成功至关重要的那个人的合作?

[wɪ'ðaʊt] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪvəti][ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)] , [vɪz] .
without need of the privity of any other , viz .
没有 需要 的 这 隐私 的 任何 其他 , 即 .

无需任何其他人的参与，即

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] , ['kæptɪn] ['tɒməs] [dʒəunz] .
the Master of the MAY - FLOWER , Captain Thomas Jones .
这 掌握 的 这 可能 - 花 , 队长 托马斯 琼斯 .

“五月花号”船长，托马斯·琼斯船长。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [ə'pɒn] [wɒt] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redi] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [ə'kɔːd] [ɒn][ðə; ði]
Let us see upon what the assumption of this ready and certain accord on the
让 我们 看 之上 什么 这 假设 的 这 准备好 和 肯定 符合 在 这
[pɑːt][ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒəunz][rests] .
part of Captain Jones rests .
部分 的 队长 琼斯 休息 .

让我们看看琼斯船长做出如此迅速而确定的同意的假设是基于什么。

[rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [niːl] , [huːz] ['θʌrə] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔːdz][ɒv; əv][ðə; ði][və'dʒɪniə]
Rev . Dr . Neill , whose thorough study of the records of the Virginia
牧师 . 博士 . 尼尔 , 谁 彻底 学习 的 这 记录 的 这 弗吉尼亚州
['kʌmpəniz] ,
Companies ,
公司 ,

尼尔牧师博士对弗吉尼亚公司的档案进行了深入研究，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ['kælindəz] [ænd; ənd] [kə'lætərəl] ['deɪtə] , [ɪn'taɪtlz] [hɪm]
and of the East India Company Calendars and collateral data , entitles him
和 的 这 东方 印度 公司 日历 和 抵押品 数据 , 有权 他
[tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] ,
to speak with authority ,
到 说话 和 权威 ,

凭借东印度公司历法和相关资料，他有权发表权威言论。

[ri'sait] [ðæt] , " [ɪn] - ,
recites that , " In 1617 ,
背诵 那 , " 在 - ,

记载道：“1617年，

[kæpt] . ['tɒməs] [dʒəunz] (['sʌmtaɪmz] [speld] [dʒoʊnz]) [hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [iːst]
Capt . Thomas Jones (sometimes spelled Joanes) had been sent to the East
船长 . 托马斯 琼斯 (有时 拼写 乔安妮丝) 有 到过 发送 到 这 东方
['ɪndiz] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['laɪən][baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] ([ðen] [sɜː(r)]['rɑːbt] .
Indies in command of the ship LION by the Earl of Warwick (then Sir Robt .
印第斯 在 命令 的 这 船 狮子 经过 这 伯爵 的 沃里克 (然后 先生 罗伯特 .

托马斯·琼斯上尉（有时拼写为琼斯）被沃里克伯爵（当时的罗伯特爵士）派往东印度群岛，指挥“狮子”号船。

[rɪtʃ]) , ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] , [ə; eɪ] ['fɒrən]
Rich) , under a letter of protection from the Duke of Savoy , a foreign
富有的) , 在下面 一个 信 的 保护 从 这 公爵 的 萨沃伊 , 一个 外国的
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,

（里奇）在萨伏依公爵（一位外国王子）的保护信下，

[ɒ'stensəbli] - [tuː; tə] [teɪk] ['paɪrəts] , - [wɪtʃ] [['priːtekst]] [hæd; həd] [grəʊn] ,
ostensibly ' to take pirates , ' which [pretext] had grown ,
表面上 - 到 拿 海盗 , - 哪个 [借口] 有 生长 ,

表面上是为了“抓捕海盗”，而这个借口却愈演愈烈。

[æz; əz][sɜ:(r)] ['tɒməs] [rəʊ] ([ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['məʊgl]) [steɪts] ,

as	Sir	Thomas	Roe	(	the	English	ambassador	with	the	Great	Mogul	)	states	,
作为	先生	托马斯	鱼子	(	这	英语	大使	和	这	伟大的	大亨	)	各州	,

正如托马斯·罗爵士（英国驻莫卧儿帝国大使）所说，

- [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɒmən] [prɪ'tens] [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['paɪrət] . -

'	to	be	a	common	pretence	for	becoming	pirate	.	'
-	到	是	一个	常见的	虚伪	为了	成为	海盗	.	-

"成为海盗的常见借口。"

" [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['kæptɪn] ['mɑ:tɪn] [prɪŋ] ,

"	Caught	by	the	famous	Captain	Martin	Pring	,
"	捕捉	经过	这	著名的	队长	马丁	普林	,

"被著名的马丁·普林船长捕获，

[ɪn] [fʊl] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['məʊgl] ,

in	full	pursuit	of	the	junk	of	the	Queen	Mother	of	the	Great	Mogul	,
在	满的	追逐	的	这	垃圾	的	这	女王	母亲	的	这	伟大的	大亨	,

全力追击莫卧儿帝国皇太后的那艘破船，

[dʒəunz][wɒz; wəz] [ə'tækt] , [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['faɪəd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] [bɜ:nd] , — [wɪð] [sʌm; səm]

Jones	was	attacked	,	his	ship	fired	in	the	fight	,	and	burned	,	—	with	some
琼斯	曾是	遭到攻击	,	他的	船	被解雇	在	这	斗争	,	和	烧伤	,	—	和	一些

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] ,

of	his	crew	,
的	他的	全体人员	,

琼斯遭到袭击，他的船在战斗中被击中并起火燃烧，他的一些船员也遇难了。

— [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][sent][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [bʊl] , [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]

—	and	he	was	sent	a	prisoner	to	England	in	the	ship	BULL	,	arriving	in
—	和	他	曾是	发送	一个	囚犯	到	英格兰	在	这	船	公牛	,	抵达	在

[ðə; ði] [temz] ,

the	Thames	,
这	泰晤士河	,

——他被作为战俘送往英国，乘坐"公牛号"船抵达泰晤士河。

['dʒænjuəri][wʌn] , - / - .

January	1	,	1618	/	19	.
一月	1	,	-	/	-	.

1618/19 年 1 月 1 日。

[nəʊ]['ækʃ(ə)n] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən] [ə'genst] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'fensɪz] , [ænd; ənd]

No	action	seems	to	have	been	taken	against	him	for	his	offences	,	and
不	行动	似乎	到	有	到过	已采取	反对	他	为了	他的	罪行	,	和

[prɪ'zju:məbli] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

presumably	his	employer	,
想必	他的	雇主	,

似乎没有人因他的罪行对他采取任何行动，想必他的雇主也是如此。

[sɜ:(r)] ['rɒbət] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɜ:l] , [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [ɒn][wʌn]['pri:tekst][ɔ:(r)][ə'nʌðə(r)] .

Sir	Robert	,	the	coming	Earl	,	obtained	his	liberty	on	one	pretext	or	another	.
先生	罗伯特	,	这	未来	伯爵	,	获得	他的	自由	在	一	借口	或者	其他	.

即将成为伯爵的罗伯特爵士，以这样或那样的借口获得了自由。

[ɒn]['dʒænjuəri] - , [haʊ'evə(r)] , [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'genst] ['kæptɪn] [dʒəunz] , " [leɪt] [ɒv; əv]

On	January	19	,	however	,	complaint	was	made	against	Captain	Jones	,	"	late	of
在	一月	-	,	然而	,	抱怨	曾是	制成	反对	队长	琼斯	,	"	晚的	的

[ðə; ði]['laɪən] ,

the	LION	,
这	狮子	,

然而，1月19日，有人对"前LION"队长琼斯提出了投诉。

" [baɪ][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
" by the East India Company ,
" 经过 这 东方 印度 公司 ,

由东印度公司

" [fɔː(r); fə(r)]['haɪərɪŋ]['daɪvəz][men][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .
" for hiring divers men to serve the King of Denmark in the East Indies .
" 为了 招聘 潜水员 男人 到 服务 这 国王 的 丹麦 在 这 东方 印第斯 .

"雇佣潜水员为丹麦国王在东印度群岛服务。"

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ə'rest] [fɔː(r); fə(r)] " ['haɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [men] ,
" A few days after his arrest for " hiring away the Company's men ,
" 一个 很少 天 后 他的 逮捕 为了 " 招聘 离开 这 公司的 男人 ,

"在他因"挖走公司员工"而被捕几天后，

[lɔːd] ['wɒrɪk] [gɒt] [hɪm] [ɒf] " [ɒn][ðə; ði][kleɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm] " [tuː; tə][gəʊ]
Lord Warwick got him off " on the claim that he had employed him " to go
主 沃里克 得到 他 离开 " 在 这 宣称 那 他 有 受雇 他 " 到 去
[tuː; tə][və'dʒɪniə] [wɪð] ['kæt(ə)l] .
to Virginia with cattle .
到 弗吉尼亚州 和 牛 .

沃里克勋爵以自己曾雇佣他"带着牛去弗吉尼亚"为由，为他脱罪。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] " [træn'zækʃnz] " [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] ,
" From the " Transactions " of the Second Virginia Company ,
" 从 这 " 交易 " 的 这 第二 弗吉尼亚州 公司 ,

"摘自第二弗吉尼亚公司的'交易记录'，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] — [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] — [sɜː(r)][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːdɪŋ]
of which — as we have seen — Sir Ferdinando Gorges was the leading
的 哪个 — 作为 我们 有 已见 — 先生 费迪南多 峡谷 曾是 这 领导
['spɪrɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ɒn] " ['februəri] [ˌtuː'tuː] ,
spirit , it appears that on " February 2 ,
精神 , 它 出现 那 在 " 二月 2 ,

其中——正如我们所见——费迪南多·戈尔格斯爵士是主要人物，看来在"2月2日，

- / - , [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] ['kæptɪn] ['tɒməs] [dʒəunz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlkən] ,
1619 / 20 , a commission was allowed Captain Thomas Jones of the FALCON ,
- / - , 一个 委员会 曾是 允许 队长 托马斯 琼斯 的 这 鹞 ,

1619/20年，猎鹰号船长托马斯·琼斯获准担任海军上尉。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] - [tʌnz] " [[hiː; hi] ['hævɪŋ] [biːn] ['leɪtli] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [ə'rest] [baɪ][ðə; ði] [ɜːl]
a ship of 150 tons " [he having been lately released from arrest by the Earl
一个 船 的 - 吨 " [他 拥有 到过 最近 发布 从 逮捕 经过 这 伯爵
[ɒv; əv] ['wɔːrɪks] [ˌɪntə'seʃn]] ,
of Warwick's intercession] ,
的 沃里克的 代祷] ,

一艘150吨的船"[他最近因沃里克伯爵的斡旋而被释放]

[ænd; ənd] [ðæt] " [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [hiː; hi] [seɪld] [wɪð] ['kæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
and that " before the close of the month , he sailed with cattle for
和 那 " 前 这 关闭 的 这 月 , 他 航行 和 牛 为了
[və'dʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

"月底之前，他带着牛群乘船前往弗吉尼亚。"

" [æz; əz] ['priːviəsli] ['nəʊtɪd] .
" as previously noted .
" 作为 之前 著名的 .

如前所述。

['dɑ:ktər; draɪv] . [ni:l] , [ðæn; ðən] [hu:m] [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ]['betə(r)] [ɔ:'θɒrəti] , [wɒz; wəz]
Dr . **Neill** , **than** **whom** **there** **can** **be** **no** **better** **authority** , **was**
博士 . 尼尔 , 比 谁 那里 能 是 不 更好的 权威 , 曾是
[hɪm'self]['sætɪsfaɪd] ,
himself **satisfied** ,
他自己 使满意 ,

尼尔博士，作为权威人士，他本人也感到满意。

[ænd; ənd] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [steɪts] , [ðæt] " ['tɒməs] [dʒəunz] , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ,
and **unequivocally** **states** , **that** " **Thomas** **Jones** , **Captain** **of** **the** **MAY** - **FLOWER** ,
和 毫无疑问 各州 , 那 " 托马斯 琼斯 , 队长 的 这 可能 - 花 ,

并明确指出，“五月花号”船长托马斯·琼斯

[wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði][əʊld] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['wɒrɪk] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiz] .
was **without** **doubt** **the** **old** **servant** **of** **Lord** **Warwick** **in** **the** **East** **Indies** .
曾是 没有 怀疑 这 老的 仆人 的 主 沃里克 在 这 东方 印第斯 .

毫无疑问，他是华威勋爵在东印度群岛的老仆人。

" ['hævɪŋ] [dʌn] [sɜ:(r)] ['rɒbət] ['rɪtʃɪz] ([ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['wɔ:rɪks]) " ['dɜ:ti] [wɜ:k] " [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz]
" Having done Sir Robert Rich's (the Earl of Warwick's) " dirty work " for years
" 拥有 完毕 先生 罗伯特 里奇的 (这 伯爵 的 沃里克的) " 肮脏的 工作 " 为了 年
,
,
,

“多年来一直为罗伯特·里奇爵士（沃里克伯爵）做‘脏活’，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɒn][ɔ:l] [ə'keɪʒnz] [bi:n] [seɪvd] [frɒm; frəm] [hɑ:m] [baɪ][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l]['peɪtrən] (['i:v(ə)n]
and having on all occasions been saved from harm by his noble patron (even
和 拥有 在 全部 场合 到过 已保存 从 伤害 经过 他的 高贵 赞助人 (甚至
[wen] ['paɪrəsi][ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['præktɪsɪz] [hæd; həd] [ɪn'vɒlvd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
when piracy and similar practices had involved him in the meshes of the
什么时候 海盗行为 和 相似的 实践 有 涉及 他 在 这 网格 的 这
[lɔ:]) ,
law) ,
法律) ,

而且，他每次都受到他高贵的赞助人的保护，免于伤害（即使海盗行为和类似行为使他陷入了法律的漩涡中）。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['mætə(r)] ,
it would be but a trifling matter ,
它 会 是 但 一个 琐事 事情 ,

那不过是件小事而已。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['paʊəf(ə)l] [frendz] [æz; əz][ðə; ði] [ɜ:l] [ænd; ənd][sɜ:(r)][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ]
at the request of such powerful friends as the Earl and Sir Ferdinando
在 这 要求 的 这样的 强大的 朋友们 作为 这 伯爵 和 先生 费迪南多
[gɔ:dʒz] ,
Gorges ,
峡谷 ,

应费迪南多·戈尔吉斯伯爵和爵士等权势朋友的请求，

[tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['kɒləni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] ,
to steal the Pilgrim Colony from the London Virginia Company ,
到 偷 这 朝圣 殖民地 从 这 伦敦 弗吉尼亚州 公司 ,

从伦敦弗吉尼亚公司手中窃取清教徒殖民地

[ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] ['bɒdɪli] [tu:; tə][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [nju:] ['ɪŋgləns] ,
and hand it over bodily to the " Council for New England ,
和 手 它 超过 身体上的 到 这 " 理事会 为了 新的 英格兰 ,

并将其整体移交给“新英格兰委员会”，

" — [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] (['plɪməθ]) [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] , — [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
" — the successor of the Second (Plymouth) Virginia Company , — in which their
" — 这 接班人 的 这 第二 (普利茅斯) 弗吉尼亚州 公司 , — 在 哪个 他们的
['ɪntrəsts] [wɜ:(r); wə(r)] ['vestɪd] ,
interests were vested ,
兴趣 是 既得权益 ,

"——第二（普利茅斯）弗吉尼亚公司的继承者，——他们的利益就蕴藏在该公司中，

['wɒrɪk] ['hævɪŋ] , [sɪg'nɪfɪkəntli] , [træns'fə:d] [hɪz; ɪz] ['membəʃɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən]
Warwick having , significantly , transferred his membership from the London
沃里克 拥有 , 显著地 , 转移 他的 会员资格 从 这 伦敦
['kʌmpəni] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] " ['kaʊns(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [ɪŋgləns] ,
Company to the new " Council for New England ,
公司 到 这 新的 " 理事会 为了 新的 英格兰 ,

值得注意的是，沃里克将其成员资格从伦敦公司转移到了新的"新英格兰理事会"。

" [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kɒmənli] [kɔ:ld] .
" as it was commonly called .
" 作为 它 曾是 通常 称为 .

正如人们通常称呼的那样。

[ni:l] [steɪts] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ə'bʌndənt] [pru:f] , [ðæt] " [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] [ænd; ənd]
Neill states , and there is abundant proof , that " the Earl of Warwick and
尼尔 各州 , 和 那里 是 丰富 证明 , 那 " 这 伯爵 的 沃里克 和
[gɔ:dʒz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['sɪmpəθi] ,
Gorges were in sympathy ,
峡谷 是 在 同情 ,

尼尔指出，而且有大量证据表明，"沃里克伯爵和戈尔吉斯伯爵表示同情"，

" [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['æktɪv] [kəu'ædʒutə] ,
" and were active coadjutors ,
" 和 是 积极的 助理 ,

并且是积极的助手，

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][self] - ['evɪdənt] [ðæt] [bəuθ] [wʊd] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['pɜ:mənənt]
while it is self - evident that both would be anxious to accomplish the permanent
尽管 它 是 自己 - 明显 那 两个都 会 是 焦虑的 到 完成 这 永恒的
['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['nɔ:ðən] [plæn'teʃən] " [held][baɪ][ðeə(r)] ['kʌmpəni] .
settlement of the " Northern Plantations " held by their Company .
沉降 的 这 " 北方 种植园 " 握住 经过 他们的 公司 .

显而易见，双方都渴望永久定居于其公司所拥有的"北方种植园"。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tu:; tə]['ju:təlaɪz][səʊ] ['eksələnt] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][səʊ]
That they would hesitate to utilize so excellent an opportunity to secure so
那 他们 会 犹豫 到 利用 所以 出色的 一个 机会 到 安全的 所以
['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ə; eɪ] ['kɒləni] ,
very desirable a colony ,
非常 理想 一个 殖民地 ,

他们竟然会犹豫不决，不去利用如此绝佳的机会来获取如此令人垂涎的殖民地。

[baɪ] ['eni] [mi:nz] [ə'veɪləb(ə)l] , ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðeə(r)] ['rekɔ:dz] [meɪks]
by any means available , our knowledge of the men and their records makes
经过 任何 方法 可用的 , 我们的 知识 的 这 男人 和 他们的 记录 制作
[ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] ,
it impossible to believe ,
它 不可能的 到 相信 ,

根据我们目前掌握的关于这些人及其记录的所有信息，我无法相信这是真的。

— [waɪl] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ə'pærəntli] [hæv; həv] [bi:n] ['i:zɪə] [ɒv; əv] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
— while nothing could apparently have been easier of accomplishment .
— 尽管 没有什么 可以 显然 有 到过 更轻松 的 成就 .

——尽管这件事似乎再容易完成不过了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [men] ,

It	will	readily	be	understood	that	if	the	conspirators	were	these	men	,
它	将要	容易	是	理解	那	如果	这	阴谋者	是	这些	男人	,

不难理解，如果阴谋者是这些人，

— [ə'pɒn] [huːz] [greɪs] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn]

—	upon	whose	grace	the	Pilgrims	must	depend	for	permission	to	remain	upon
—	之上	谁	优雅	这	朝圣者	必须	依赖	为了	允许	到	保持	之上

[ðə; ði] ['terətri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'veɪgl, -'viː-] ,

the	territory	to	which	they	had	been	inveigled	,
这	领土	到	哪个	他们	有	到过	诱骗	,

——朝圣者们必须仰仗他的恩典，才能获准留在他们被诱骗到的这片土地上。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] [ˌspəʊlɪ'eɪʃ(ə)n] ,

or	even	for	permission	to	depart	from	it	,	without	spoliation	,
或者	甚至	为了	允许	到	离开	从	它	,	没有	掠夺	,

甚至允许其离开，而不造成任何破坏。

— [men] [huːz] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ([nəʊ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪmz]) [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

—	men	whose	influence	with	the	King	(	no	friend	to	the	Pilgrims	)	was	sufficient
—	男人	谁	影响	和	这	国王	(	不	朋友	到	这	朝圣者	)	曾是	充足的

[tuː; tə] [meɪk] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

to	make	both	of	them	,
到	制作	两个都	的	他们	,

——这些人对国王（国王对清教徒并不友好）的影响力足以让他们两人都.....

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - ['lændɪŋ] , " ['gʌvənəz] " [ɒv; əv] " [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

in	the	very	month	of	the	Pilgrims	'	landing	,	"	governors	"	of	"	The	Council
在	这	非常	月	的	这	朝圣者	-	降落	,	"	州长们	"	的	"	这	理事会

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɪŋglənd] ,

for	New	England	,
为了	新的	英格兰	,

在清教徒登陆的当月，“新英格兰委员会”的“总督们”

" ['ʌndə(r)] [huːz] [ɔː'θɒrəti] [ðə; ði] ['plæntəz] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ,

"	under	whose	authority	the	Planters	must	remain	,
"	在下面	谁	权威	这	花盆	必须	保持	,

“种植园主必须继续留在其权威之下，

— [ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [vɔɪs] [ðeə(r)] [sə'spɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [pleɪd] [ə'pɒn]

—	the	latter	were	not	likely	to	voice	their	suspicions	of	the	trick	played	upon
—	这	后者	是	不是	可能	到	嗓音	他们的	怀疑	的	这	诡计	玩	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

后者不太可能表达他们对所受欺骗的怀疑。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)]['əʊpənli][tuː; tə] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [nəʊn] .

if	they	discovered	it	,	or	openly	to	resent	it	,	when	known	.
如果	他们	发现	它	,	或者	公然	到	怨恨	它	,	什么时候	已知	.

如果他们发现了，或者在得知后公开表示不满。

['dɑːktər; draɪv] . ['dekstə(r)] , [ɪn] ['kɒmentɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] ['brædfəd] , " [wiː; wi] [meɪd]

Dr	.	Dexter	,	in	commenting	on	the	remark	of	Bradford	,	"	We	made
博士	.	德克斯特	,	在	评论	在	这	评论	的	布拉德福德	,	"	我们	制成

['mɑːstə(r)][dʒəunz]['aʊə(r)]['liːdə(r)] ,

Master	Jones	our	leader	,
掌握	琼斯	我们的	领导者	,

德克斯特博士在评论布拉德福德的言论时说：“我们拥立琼斯大师为我们的领袖”，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][best] [ˌhɪərˈɪn][tuː; tə] - [hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] & ['fɔːwədnəs] , "

for	we	thought	it	best	herein	to	gratifie	his	kindness	&	forwardness	,	"
为了	我们	想法	它	最好的	在此处	到	-	他的	仁慈	&	前瞻	,	"

['sensəbli] [sez] ,

sensibly	says	,
明智地	说道	,

"因为我们认为最好在此回报他的善意和慷慨，"他明智地说道。

" [ðɪs] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] ['aɪðə(r)] [weɪ] ,

"	This	proves	nothing	either	way	,
"	这	证明	没有什么	任何一个	方式	,

这并不能证明任何事情，

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] ['sekrət(ə)ri]['mɔːt(ə)n] [meɪks] [ɒv; əv] ['tretʃəri] [ə'genst] [dʒəunz] ,

in	regard	to	the	charge	which	Secretary	Morton	makes	of	treachery	against	Jones	,
在	看待	到	这	收费	哪个	秘书	莫顿	制作	的	背信弃义	反对	琼斯	,

关于莫顿部长对琼斯提出的叛国指控，

[ɪn] ['lændɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [səʊ][fɑː(r)] [nɔːθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,

in	landing	the	company	so	far	north	,	because	,	if	that	were	true	,
在	降落	这	公司	所以	远的	北	,	因为	,	如果	那	是	真的	,

之所以将公司落户如此靠北的地方，是因为，如果那是真的，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] ['ɑːftəwəd] ,

it	was	not	known	to	any	of	the	company	for	years	afterward	,
它	曾是	不是	已知	到	任何	的	这	公司	为了	年	之后	,

此后多年，公司里无人知晓此事。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [kʊd; kəd][nɒt] [naʊ] [[æt; ət] [ðæt] [taɪm]] [ɪmˈpeə(r)][ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]

and	of	course	could	not	now	[	at	that	time	]	impair	their	feelings	of
和	的	课程	可以	不是	现在	[	在	那	时间	]	妨害	他们的	情怀	的

['kɒnfɪdəns] [ɪn] ,

confidence	in	,
信心	在	,

当然，当时他们不可能动摇对.....的信心。

[ɔː(r)]['kaɪndnəs] [təˈwɔːdz] , [hɪm] .

or	kindness	towards	,	him	.
或者	仁慈	向	,	他	.

或者对他表现出的善意。

" [mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˌfreɪziˈɒlədʒi] , " [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][best][tuː; tə] - ,

"	Moreover	,	the	phraseology	,	"	we	thought	it	best	to	gratifie	,
"	而且	,	这	用语	,	"	我们	想法	它	最好的	到	-	,

此外，措辞是，"我们认为最好是满足，

" [səˈdʒests] ['rɑːðə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [ɒv; əv]['pɒləsi][ðæn; ðən] ['kɔːdiəl] [dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

"	suggests	rather	considerations	of	policy	than	cordial	desire	,	and	their
"	建议	相当	考虑因素	的	政策	比	亲切	欲望	,	和	他们的

[əˈkweɪntəns] , [tuː] ,

acquaintance	,	too	,
熟人	,	也	,

"这与其说是出于真诚的愿望，不如说是出于政策考量，而且他们之间也确实相识。"

[wɪð] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] .

with	the	man	was	still	young	.
和	这	男人	曾是	仍然	年轻的	.

当时那人还很年轻。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [dʒoʊnzɪz][dju:'plɪsəti][wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [tɪl] [lɒŋ]
There **is** **,** **however** **,** **no** **evidence** **that** **Jones's** **duplicity** **was** **suspected** **till** **long**
那里 是 , 然而 , 不 证据 那 琼斯 表里不一 曾是 怀疑 直到 长的
['ɑ:ftəwəd] ,
afterward **,**
之后 ,

然而，没有证据表明，琼斯的两面派行为直到很久以后才被怀疑。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][wɒz; wəz] ['fʊli] ['rekəg'naɪzd] .
though **his** **character** **was** **fully** **recognized** **.**
尽管 他的 特点 曾是 完全 认可 .

尽管他的人品得到了充分认可。

[gɔ:dʒz] [hɪm'self] ['fə:niʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [ðə; ðɪ] [strɒgɪst] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][wi:; wi][hæv; həv]
Gorges **himself** **furnishes** **,** **in** **his** **writings** **,** **the** **strongest** **confirmation** **we** **have**
峡谷 他自己 提供 , 在 他的 著作 , 这 最强 确认 我们 有
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɔ:l'redi] [ə'pærənt] [fækt] ,
of **the** **already** **apparent** **fact** **,**
的 这 已经 明显 事实 ,

戈尔格斯本人在他的著作中提供了对这一显而易见的事实的最有力佐证。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][hɪm'self][ðə; ðɪ][praɪm][kən'spɪrətə(r)] .
that **he** **was** **himself** **the** **prime** **conspirator** **.**
那 他 曾是 他自己 这 主要的 同谋 .

他本人就是主谋。

[hi:; hi] [sez] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] " [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] , "
He **says** **,** **in** **his** **own** **"** **Narration** **,** **"**
他 说道 , 在 他的 自己的 " 旁白 , "

他在自己的"叙述"中说道：

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'fɜ:d] [['evɪdəntli] [baɪ][hɪm'self]] [tu:; tə][ðeə(r)] [[ðə; ðɪ] ['lʌndən] [və'dʒɪniə]
" **It** **was** **referred** **[** **evidently** **by** **himself** **]** **to** **their** **[** **the** **London** **Virginia**
" 它 曾是 指 [显然 经过 他自己] 到 他们的 [这 伦敦 弗吉尼亚州
['kʌmpəniz]] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Company's **]** **consideration** **,**
公司的] 考虑 ,

"（显然是他本人）已将其提交给他们（伦敦弗吉尼亚公司）考虑，

[haʊ] ['nesəsəri] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [mi:nz] [maɪt] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [drɔ:] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ðeə(r)]
how **necessary** **it** **was** **that** **means** **might** **be** **used** **to** **draw** **unto** **those** **their**
如何 必要的 它 曾是 那 方法 可能 是 用过的 到 画 到 那些 他们的
['entəpraɪzɪz] ,
enterprises **,**
企业 ,

多么有必要采取各种手段来吸引那些从事他们事业的人，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['hɒlənd] [fɔ:(r); fə(r)]['skru:p(ə)l]
some **of** **those** **families** **that** **had** **retired** **themselves** **into** **Holland** **for** **scruple**
一些 的 那些 家庭 那 有 退休 他们自己 进入 荷兰 为了 顾忌
[ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,
of **conscience** **,**
的 良心 ,

有些家庭因为良心不安而退休移居荷兰，

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['fri:dəm] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [æz; əz] [maɪt] [stænd] [wɪð] [ðeə(r)]['laɪkɪŋ] .
giving **them** **such** **freedom** **and** **liberty** **as** **might** **stand** **with** **their** **liking** **.**
给予 他们 这样的 自由 和 自由 作为 可能 站立 和 他们的 喜欢 .

给予他们他们所希望的自由和权利。

" [wen] [hæv; həv][wi:; wi]['evə(r)] [faʊnd] [sɜ:(r)][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] [gɔ:dʒz] [ðʌs] [sə'lɪsɪtəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" When have we ever found Sir Ferdinando Gorges thus solicitous for the
" 什么时候 有 我们 曾经 成立 先生 费迪南多 峡谷 因此 殷勤 为了 这
[sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l][və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] ?
success of the rival Virginia Company ?
成功 的 这 竞争对手 弗吉尼亚州 公司 ?

"我们何时见过费迪南多·戈尔吉斯爵士如此关心竞争对手弗吉尼亚公司的成功？"

[waɪ] , [ɪf] [hi:; hi][səʊ] [ɪs'ti:md] [ðə; ði] ['laɪdən] ['pi:p(ə)l][æz; əz] ['eksələnt] ['kɑ:lənɪsts] ,
Why , if he so esteemed the Leyden people as excellent colonists ,
为什么 , 如果 他 所以 尊敬的 这 莱顿 人们 作为 出色的 殖民者 ,

如果他真的如此推崇莱顿人作为优秀的殖民者，那么，

[dɪd][hi:; hi][nɒt] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm][hɪm'self] [də'rektli] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]
did he not endeavor to secure them himself directly , for his own
做过 他 不是 努力 到 安全的 他们 他自己 直接地 , 为了 他的 自己的
['læŋgwɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ?
languishing company ?
萎靡不振 公司 ?

他难道没有亲自努力为自己日渐衰落的公司争取这些资源吗?

['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] " ['skru:p(ə)l][ɒv; əv] ['kɒnʃəns] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪdən] ['breðrən] [dɪd][nɒt]['hɪndə(r)][hɪm]
Certainly the " scruple of conscience " of the Leyden brethren did not hinder him
当然 这 " 顾忌 的 良心 " 的 这 莱顿 弟兄们 做过 不是 阻碍 他
,
,
,

当然，莱顿弟兄们的"良心顾虑"并没有阻止他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][nəʊ][bɑ:(r)] , [ðəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜ:tʃ] [hɪm'self] ,
for he found it no bar , though of the Established Church himself ,
为了 他 成立 它 不 酒吧 , 尽管 的 这 已确立的 教会 他自己 ,

因为他发现这并非障碍，即使是对于他自己，也是国教而言。

[tu:; tə] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] [ɔ:l][ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ɑ:skt] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑ:f] ,
to giving them instantly all and more than was asked in their behalf ,
到 给予 他们 即刻 全部 和 更多的 比 曾是 问 在 他们的 代表 ,

立即给予他们所有的一切，甚至超出他们所要求的。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['terətri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'plaɪd]
as soon as he had them upon his territory and they had applied
作为 很快 作为 他 有 他们 之上 他的 领土 和 他们 有 应用
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
for a patent .
为了 一个 专利 .

他一把他们带到他的领土上，他们就申请了专利。

[hi:; hi] [wel] [nju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['mætə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti]
He well knew that it would be matter of some expense and difficulty
他 出色地 知道 那 它 会 是 事情 的 一些 费用 和 困难
[tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['laɪdən] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪntu:] [ə'gri:mənt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
to bring the Leyden congregation into agreement to go to either of the
到 带来 这 莱顿 会众 进入 协议 到 去 到 任何一个 的 这
[və'dʒɪniə][grɑ:nts] ,
Virginia grants ,
弗吉尼亚州 拨款 ,

他很清楚，要让莱顿教会的信众同意前往弗吉尼亚州的任何一个教会接受资助，都需要花费一些费用，而且会很困难。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['daʊtləs] , [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['ri:z(ə)n] ,
and he doubtless , and with good reason ,
和 他 毫无疑问 , 和 和 好的 原因 ,

毫无疑问，他这样做是有充分理由的。

[fɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'pju:t] [ænd; ənd][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

feared	**that**	**his**	**repute**	**and**	**the**	**character**	**and**	**reputation**	**of**	**his**	**own**
害怕	那	他的	声誉	和	这	特点	和	名声	的	他的	自己的

['kʌmpəni] ,

Company	**,**
公司	,

他担心自己的名誉以及自己公司的声誉和声誉会受到影响。

[wɪð] [ɪts][pɑ:st]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['feɪljə(r)] , [kən'vɪkt] ['setləz] , [ænd; ənd] [lu:s] ['lɪvɪŋ] ,

with	**its**	**past**	**history**	**of**	**failure**	**,**	**convict**	**settlers**	**,**	**and**	**loose**	**living**	**,**
和	它是	过去的	历史	的	失败	,	定罪	定居者	,	和	松动的	活的	,

由于其过去失败的历史、罪犯定居者和放荡不羁的生活方式，

[wʊd] [bi:; bi] [rɪ'peləntˌ] [tu:; tə] [ði:z] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv] " ['kɒnʃəns] .

would	**be**	**repellent**	**to**	**these**	**people**	**of**	**"**	**conscience**	**.**
会	是	驱虫剂	到	这些	人们	的	"	良心	.

对于那些有"良知"的人来说，这将是令人反感的。

" [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] " ['gəʊɪŋ] - [pɔɪnt] , " [baɪ][men][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪlk] ,

"	**If**	**they**	**could**	**be**	**brought**	**to**	**the**	**"**	**going**	**-**	**point**	**,**	**"**	**by**	**men**	**more**	**of**	**their**	**ilk**	**,**
"	如果	他们	可以	是	带来	到	这	"	去	-	观点	,	"	经过	男人	更多的	的	他们的	牛奶	,

"如果他们能被更多和他们同类的人带到'前进的起点',

[laɪk][sɜ:(r)]['edwɪn]['sændiz] , ['westən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

like	**Sir**	**Edwin**	**Sandys**	**,**	**Weston**	**,**	**and**	**others**	**,**
喜欢	先生	埃德温	桑迪斯	,	韦斯顿	,	和	其他的	,

像埃德温·桑迪斯爵士、韦斯顿等人一样，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ðen] [bi:; bi][taɪm][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [plʌk] [ðə; ði][raɪp][fru:t][fɔ:(r); fə(r)]

it	**would**	**then**	**be**	**time**	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**not**	**pluck**	**the**	**ripe**	**fruit**	**for**
它	会	然后	是	时间	到	看	如果	他	可以	不是	采摘	这	成熟	水果	为了

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

接下来就该看看他能否自己摘下成熟的果实了。

— [æz; əz][hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] .

—	**as**	**he**	**seems**	**to**	**have**	**done**	**.**
—	作为	他	似乎	到	有	完毕	.

——他似乎已经这么做了。

" [ðɪs] [əd'vaɪs] , " [hi:; hi] [sez] , " ['bi:ɪŋ] ['hɑ:kən] ['ʌntə; 'ʌntu] ,

"	**This**	**advice**	**,**	**"**	**he**	**says**	**,**	**"**	**being**	**hearkened**	**unto**	**,**
"	这	建议	,	"	他	说道	,	"	存在	听见了	到	,

"这条建议,"他说，"如果听从了，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [[ðəʊz]] [ðæt] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['præktɪs]

there	**were**	**[**	**those**	**]**	**that**	**undertook**	**the**	**putting**	**it**	**in**	**practice**
那里	是	[	那些	]	那	承担	这	推杆	它	在	实践

有些人着手将其付诸实践。

[['westən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'kɔ:dɪŋli] [brɔ:t] [tu:; tə] [ɪ'fekt] , "

[	**Weston**	**and**	**others**	**]**	**and**	**it**	**was**	**accordingly**	**brought**	**to**	**effect**	**,**	**"**
[	韦斯顿	和	其他的	]	和	它	曾是	因此	带来	到	影响	,	"

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

[韦斯顿等人] 因此得以实施，等等。

[ðen] , [rɪ'saɪtɪŋ] ([ɪ'rəʊniəsli]) [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['spiːdwel] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Then	,	reciting	(	erroneously	)	the	difficulties	with	the	SPEEDWELL	,	etc	.	,
然后	,	背诵	(	错误地	)	这	困难	和	这	速生草	,	ETC	.	,

[hiː; hi] ['rekɔːdz] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊərz] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ,

he	records	the	MAY	-	FLOWER'S	arrival	at	Cape	Cod	,
他	记录	这	可能	-	花朵	到达	在	岬	鳕鱼	,

然后，他（错误地）复述了"斯皮德韦尔号"等船只遇到的困难，并记录了"五月花号"抵达科德角的情况。

['seɪɪŋ] , " [ðə; ði] . . .

saying	,	"	The	.	.	.
说	,	"	这	.	.	.

他说，"这……"

[ʃɪp] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [riːtʃt] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] .

ship	with	great	difficulty	reached	the	coast	of	New	England	.
船	和	伟大的	困难	达到	这	海岸	的	新的	英格兰	.

船只历经千辛万苦抵达新英格兰海岸。

" [hiː; hi] [ðen] [gɪvz] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] , [ðəʊ] [əb'sɜːd] ,

"	He	then	gives	a	glowing	,	though	absurd	,
"	他	然后	给予	一个	发光	,	尽管	荒诞	,

然后他热情洋溢地，尽管荒谬地说道：

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ðə; ði] ['plæntəz] [faʊnd] — [ɪn][ˌmɪd'wɪntə(r)] — [ɪ'speʃəli] ['neɪmɪŋ]

account	of	the	attractions	the	planters	found	—	in	midwinter	—	especially	naming
帐户	的	这	景点	这	花盆	成立	—	在	隆冬	—	尤其	命名

[ðə; ði][hɒ'spɪtəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

the	hospitable	reception	of	the	Indians	,
这	好客	接待	的	这	印度人	,

描述了种植园主们在隆冬时节发现的各种吸引人之处，尤其提到了印第安人的热情款待。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ə'tæk] [meɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [æt; ət]

despite	the	fact	of	the	savage	attack	made	upon	them	by	the	Nausets	at
尽管	这	事实	的	这	野蛮的	攻击	制成	之上	他们	经过	这	瑙塞茨	在

[keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ,

Cape	Cod	,
岬	鳕鱼	,

尽管他们在科德角遭到了瑙塞特人的残酷袭击，

[ænd; ənd] [ædz] :

and	adds	:
和	添加	:

并补充道：

" ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wel] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] - [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt]

"	After	they	had	well	considered	the	state	of	their	affaiis	and	found	that
"	后	他们	有	出色地	经过考虑的	这	状态	的	他们的	-	和	成立	那

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ðeɪ] [hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,

the	authority	they	had	from	the	London	Company	of	Virginia	,
这	权威	他们	有	从	这	伦敦	公司	的	弗吉尼亚州	,

"在他们仔细考虑了自身事务状况并发现他们从弗吉尼亚伦敦公司获得的授权之后，

[kʊd; kəd][nɒt] ['wɒrənt] [ðeə(r)][ə'bəʊd][ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

could	not	warrant	their	abode	in	that	place	,
可以	不是	保证	他们的	住所	在	那	地方	,

他们无法保证在那里居住的合法性。

" [wɪtʃ] " [ðeɪ] [faʊnd] [səʊ] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] [[sɪk]] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [ðeə(r)]
" which " they found so prosperous and pleasing [sic] they hastened away their
" 哪个 " 他们 成立 所以 繁荣 和 令人愉悦 [原文如此] 他们 加快 离开 他们的
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

"他们发现那里如此繁荣宜人，于是加快了船只的航行。"

[wɪð] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][ðeə(r)][sə'lɪsɪtə(r)][tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mi:nz] [ðeɪ] [maɪt]
with orders to their Solicitor to deal with me to be a means they might
和 订单 到 他们的 律师 到 交易 和 我 到 是 一个 方法 他们 可能
[hæv; həv][ə; eɪ][grɑ:nt][frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋglənd] [ə'feəz] ,
have a grant from the Council of New England Affairs ,
有 一个 授予 从 这 理事会 的 新的 英格兰 事务 ,

他们指示其律师与我接洽，以便他们能够从新英格兰事务委员会获得拨款。

[tu:; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
to settle in the place ,
到 定居 在 这 地方 ,

定居于此，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kɔ:dɪŋli] [pə'fɔ:md] [tu:; tə][ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [gʊd]
which was accordingly performed to their particular satisfaction and good
哪个 曾是 因此 执行 到 他们的 特别的 满意 和 好的
['kɒntent][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .
content of them all .
内容 的 他们 全部 .

因此，执行情况令他们都非常满意，所有人都感到很开心。

" [wʌn][kæn; kən] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['krɑ:fti][smaɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [sɜ:(r)][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] [ðʌs]
" One can readily imagine the crafty smile with which Sir Ferdinando thus
" 一 能 容易 想象 这 狡猾 微笑 和 哪个 先生 费迪南多 因此
['gaɪl.ləs.li] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plɒt] .
guilelessly recorded the complete success of his plot .
天真无邪 记录 这 完全的 成功 的 他的 阴谋 .

"人们很容易想象费迪南多爵士带着狡黠的微笑，天真无邪地记录下他的阴谋的完全成功。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][nəʊt] [haʊ] [laɪk][ə; eɪ]['ni:d(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][pəʊl][ðə; ði][grænd]
It is of interest to note how like a needle to the pole the grand
它 是 的 兴趣 到 笔记 如何 喜欢 一个 针 到 这 极 这 盛大
[kən'spɪrətərz] [maɪnd][flaɪz][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] [məʊst] [ə'pi:lz] [tu:; tə][hɪm] — [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd] "
conspirator's mind flies to the fact which most appeals to him — that they find "
同谋者的 头脑 苍蝇 到 这 事实 哪个 最多 上诉 到 他 — 那 他们 寻找 "
[ðæt] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ðeɪ] [hæd; həd] . . .
that the authority they had . . .
那 这 权威 他们 有 . . .

值得注意的是，就像针尖指向极点一样，大阴谋家的思维会迅速飞向最吸引他的事实——他们发现"他们所拥有的权力……"

[kʊd; kəd][nɒt] ['wɒrənt] [ðeə(r)][ə'bəʊd][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
could not warrant their abode in that place .
可以 不是 保证 他们的 住所 在 那 地方 .

他们无法保证在那里居住的合法性。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][laɪk] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt][ɪn][ðæt] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] " ['plez(ə)nt]

"	It	is	of	like	interest	to	observe	that	in	that	place	which	he	called	"	pleasant
"	它	是	的	喜欢	兴趣	到	观察	那	在	那	地方	哪个	他	称为	"	令人愉快的

[ænd; ənd] ['prɒspərəs] " [wʌn][hɑːf][ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [hæd; həd][daɪd]

and	prosperous	"	one	half	their	own	and	of	the	ship's	company	had	died
和	繁荣	"	一	一半	他们的	自己的	和	的	这	船的	公司	有	死亡

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ə'weɪ] ,

before	they	hastened	the	ship	away	,
前	他们	加快	这	船	离开	,

"同样值得注意的是，在他称之为'宜人繁荣'的那个地方，他们自己人和船员中有一半在他们匆忙驶离之前就已去世了。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] ['traɪəl] , ['hɑːdʃɪps] , [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [ˌʌn'tɛləbəl] ,

and	they	had	endured	trial	,	hardships	,	and	sorrows	untellable	,
和	他们	有	忍受	审判	,	艰辛	,	和	悲伤	无法言说	,

他们经历了难以言喻的考验、艰辛和悲伤。

— [ɔːl'ðəʊ] [frɒm; frəm] [plʌk] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] .

—	although	from	pluck	and	principle	they	would	not	abandon	it	.
—	虽然	从	采摘	和	原则	他们	会	不是	放弃	它	.

——尽管他们出于勇气和原则，不会放弃它。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] " [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [ʃɪp] ,

He	tells	us	"	they	hastened	away	their	ship	,
他	讲述	我们	"	他们	加快	离开	他们的	船	,

他告诉我们"他们加快了船只的行驶速度，

" [ænd; ənd][ɪm'plaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [θruː]

"	and	implies	that	it	was	for	the	chief	purpose	of	obtaining	through
"	和	暗示	那	它	曾是	为了	这	首席	目的	的	获得	通过

[hɪm][ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] .

him	a	grant	of	the	land	they	occupied	.
他	一个	授予	的	这	土地	他们	占领	.

"并暗示其主要目的是通过他获得他们所占用土地的授予。

[waɪl] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tɪl][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['eɪprəl] ,

While	we	know	that	the	ship	did	not	return	till	the	following	April	,
尽管	我们	知道	那	这	船	做过	不是	返回	直到	这	下列的	四月	,

虽然我们知道这艘船直到第二年四月才返回，

— [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪnz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['pɪlgrɪmz] - ['pleʒə(r)] ,

—	and	then	at	her	Captain's	rather	than	the	Pilgrims	'	pleasure	,
—	和	然后	在	她	船长的	相当	比	这	朝圣者	-	乐趣	,

——然后，一切都由船长而不是朝圣者们决定，

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [gɔːdʒz] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ['əʊnli][æz; əz]['ɪnsɪdənt][tuː; tə][hɪz; ɪz]

—	it	is	evident	that	Gorges	could	think	of	events	only	as	incident	to	his
—	它	是	明显	那	峡谷	可以	思考	的	活动	仅有的	作为	事件	到	他的

[dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

designs	and	from	his	point	of	view	.
设计	和	从	他的	观点	的	看法	.

——很明显，戈尔吉斯只能从他的角度和计划的角度来思考事件。

[hɪz; ɪz][plɒt][hæd; həd] [sək'siːdɪd] .

His	plot	had	succeeded	.
他的	阴谋	有	成功了	.

他的阴谋得逞了。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] " ['hɒlənd] ['fæmɪlɪz] " [ə'pɒn][hɪz; ɪz][sɔɪl] ,

He	had	the	"	Holland	families	"	upon	his	soil	,
他	有	这	"	荷兰	家庭	"	之上	他的	土壤	,

他的土地上居住着"荷兰家族"，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'vɜːtɪd] [ðeə(r)]['səʊbə(r)][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ['ækʃ(ə)n]['ɪntuː]

and	his	willing	imagination	converted	their	sober	and	deliberate	action	into
和	他的	愿意的	想像力	转换	他们的	清醒	和	商榷	行动	进入

[ðə; ði]['iːgə(r)] [heɪst] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][flai][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)]

the	eager	haste	with	which	he	had	planned	that	they	should	fly	to	him	for
这	渴望的	匆忙	和	哪个	他	有	计划	那	他们	应该	飞	到	他	为了

[ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

the	patent	,
这	专利	,

他丰富的想象力将他们冷静而深思熟虑的行动转化成了他计划中他们急切地奔向他索要专利的举动。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [hæd; həd] — [æz; əz][hiː; hi] [p'ɜːpəsd] — ['rendəd] ['nesəsəri] .

which	his	cunning	had	—	as	he	purposed	—	rendered	necessary	.
哪个	他的	狡猾	有	—	作为	他	目的	—	渲染	必要的	.

而他的狡诈——正如他所计划的那样——使这一切成为必要。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [rɪ'kwest] " [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] , " [ænd; ənd][səʊ] ['redɪli] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪdli]

Of	course	their	request	"	was	performed	,	"	and	so	readily	and	delightedly
的	课程	他们的	要求	"	曾是	执行	,	"	和	所以	容易	和	欣喜地

[ðæt] ,

that	,
那	,

当然，他们的请求"得到了满足"，而且如此迅速和欣然，以至于

['rekəgnaɪzɪŋ] [dʒɒn] [pɪəs] [æz; əz][ðeə(r)] ['maʊθpiːs] [ænd; ənd][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][æz; əz] " ['mɪstə(r)] .

recognizing	John	Pierce	as	their	mouthpiece	and	the	plantation	as	"	Mr	.
识别	约翰	刺穿	作为	他们的	喉舌	和	这	种植园	作为	"	先生	.

[piəs] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

Pierces	Plantation	,
穿孔	种植园	,

他们承认约翰·皮尔斯是他们的代言人，并将种植园称为"皮尔斯先生的种植园"。

" [sɜː(r)][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] — [ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɪŋgləns] , "

"	Sir	Ferdinando	and	his	associates	—	the	"	Council	for	New	England	,	"
"	先生	费迪南多	和	他的	同事	—	这	"	理事会	为了	新的	英格兰	,	"

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪnt] - [kən'spɪrətə(r)] ,

including	his	joint	-	conspirator	,
包括	他的	联合的	-	同谋	,

费迪南多爵士和他的同伙——"新英格兰委员会"，包括他的同谋者，

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] — [geɪv] [pɪəs] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] .

the	Earl	of	Warwick	—	gave	Pierce	unhesitatingly	whatever	he	asked	.
这	伯爵	的	沃里克	—	给予	刺穿	毫不犹豫	任何	他	问	.

沃里克伯爵毫不犹豫地满足了皮尔斯的所有要求。

[ðə; ði] [ɒn] .

The	Hon	.
这	尊敬的	.

尊敬的

['wɪljəm] [tiː] . ['deɪvɪs] , [huː] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] ['pɪlgrɪm] [hɪ'stɔːriənz] ([ɪk'sept] ['dɑːktər; draɪv] . [niːl] ,

William	T	.	Davis	,	who	alone	among	Pilgrim	historians	(	except	Dr	.	Neill	,
威廉	T	.	戴维斯	,	WHO	独自的	之中	朝圣	历史学家	(	除了	博士	.	尼尔	,

威廉·T·戴维斯，他是清教徒历史学家中唯一一位（除了尼尔博士之外）

[huːm] [hiː; hi] [fˈɒləʊz]) [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [gɔːdʒz] [ɪn][ðə; ði]

whom	he	follows	)	seems	to	have	suspected	the	hand	of	Gorges	in	the
谁	他	跟随	)	似乎	到	有	怀疑	这	手	的	峡谷	在	这

['tretʃəri] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒəunz] ,

treachery	of	Captain	Jones	,
背信弃义	的	队长	琼斯	,

他所追随的人）似乎怀疑戈尔吉斯参与了琼斯船长的背叛。

[hɪə(r)] ['demənstreɪtɪd] , [hæz; həz] [sə'dʒestid] [ðæt] : " ['weðə(r)] [gɔ:dʒz] [mait] [nɒt][hæv; həv]

here	demonstrated	,	has	suggested	that	:	"	Whether	Gorges	might	not	have
这里	已证明	,	有	建议	那	:	"	无论	峡谷	可能	不是	有

['ɪnfluənst] [pɪəs] ,

influenced	Pierce	,
影响	刺穿	,

这里所论证的，表明："戈尔吉斯是否可能影响了皮尔斯，

[ɪn] [huːz] [neɪm] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][hæd; həd] [biːn] ['ɪʃuːd] — [ænd; ənd]

in	whose	name	the	patent	of	the	Pilgrims	had	been	issued	—	and
在	谁	姓名	这	专利	的	这	朝圣者	有	到过	发布	—	和

['weðə(r)] [bəuθ][tə'geðə(r)] [mait] [nɒt][hæv; həv] [si'djuːst] [kæpt] . [dʒəunz] ,

whether	both	together	might	not	have	seduced	Capt	.	Jones	,
无论	两个都	一起	可能	不是	有	被诱惑	船长	.	琼斯	,

清教徒的专利是以谁的名义颁发的——以及这两者是否可能共同诱惑了琼斯船长，

[ɑː(r); ə(r)] ['fɜːðə(r)] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [wei] ,

are	further	considerations	to	be	weighed	,
是	更远	考虑因素	到	是	称重	,

还有其他需要考虑的因素吗?

[ɪn] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdiːvi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	solving	the	problem	of	a	deviation	from	the	intended	voyage	of	the
在	解决	这	问题	的	一个	偏差	从	这	故意的	航程	的	这

['meɪflaʊə(r)] .

MAYFLOWER	.
五月花号	.

解决"五月花号"偏离预定航程的问题。

" [ɔːl'ðəʊ] [nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [sə'dʒestʃənz] , ['aɪðə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs][ɔː(r)][ɒv; əv]

"	Although	not	aware	of	these	suggestions	,	either	of	Mr	.	Davis	or	of
"	虽然	不是	意识到的	的	这些	建议	,	任何一个	的	先生	.	戴维斯	或者	的

['dɑːktər; draɪv] . [niːl] ,

Dr	.	Neill	,
博士	.	尼尔	,

"虽然我并不知晓戴维斯先生或尼尔博士的这些建议，

[tɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['leibə][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪm][ɒv; əv] [gɔrgəs] [gɪlt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz]

till	his	own	labors	had	satisfied	him	of	Gorges's	guilt	,	and	his	conclusions
直到	他的	自己的	劳动	有	使满意	他	的	峡谷	有罪	,	和	他的	结论

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ,

were	formed	,
是	形成	,

直到他自己的调查研究让他确信戈尔吉斯有罪，并最终得出结论为止，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['tʃɪəfəli] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði][praɪ'ɒrəti][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði]

the	author	cheerfully	recognizes	the	priority	to	his	own	demonstration	,	of	the
这	作者	愉快地	认可	这	优先事项	到	他的	自己的	示范	,	的	这

[sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][bəuθ] [ðiːz] ['dʒentlmən] .

suggestions	of	both	these	gentlemen	.
建议	的	两个都	这些	先生们	.

作者欣然承认，这两位先生的建议比他自己的论证更为重要。

[nəʊ] [θɪŋ] [ə'pɪəz] [ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [haʊ'evə(r)] ,

No	thing	appears	of	record	,	however	,
不	事物	出现	的	记录	,	然而	,

然而，没有任何记录在案。

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [dʒɒn] [pɪəs] [wɒz; wəz][ɪn]['eni] [wei] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [gɔrgəs] [plɒt] .

to	indicate	that	John	Pierce	was	in	any	way	a	party	to	Gorges's	plot	.
到	表明	那	约翰	刺穿	曾是	在	任何	方式	一个	派对	到	峡谷	阴谋	.

表明约翰·皮尔斯以任何方式参与了戈尔格斯的阴谋。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] ['həʊlli] ['ælaɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

On	the	contrary	,	as	his	interest	was	wholly	allied	to	his	patent	,
在	这	相反	,	作为	他的	兴趣	曾是	完全	盟军	到	他的	专利	,

相反，由于他的利益完全与他的专利相关，

[wɪtʃ] [gɔrgəs] [ski:m] [wʊd] ['rendə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['vælju:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]

which	Gorges's	scheme	would	render	of	little	value	to	his	associate
哪个	峡谷	方案	会	使成为	的	小的	价值	到	他的	联系

[æd'ventʃəəz] [ænd; ənd] [hɪm'self] [hi:; hi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [hæv; həv] [bi:n] ,

Adventurers	and	himself	he	would	naturally	have	been	,
冒险者	和	他自己	他	会	自然	有	到过	,

戈尔吉斯的计划对他的冒险伙伴们几乎没有任何价值，而他自己自然也会如此。

[ən'les] ['hevɪli] [braib] [tu:; tə] [dju:'plɪsəti] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪn'tendɪd]

unless	heavily	bribed	to	duplicity	beyond	his	expectations	from	their	intended
除非	重度	受贿	到	表里不一	超过	他的	期望	从	他们的	故意的

['ventʃə(r)] ,

venture	,
风险投资	,

除非受到重金贿赂，做出超出他预期之外的欺骗行为，否则

[ðə; ði] [lɑ:st] [mæn] [tu:; tə] [hu:m] [tu:; tə] [dɪs'kləʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] .

the	last	man	to	whom	to	disclose	such	a	conspiracy	.
这	最后的	男人	到	谁	到	透露	这样的	一个	阴谋	.

绝对不能向他透露这种阴谋。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] [hi:; hi] ['nesəsəri] [ɪn] ['eni] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ski:m] .

Neither	was	he	necessary	in	any	way	to	the	success	of	the	scheme	.
两者都不	曾是	他	必要的	在	任何	方式	到	这	成功	的	这	方案	.

他对于该计划的成功也没有任何必要作用。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] ['haɪə(r)] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɑ:stə(r)] ;

He	did	not	hire	either	the	ship	or	her	master	;
他	做过	不是	聘请	任何一个	这	船	或者	她	掌握	;

他既没有雇佣这艘船，也没有雇佣船长；

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] ['eni] ['pɪlgrɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] ['kæptɪn] [dʒəunz] ,

he	does	not	appear	to	have	had	any	Pilgrim	relations	to	Captain	Jones	,
他	做	不是	出现	到	有	有	任何	朝圣	关系	到	队长	琼斯	,

他似乎与琼斯船长没有任何清教徒血缘关系。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [sʌtʃ] ['ɪnfluəns] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [gɔ:dʒz] [kʊd; kəd]

and	certainly	could	have	had	no	such	influence	with	him	as	Gorges	could
和	当然	可以	有	有	不	这样的	影响	和	他	作为	峡谷	可以

[hɪm'self] [kə'mɑ:nd] ,

himself	command	,
他自己	命令	,

而且他肯定无法像戈尔格斯本人那样对他施加影响。

[θru:] ['wɒrɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bɪləti] — [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

through	Warwick	and	his	own	ability	—	from	his	position	at	the	head	of
通过	沃里克	和	他的	自己的	能力	—	从	他的	位置	在	这	头	的

[ðə; ði] " [nju:] ['ɪŋgləns] ['kaʊns(ə)l] " — [tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [hi:; hi] [rɪ'kwaɪəd] .

the	"	New	England	Council	"	—	to	reward	the	service	he	required	.
这	"	新的	英格兰	理事会	"	—	到	报酬	这	服务	他	必需的	.

通过沃里克以及他作为"新英格兰理事会"主席的职位，他有能力奖励他所要求的服务。

[ðæt] [gɔːdʒz] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][hɪm'self][tuː; tə][ɪg'zɜːt][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]
That Gorges was able himself to exert all the influence requisite to secure
那 峡谷 曾是 有能力的 他自己 到 发挥 全部 这 影响 必需品 到 安全的
[dʒoʊnzɪz][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
Jones's cooperation ,
琼斯 合作 ,

戈尔吉斯本人有能力施加一切必要的影响力，以确保琼斯的合作。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [pɪəs] , [huː] ['prɒbəbli] [kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [nʌn] , [ɪz] ['evɪdənt] .
without the aid of Pierce , who probably could have given none , is evident .
没有 这 援助 的 刺穿 , WHO 大概 可以 有 给定 没有任何 , 是 明显 .

很明显，如果没有皮尔斯的帮助（他可能根本无法提供帮助），情况会变得非常糟糕。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪsɪz] [sə'dʒestʃən] , [waɪl] ['pɜːtɪnənt] [ænd; ənd] [pə'tenʃ(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] [gɔːdʒz] ,
Mr . Davis's suggestion , while pertinent and potential as to Gorges ,
先生 . 戴维斯的 建议 , 尽管 相关 和 潜在的 作为 到 峡谷 ,

戴维斯先生的建议虽然切题且对峡谷具有潜在价值，

[ɪz] ['klɪəli] [waɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] [æz; əz][tuː; tə] [pɪəs] .
is clearly wide of the mark as to Pierce .
是 清楚地 宽的 的 这 标记 作为 到 刺穿 .

显然，对皮尔斯的描述大错特错。

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['peɪtnts] ['əʊnli] ,
He represented the Adventurers in the matter of patents only ,
他 代表 这 冒险者 在 这 事情 的 专利 仅有的 ,

他只代表冒险家们处理专利事宜。

[bʌt; bət] ['westən] [wɒz; wəz][ɪn] [ɔː'θɒrəti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pɪvət(ə)l]['mætə(r)][ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] .
but Weston was in authority as to the pivotal matter of shipping .
但 韦斯顿 曾是 在 权威 作为 到 这 关键的 事情 的 船运 .

但韦斯顿在航运这一关键问题上拥有权威。

[æn; ən] ['evɪdəntli] ['heɪsti] ['fʊtnəʊt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [niːl] ,
An evidently hasty footnote of Dr . Neill ,
一个 显然 仓促 脚注 的 博士 . 尼尔 ,

尼尔博士显然匆忙写下的脚注：

[ə'pendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] " [mə'mɔːriəl] " ['ɒfəd] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]
appended to the " Memorial " offered by him to the Congress of the United
附加 到 这 " 纪念馆 " 提供 经过 他 到 这 国会 的 这 团结的
[steɪts] , [ɪn] - ,
States , in 1868 ,
各州 , 在 - ,

附于他于1868年向美国国会提交的"请愿书"之后，

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['əʊnli] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [tiː] . ['deɪvɪs][fɔː(r); fə(r)]
seems to have been the only authority of Mr . William T . Davis for
似乎 到 有 到过 这 仅有的 权威 的 先生 . 威廉 T . 戴维斯 为了
[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [sə'dʒestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'plɪsəti] [ɒv; əv] [pɪəs] [ɪn][ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv]
the foregoing suggestion as to the complicity of Pierce in the treachery of
这 前文 建议 作为 到 这 共谋 的 刺穿 在 这 背信弃义 的
['kæptɪn] [dʒəunz] ,
Captain Jones ,
队长 琼斯 ,

威廉·T·戴维斯先生似乎仅以此为依据，提出了皮尔斯参与琼斯船长叛国行为的说法。

[ɪk'sept] [ðə; ði][beə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ɔ:l'redi] [ə'lju:d] [tu:; tə] , [ɪn][ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən]
except **the** **bare** **suspicion** **,** **already** **alluded** **to** **,** **in** **the** **records** **of** **the** **London**
除了 这 裸 怀疑 , 已经 暗示 到 , 在 这 记录 的 这 伦敦
['kʌmpəni] .
Company **.**
公司 .

除了伦敦公司记录中已经提到的那一点点怀疑之外。

[ni:l] [sez] : " ['kæptɪn] [dʒəunz] , [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd][dʒɒn]
Neill **says** **:** **"** **Captain** **Jones** **,** **the** **navigator** **of** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **,** **and** **John**
尼尔 说道 : " 队长 琼斯 , 这 航海家 的 这 可能 - 花 , 和 约翰
[pɪəs] ,
Pierce **,**
刺穿 ,

尼尔说："五月花号的领航员琼斯船长和约翰·皮尔斯，

['prɒbəbli] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tu:; tə] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
probably **had** **arranged** **as** **to** **destination** **without** **the** **knowledge** **of** **the**
大概 有 安排 作为 到 目的地 没有 这 知识 的 这
['pæsndʒər] .
passengers **.**
乘客 .

很可能是在乘客不知情的情况下安排好了目的地。

" [waɪl] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ðeə(r)][ɪz] , [æz; əz]['steɪtɪd] , ['æbsəlu:tli] ['nʌθɪŋ]
" **While** **of** **course** **this** **is** **not** **impossible** **,** **there** **is** **,** **as** **stated** **,** **absolutely** **nothing**
" 尽管 的 课程 这 是 不是 不可能的 , 那里 是 , 作为 声明 , 绝对地 没有什么
[tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['eni] ['nɒlɪdʒ] ,
to **indicate** **any** **knowledge** **,**
到 表明 任何 知识 ,

"虽然这当然并非不可能，但正如前面所说，没有任何迹象表明有人知情。"

[pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] , [ɔ:(r)] [ni:d] [ɒv; əv] [pɪəs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,
participation **,** **or** **need** **of** **Pierce** **in** **the** **matter** **,**
参与 , 或者 需要 的 刺穿 在 这 事情 ,

皮尔斯参与此事，或皮尔斯需要参与此事

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði]['fju:ə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['si:krət][ðə; ði]['betə(r)] .
and **of** **course** **the** **fewer** **there** **were** **in** **the** **secret** **the** **better** **.**
和 的 课程 这 更少 那里 是 在 这 秘密 这 更好的 .

当然，知道秘密的人越少越好。

[ʌnəb'zɜ:v(ə)nt] [ðæt] [dʒɒn] [pɪəs] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊld]['ædɪdʒ] , " ['sekənd] [θi:f] [best]
Unobservant **that** **John** **Pierce** **was** **acting** **upon** **the** **old** **adage** **,** **"** **second** **thief** **best**
眛 那 约翰 刺穿 曾是 表演 之上 这 老的 谚语 , " 第二 贼 最好的
['əʊnə(r)] ,
owner **,**
所有者 ,

约翰·皮尔斯没有意识到，他正在践行那句古老的谚语："第二小偷才是最好的主人"。

" [wen] [hi:; hi] [ɑ:skt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
" **when** **he** **asked** **,** **a** **little** **later** **,**
" 什么时候 他 问 , 一个 小的 之后 ,

过了一会儿，他问起这件事时，

['i:v(ə)n][səʊ][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [nju:] ['ɪŋgl ənd] " [wʊd]
even so extraordinary a thing as that the " Council for New England " would
甚至 所以 非凡的 一个 事物 作为 那 这 " 理事会 为了 新的 英格兰 " 会
[ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['prɒmptli] ['grɑ:ntɪd] [hɪm] ([æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ]
exchange the patent they had so promptly granted him (as representing
交换 这 专利 他们 有 所以 及时 的确 他 (作为 代表
[hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
his associates ,
他的 同事 ,

甚至像"新英格兰委员会"这样非同寻常的事情，竟然会交换他们如此迅速授予他的专利（作为其同事的代表），

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ænd; ənd] ['plæntəz]) [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] " [di:d] - [pəʊl] , " [ɔ:(r)]['taɪt(ə)l][ɪn] [fi:] , [tu:; tə]
the Adventurers and Planters) for a " deed - pole , " or title in fee , to
这 冒险者 和 花盆) 为了 一个 " 契据 - 极 , " 或者 标题 在 费用 , 到
[hɪm'self] [ə'ləʊn] ,
himself alone ,
他自己 独自的 ,

冒险家和种植园主们）为了获得一份"地契杆"，或者说一份完全所有权，而这份所有权只属于他自己，

[ðeɪ] ['ɪnstəntli] [kəm'plaɪd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ʌn'wɪtɪŋli] [ɪneɪbld] [hɪm]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði]
they instantly complied , and thus unwittingly enabled him also to steal the
他们 即刻 遵命 , 和 因此 不知不觉 已启用 他 还 到 偷 这
['kɒləni] , [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'meɪn] [bɪ'saɪd] .
colony , and its demesne beside .
殖民地 , 和 它是 领地 旁 .

他们立即照办，因此无意中也让他得以窃取殖民地及其周边领地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] ,
It is evident ,
它 是 明显 ,

显而易见，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['sɜ:vaɪl] ['letə(r)][ɒv; əv] ['rɒbət] ['kʊʃmən] [tu:; tə][dʒɒn] [pɪəs] (['rɪt(ə)n] [waɪl]
from the very servile letter of Robert Cushman to John Pierce (written while
从 这 非常 奴性的 信 的 罗伯特 库什曼 到 约翰 刺穿 (书面 尽管
[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [nju:] ['plɪməθ] ,
the former was at New Plymouth ,
这 以前的 曾是 在 新的 普利茅斯 ,

摘自罗伯特·库什曼写给约翰·皮尔斯的一封极其卑躬屈膝的信（当时库什曼在新普利茅斯），

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] - [dɪ'sembə(r)] , - , [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] [æd'ventʃəəz]) , [ðæt]
in November - December , 1621 , on behalf of the MAY - FLOWER Adventurers) , that
在 十一月 - 十二月 , - , 在 代表 的 这 可能 - 花 冒险者) , 那
[ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [æt; ət] [li:st] ,
up to that time at least ,
向上 到 那 时间 在 至少 ,

1621年11月至12月，代表"五月花号"探险者们），至少在那之前，

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [hæd; həd][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪd] [ə'pɒn]
the Pilgrims had no suspicion of the trick which had been played upon
这 朝圣者 有 不 怀疑 的 这 诡计 哪个 有 到过 玩 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

朝圣者们丝毫没有怀疑自己中了圈套。

[fɔː(r); fə(r)] , [waɪl] [tuː] [əˈdrɔɪt] [ˈrekləsli] [tuː; tə][ˈəʊpən][ə; eɪ] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] — [ɪf]
For , while too adroit recklessly to open a quarrel with those who could — if
为了 , 尽管 也 灵巧 鲁莽地 到 打开 一个 争吵 和 那些 WHO 可以 — 如果
[ðeɪ] [tʃəʊz] — [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] ,
they chose — destroy them ,
他们 选择 — 破坏 他们 ,

因为，尽管他们过于机敏鲁莽，不敢与那些如果愿意的话完全可以毁灭他们的人发生争执，

[ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [tuː] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [stuːp] [tuː; tə] [ˈflætəri] [ænd; ənd]
the Pilgrims were far too high - minded to stoop to flattery and
这 朝圣者 是 远的 也 高的 - 有思想 到 哈腰 到 奉承 和
[dɪˌsɪmjuˈleɪʃn] ([ɪˈspeʃəli] [wɪð] [ˈeni][wʌn] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈgɪlti] [ɒv; əv] [ˈtretʃəri]
dissimulation (especially with any one known to have been guilty of treachery
伪装 (尤其 和 任何 一 已知 到 有 到过 有罪的 的 背信弃义
[təˈwɔːd] [ðem; ðəm]) ,
toward them) ,
朝向 他们) ,

清教徒们品格高尚，绝不会屈尊奉承和虚伪（尤其是对那些已知背叛过他们的人）。

[ɔː(r)][tuː; tə] [pəˈmɪt] [ˈeni][wʌn][tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪn][ðeə(r)] [sted] .
or to permit any one to do so in their stead .
或者 到 允许 任何 一 到 做 所以 在 他们的 坚定 .

或允许任何人代替他们这样做。

[ɪn][ðə; ði][ˈletə(r)] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] ,
In the letter referred to ,
在 这 信 指 到 ,

在所提及的信函中，

[kʊʃ] [mæn] [əkˈnɒlɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːlənɪsts][ðə; ði] " [ˈbaʊnti] [ænd; ənd] [greɪs]
Cush man acknowledges in the name of the colonists the " bounty and grace
库什 男人 承认 在 这 姓名 的 这 殖民者 这 " 赏金 和 优雅
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [njuː] [ˈɪŋgləndˌ] [[gɔːdʒz] ,
of the President and Council of the Affairs of New England [Gorges ,
的 这 总统 和 理事会 的 这 事务 的 新的 英格兰 [峡谷 ,

库什人以殖民者的名义承认"新英格兰总统和事务委员会的慷慨和恩典"[戈尔格斯，

[ˈwɒrɪk] , [et][ælz] .]
Warwick , et als .]
沃里克 , 等 也 .]

Warwick 等人]

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əˈlaʊəns] [ænd; ənd] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] " [ɒv; əv][ðə; ði] " [friː] [pəˈzeʃ(ə)n] [ænd; ənd]
for their allowance and approbation " of the " free possession and
为了 他们的 津贴 和 赞许 " 的 这 " 自由的 拥有 和
[ɪnˈdʒɔɪmənt] " [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterətri] [ænd; ənd] [raɪts] [səʊ] [ˈprɒmptli] [ˈgrɑːntɪd] [pɪəs] [baɪ][ðə; ði]
enjoyment " of the territory and rights so promptly granted Pierce by the
享受 " 的 这 领土 和 权利 所以 及时 的确 刺穿 经过 这
[ˈkaʊns(ə)l] ,
Council ,
理事会 ,

因为他们"允许并赞同"皮尔斯"自由占有和享用"议会迅速授予他的领土和权利，

[ɪn][ðə; ði][ˈkɑːlənɪsts] - [ˈɪntrəst] , [əˈpɒn][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
in the colonists ' interest , upon application .
在 这 殖民者 - 兴趣 , 之上 应用 .

为了殖民地人民的利益，经申请后即可获得批准。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['prɒmptnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪli] [gɔːdʒz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts]

If	the	degree	of	promptness	with	which	the	wily	Gorges	and	his	associates
如果	这	程度	的	迅速	和	哪个	这	狡猾的	峡谷	和	他的	同事

['grɑːntɪd][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [pɪəs] ,

granted	the	petition	of	Pierce	,
的确	这	请愿	的	刺穿	,

如果狡猾的戈尔格斯及其同伙批准皮尔斯的请愿书的速度之快，

[ɪn][ðə; ði]['kɑːləniːz] [bɪ'hɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði][də'meɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] [gɔrgəs]

in	the	colony's	behalf	for	authority	to	occupy	the	domain	to	which	Gorges's
在	这	殖民地的	代表	为了	权威	到	占据	这	领域	到	哪个	峡谷

['hentʃmən] [dʒəunz][hæd; həd][səʊ] ['tretʃərəsli] [kən'veɪd] [ðem; ðəm] ,

henchman	Jones	had	so	treacherously	conveyed	them	,
喽啰	琼斯	有	所以	阴险地	传递	他们	,

代表殖民地争取占领戈尔格斯的爪牙琼斯以如此奸诈的方式将他们带到的地区的权力，

[wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlsəm] [ænd; ənd] ['lævɪʃ] [ɐkn'ɒlɪdʒmənts] [ɒv; əv]

was	at	all	proportionate	to	the	fulsome	and	lavish	acknowledgments	of
曾是	在	全部	成比例的	到	这	饱满	和	奢华的	致谢	的

['kʊʃmən] ,

Cushman	,
库什曼	,

与库什曼慷慨而隆重的致谢相比，这完全不成比例。

[ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] ['iːgənəs] [ɒv; əv] [kəm'plaɪəns] [æz; əz][tuː; tə] [prə'vəʊk] ['dʒen(ə)rəl]

there	must	have	been	such	eagerness	of	compliance	as	to	provoke	general
那里	必须	有	到过	这样的	渴望	的	遵守	作为	到	惹	一般的

[sə'spɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['teɪb(ə)l] .

suspicion	at	the	Council	table	.
怀疑	在	这	理事会	桌子	.

必然存在如此强烈的服从意愿，以至于引起了议会的普遍怀疑。

[gɔːdʒz] [ænd; ənd] ['wɒrɪk] [mʌst; məst][hæv; həv] " [grɪnd] ['hɒrəbli] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)][hændz] " [ə'pɒn]

Gorges	and	Warwick	must	have	"	grinned	horribly	behind	their	hands	"	upon
峡谷	和	沃里克	必须	有	"	咧嘴一笑	糟糕透了	在后面	他们的	双手	"	之上

[rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnɪst] [θæŋks] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒnɪst] ['plæntəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪəs]

receipt	of	the	honest	thanks	of	these	honest	planters	and	the	pious
收据	的	这	诚实的	谢谢	的	这些	诚实的	花盆	和	这	虔诚的

[ˌbeni'dikʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)][skraɪb] ,

benedictions	of	their	scribe	,
祝福	的	他们的	隶	,

戈尔吉斯和沃里克在收到这些诚实的种植园主的真诚感谢和抄写员的虔诚祝福时，一定"捂着嘴露出了可怕的笑容"。

['nəʊɪŋ] [ðəm'selvz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [dɪ'testəbl] [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd] [frɔːd] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

knowing	themselves	guilty	of	detestable	conspiracy	and	fraud	,	which	had
会心	他们自己	有罪的	的	可恨	阴谋	和	欺诈罪	,	哪个	有

[frʌ'streɪtɪd] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['pɜːpəs] ,

frustrated	an	honest	purpose	,
沮丧的	一个	诚实的	目的	,

他们明知自己犯下了令人发指的阴谋和欺诈罪行，阻碍了正当的目的，

[filtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] - ['leibə] ,

filched	the	results	of	others	'	labors	,
偷窃	这	结果	的	其他的	-	劳动	,

窃取他人劳动成果，

[ænd; ənd][hæd; həd] " [dʌn] [tuː; tə] [deθ] " [gʊd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [nɒt][ə; eɪ][fjuː] .

and	had	"	done	to	death	"	good	men	and	women	not	a	few	.
和	有	"	完毕	到	死亡	"	好的	男人	和	女性	不是	一个	很少	.

而且，不少好男女都被他"害死了"。

['wɪnzloʊ] , [ɪn] " [hɪpɑːkrəsi] [ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk] , " [sez] :

Winslow	**,**	**in**	**"**	**Hypocrisie**	**Unmasked**	**,**	**"**	**says**	**:**
温斯洛	,	在	"	虚伪	揭开面纱	,	"	说道	:

温斯洛在《虚伪的揭露》一书中写道：

" [wiː; wi] [met] [wɪð] ['meni] ['deindʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mærɪnəz] - [pʊt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv]

"	**We**	**met**	**with**	**many**	**dangers**	**and**	**the**	**mariners**	**'**	**put**	**back**	**into**	**the**	**harbor**	**of**
"	我们	遇见	和	许多	危险	和	这	水手们	-	放	后退	进入	这	港口	的

[ðə; ði] [keɪp] .

the	**Cape**	**.**
这	岬	.

“我们遇到了许多危险，水手们被迫返回了开普敦的港口。”

" [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'tent][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**The**	**original**	**intent**	**of**	**the**	**Pilgrims**	**to**	**go**	**to**	**the**	**neighborhood**	**of**	**the**
"	这	原来的	意图	的	这	朝圣者	到	去	到	这	邻里	的	这

['hʌdsən] [ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ;

Hudson	**is**	**unmistakable**	**;**
哈德逊	是	毋庸置疑	;

“清教徒前往哈德逊河沿岸地区的最初意图是明确的；

[ðæt] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n][wɒz; wəz] [stɪl] [klɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] - ([nɒt] 9th) —

that	**this**	**intention**	**was**	**still**	**clear**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**November**	**10**	**(**	**not**	**9th**	**)**	**—**
那	这	意图	曾是	仍然	清除	在	这	早晨	的	十一月	-	(	不是	9th	)	—

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] " [meɪd] [ðə; ði][lænd] " — [hæz; həz] [biːn] ['pleɪnli] [ʃəʊn] ;

after	**they**	**had**	**"**	**made**	**the**	**land**	**"**	**—**	**has**	**been**	**plainly**	**shown**	**;**
后	他们	有	"	制成	这	土地	"	—	有	到过	显然	所示	;

11 月 10 日（不是 9 日）早上，在他们“开垦土地”之后，这一意图仍然很明确，这一点已经得到了清楚地证明；

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][səʊ] " ['stændɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][lænd] " [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

that	**there**	**was**	**no**	**need**	**of**	**so**	**"**	**standing**	**in**	**with**	**the**	**land**	**"**	**as**	**to**	**become**
那	那里	曾是	不	需要	的	所以	"	常设	在	和	这	土地	"	作为	到	变得

[ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] " [rɪps] " [ænd; ənd] " [ʃəʊlz] " [ɒf] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz]['mɔnəumɔi] ([ɪn]

entangled	**in**	**the**	**"**	**rips**	**"**	**and**	**"**	**shoals**	**"**	**off**	**what**	**is**	**now**	**known**	**as**	**Monomoy**	**(**	**in**
纠缠	在	这	"	撕裂	"	和	"	浅滩	"	离开	什么	是	现在	已知	作为	单模	(	在

[æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] ,

an	**effort**	**to**	**pass**	**around**	**the**	**Cape**	**to**	**the**	**southward**	**,**
一个	努力	到	经过	大约	这	岬	到	这	向南	,

没有必要“与陆地如此紧密地联系在一起”，以至于被现在被称为莫诺莫伊岛附近的“暗流”和“浅滩”所困扰（试图绕过好望角向南航行），

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv]['əʊpən]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [pɔːt]) , [ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] ;

when	**there**	**was**	**plenty**	**of**	**open**	**water**	**to**	**port**	**)**	**,**	**is**	**clear**	**and**	**certain**	**;**
什么时候	那里	曾是	很多	的	打开	水	到	港口	)	,	是	清除	和	肯定	;

当左舷有充足的开阔水域时），是清晰确定的；

[ðæt] [ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [wɜː(r); wə(r)]['mægnɪfaɪd][baɪ][dʒəunz] ,

that	**the**	**dangers**	**and**	**difficulties**	**were**	**magnified**	**by**	**Jones**	**,**
那	这	危险	和	困难	是	放大	经过	琼斯	,

琼斯夸大了这些危险和困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz][ɜːrdʒd][ænd; ənd] ['præktɪkli] [meɪd] [baɪ]

and	**the**	**abandonment**	**of**	**the**	**effort**	**was**	**urged**	**and**	**practically**	**made**	**by**
和	这	放弃	的	这	努力	曾是	敦促	和	几乎	制成	经过

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

放弃这项努力是他力主并实际促成的。

[ɪz]['ɔːlsəʊ]['evɪdənt][frɒm; frəm] ['wɪnzloʊz] ['læŋgwɪdʒ] [ə'bʌv] ['nəʊtɪd] , — " [ænd; ənd][ðə; ði]['mærɪnəz] [pʊt]
is **also** **evident** **from** **Winslow's** **language** **above** **noted** **,** **—** **"** **and** **the** **mariners** **put**
是 还 明显 从 温斯洛的 语言 多于 著名的 , — " 和 这 水手们 放
[bæk] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
back **,** **"** **etc** **.**
后退 , " ETC .

从上面提到的温斯洛的语言中也可以明显看出——"水手们退回去了"等等。

[nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ə'pɪəz] [hɪə(r)][æz; əz]
No **indication** **of** **the** **old** **-** **time** **consultations** **with** **the** **chief** **men** **appears** **here** **as**
不 指示 的 这 老的 - 时间 咨询 和 这 首席 男人 出现 这里 作为
[tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] .
to **the** **matter** **of** **the** **return** **.**
到 这 事情 的 这 返回 .

这里没有迹象表明过去曾与首领们就归还事宜进行过磋商。

[ðeə(r)][əd'vaɪs][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'zaɪəd] .
Their **advice** **was** **not** **desired** **.**
他们的 建议 曾是 不是 想要的 .

他们的建议不受欢迎。

" [ðə; ði] ['mærɪnəz] [pʊt] [bæk] " [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .
" **The** **mariners** **put** **back** **"** **on** **their** **own** **responsibility** **.**
" 这 水手们 放 后退 " 在 他们的 自己的 责任 .

水手们把责任推卸给了自己。

['gʊdˌwɪn] ['fɔːsəbli] [rɪ'mɑːrks] , " [ðiːz] ['wɔːtəz] [hæd; həd] [biːn] ['nævɪgeɪtɪd][baɪ]['gɑːznəʊld] , [smɪθ] ,
Goodwin **forcibly** **remarks** **,** **"** **These** **waters** **had** **been** **navigated** **by** **Gosnold** **,** **Smith** **,**
古德温 强制 评论 , " 这些 水 有 到过 导航 经过 戈斯诺尔德 , 史密斯 ,
[ænd; ənd] ['veərɪəs] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ɪk'splɔːrərz] ,
and **various** **English** **and** **French** **explorers** **,**
和 各种各样的 英语 和 法语 探险家 ,

古德温斩钉截铁地说："戈斯诺尔德、史密斯以及许多英国和法国探险家都曾航行过这片水域。"

[huːz] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd] [tʃɑːts] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['vetərən]
whose **descriptions** **and** **charts** **must** **have** **been** **familiar** **to** **a** **veteran**
谁 描述 和 图表 必须 有 到过 熟悉的 到 一个 老将
['mɑːstə(r)][laɪk][dʒəunz] .
master **like** **Jones** **.**
掌握 喜欢 琼斯 .

对于像琼斯这样的资深大师来说，这些描述和图表一定非常熟悉。

[hiː; hi] ['daʊtləs] ['mægnɪfaɪd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊlz]] ,
He **doubtless** **magnified** **the** **danger** **of** **the** **passage** **[** **of** **the** **shoals** **]** **,**
他 毫无疑问 放大 这 危险 的 这 通道 [的 这 浅滩] ,

他无疑夸大了穿越浅滩的危险性。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv]['əʊnli] [sʌtʃ] ['efəts] [meɪd] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][feɪl] .
and **managed** **to** **have** **only** **such** **efforts** **made** **as** **were** **sure** **to** **fail** **.**
和 管理 到 有 仅有的 这样的 努力 制成 作为 是 当然 到 失败 .

结果，他们只做了那些注定失败的事情。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [baɪ] ['stændɪŋ] [wel] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ['saʊθwəd] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)]
Of **course** **he** **knew** **that** **by** **standing** **well** **out** **,** **and** **then** **southward** **in** **the** **clear**
的 课程 他 知道 那 经过 常设 出色地 出去 , 和 然后 向南 在 这 清除
[siː] ,
sea **,**
海 ,

他当然知道，只要站在远处，然后向南站在清澈的海水中，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌdsən] .

he	would	be	able	to	bear	up	for	the	Hudson	.
他	会	是	有能力的	到	熊	向上	为了	这	哈德逊	.

他能承受住哈德逊河的冲击。

[hɪz; ɪz] [prə'fest] [ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] ['eni] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ɪz]

His	professed	inability	to	devise	any	way	for	getting	south	of	the	Cape	is
他的	声称	无力	到	设计	任何	方式	为了	获得	南	的	这	岬	是

[strɒŋ] [pruːf] [ɒv; əv] [gɪlt] .

strong	proof	of	guilt	.
强的	证明	的	有罪	.

他声称自己无法想出任何办法到达海角以南，这有力地证明了他的罪行。

" [ðə; ði] [sɪ'kwenʃ(ə)l] [ækts][ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒz] [kən'spɪrəsi] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] ['præktɪkli] [æz; əz]

"	The	sequential	acts	of	the	Gorges	conspiracy	were	doubtless	practically	as
"	这	顺序	行为	的	这	峡谷	阴谋	是	毫无疑问	几乎	作为

[fˈɒləʊz] : —

follows	:	—
跟随	:	—

“戈尔吉斯阴谋的先后步骤无疑大致如下：——

([ə; eɪ]) [ðə; ði] ['laɪdən] ['liːdəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['hɒlənd] , [θruː]

(	a	)	The	Leyden	leaders	applied	to	the	States	General	of	Holland	,	through
(	一个	)	这	莱顿	领导人	应用	到	这	各州	一般的	的	荷兰	,	通过

[ðə; ði] [njuː] ['nɛðərlənd] ['kʌmpəni] ,

the	New	Netherland	Company	,
这	新的	荷兰	公司	,

（a）莱顿的领导人通过新尼德兰公司向荷兰议会提出申请，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][eɪd][ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn][ləʊ'keɪtɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] " ['hʌdsənz] " ['rɪvə(r)]

for	their	aid	and	protection	in	locating	at	the	mouth	of	"	Hudson's	"	River
为了	他们的	援助	和	保护	在	定位	在	这	嘴	的	"	哈德逊的	"	河

;

;

;

感谢他们在哈德逊河河口的定位过程中提供的帮助和保护；

([biː]) [sɜː(r)] ['dʌdli] ['kɑːrlətən] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədə(r)][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

(	b	)	Sir	Dudley	Carleton	,	the	English	ambassador	at	the	Hague	,
(	b	)	先生	达德利	卡尔顿	,	这	英语	大使	在	这	海牙	,

（b）英国驻海牙大使达德利·卡尔顿爵士

['daʊtləs] ['prɒmptli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðiːz] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [θruː] [sɜː(r)] ['rɒbət]

doubtless	promptly	reported	these	negotiations	to	the	King	,	through	Sir	Robert
毫无疑问	及时	据报道	这些	谈判	到	这	国王	,	通过	先生	罗伯特

['nɔːntən] ;

Naunton	;
诺顿	;

无疑，他通过罗伯特·诺顿爵士立即将这些谈判情况报告给了国王；

([siː]) [ðə; ði] [kɪŋ] , ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , ['prɒbəbli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət]

(	c	)	The	King	,	naturally	enough	,	probably	mentioned	the	matter	to	his	intimate
(	c	)	这	国王	,	自然	足够的	,	大概	提及	这	事情	到	他的	亲密的

[ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ,

and	favorite	,
和	最喜欢的	,

（c）国王自然会把这件事告诉他最亲近、最宠信的人。

[sɜː(r)][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [mæn][ɪn] [ə'merɪkən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði]

Sir	Ferdinando	Gorges	,	the	leading	man	in	American	colonization	matters	in	the
先生	费迪南多	峡谷	,	这	领导	男人	在	美国人	殖民化	事情	在	这

['kɪŋdəm] ;

kingdom	;
王国	;

费迪南多·戈尔格斯爵士，王国中美洲殖民事务的领军人物；

([diː]) [sɜː(r)][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kɑːlənɪsts][æz; əz][ðə; ði]

(	d	)	Sir	Ferdinando	Gorges	,	recognizing	the	value	of	such	colonists	as	the
(	d	)	先生	费迪南多	峡谷	,	识别	这	价值	的	这样的	殖民者	作为	这

['laɪdən] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] [meɪk] ,

Leyden	congregation	would	make	,
莱顿	会众	会	制作	,

（d）费迪南多·戈尔吉斯爵士认识到像莱顿教会这样的殖民者的价值，

['æŋkʃəs] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

anxious	to	secure	them	,	instead	of	permitting	the	Dutch	to	do	so	,
焦虑的	到	安全的	他们	,	反而	的	允许	这	荷兰语	到	做	所以	,

急于确保它们的安全，而不是让荷兰人这样做，

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wʊd] [biː; bi] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði]

and	knowing	that	he	and	his	Company	would	be	obnoxious	to	the
和	会心	那	他	和	他的	公司	会	是	令人讨厌的	到	这

['laɪdən] ['liːdəz] ,

Leyden	leaders	,
莱顿	领导人	,

他知道自己和他的公司会令莱顿的领导人感到厌恶，

[sə'dʒestid] , [æz; əz][hiː; hi][əd'mit] , [tuː; tə] ['westən] , [pə'hæps] [tuː; tə] ['sændiz] , [æz; əz][ðə; ði] ['laɪdən]

suggested	,	as	he	admits	,	to	Weston	,	perhaps	to	Sandys	,	as	the	Leyden
建议	,	作为	他	承认	,	到	韦斯顿	,	也许	到	桑迪斯	,	作为	这	莱顿

['brɛðrɪnz] [frendz] ,

brethren's	friends	,
弟兄们的	朋友们	,

他承认，他曾向韦斯顿，或许也向桑迪斯，作为莱顿兄弟会的友人，提出过这样的建议。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm][æz; əz]['kɑːlənɪsts][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] (['lʌndən]) ['kʌmpəni] ;

that	they	ought	to	secure	them	as	colonists	for	their	(	London	)	Company	;
那	他们	应该	到	安全的	他们	作为	殖民者	为了	他们的	(	伦敦	)	公司	;

他们应该确保这些人成为他们（伦敦）公司的殖民者；

([iː]) ['westən] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['hɒlənd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði] ['laɪdən] ['liːdəz] [tuː; tə][drɒp]

(	e	)	Weston	was	dispatched	to	Holland	to	urge	the	Leyden	leaders	to	drop
(	e	)	韦斯顿	曾是	已派出	到	荷兰	到	敦促	这	莱顿	领导人	到	降低

[ðə; ði] [dʌtʃ] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ,

the	Dutch	negotiations	,
这	荷兰语	谈判	,

（e）韦斯顿被派往荷兰，敦促莱顿领导人放弃与荷兰的谈判。

[kʌm] ['ʌndə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːspɪsɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌgærən'tiːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , ['pleɪsɪŋ] [feɪθ] [ɪn][hɪm]

come	under	English	auspices	,	which	he	guaranteed	,	and	they	,	placing	faith	in	him
来	在下面	英语	庇护	,	哪个	他	保证	,	和	他们	,	放置	信仰	在	他

,

,

,

归于英国的庇护之下，他对此作出了保证，而他们也对他寄予厚望。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ɪn] - [ə'ʃuərənsiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] (['lʌndən]) [və'dʒɪnɪə] ['kʌmpəniz] ['feɪvə(r)] ,

and	possibly	in	Sandys's	assurances	of	his	(	London	)	Virginia	Company's	favor	,
和	可能	在	-	保证	的	他的	(	伦敦	)	弗吉尼亚州	公司的	偏爱	,

或许桑迪斯向他的（伦敦）弗吉尼亚公司保证，

[wɜː(r); wə(r)][led][tuː; tə][pʊt] [ðəm'selvz] [kəm'pliːtli] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['westən] [ænd; ənd][ðə; ði]

were	led	to	put	themselves	completely	into	the	hands	of	Weston	and	the
是	引领	到	放	他们自己	完全地	进入	这	双手	的	韦斯顿	和	这

['mɜːtʃənt] [æd'ventʃəəz] ;

Merchant	Adventurers	;
商人	冒险者	;

他们被迫完全将自己置于韦斯顿和商人冒险家的掌控之下；

[ðə; ði] - ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz] ['kænsld] [ænd; ənd] [piəs] ['sʌbstɪtjuːtɪd] ;

the	Wincob	patent	was	cancelled	and	Pierces	substituted	;
这	-	专利	曾是	取消	和	穿孔	替代	;

Wincob 的专利被取消，Pierces 取而代之；

([ef]) ['westən] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɔrgəs] ['kʌmpəni] , [wɒz; wəz][nekst] [diˈpjuːt] ,

(	f	)	Weston	,	failing	to	lead	them	to	Gorges's	company	,	was	next	deputed	,
(	f	)	韦斯顿	,	失败	到	带领	他们	到	峡谷	公司	,	曾是	下一个	委派	,

[pə'hæps] [baɪ] [gɔrgəs] ['siːkrət][eɪd] ,

perhaps	by	Gorges's	secret	aid	,
也许	经过	峡谷	秘密	援助	,

（f）韦斯顿未能带领他们找到戈尔吉斯的公司，接下来他被委派去执行任务，可能是由戈尔吉斯的秘密助手委派的。

[tuː; tə][ækt] [wɪð] [fʊl] [p'aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] , [ɪn] [sɪ'kjʊr] ['ʃɪpɪŋ] ,

to	act	with	full	powers	for	the	Adventurers	,	in	securing	shipping	,
到	行为	和	满的	权力	为了	这	冒险者	,	在	确保	船运	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

etc	.	;
ETC	.	;

代表冒险者行使全部权力，负责确保运输安全等；

([dʒiː]) ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪdən] ['pɑːti] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

(	g	)	Having	made	sure	of	the	Leyden	party	,	and	being	in	charge	of	the
(	克	)	拥有	制成	当然	的	这	莱顿	派对	,	和	存在	在	收费	的	这

['ʃɪpɪŋ] ,

shipping	,
船运	,

（g）在确认莱顿党成员身份并负责运输之后，

['westən] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Weston	was	practically	master	of	the	situation	.
韦斯顿	曾是	几乎	掌握	的	这	情况	.

韦斯顿几乎完全掌控了局势。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['kʊʃmən] , [huː] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ɪn'taɪəli] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,

He	and	Cushman	,	who	was	clearly	entirely	innocent	of	the	conspiracy	,
他	和	库什曼	,	WHO	曾是	清楚地	完全	清白的	的	这	阴谋	,

他和库什曼（库什曼显然完全没有参与阴谋）

[hæd; həd][ðə; ði]['haɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪsəz] ,

had	the	hiring	of	the	ship	and	of	her	officers	,
有	这	招聘	的	这	船	和	的	她	警官	,

负责租用该船及其船员，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ækts][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə]

and	at	this	point	he	and	his	acts	were	of	vital	importance	to
和	在	这	观点	他	和	他的	行为	是	的	必不可少的	重要性	到

[gɔrgəs] [plænz] .

Gorges's	plans	.
峡谷	计划	.

此时，他和他的行动对戈尔格斯的计划至关重要。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [plɒt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði]

To	bring	the	plot	to	a	successful	issue	it	remained	only	to	effect	the
到	带来	这	阴谋	到	一个	成功的	问题	它	剩余	仅有的	到	影响	这

['lændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] [ə'pɒn] ['terətri] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˌes 'tiː] ['pærəlel] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['læti:]

landing	of	the	colony	upon	territory	north	of	the	41	st	parallel	of	north	lati
降落	的	这	殖民地	之上	领土	北	的	这	-	英石	平行线	的	北	拉蒂

[tuːd] ,

tude	,
态度	,

要使阴谋成功，剩下的就是让殖民地在北纬41度以北的领土上登陆。

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəniz] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,

to	take	it	out	of	the	London	Company's	jurisdiction	,
到	拿	它	出去	的	这	伦敦	公司的	管辖权	,

将其从伦敦公司的管辖范围中移除，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [dʒəunz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv]

and	to	do	this	it	was	only	necessary	to	make	Jones	Master	of
和	到	做	这	它	曾是	仅有的	必要的	到	制作	琼斯	掌握	的

[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋli] .

the	ship	and	to	instruct	him	accordingly	.
这	船	和	到	指示	他	因此	.

为此，只需任命琼斯为船长，并对他进行相应的指示即可。

[ðɪs] , [wɪð] [səʊ] ['wɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['mɪnɪts]

This	,	with	so	willing	a	servant	of	his	masters	,	was	a	matter	of	minutes
这	,	和	所以	愿意的	一个	仆人	的	他的	大师	,	曾是	一个	事情	的	分钟

['əʊnli] ,

only	,
仅有的	,

对于这样一个忠心耿耿的仆人来说，这一切仅仅用了几分钟时间。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɒt] — [ðə; ði]

the	instructions	were	evidently	given	,	and	the	success	of	the	plot	—	the
这	指示	是	显然	给定	,	和	这	成功	的	这	阴谋	—	这

[θeft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ['kɒləni] — [wɒz; wəz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

theft	of	the	MAY	-	FLOWER	colony	—	was	assured	.
盗窃	的	这	可能	-	花	殖民地	—	曾是	保证	.

显然已经下达了指令，窃取"五月花号"殖民地的阴谋成功已成定局。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['kændɪd] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [fækts] , [ðə; ði] [pruːfs] [ɑː(r); ə(r)]

To	a	careful	and	candid	student	of	all	the	facts	,	the	proofs	are
到	一个	小心	和	坦率	学生	的	全部	这	事实	,	这	证明	是

['siːmɪŋli] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ,

seemingly	unmistakable	,
似乎	毋庸置疑	,

对于一位认真、诚实地了解所有事实的学生来说，这些证据似乎是无可辩驳的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɪz] [ənəvɔɪd] ['eɪb(ə)l] ,

and	the	conclusion	is	unavoid	able	,
和	这	结论	是	不可避免	有能力的	,

结论是不可避免的。

[ðæt] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ['pɪlgrɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnɪdli] [brɔːt] [tuː; tə] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] [baɪ]

that	the	MAY	-	FLOWER	Pilgrims	were	designedly	brought	to	Cape	Cod	by
那	这	可能	-	花	朝圣者	是	故意	带来	到	岬	鳕鱼	经过

['kæptɪn] [dʒəunz] ,

Captain	Jones	,
队长	琼斯	,

五月花号上的清教徒是琼斯船长特意带到科德角的，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['lændɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['lætɪtjuːd][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] , [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi]

and	their	landing	in	that	latitude	was	effected	,	in	pursuance	of	a	conspiracy
和	他们的	降落	在	那	纬度	曾是	受影响	,	在	追究	的	一个	阴谋

['entəd] ['ɪntuː][baɪ][hɪm] ,

entered	into	by	him	,
进入	进入	经过	他	,

他们之所以能降落在该纬度，是按照他参与的阴谋进行的。

[nɒt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] , [bʌt; bət] [wɪð] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][nəʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd] ;

not	with	the	Dutch	,	but	with	certain	of	the	nobility	of	England	;
不是	和	这	荷兰语	,	但	和	肯定	的	这	贵族	的	英格兰	;

不是与荷兰人，而是与英国的某些贵族；

[nɒt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['plæntəz] [aʊt][ɒv; əv] [dʌtʃ] ['terətrɪ] ,

not	with	the	purpose	of	keeping	the	planters	out	of	Dutch	territory	,
不是	和	这	目的	的	保持	这	花盆	出去	的	荷兰语	领土	,

并非为了阻止种植园主进入荷兰领土，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɪ'lɪbərət] [ɪn'tent][ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɒləni] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['lʌndən] [və'dʒɪniə]

but	with	the	deliberate	intent	of	stealing	the	colony	from	the	London	Virginia
但	和	这	商榷	意图	的	偷窃	这	殖民地	从	这	伦敦	弗吉尼亚州

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

但他们的蓄意目的是从伦敦弗吉尼亚公司手中窃取这片殖民地。

['ʌndə(r)] [huːz] ['ɔːspɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd][set][seɪl] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd]

under	whose	auspices	it	had	organized	and	set	sail	,	in	the	interest	,	and
在下面	谁	庇护	它	有	组织	和	放	帆	,	在	这	兴趣	,	和

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ədˈvɑːntɪdʒ] ,

to	the	advantage	,
到	这	优势	,

在他的主持下，它组织起来并扬帆起航，为了利益和好处，

[ɒv; əv][ɪts]['raɪv(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] " ['nɔːðən] [plæn'teʃən] .

of	its	rival	Company	of	the	"	Northern	Plantations	.
的	它是	竞争对手	公司	的	这	"	北方	种植园	.

其竞争对手"北方种植园公司"。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nəʊtwɜːðɪ] [ðæt] [dʒəunz][dɪd][nɒt] [kə'mɑːnd] [ðə; ðɪ] [meɪ] - ['flaʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]

"	It	is	noteworthy	that	Jones	did	not	command	the	MAY	-	FLOWER	for	another
"	它	是	值得注意	那	琼斯	做过	不是	命令	这	可能	-	花	为了	其他

['vɔɪɪdʒ] ,

voyage	,
航程	,

值得注意的是，琼斯之后没有再指挥"五月花号"进行航行。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [seɪld] ['ɑːftəwəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv] ['tɒməs] [gɔːf] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

and	never	sailed	afterward	in	the	employ	of	Thomas	Goffe	,	Esq	.	,
和	绝不	航行	之后	在	这	采用	的	托马斯	戈夫	,	先生	.	,

此后，他再也没有为托马斯·戈夫先生工作过。

[ɔː(r)] ([səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ə'pɪəz]) [ɒv; əv] ['eni] ['repjətəb(ə)l] ['ʃɪpəʊnə(r)] .

or	(	so	far	as	appears	)	of	any	reputable	shipowner	.
或者	(	所以	远的	作为	出现	)	的	任何	信誉良好的	船东	.

或者（就目前来看）任何信誉良好的船东。

['westən] [wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] , [nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [nju:]
Weston **was** **not** **such** **,** **nor** **were** **the** **chiefs** **of** **the** **"** **Council** **for** **New**
韦斯顿 曾是 不是 这样的 , 也不 是 这 酋长们 的 这 " 理事会 为了 新的
['ɪŋglənd] ,
England **,**
英格兰 ,

韦斯顿并非如此，新英格兰委员会的首领们也不是。

" [ɪn] [hu:z] [ɪm'plɔɪ] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
" **in** **whose** **employ** **he** **remained** **till** **his** **death** **.**
" 在 谁 采用 他 剩余 直到 他的 死亡 .

他一直受雇于该单位直至去世。

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l] " [ʃəʊ] , [ðæt] " [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]
The **records** **of** **the** **Court** **of** **the** **"** **Council** **"** **show** **,** **that** **"** **as** **soon** **as** **it**
这 记录 的 这 法庭 的 这 " 理事会 " 展示 , 那 " 作为 很快 作为 它
[wʊd] [du:; də] ,
would **do** **,**
会 做 ,

"枢密院"法院的记录显示，"一旦它愿意这样做，

" [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wʊd] [tend] [tu:; tə] [lʌl] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:ts] [pleɪd]
" **and** **when** **his** **absence** **would** **tend** **to** **lull** **suspicion** **as** **to** **the** **parts** **played**
" 和 什么时候 他的 缺席 会 趋向 到 麻痹 怀疑 作为 到 这 部分 玩
,
,
,

"而当他的缺席可能会使人们对所扮演的角色产生怀疑时，

['kæptɪn] [dʒoʊnzɪz]['nəʊb(ə)l]['peɪtrənz] [tʊk] [steps] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [dju:] [ˌrekəg'nɪʃn]
Captain **Jones's** **noble** **patrons** **took** **steps** **to** **secure** **for** **him** **due** **recognition**
队长 琼斯 高贵 顾客 采取 步骤 到 安全的 为了 他 到期的 认出
[ænd; ənd][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] ,
and **compensation** **for** **his** **services** **,**
和 赔偿 为了 他的 服务 ,

琼斯船长的慷慨赞助人采取措施，确保他获得应有的认可和报酬。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:tiz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['benɪfɪt] [də'rektli] , [wɪð] [ðəm'selvz] , [baɪ][hɪz; ɪz]
from **the** **parties** **who** **were** **to** **benefit** **directly** **,** **with** **themselves** **,** **by** **his**
从 这 各方 WHO 是 到 益处 直接地 , 和 他们自己 , 经过 他的
['neɪvəri] .
knavery **.**
虞 .

那些将直接受益于他的欺诈行为的各方。

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ri:d] :
The **records** **read** **:**
这 记录 读 :

记录显示：

" [dʒʊ'laɪ] - , - .
" **July** **17** **,** **1622** **.**
" 七月 - , - .

1622年7月17日。

[ə; eɪ] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] [kæp'teɪn] ['tɒməs] [dʒəunz] , [kæp'teɪn] [ɒv; əv]
A **motion** **was** **made** **in** **the** **behaffe** **of** **Captaine** **Thomas** **Jones** **,** **Captaine** **of**
一个 运动 曾是 制成 在 这 - 的 船长 托马斯 琼斯 , 船长 的
[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,
the **DISCOVERY** **,**
这 发现 ,

以"发现号"船长托马斯·琼斯船长的名义提出了一项动议，

['nəʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][və'dʒɪniə][fɔ:(r); fə(r)] [treɪd] [ænd; ənd] - [[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] , [ə'pærəntli] ,
nowe employed in Virginia for trade and fishinge [it proved , apparently ,
现在 受雇 在 弗吉尼亚州 为了 贸易 和 - [它 已证实 , 显然 ,
['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['paɪrəsi]] ,
rather to be piracy] ,
相当 到 是 海盗行为] ,

现在受雇于弗吉尼亚州从事贸易和捕鱼活动[但显然，事实证明，这更像是海盗行为]

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['fri:mən] [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:mpəni] [ɪn] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd]
that he may be admitted a freeman in this Companie in reward of the good
那 他 可能 是 承认 一个 弗里曼 在 这 公司 在 报酬 的 这 好的
['sɜ:vɪs] [hi:; hi] [hæθ] [ðeə(r)] [[və'dʒɪniə][ɪn]['dʒen(ə)rəl]] [pə'fɔ:md] .
service he hath there [Virginia in general] performed .
服务 他 有 那里 [弗吉尼亚州 在 一般的] 执行 .

为表彰他在弗吉尼亚地区所作出的贡献，准许他加入该公司，成为自由民。

[ðə; ði] [kɔ:t] [laɪkt] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] [ænd; ənd] - [ðeər'ʌntʊ] .
The Court liked well of the motion and condiscended thereunto .
这 法庭 喜欢 出色地 的 这 运动 和 - 至于 .

法院对该动议表示赞同，并予以批准。

" [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [left] ['lʌndən] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - .
" The DISCOVERY left London at the close of November , 1621 .
" 这 发现 左边 伦敦 在 这 关闭 的 十一月 , - .

“发现号”于 1621 年 11 月底离开伦敦。

[ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] , [və'dʒɪniə] , [ɪn]['eɪprəl] , - .
She arrived at Jamestown , Virginia , in April , 1622 .
她 到达的 在 詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州 , 在 四月 , - .

她于 1622 年 4 月抵达弗吉尼亚州詹姆斯敦。

[ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] ['plɪməθ] , [nju:] ['ɪŋglənd] , [ɪn] ['ɔ:gəst] , - .
She reached Plymouth , New England , in August , 1622 .
她 达到 普利茅斯 , 新的 英格兰 , 在 八月 , - .

1622年8月，她抵达新英格兰的普利茅斯。

[hɜ:(r); hə(r)] ['aʊtwəd] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] ['lɜ:nɪd] , [ɪ'ventf(ə)l] ,
Her outward voyage was not , so far as can be learned , eventful ,
她 向外 航程 曾是 不是 , 所以 远的 作为 能 是 学习 , 多事 ,

据目前所知，她的出海之旅并无波折。

[ɔ:(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [ɪ'speʃl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] ,
or entitled to especial consideration or recognition ,
或者 标题 到 特别的 考虑 或者 认出 ,

或有权获得特殊考虑或认可，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [stɔ:(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdɪŋ] - [gʊdz] [ʃi:; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][ɒn][hænd] — [æz; əz]
and the good store of English trading - goods she still had on hand — as
和 这 好的 店铺 的 英语 贸易 - 商品 她 仍然 有 在 手 — 作为
['gʌvənə(r)] ['brædfəd] [n'əʊtɪsɪz] — [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['plɪməθ] ['ɪndɪkeɪts] [nəʊ]['nəʊtəb(ə)l]
Governor Bradford notices — on her arrival at Plymouth indicates no notable
州长 布拉德福德 通知 — 在 她 到达 在 普利茅斯 表示 不 值得注意的
[sək'ses] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] ,
success up to that time ,
成功 向上 到 那 时间 ,

布拉德福德总督注意到，她抵达普利茅斯时仍然携带着大量英国贸易商品，这表明她当时并没有取得显著的成功。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] - ['vɔɪɪdʒ] , [waɪl] " ['fɪʃɪŋ] " [ɪz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
in the way of a trading - voyage , while " fishing " is not mentioned .
在 这 方式 的 一个 贸易 - 航程 , 尽管 " 钓鱼 " 是 不是 提及 .

以贸易航行的方式，但并未提及“捕鱼”。

[fɔː(r); fə(r)]['paɪrəsi] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['leɪtə(r)][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðen] [hæd; həd]

For	piracy	,	in	which	she	was	later	more	successful	,	she	had	then	had
为了	海盗行为	,	在	哪个	她	曾是	之后	更多的	成功的	,	她	有	然后	有

['naɪðə(r)][taɪm][nɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

neither	time	nor	opportunity	.
两者都不	时间	也不	机会	.

对于她后来更为成功的海盗行为，她当时既没有时间也没有机会。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɪz][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,

The	conclusion	is	irresistible	,
这	结论	是	无法抗拒	,

这个结论令人无法抗拒。

[ðæt] " [ðə; ði] [gʊd] ['sɜːvɪs] " ['rekəg'naɪzd][baɪ][ðə; ði][vəʊt] [rɪ'kɔːdɪd] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] (

that	"	the	good	service	"	recognized	by	the	vote	recorded	was	of	the	past	(
那	"	这	好的	服务	"	认可	经过	这	投票	记录	曾是	的	这	过去的	(

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] ['əʊnli][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l] " [bɪ'fɔː(r)]) ,

he	had	sailed	only	the	MAY	-	FLOWER	voyage	for	the	"	Council	"	before	)	,
他	有	航行	仅有的	这	可能	-	花	航程	为了	这	"	理事会	"	前	)	,

投票记录所认可的"良好服务"已成往事（此前他只为"委员会"执行过"五月花号"航行），

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˌrekəg'nɪʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ['priːviəsli] [ə'griːd]

and	that	this	recognition	was	a	part	of	the	compensation	previously	agreed
和	那	这	认出	曾是	一个	部分	的	这	赔偿	之前	同意

[ə'pɒn] ,

upon	,
之上	,

而且，这项认可也是之前商定的补偿方案的一部分。

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] , ['kæptɪn] [dʒəunz][dɪd][æz; əz][hiː; hi]

if	,	in	the	matter	of	the	MAY	-	FLOWER	voyage	,	Captain	Jones	did	as	he
如果	,	在	这	事情	的	这	可能	-	花	航程	,	队长	琼斯	做过	作为	他

[wɒz; wəz] ['bɪdn] .

was	bidden	.
曾是	拜登	.

如果，在"五月花号"航行这件事上，琼斯船长按照指示行事。

[ðʌs] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɑːfti]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] , ['kæptɪn] ['tɒməs] [dʒəunz] ,

Thus	much	of	the	crafty	Master	of	the	MAY	-	FLOWER	,	Captain	Thomas	Jones	,
因此	很多	的	这	狡猾	掌握	的	这	可能	-	花	,	队长	托马斯	琼斯	,

因此，狡猾的"五月花号"船长托马斯·琼斯，

— [hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [neɪm] [ænd; ənd][aɪ'dentəti][bəuθ] [ə'pærəntli] [bɪ'jɒnd] [dɪ'spjuːt] ,

—	his	Christian	name	and	identity	both	apparently	beyond	dispute	,
—	他的	基督教	姓名	和	身份	两个都	显然	超过	争议	,

他的基督教名字和身份显然都无可争议，

— [huːm] [wiː; wi][fɜːst] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [taɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌpaɪ'rætɪkl][kə'rɪə(r)] ,

—	whom	we	first	know	in	the	full	tide	of	his	piratical	career	,
—	谁	我们	第一的	知道	在	这	满的	潮	的	他的	海盗	职业	,

我们第一次认识他时，他正处于海盗生涯的鼎盛时期。

[ɪn][ðə; ði][kɔː'seə(r)]['laɪən][ɪn] ['iːstən] ['siːz] ;

in	the	corsair	LION	in	Eastern	seas	;
在	这	海盗	狮子	在	东	海域	;

在东方海域的海盗狮号上；

[huːm] [wiː; wi][nekst][faɪnd][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [ɪn][ðə; ði]
whom **we** **next** **find** **as** **a** **prisoner** **in** **London** **for** **his** **misconduct** **in** **the**
谁 我们 下一个 寻找 作为 一个 囚犯 在 伦敦 为了 他的 不当行为 在 这
[iːst] ,
East **,**
东方 ,

我们接下来看到他时，他正因在东方的不当行为而被囚禁在伦敦。

[bʌt; bət] [suːn] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] - [ʃɪp] ['fɔːlkən] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][və'dʒɪnɪə] ['vɔɪɪdʒ] ;
but **soon** **Master** **of** **the** **cattle** **-** **ship** **FALCON** **on** **her** **Virginia** **voyage** **;**
但 很快 掌握 的 这 牛 - 船 鹘 在 她 弗吉尼亚州 航程 ;

但不久后，他成为了运牛船“猎鹰号”在弗吉尼亚航行中的船长；

[huːm] [wiː; wi] [griːt] [nekst] — [ænd; ənd] [best] — [æz; əz]['ædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [fliːt] ,
whom **we** **greet** **next** **—** **and** **best** **—** **as** **Admiral** **of** **the** **Pilgrim** **fleet** **,**
谁 我们 迎接 下一个 — 和 最好的 — 作为 上将 的 这 朝圣 舰队 ,
[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['destənɪ] ['freɪtɪd] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ,
commander **of** **the** **destiny** **freighted** **MAY** **-** **FLOWER** **,**
指挥官 的 这 命运 货运 可能 - 花 ,

接下来，我们将以最崇高的敬意迎接他——朝圣者舰队的海军上将，肩负命运的“五月花号”的指挥官。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ][kən'spɪrətə(r)] [wɪð] ['nəublz] [ə'genst] [ðə; ði][dɪ'vəʊtɪd][bænd][hiː; hi] [stɪrd] ,
and **though** **a** **conspirator** **with** **nobles** **against** **the** **devoted** **band** **he** **steered** **,**
和 尽管 一个 同谋 和 贵族 反对 这 奉献 乐队 他 转向 ,

虽然他与贵族合谋反对他所领导的忠诚队伍，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'ruːlɪŋ] [hænd][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔːd] [gɒd] , [ðeə(r)] [ʌn'wɪtɪŋ] ['paɪlət][tuː; tə] " [ɪm'pɪərɪəl]
under **the** **overruling** **hand** **of** **their** **Lord** **God** **,** **their** **unwitting** **pilot** **to** **"** **imperial**
在下面 这 否决 手 的 他们的 主 上帝 , 他们的 不知情 飞行员 到 " 帝国
['leibə] " [ænd; ənd] ['maɪtɪ] ['ɑːnərz] ,
labors **"** **and** **mighty** **honors** **,**
劳动 " 和 强大的 荣誉 ,

在他们至高无上的主神的庇佑下，他们不知不觉地走向了“帝国事业”和巨大的荣誉。

[tuː; tə][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'tɜːn(ə)l] [piːs] ; [huːm] [wiː; wi][nekst] [miːt]
to **the** **founding** **of** **empire** **,** **and** **to** **eternal** **Peace** **;** **whom** **we** **next** **meet**
到 这 创立 的 帝国 , 和 到 永恒 和平 ; 谁 我们 下一个 见面
— ['fɔːlən] ,
— **fallen** **,**
— 倒下 ,

为帝国的建立，为永恒的和平；我们接下来要见到的——已逝者，

" [laɪk]['luːsɪfə(r)] , ['nevə(r)][tuː; tə][həʊp] [ə'gen] " — [æz; əz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌbʌkə'nɪə(r)] , —
" **like** **Lucifer** **,** **never** **to** **hope** **again** **"** **—** **as** **Captain** **of** **the** **little** **buccaneer** **,** **—**
" 喜欢 路西法 , 绝不 到 希望 再次 " — 作为 队长 的 这 小的 海盗 , —
[ðə; ði] [dɪ'skʌvərɪ] ,
the **DISCOVERY** **,**
这 发现 ,

“就像路西法一样，再也没有希望了”——作为那艘小型海盗船“发现号”的船长，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] - [ʃɪp] , [ɒn][ðə; ði][vər'dʒɪnɪən][ænd; ənd] [njuː] ['ɪŋglənd] [kəʊsts] ;
disguised **as** **a** **trading** **-** **ship** **,** **on** **the** **Virginian** **and** **New** **England** **coasts** **;**
伪装 作为 一个 贸易 - 船 , 在 这 弗吉尼亚人 和 新的 英格兰 海岸 ;
[ænd; ənd]['lɑːstlɪ] ,
and **lastly** **,**
和 最后 ,

伪装成商船，在弗吉尼亚和新英格兰沿海地区活动；最后，

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['liːkɪŋ] [praɪz] , [ə; eɪ]['spæniʃ] ['frɪgət] [ɪn] [west] ['ɪndiən] ['wɔːtəz] ,
in **charge** **of** **his** **leaking** **prize** **,** **a** **Spanish** **frigate** **in** **West** **Indian** **waters** **,**
在 收费 的 他的 泄漏 奖 , 一个 西班牙语 护卫舰 在 西方 印度 水 ,

他负责指挥他缴获的那艘漏水的西班牙护卫舰，当时这艘船正在西印度群岛水域航行。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] — [deθ] - ['strɪkən] — ['ɪntuː][ðə; ði][və'dʒɪniə] [pɔːt] [ɒv; əv]['dʒeɪmztaʊn] , [weə(r)] (
making **his** **way** **—** **death** **-** **stricken** **—** **into** **the** **Virginia** **port** **of** **Jamestown** **,** **where** **(**
制作 他的 方式 — 死亡 - 受打击的 — 进入 这 弗吉尼亚州 港口 的 詹姆斯敦 , 在哪里 (
[dʒʊ'laɪ] , -) ,
July **,** **1625** **)** **,**
七月 , -) ,

他奄奄一息地跋涉到弗吉尼亚州的詹姆斯敦港，在那里（1625年7月），

[hiː; hi] " [kɑːst]['æŋkə(r)] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm] , ['daɪɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][fɜːst] [faʊnd] [hɪm] ,
he **"** **cast** **anchor** **"** **for** **the** **last** **time** **,** **dying** **,** **as** **we** **first** **found** **him** **,**
他 " 投掷 锚 " 为了 这 最后的 时间 , 垂死 , 作为 我们 第一的 成立 他 ,

他最后一次"抛锚"，死去，就像我们最初发现他时那样。

[ə; eɪ]['paɪrət] , [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['miːntaɪm] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] " ['mɪnɪstə(r)]['ʌntə; 'ʌntu]
a **pirate** **,** **to** **whom** **it** **had** **meantime** **been** **given** **to** **"** **minister** **unto**
一个 海盗 , 到 谁 它 有 与此同时 到过 给定 到 " 部长 到
[seɪnts] .
saints **.**
圣徒 .

一个海盗，而这件物品却被交给了他，用来"服侍圣徒"。

" [ɒv; əv] [dʒɒn] [klɑːk] , [ðə; ði][fɜːst] [meit] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ,
" **Of** **JOHN** **CLARKE** **,** **the** **first** **mate** **of** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **,**
" 的 约翰 克拉克 , 这 第一的 伴侣 的 这 可能 - 花 ,

"关于'五月花号'的大副约翰·克拉克，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] (
we **have** **already** **learned** **that** **he** **had** **been** **in** **the** **employ** **of** **the** **First** **(**
我们 有 已经 学习 那 他 有 到过 在 这 采用 的 这 第一的 (
[ɔː(r)] ['lʌndən]) [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] ,
or **London** **)** **Virginia** **Company** **,**
或者 伦敦) 弗吉尼亚州 公司 ,

我们已经得知他曾受雇于第一弗吉尼亚公司（或称伦敦弗吉尼亚公司）。

[ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] ([ɪn][dʒuːn] ,
and **had** **but** **just** **returned** **(** **in** **June** **,**
和 有 但 只是 返回 (在 六月 ,

刚刚返回（6 月），

-) [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][və'dʒɪniə] [wɪð] ['kæptɪn] [dʒəunz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːlkən] ,
1620 **)** **from** **a** **voyage** **to** **Virginia** **with** **Captain** **Jones** **in** **the** **FALCON** **,**
-) 从 一个 航程 到 弗吉尼亚州 和 队长 琼斯 在 这 鹞 ,

1620 年）随琼斯船长乘坐"猎鹰号"前往弗吉尼亚的航行，

[wen] [faʊnd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['westən] [ænd; ənd] ['kʊʃmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [ʃɪp] .
when **found** **and** **employed** **by** **Weston** **and** **Cushman** **for** **the** **Pilgrim** **ship** **.**
什么时候 成立 和 受雇 经过 韦斯顿 和 库什曼 为了 这 朝圣 船 .

被韦斯顿和库什曼发现并雇用，为"朝圣者号"工作。

['dɑːktər; draɪv] . [niːl] [k'wəʊts][frɒm; frəm][ðə; ði] " ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] , "
Dr **.** **Neill** **quotes** **from** **the** **"** **Minutes** **of** **the** **London** **Virginia** **Company** **,** **"**
博士 . 尼尔 引号 从 这 " 分钟 的 这 伦敦 弗吉尼亚州 公司 , "
[ɒv; əv] ['wenzdeɪ] ,
of **Wednesday** **,**
的 周三 ,

尼尔博士引用了星期三的《伦敦弗吉尼亚公司会议记录》:

['februəri] - / - , - / [ˌtuːˈtuː] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ; [wɪtʃ] [im'bɔdi] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
February 13 / 23 , 1621 / 2 , the following ; which embodies considerable information
二月 - / - , - / 2 , 这 下列的 ; 哪个 体现 大量 信息
[kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] : —
concerning him : —
有关 他 : —

1621/2年2月13/23日，如下内容；其中包含有关他的大量信息：—

" ['februəri] 13th , - .
" February 13th , 1621 .
" 二月 13th , - .

1621年2月13日。

['mɑːstə(r)] ['depjuti] [ə'kweɪntɪd] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Master Deputy acquainted the Court ,
掌握 副 熟人 这 法庭 ,

首席副官向法庭汇报了情况，

[ðæt] [wʌn] ['mɑːstə(r)] [dʒɒn] [klɑːk] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [və'dʒɪniə] [lɒŋ] [sɪns] [['aːbə] [ɪn'tɜːrpəleɪts] ,
that one Master John Clarke being taken from Virginia long since [Arber interpolates ,
那 一 掌握 约翰 克拉克 存在 已采取 从 弗吉尼亚州 长的 自从 [阿尔伯 插值 ,

约翰·克拉克大师很久以前就被从弗吉尼亚州带走了[阿伯插入，

" [ɪn] - "] [baɪ] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [ʃɪp] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
" in 1612 "] by a Spanish ship that came to discover the Plantation ,
" 在 - "] 经过 一个 西班牙语 船 那 来了 到 发现 这 种植园 ,

“1612年”，一艘西班牙船只发现了这片种植园。

[ðæt] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæθ] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [dʌn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [prɪ'zjuːməbli] [ðə; ði] [fɜːst]
that forasmuch as he hath since that time done the Company presumably the First
那 因此 作为 他 有 自从 那 时间 完毕 这 公司 想必 这 第一的
([ɔː(r)] ['lʌndən]) [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['meni] ['vɔɪɪdʒɪz] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] ;
(or London) Virginia Company good service in many voyages to Virginia ;
(或者 伦敦) 弗吉尼亚州 公司 好的 服务 在 许多 航程 到 弗吉尼亚州 ;

鉴于他自那时起多次前往弗吉尼亚，为公司（可能是第一弗吉尼亚公司或伦敦弗吉尼亚公司）提供了良好的服务；

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [leɪt] [-] [went] ['ɪntuː] ['aɪələnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l]
and , of late [1619] went into Ireland , for the transportation of cattle
和 , 的 晚的 [-] 去 进入 爱尔兰 , 为了 这 运输 的 牛
[tuː; tə] [və'dʒɪniə] ;
to Virginia ;
到 弗吉尼亚州 ;

并且，最近[1619年]前往爱尔兰，将牛运往弗吉尼亚；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] [friː]
he was a humble suitor to this Court that he might be a Free
他 曾是 一个 谦逊的 求婚者 到 这 法庭 那 他 可能 是 一个 自由的
['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
brother of the Company ,
兄弟 的 这 公司 ,

他谦卑地向法庭提出申请，希望能成为公司的一名自由兄弟。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʃer] [ɒv; əv] [lænd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] .
and have some shares of land bestowed upon him .
和 有 一些 分享 的 土地 授予 之上 他 .

并被授予一些土地份额。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] [ɪk'spɪrɪənsɪz]

"	From	the	foregoing	he	seems	to	have	begun	his	American	experiences
"	从	这	前文	他	似乎	到	有	开始	他的	美国人	经历

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - ,

as	early	as	1612	,
作为	早期的	作为	-	,

从以上描述来看，他似乎早在1612年就开始了他的美国之旅。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] [ðem; ðəm] .

and	to	have	frequently	repeated	them	.
和	到	有	频繁地	重复	他们	.

而且经常重复这些行为。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns]['haɪəd][baɪ] ['westən] [ænd; ənd] ['kʊʃmən] [æz; əz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][mæn]

That	he	was	at	once	hired	by	Weston	and	Cushman	as	a	valuable	man
那	他	曾是	在	一次	雇用	经过	韦斯顿	和	库什曼	作为	一个	有价值的	男人

,

,

,

他很快就被韦斯顿和库什曼聘用，成为一名得力干将。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [faʊnd] , [wɒz; wəz][nɒt] [streɪndʒ] .

as	soon	as	found	,	was	not	strange	.
作为	很快	作为	成立	,	曾是	不是	奇怪的	.

发现之后，并不觉得奇怪。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [ɪm'pres] [men] ['feɪvərəbli] [ænd; ənd]

He	seems	to	have	had	the	ability	to	impress	men	favorably	and
他	似乎	到	有	有	这	能力	到	令人印象深刻	男人	有利	和

[sɪ'kjʊə(r)][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] ,

secure	their	confidence	,
安全的	他们的	信心	,

他似乎有能力给男人留下好印象，并赢得他们的信任。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l][mæn] .

and	to	have	been	a	modest	and	reliable	man	.
和	到	有	到过	一个	谦虚的	和	可靠的	男人	.

而且他一直是一位谦逊可靠的人。

[ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv][bəuθ] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd][kə'pæsətɪ] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [æn; ən]['ʌndə(r)] - ['ɒfɪsə(r)]

Although	of	both	experience	and	capacity	,	he	continued	an	under	-	officer
虽然	的	两个都	经验	和	容量	,	他	持续	一个	在下面	-	官

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['vɔɪɪdʒ] ,

for	some	years	after	the	Pilgrim	voyage	,
为了	一些	年	后	这	朝圣	航程	,

尽管他经验丰富、能力出众，但在清教徒航行结束后，他仍然担任了几年的下级军官。

[wen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)][tuː; tə] [sə'pəʊz] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

when	,	it	is	fair	to	suppose	,	he	might	have	had	command	of	a	ship	.
什么时候	,	它	是	公平的	到	认为	,	他	可能	有	有	命令	的	一个	船	.

可以合理推测，他当时可能指挥过一艘船。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [lækt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪm'self] ,

He	seems	to	have	lacked	confidence	in	himself	,
他	似乎	到	有	缺乏	信心	在	他自己	,

他似乎缺乏自信。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [trʌst] [hɪz; ɪz][əˈbɪləti][æz; əz]

or	else	the	breadth	of	education	necessary	to	make	him	trust	his	ability	as
或者	别的	这	宽度	的	教育	必要的	到	制作	他	相信	他的	能力	作为

[ə; eɪ]['nævɪgeɪtə(r)] .

a	navigator	.
一个	航海家	.

或者说，需要接受广泛的教育，才能让他相信自己作为航海家的能力。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] , [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ,

He	is	not	mentioned	,	in	connection	with	the	affairs	of	the	Pilgrims	,
他	是	不是	提及	,	在	联系	和	这	事务	的	这	朝圣者	,

在与清教徒事务相关的事件中，没有提到他。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['haɪəd][æz; əz] " ['paɪlət] , " — [ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv][dʒuːn]

after	he	was	hired	as	"	pilot	,	"	—	on	Saturday	afternoon	the	10th	of	June
后	他	曾是	雇用	作为	"	飞行员	,	"	—	在	周六	下午	这	10th	的	六月

,

,

,

在他被聘为"飞行员"之后——6月10日星期六下午，

- , [æt; ət] ['lʌndən] , — [ʌnˈtɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [keɪp] [ˌsiː əʊ ˈdiː] ,

1620	,	at	London	,	—	until	after	the	arrival	at	Cape	Cod	,
-	,	在	伦敦	,	—	直到	后	这	到达	在	岬	鳕鱼	,

1620年，在伦敦——直到抵达科德角之后，

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz] ['stedəli] ['ɒkjupaɪd] ['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] " ['getɪŋ] [əˈweɪ]

and	evidently	was	steadily	occupied	during	all	the	experience	of	"	getting	away
和	显然	曾是	稳步	占领	期间	全部	这	经验	的	"	获得	离开

" [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

"	and	of	the	voyage	,
"	和	的	这	航程	,

显然，在整个"逃离"和航行过程中，他一直忙个不停。

[ɪn][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti][æz; əz][fɜːst] [meɪt] ([ɔː(r)] " ['paɪlət] ") [ɒv; əv][ðə; ði]

in	the	faithful	performance	of	his	duty	as	first	mate	(	or	"	pilot	"	)	of	the
在	这	忠实	表现	的	他的	责任	作为	第一的	伴侣	(	或者	"	飞行员	"	)	的	这

[meɪ] - ['flaʊə(r)] .

MAY	-	FLOWER	.
可能	-	花	.

忠实履行了他在"五月花号"上担任大副（或"领航员"）的职责。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌnˈtɪl][ðə; ði] " [θɜːd] ['pɑːti] " [ɒv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [keɪp] [ˌsiː əʊ ˈdiː]

It	was	not	until	the	"	third	party	"	of	exploration	from	Cape	Cod
它	曾是	不是	直到	这	"	第三	派对	"	的	勘探	从	岬	鳕鱼

['hɑːbə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd][set] [aʊt] ,

harbor	was	organized	and	set	out	,
港口	曾是	组织	和	放	出去	,

直到从科德角港口出发的"第三方"探险队组织起来并出发后，情况才有所改变。

[ɒn] ['wenzdeɪ] , [dɪˈsembə(r)][sɪks] ,

on	Wednesday	,	December	6	,
在	周三	,	十二月	6	,

12月6日星期三，

[ðæt] [hiː; hi] [əˈpɪəd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [pʊt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['ʃæləp] ,

that	he	appeared	as	one	of	the	company	who	put	out	in	the	shallop	,
那	他	出现	作为	一	的	这	公司	WHO	放	出去	在	这	小船	,

他似乎是乘坐小艇出海的公司的一员，

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kə'mend] [baɪ]['kɑːpɪn] , " [ðə; ði]['sekənd] [meit] .

to	seek	the	harbor	which	had	been	commended	by	Coppin	,	"	the	second	mate	.
到	寻找	这	港口	哪个	有	到过	赞扬	经过	科平	,	"	这	第二	伴侣	.

去寻找二副科平推荐的港口。

" [ɒn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] — [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['ʃɪprek] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ]

"	On	this	eventful	voyage	—	when	the	party	narrowly	escaped	shipwreck	at	the	mouth
"	在	这	多事	航程	—	什么时候	这	派对	勉强	逃脱	海难	在	这	嘴

[ɒv; əv] ['plɪməθ] ['hɑːbə(r)] — [ðeɪ] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd] ,

of	Plymouth	harbor	—	they	found	shelter	under	the	lee	of	an	island	,
的	普利茅斯	港口	—	他们	成立	庇护所	在下面	这	李	的	一个	岛	,

“在这段充满波折的航程中——一行人在普利茅斯港口险些遭遇海难——他们在一座岛屿的背风处找到了避难所，

[wɪtʃ] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kleɪmd] [trə'dɪʃənəli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst][tuː; tə][lænd][ðeə(r)][ɒn])

which	(	it	being	claimed	traditionally	that	he	was	first	to	land	there	on	)
哪个	(	它	存在	声称	传统上	那	他	曾是	第一的	到	土地	那里	在	)

[wɒz; wəz] [kɔːld] ,

was	called	,
曾是	称为	,

（传统上认为他是第一个在那里登陆的人）这个星球被称为：

[ɪn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] , " [klɑrks] ['aɪlənd] , " [wɪtʃ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪnz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

in	his	honor	,	"	Clarke's	Island	,	"	which	name	it	retains	to	this	day	.
在	他的	荣誉	,	"	克拉克的	岛	,	"	哪个	姓名	它	保留	到	这	天	.

为了纪念他，该岛被命名为“克拉克岛”，并沿用至今。

[nəʊ]['ʌðə(r)]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm][ɪz] [meɪd] [baɪ] [neɪm] , [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ʃɪp] [ɔː(r)] [ʃɔː(r)] ,

No	other	mention	of	him	is	made	by	name	,	in	the	affairs	of	ship	or	shore	,
不	其他	提到	的	他	是	制成	经过	姓名	,	在	这	事务	的	船	或者	支撑	,

在船上或岸上的事务中，再也没有提到过他的名字。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ɪnfə'renʃəlɪ] [ðæt] [hiː; hi] [sə'vaivd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪlnəs] [wɪtʃ] [ə'tækt]

though	it	is	known	inferentially	that	he	survived	the	general	illness	which	attacked
尽管	它	是	已知	推断	那	他	幸存下来	这	一般的	疾病	哪个	遭到攻击

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] .

and	carried	off	half	of	the	ship's	company	.
和	携带	离开	一半	的	这	船的	公司	.

虽然可以推断他从那场袭击并夺走船上一半船员生命的疾病中幸存了下来。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , — [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['vɔɪɪdʒ]

In	November	,	1621	,	—	the	autumn	following	his	return	from	the	Pilgrim	voyage
在	十一月	,	-	,	—	这	秋天	下列的	他的	返回	从	这	朝圣	航程

,

,

,

1621年11月——也就是他从清教徒航行回来后的那个秋天——

— [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][və'dʒɪniə][æz; əz] " ['paɪlət] " ([ɔː(r)] " [meit] ") [ɒv; əv][ðə; ði]

—	he	seems	to	have	gone	to	Virginia	as	"	pilot	"	(	or	"	mate	"	)	of	the
—	他	似乎	到	有	已消失	到	弗吉尼亚州	作为	"	飞行员	"	(	或者	"	伴侣	"	)	的	这

['flaɪɪŋ] [hɑːt] ,

FLYING	HART	,
飞行	哈特	,

他似乎是以“飞翔之心”号飞机的“飞行员”（或“大副”）身份前往弗吉尼亚州的。

[wɪð] ['kæt(ə)l][ɒv; əv]['dænjəl] ['gʊkɪn] , [ænd; ənd][ɪn] - [tuː; tə][hæv; həv] [ə'teɪnd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

with	cattle	of	Daniel	Gookin	,	and	in	1623	to	have	attained	command	of
和	牛	的	丹尼尔	古金	,	和	在	-	到	有	已达到	命令	的

[ə; eɪ] [ʃɪp] ,

a	ship	,
一个	船	,

拥有丹尼尔·古金的牛群，并在1623年获得了一艘船的指挥权，

[ðə; ði] ['prɒvɪdəns] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['gʊkɪn] , [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][və'dʒɪniə] [weə(r)]

the	PROVIDENCE	,	belonging	to	Mr	.	Gookin	,	on	a	voyage	to	Virginia	where
这	普罗维登斯	,	属于	到	先生	.	古金	,	在	一个	航程	到	弗吉尼亚州	在哪里

[hi:; hi] [ə'raɪvd] ['eɪprəl] - ,

he	arrived	April	10	,
他	到达的	四月	-	,

古金先生的"普罗维登斯"号轮船，正前往弗吉尼亚州，他于4月10日抵达。

- , [bʌt; bət][daɪd][ɪn] [ðæt] ['kɒləni] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

1623	,	but	died	in	that	colony	soon	after	his	arrival	.
-	,	但	死亡	在	那	殖民地	很快	后	他的	到达	.

1623年，但他抵达该殖民地后不久便去世了。

[hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][mæn] , [hu:] [fɪld] [wel] [hɪz; ɪz]

He	seems	to	have	been	a	competent	and	faithful	man	,	who	filled	well	his
他	似乎	到	有	到过	一个	胜任的	和	忠实	男人	,	WHO	已填	出色地	他的

[pɑ:t][ɪn][laɪf] .

part	in	life	.
部分	在	生活	.

他似乎是一个能干且忠诚的人，很好地完成了自己的人生使命。

[hi:; hi] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] ['ɒnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [meɪ]

He	will	always	have	honorable	mention	as	the	first	officer	of	the	historic	MAY
他	将要	总是	有	光荣的	提到	作为	这	第一的	官	的	这	历史性	可能

- ['flaʊə(r)] ,

-	FLOWER	,
-	花	,

作为具有历史意义的"五月花号"的首席船员，他将永远被铭记。

[ænd; ənd][æz; əz]['spɒnsə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['krɪsnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ]['aɪlət][ɪn] ['plɪməθ]

and	as	sponsor	at	the	English	christening	of	the	smiling	islet	in	Plymouth
和	作为	赞助	在	这	英语	洗礼	的	这	微笑	小岛	在	普利茅斯

['hɑ:bə(r)] [wɪtʃ] [beəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

harbor	which	bears	his	name	.
港口	哪个	熊	他的	姓名	.

他还是普利茅斯港一座以他名字命名的微笑小岛的英国命名仪式的赞助人。

[ɒv; əv] ['rɒbət] ['kɑ:pɪn] , [ðə; ði] " ['sekənd] [meɪt] " ([ɔ:(r)] " ['paɪlət] ") [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ,

Of	ROBERT	COPPIN	,	the	"	second	mate	"	(	or	"	pilot	"	)	of	the	MAY	-	FLOWER	,
的	罗伯特	可平	,	这	"	第二	伴侣	"	(	或者	"	飞行员	"	)	的	这	可能	-	花	,

关于"五月花号"的二副（或"领航员"）罗伯特·科平，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [ʃɪp] ,

nothing	is	known	before	his	voyage	in	the	Pilgrim	ship	,
没有什么	是	已知	前	他的	航程	在	这	朝圣	船	,

在他乘坐清教徒船航行之前，人们对他一无所知。

[ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔ:mə(r)][tu:; tə][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [nju:]

except	that	he	seems	to	have	made	a	former	to	the	coast	of	New
除了	那	他	似乎	到	有	制成	一个	以前的	到	这	海岸	的	新的

['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [keɪp] [ˌsi: əʊ 'di:] ,

England	and	the	vicinity	of	Cape	Cod	,
英格兰	和	这	附近	的	岬	鳕鱼	,

但他似乎已经前往新英格兰海岸和科德角附近地区了。

[ðəʊ] ['ʌndə(r)] [wɒt] ['ɔ:spɪsɪz] , [ɔ:(r)][ɪn] [wɒt] [ʃɪp] , [dʌz] [nɒt][træn'spaɪə(r)] .

though	under	what	auspices	,	or	in	what	ship	,	does	not	transpire	.
尽管	在下面	什么	庇护	,	或者	在	什么	船	,	做	不是	发散	.

然而，究竟是在何种主持下，或者在哪艘船上，却不得而知。

['brædfəd] [sez] : " [ðeə(r)] [-] , [wʌn]['mɪstə(r)] . ['kɑːpɪn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriː]
Bradford **says** **:** **"** **Their** **Pilotte** **,** **one** **Mr** **.** **Coppin** **,** **who** **had** **been** **in** **the** **countrie**
布拉德福德 说道 : " 他们的 皮洛特 , 一 先生 . 科平 , WHO 有 到过 在 这 国家
[bɪ'fɔː(r)] .
before **.**
前 .

布拉德福德说："他们的领航员，一位名叫科平的先生，之前来过这个国家。"

" ['dɑːktər; draɪv] . [jʌŋ] [ə; eɪ] [sə'dʒests] [ðæt] ['kɑːpɪn] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [wɪð] [smɪθ]
" **Dr** **.** **Young** **a** **suggests** **that** **Coppin** **was** **perhaps** **on** **the** **coast** **with** **Smith**
" 博士 . 年轻的 一个 建议 那 科平 曾是 也许 在 这 海岸 和 史密斯
[ɔː(r)] [hʌnt] .
or **Hunt** **.**
或者 打猎 .

"杨博士认为，科平当时可能和史密斯或亨特一起在海岸边。

['mɪsɪz] . ['ɒstɪn] [ɪ'mædʒɪnətɪvli] [meɪks] [hɪm] , [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [bɑːk] ['skɒtsmən] [ɒv; əv]
Mrs **.** **Austin** **imaginatively** **makes** **him** **,** **of** **"** **the** **whaling** **bark** **SCOTSMAN** **of**
太太 . 奥斯汀 富有想象力 制作 他 , 的 " 这 捕鲸 吠 苏格兰人 的
['glɑːzgəʊ] ,
Glasgow **,**
格拉斯哥 ,

奥斯汀夫人极富想象力地把他描绘成"格拉斯哥的苏格兰人号捕鲸船"上的那位。

" [bʌt; bət][nəʊ] ['wɒrənt] [wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ə'pɪəz] .
" **but** **no** **warrant** **whatever** **for** **such** **a** **conception** **appears** **.**
" 但 不 保证 任何 为了 这样的 一个 概念 出现 .

但这种想法似乎没有任何依据。

['dɑːktər; draɪv] . ['dekstə(r)] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] ['nəʊtɪd] , [hæz; həz] [sed] :
Dr **.** **Dexter** **,** **as** **elsewhere** **noted** **,** **has** **said** **:**
博士 . 德克斯特 , 作为 别处 著名的 , 有 说 :

正如其他地方所提到的，德克斯特博士曾说过：

" [maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['kɑːpɪn] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['haɪəd][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['spiːdwel] , . .
" **My** **impression** **is** **that** **Coppin** **was** **originally** **hired** **to** **go** **in** **the** **SPEEDWELL** **,** **.** **.**
" 我的 印象 是 那 科平 曾是 起初 雇用 到 去 在 这 速生草 , . .

"我的印象是，科平最初受雇参加 SPEEDWELL 比赛，....."

[ðæt] [hiː; hi] [seɪld] [wɪð] [ðem; ðəm] [[ðə; ði]['pɪlgrɪmz]] [ɪn][ðə; ði] [spiːd] [wel] ,
that **he** **sailed** **with** **them** **[** **the** **Pilgrims** **]** **in** **the** **SPEED** **WELL** **,**
那 他 航行 和 他们 [这 朝圣者] 在 这 速度 出色地 ,

他曾与他们（清教徒）一起乘坐"速度井号"航行。

[bʌt; bət][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['faɪn(ə)l] ['pʊtɪŋ] [bæk] [wɒz; wəz] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] .
but **on** **her** **final** **putting** **back** **was** **transferred** **to** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **.**
但 在 她 最终的 推杆 后退 曾是 转移 到 这 可能 - 花 .

但她最后一推将球转移到了五月花号上。

" [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
" **As** **we** **have** **seen** **in** **another** **relation** **,**
" 作为 我们 有 已见 在 其他 关系 ,

正如我们在另一个关系中所看到的，

['dɑːktər; draɪv] . ['dekstə(r)]['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːvd] ['kɑːpɪn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] " ['paɪlət] " [sent]['əʊvə(r)]
Dr **.** **Dexter** **also** **believed** **Coppin** **to** **have** **been** **the** **"** **pilot** **"** **sent** **over**
博士 . 德克斯特 还 相信 科平 到 有 到过 这 " 飞行员 " 发送 超过
[baɪ] ['kʊʃmən] [tuː; tə] ['laɪdən] ,
by **Cushman** **to** **Leyden** **,**
经过 库什曼 到 莱顿 ,

德克斯特博士也认为科平是库什曼派往莱顿的"飞行员"。

[ɪn] [meɪ] , - , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [bəuθ] [vˈjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ʌnˈtenəb(ə)l] .

in	May	,	1620	,	and	we	have	found	both	views	to	be	untenable	.
在	可能	,	-	,	和	我们	有	成立	两个都	浏览	到	是	站不住脚的	.

1620 年 5 月，我们发现这两种观点都站不住脚。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdaʊtləs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [mɪˈsteɪkən] [vjuː] [ðæt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈdekstə(r)]

It	was	doubtless	because	of	this	mistaken	view	that	Dr	.	Dexter
它	曾是	毫无疑问	因为	的	这	错误	看法	那	博士	.	德克斯特

[bɪˈliːvd] [ðæt] [ˈkɑːpɪn] [wɒz; wəz] " [ˈhaɪəd][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈspiːdwel] ,

believed	that	Coppin	was	"	hired	to	go	in	the	SPEEDWELL	,
相信	那	科平	曾是	"	雇用	到	去	在	这	速生草	,

毫无疑问，正是由于这种错误的观点，德克斯特医生才认为科平是"受雇去斯皮德韦尔号"的。

" [ænd; ənd] , [ðə; ði] [ˈpremɪs] [ˈbiːɪŋ] [rɒŋ] , [ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɪz] [sɪˈkwenʃəli] [ˌɪnkəˈrekt] .

"	and	,	the	premise	being	wrong	,	the	conclusion	is	sequentially	incorrect	.
"	和	,	这	前提	存在	错误的	,	这	结论	是	按顺序	错误	.

"而且，由于前提是错误的，结论在逻辑上也是错误的。"

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [əˈbʌndənt] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈdekstərz] " [ɪmˈpreʃ(ə)n] " [ɪz] [ˈhəʊlli] [mɪˈsteɪkən] .

But	there	are	abundant	reasons	for	thinking	that	Dexter's	"	impression	"	is	wholly	mistaken	.
但	那里	是	丰富	原因	为了	思维	那	德克斯特的	"	印象	"	是	完全	错误	.

但有很多理由认为德克斯特的"印象"完全是错误的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [səˈpəʊz] ([æz; əz][bəuθ][ˈves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]) ,

It	would	be	unreasonable	to	suppose	(	as	both	vessels	were	expected	to	cross	the	ocean	)	,
它	会	是	不合理	到	认为	(	作为	两个都	船只	是	预期的	到	叉	这	海洋	)	,

假设两艘船都要横渡大洋，这是不合理的。

[ðæt] [iːtʃ] [hæd; həd][nɒt] — ['sɜːt(ə)nli] [ɒn] ['liːvɪŋ] [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən][hɜː(r); hə(r)] [fʊl] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] .

that	each	had	not	—	certainly	on	leaving	Southampton	her	full	complement	of	officers	.
那	每个	有	不是	—	当然	在	离开	南安普顿	她	满的	补充	的	警官	.

她们每个人都没有——当然，在离开南安普顿时，她们的军官人数肯定没有全部。

[ɪf] [səʊ] , [iːtʃ] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['sekənd] [meit] .

If	so	,	each	undoubtedly	had	her	second	mate	.
如果	所以	,	每个	无疑	有	她	第二	伴侣	.

如果真是如此，她们无疑都有自己的第二助手。

[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊərz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , ['haɪəd][fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

The	MAY	-	FLOWER'S	officers	and	crew	were	,	as	we	know	,	hired	for	the	voyage	,
这	可能	-	花朵	警官	和	全体人员	是	,	作为	我们	知道	,	雇用	为了	这	航程	,

我们知道，"五月花号"的船员和官员都是受雇于此次航行的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt][ðə; ði]['sekənd] [meit] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] -

and	there	is	no	good	reason	to	suppose	that	the	second	mate	of	the	MAY	-
和	那里	是	不	好的	原因	到	认为	那	这	第二	伴侣	的	这	可能	-

['flaʊə(r)] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [æt; ət] ['plɪməθ] [ænd; ənd] ['kɑːpɪn] [pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʊd]

FLOWER	was	dismissed	at	Plymouth	and	Coppin	put	in	his	place	which	would
花	曾是	解雇	在	普利茅斯	和	科平	放	在	他的	地方	哪个	会

[nɒt][biː; bi] ['iːkwəli] ['pəʊt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːst] [meit] [ɒv; əv]

not	be	equally	potent	for	such	an	exchange	between	the	first	mate	of
不是	是	同样地	强效	为了	这样的	一个	交换	之间	这	第一的	伴侣	的

[ðə; ði] ['spiːdwel] [ænd; ənd] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] .

the	SPEEDWELL	and	Clarke	of	the	MAY	-	FLOWER	.
这	速生草	和	克拉克	的	这	可能	-	花	.

没有任何充分的理由认为"五月花号"的二副在普利茅斯被解雇，而科平被安排接替他的位置，这对于"速达号"的大副和"五月花号"的克拉克之间的这种人员更有利。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [priˈzjuːm, -'zuːm] [tuː] [mʌtʃ] .

The	assumption	presumes	too	much	.
这	假设	假定	也	很多	.

这种假设过于武断。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['dekstərz] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] - [ə'pɒn] ,

In	fact	,	there	can	be	no	doubt	that	Dexter's	misconception	was	enbased	upon	,
在	事实	,	那里	能	是	不	怀疑	那	德克斯特的	误解	曾是	-	之上	,

事实上，毫无疑问，德克斯特的误解是基于以下事实：

[ænd; ənd][ə'rəʊz][frɒm; frəm] , [ðə; ði] [ʌn'wɒrəntɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['kɑːpɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] " ['paɪlət] "

and	arose	from	,	the	unwarranted	impression	that	Coppin	was	the	"	pilot	"
和	出现	从	,	这	毫无根据的	印象	那	科平	曾是	这	"	飞行员	"

[sent]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['laɪdən] .

sent	over	to	Leyden	.
发送	超过	到	莱顿	.

由此产生了一种毫无根据的印象，即科平是被派往莱顿的"飞行员"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] - ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['evɪdəntli] ['æŋkʃəs]

It	is	not	likely	that	,	when	the	SPEEDWELL'S	officers	were	so	evidently	anxious
它	是	不是	可能	那	,	什么时候	这	-	警官	是	所以	显然	焦虑的

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

to	escape	the	voyage	,
到	逃脱	这	航程	,

鉴于"斯皮德韦尔"号的船员们显然急于逃离航程，这种情况不太可能发生。

[ðeɪ] [wʊd] [siːk] [træns'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] .

they	would	seek	transfer	to	the	MAY	-	FLOWER	.
他们	会	寻找	转移	到	这	可能	-	花	.

他们会寻求调往五月花号。

[tʃɑːlz] [diːn] , [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] ['brædfərdz] " [ɪs'tɔːri] " ([ed] . -) , [meɪks] , [ɪn] ['ɪndeksɪŋ]

Charles	Deane	,	the	editor	of	Bradford's	"	Historie	"	(	ed	.	1865	)	,	makes	,	in	indexing
查尔斯	迪恩	,	这	编辑	的	布拉德福德的	"	历史	"	(	编辑	.	-	)	,	制作	,	在	索引

,

,

,

布拉德福德《历史》（1865年版）的编辑查尔斯·迪恩在编制索引时，

[ðə; ði] ['klerɪkl] ['erə(r)][ɒv; əv] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːpɪn] [æz; əz][ðə; ði] " ['mɑːstə(r)] - ['gʌnə(r)] ,

the	clerical	error	of	referring	to	Coppin	as	the	"	master	-	gunner	,
这	文员	错误	的	指	到	科平	作为	这	"	掌握	-	炮手	,

将科平称为"主炮手"的文书错误

" [æn; ən]['erə(r)] ['daʊtləs] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][tekst] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,

"	an	error	doubtless	occasioned	by	the	fact	that	in	the	text	referred	to	,
"	一个	错误	毫无疑问	引发	经过	这	事实	那	在	这	文本	指	到	,

"毫无疑问，这一错误是由于以下事实造成的：在所引用的文本中，

[ðə; ði] [wɜːdz] , " [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəz] - [meɪts] , ['mɑːstə(r)] [klɑːk] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ['kɑːpɪn] ,

the	words	,	"	two	of	the	masters	-	mates	,	Master	Clarke	and	Master	Coppin	,
这	字	,	"	二	的	这	大师	-	伙伴们	,	掌握	克拉克	和	掌握	科平	,

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] - ['gʌnə(r)] ,

the	master	-	gunner	,
这	掌握	-	炮手	,

文字内容为："两位大副，克拉克大副和科平大副，以及炮手大副，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [səʊ][nɪə(r)] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mis'teik] [wɒz; wəz] ['redɪli]

"	etc	.	,	were	run	so	near	together	that	the	mistake	was	readily
"	ETC	.	,	是	跑步	所以	靠近	一起	那	这	错误	曾是	容易

[meɪd] .

made	.
制成	.

"等等"等词语排列得如此紧密，以至于很容易犯错。

[ɪn] " [mɔrts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] " [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔnfərənsis] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ə'bɔːd]

In	"	Mourt's	Relation	"	it	appears	that	in	the	conferences	that	were	held	aboard
在	"	莫尔特	关系	"	它	出现	那	在	这	会议	那	是	握住	船上

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː]['hɑːbə(r)] ,

the	ship	in	Cape	Cod	harbor	,
这	船	在	岬	鳕鱼	港口	,

在《莫特的关系》中，似乎在科德角港口的船上举行的会议上，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːlənɪsts][tuː; tə][ləʊ'keɪt] , " ['rɒbət]

as	to	the	most	desirable	place	for	the	colonists	to	locate	,	"	Robert
作为	到	这	最多	理想	地方	为了	这	殖民者	到	定位	,	"	罗伯特

['kɑːpɪn] ['aʊə(r)]['paɪlət] ,

Coppin	our	pilot	,
科平	我们的	飞行员	,

至于殖民者最理想的定居地点，"我们的领航员罗伯特·科平说，

[meɪd] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nævɪgəb(ə)l]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [greɪt] ['hɑːbə(r)][ɪn][ðə; ði]

made	relation	of	a	great	navigable	river	and	great	harbor	in	the
制成	关系	的	一个	伟大的	可导航	河	和	伟大的	港口	在	这

['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

headland	of	the	Bay	,
海岬	的	这	湾	,

描述了海湾岬角上一条可通航的大河和一个巨大的港口，

['ɔːlməʊst] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [laɪn] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [eɪt]

almost	right	over	against	Cape	Cod	,	being	a	right	line	not	much	above	eight
几乎	正确的	超过	反对	岬	鳕鱼	,	存在	一个	正确的	线	不是	很多	多于	八

[liːgz] ['dɪstənt] ,

leagues	distant	,
联赛	遥远	,

几乎就在科德角对面，距离海岸线不到八个海里，是一条右舷线。

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	etc	.
"	ETC	.

" ETC。

['mɪsɪz] . [dʒeɪn][dʒi:] . ['ɒstɪn] [ə'sə:ts] , [ðəʊ] ['æbsəlu:tli] [wɪ'ðaʊt] ['wɒrənt] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'laɪəb(ə)l]
Mrs . Jane G . Austin asserts , though absolutely without warrant of any reliable
太太 . 简 G . 奥斯汀 断言 , 尽管 绝对地 没有 保证 的 任何 可靠的
[ɔ:'θɒrəti] ,
authority ,
权威 ,

简·G·奥斯汀夫人断言，尽管她的说法完全没有任何可靠权威的佐证，

[nəʊn] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] [ˌprɒbə'bɪləti] , [ðæt] " - ['hɑ:bə(r)] . . .
known tradition , or probability , that " Coppin's harbor . . .
已知 传统 , 或者 可能性 , 那 " - 港口 . . .

根据已知的传统或推测，“科平的港口……”

['ɑ:ftəwəd] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] ['mɑ:rʃˌfi:ld] ,
afterward proved to be Cut River and the site of Marshfield ,
之后 已证实 到 是 切 河 和 这 地点 的 马什菲尔德 ,

后来证实这里是卡特河和马什菲尔德的所在地。

" [bʌt; bət][ɪn][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ʃi:; ʃi] [,kɔntrə'dikt] [ðɪs] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] " [dʒəunz]['rɪvə(r)] ,
" but in another place she contradicts this by stating that it was " Jones River ,
" 但 在 其他 地方 她 矛盾 这 经过 声明 那 它 曾是 " 琼斯 河 ,
['dʌks,bəri] .
Duxbury .
杜克斯伯里 .

但在另一处，她又自相矛盾地表示，那是“琼斯河，杜克斯伯里”。

" [æz; əz] ['kɑ:pɪn] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['pju:tətɪv] ['hɑ:bə(r)] , [kɔ:ld] " ['θi:vɪʃ] ['hɑ:bə(r)] ,
" As Coppin described his putative harbor , called " Thievish Harbor ,
" 作为 科平 描述 他的 假定的 港口 , 称为 " 鬼头鬼脑 港口 ,

“正如科平描述他设想的港口时所说的那样，称之为‘盗贼港’

" [ə; eɪ] " [greɪt] ['nævɪgəb(ə)l]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [gʊd] ['hɑ:bə(r)] " [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][kləʊz][rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
" a " great navigable river and good harbor " were in close relation ,
" 一个 " 伟大的 可导航 河 和 好的 港口 " 是 在 关闭 关系 ,

“一条通航良好的河流和一个优良的港口”密切相关。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [tru:] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði][dʒəunz]['rɪvə(r)][ɔ:(r)] " [kʌt] ['rɪvə(r)] " [ləu'kælitiz] ,
which was never true of either the Jones River or " Cut River " localities ,
哪个 曾是 绝不 真的 的 任何一个 这 琼斯 河 或者 " 切 河 " 地方 ,

琼斯河地区和“卡特河”地区的情况都与此截然不同。

[waɪl] ['eni] [wʌn][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ri:dʒən] [nəʊz] [ðæt] [wɒt] ['mɪsɪz] . ['ɒstɪn] [nju:] [æz; əz] " [kʌt]
while any one familiar with the region knows that what Mrs . Austin knew as " Cut
尽管 任何 一 熟悉的 和 这 地区 知道 那 什么 太太 . 奥斯汀 知道 作为 " 切
['rɪvə(r)] " [hæd; həd][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - ['ɜ:li] [deɪz] ,
River " had no existence in the Pilgrims ' early days ,
河 " 有 不 存在 在 这 朝圣者 - 早期的 天 ,

任何熟悉该地区的人都知道，奥斯汀夫人所说的“卡特河”在清教徒早期并不存在。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][mæn] , [ˌsju:pə'si:dɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['rɪvə(r)] - [maʊθ] ([gri:n] ['hɑ:bə(r)]
but was the work of man , superseding a small river - mouth (Green Harbor
但 曾是 这 工作 的 男人 , 取代 一个 小的 河 - 嘴 (绿色的 港口
['rɪvə(r)]) ,
River) ,
河) ,

但它是人类的杰作，取代了一条小河口（格林港河）。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['ʃæləʊ] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ɪts]['eksɪt][kləʊzd][baɪ][ðə; ði][sænd] - [ʃɪft] [ɒv; əv]

which	was	so	shallow	as	to	have	its	exit	closed	by	the	sand	-	shift	of
哪个	曾是	所以	浅的	作为	到	有	它是	出口	关闭	经过	这	沙	-	转移	的

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stɔːm] .

a	single	storm	.
一个	单身的	风暴	.

这条水道非常浅，一次暴风雨带来的沙土移动就将其出口堵死了。

[jʌŋ] , [wɪð] ['ɔːlməʊst]['iːkwəl] ['rekləsnəs] , [sez] : " [ðə; ði]['ʌðə(r)]['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv][ðə; ði]

Young	,	with	almost	equal	recklessness	,	says	:	"	The	other	headland	of	the
年轻的	,	和	几乎	平等的	鲁莽	,	说道	:	"	这	其他	海岬	的	这

[beɪ] , [əˈljuːd] [tuː; tə][baɪ] ['kɑːpɪn] ,

bay	,	alluded	to	by	Coppin	,
湾	,	暗示	到	经过	科平	,

杨格几乎同样鲁莽地说道："科平提到的海湾的另一个岬角，

[wɒz; wəz]['mænəˌmɛt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [nɔːθ] ['rɪvə(r)][ɪn] ['sɪtʃuˌeɪt]

was	Manomet	Point	,	and	the	river	was	probably	the	North	River	in	Scituate
曾是	马诺梅特	观点	,	和	这	河	曾是	大概	这	北	河	在	锡库特

;

;

;

那是马诺梅特角，那条河可能是斯基图埃特的北河；

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] " [greɪt] ['nævɪgəb(ə)l]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [gʊd] ['hɑːbə(r)] " [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]

"	but	there	are	no	"	great	navigable	river	and	good	harbor	"	in	conjunction
"	但	那里	是	不	"	伟大的	可导航	河	和	好的	港口	"	在	连词

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]['mænəˌmɛt] ,

in	the	neighborhood	of	Manomet	,
在	这	邻里	的	马诺梅特	,

但是，在马诺梅特附近并没有"适宜通航的大河和良好的港口"。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['rɪvə(r)] , — [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['hævɪŋ] [nəʊ]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][nəʊ]

or	of	the	North	River	,	—	the	former	having	no	river	and	the	latter	no
或者	的	这	北	河	,	—	这	以前的	拥有	不	河	和	这	后者	不

['hɑːbə(r)] .

harbor	.
港口	.

或者说是北河，——前者没有河流，后者没有港口。

[ɪf] ['kɑːpɪn] [hæd; həd][nɒt] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['plɪməθ]

If	Coppin	had	not	declared	that	he	had	never	seen	the	mouth	of	Plymouth
如果	科平	有	不是	声明	那	他	有	绝不	已见	这	嘴	的	普利茅斯

['hɑːbə(r)][bɪ'fɔː(r)] (" [maɪn] [aɪz] ['nevə(r)] [sɔː] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] ") ,

harbor	before	(	"	mine	eyes	never	saw	this	place	before	"	)	,
港口	前	(	"	矿	眼睛	绝不	锯	这	地方	前	"	)	,

如果科平没有宣称他以前从未见过普利茅斯港的入口（"我的眼睛以前从未见过这个地方"），

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['redɪli] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['plɪməθ] ['hɑːbə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] " ['θiːvɪʃ]

it	might	readily	have	been	believed	that	Plymouth	harbor	was	the	"	Thievish
它	可能	容易	有	到过	相信	那	普利茅斯	港口	曾是	这	"	鬼头鬼脑

['hɑːbə(r)] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] ,

Harbor	"	of	his	description	,
港口	"	的	他的	描述	,

人们很容易相信普利茅斯港就是他所描述的"盗贼港"。

[səʊ] [wel] [duː; də] [ðeɪ] [ˌkɒrə'spɒnd] .

so	well	do	they	correspond	.
所以	出色地	做	他们	对应	.

它们之间的对应关系非常吻合。

['gʊdˌwɪn] , [ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['ɒstɪn] , [kwaɪt][æt; ət]['veəriəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz]
Goodwin , the brother of Mrs . Austin , quite at variance with his sister's
古德温 , 这 兄弟 的 太太 . 奥斯汀 , 相当 在 方差 和 他的 姐妹
[kən'klʊʒənz] ,
conclusions ,
结论 ,

奥斯汀夫人的弟弟古德温与他姐姐的结论截然相反。

[steɪts] , [wɪð] ['evri] [ˌprɒbə'bɪləti] [kən'fɜ:mɪŋ] [hɪm] , [ðæt] [ðə; ði]['hɑ:bə(r)] ['kɑ:pɪn] [sɔ:t] " [meɪ]
states , with every probability confirming him , that the harbor Coppin sought " may
各州 , 和 每一个 可能性 确认 他 , 那 这 港口 科平 寻求 " 可能
[hæv; həv] [bi:n] ['bɒstən] ,
have been Boston ,
有 到过 波士顿 ,

他表示，所有可能性都证实了他的说法，即科平寻找的港口"可能是波士顿"。

['ɪpswɪtʃ] , ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] , [ɔ:(r)] ['pɔ:tsməθ] .
Ipswich , Newburyport , or Portsmouth .
伊普斯维奇 , 纽伯里波特 , 或者 朴茨茅斯 .

伊普斯维奇、纽伯里波特或朴茨茅斯。

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [rɪ'leɪʃ(ə)n] " [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['hɑ:bə(r)] ,
" As a result of his " relation " as to a desirable harbor ,
" 作为 一个 结果 的 他的 " 关系 " 作为 到 一个 理想 港口 ,

"由于他与理想港口的'关系'，

['kɑ:pɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] " ['paɪlət] " [ɒv; əv][ðə; ði] " [θɜ:d] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , " [wɪtʃ] [left][ðə; ði] [ʃɪp]
Coppin was made the " pilot " of the " third expedition , " which left the ship
科平 曾是 制成 这 " 飞行员 " 的 这 " 第三 远征 , " 哪个 左边 这 船
[ɪn][ðə; ði] ['ʃæləp] ,
in the shallop ,
在 这 小船 ,

科平被任命为"第三次探险"的"领航员"，这次探险将船转移到了小艇上。

['wenzdeɪ] , [dɪ'sembə(r)][sɪks] , [ænd; ənd] ,
Wednesday , December 6 , and ,
周三 , 十二月 6 , 和 ,

12月6日，星期三，以及

['ɑ:ftə(r)] ['veəriɪŋ] [dɪ'zɑ:stəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['ʃɪprek] — [θru:] -
after varying disasters and a narrow escape from shipwreck — through Coppin's
后 变化 灾难 和 一个 狭窄的 逃脱 从 海难 — 通过 -
[mis'teik] — ['lændɪd]['fraɪdeɪ] [naɪt] ['ɑ:ftə(r)][dɑ:k] ,
mistake — landed Friday night after dark ,
错误 — 登陆 星期五 夜晚 后 黑暗的 ,

在经历了各种灾难和一次险些沉船的逃生（由于科平的失误）之后，他们于周五晚上天黑后登陆。

[ɪn][ðə; ði] [stɔ:m] , [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ['pri:viəsli] ['menʃ(ə)nd] , ['evə(r)] [sɪns] [kɔ:ld] " [klɑrks] ['aɪlənd] ,
in the storm , on the island previously mentioned , ever since called " Clarke's Island ,
在 这 风暴 , 在 这 岛 之前 提及 , 曾经 自从 称为 " 克拉克的 岛 ,

在暴风雨中，在之前提到的那个岛上，从此被称为"克拉克岛"，

" [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ['hɑ:bə(r)] .
" at the mouth of Plymouth harbor .
" 在 这 嘴 的 普利茅斯 港口 .

在普利茅斯港的入口处。

['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] ['kɑːpɪn] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð] [ðə; ði]
Nothing **further** **is** **known** **of** **Coppin** **except** **that** **he** **returned** **to** **England** **with** **the**
没有什么 更远 是 已知 的 科平 除了 那 他 返回 到 英格兰 和 这
[ʃɪp] .
ship **.**
船 .

除科平随船返回英国外，人们对他一无所知。

[hiː; hi][hæz; həz] [pɑːst] ['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri]['əʊnli][æz; əz] ['rɒbət] ['kɑːpɪn] , " [ðə; ði]['sekənd] [meɪt] " (
He **has** **passed** **into** **history** **only** **as** **Robert** **Coppin** **,** **"** **the** **second** **mate** **"** **(**
[ɔː(r)] " ['paɪlət] ") [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] .
or **"** **pilot** **"** **)** **of** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **.**
或者 " 飞行员 ") 的 这 可能 - 花 .

他被载入史册，只被称为"五月花号"的二副（或"领航员"）罗伯特·科平。

[bʌt; bət][wʌn]['ʌðə(r)]['ɒfɪsə(r)][ɪn] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] [klɑːs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [deɪ]
But **one** **other** **officer** **in** **merchant** **ships** **of** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **class** **in** **her** **day**
但 一 其他 官 在 商人 船舶 的 这 可能 - 花 班级 在 她 天
[wɒz; wəz]['dɪgnɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv] " ['mɑːstə(r)] " ([ɔː(r)]['mɪstə(r)]) ,
was **dignified** **by** **the** **address** **of** **"** **Master** **"** **(** **or** **Mister** **)** **,**
曾是 凝重 经过 这 地址 的 " 掌握 " (或者 先生) ,

但当时"五月花号"级别商船上还有一位军官，被尊称为"船长"（或"先生"）。

[ɔː(r)][hæd; həd][ræŋk] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [meɪts] [æz; əz][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - [dek] ['ɒfɪsə(r)] ,
or **had** **rank** **with** **the** **Captain** **and** **Mates** **as** **a** **quarter** **-** **deck** **officer** **,**
或者 有 秩 和 这 队长 和 伙伴们 作为 一个 四分之一 - 甲板 官 ,

或者担任与船长和水手长同等级别的后甲板军官，

— [ɪk'sept] [ɪn] [ðəʊz] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['tʃæplɪn] [wɒz; wəz] ['kærid] .
— **except** **in** **those** **instances** **where** **a** **surgeon** **or** **a** **chaplain** **was** **carried** **.**
— 除了 在 那些 实例 在哪里 一个 外科医生 或者 一个 牧师 曾是 携带 .

——除非是抬着外科医生或牧师的情况。

[ðæt] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ['kærid] [nəʊ]['speʃ(ə)l] [ʃɪps] - ['sɜːdʒən] [hæz; həz] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
That **the** **MAY** **-** **FLOWER** **carried** **no** **special** **ship's** **-** **surgeon** **has** **been** **supposed**
那 这 可能 - 花 携带 不 特别的 船的 - 外科医生 有 到过 据称
[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlərz] [ə'tendəns] [ə'laɪk][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['pæsndʒər]
from **the** **fact** **of** **Dr** **.** **Fuller's** **attendance** **alike** **on** **her** **passengers**
从 这 事实 的 博士 . 富勒 出席 同样 在 她 乘客
[ænd; ənd] [kruː] ,
and **crew** **,**
和 全体人员 ,

从富勒医生同时为乘客和船员提供医疗服务这一事实来看，人们推测"五月花号"上没有配备专门的船医。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [mɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmən] — ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l][ɒn] [ʃɔː(r)] .
and **the** **increased** **mortality** **of** **the** **seamen** **—** **after** **his** **removal** **on** **shore** **.**
和 这 增加 死亡 的 这 海员 — 后 他的 移动 在 支撑 .

以及他被带上岸后，海员死亡率的上升。

[[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪs'tiːmd] [frend] , ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ]
[**The** **author** **is** **greatly** **indebted** **to** **his** **esteemed** **friend** **,** **Mr** **.** **George**
[这 作者 是 非常 负债累累 到 他的 尊敬的 朋友 , 先生 . 乔治

作者衷心感谢他尊敬的朋友乔治先生。

['ɜːnɪst] ['bəʊmən] , ['sekrət(ə)ri] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [meɪ] - ['flaʊə(r)]
Ernest **Bowman** **,** **Secretary** **-** **General** **of** **the** **Society** **of** **MAY** **-** **FLOWER**
欧内斯特 鲍曼 , 秘书 - 一般的 的 这 社会 的 可能 - 花

五月花协会秘书长欧内斯特·鲍曼

[dɪ'sendənts] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['vælju:][ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Descendants , for information of much value upon this point .
后代 , 为了 信息 的 很多 价值 之上 这 观点 .

后代们，关于这一点，你们掌握着非常有价值的信息。

[hiː; hi]
He
他

他

[bɪ'liːvz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] ['trʌstwɜːðɪ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
believes that he has discovered trustworthy evidence of the
相信 那 他 有 发现 值得信赖的 证据 的 这

他认为他已经发现了可靠的证据，证明.....

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɒljuːm] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ɪts]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][æn; ən]
existence of a small volume bearing upon its title - page an
存在 的 一个 小的 体积 轴承 之上 它是 标题 - 页 一个

扉页上印有一本小册子

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [meɪ] - ['flaʊə(r)] [hæd; həd]
inscription that would certainly indicate that the MAY - FLOWER had
题词 那 会 当然 表明 那 这 可能 - 花 有

铭文无疑表明"五月花号"曾.....

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɜːdʒən] .
her own surgeon .
她 自己的 外科医生 .

她自己的外科医生。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bəʊmən]
A copy of the inscription , which Mr . Bowman
一个 复制 的 这 题词 , 哪个 先生 . 鲍曼

鲍曼先生的碑文副本

[di'klɛə] [wel] [ə'testɪd] ([ðə; ðɪ] [bʊk] [nɒt] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ]) , [riːdz] [æz; əz]
declares well attested (the book not being within reach) , reads as
声明 出色地 已证实 (这 书 不是 存在 之内 抵达) , 阅读 作为

声称有充分证据支持（但书不在手边），内容如下：

[f'ɒləʊz] : —
follows : —
跟随 : —

接下来是：—

" [tuː; tə][dʒaɪlz] [hiːl] [kaɪ'rɜːdʒən] ,
" To Giles Heale Chirurgeon ,
" 到 吉尔斯 治愈 外科医生 ,

致吉尔斯·希尔外科医生，

[frɒm; frəm]['aɪzək]['ælərˌtɑːn]
from Isaac Allerton
从 艾萨克 阿勒顿

来自艾萨克·阿勒顿

[ɪn][və'dʒɪniə] .
in Virginia .
在 弗吉尼亚州 .

在弗吉尼亚州。

['fɛb] . - , - .
Feb . 10 , 1620 .
二月 . - , - .

1620年2月10日。

" [dʒaɪlz] - [neɪm] [wɪl] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə]
" Giles Heale's name will be recognized as that of one of the witnesses to
" 吉尔斯 - 姓名 将要 是 认可 作为 那 的 一 的 这 证人 到
[dʒɒn] ['kɑːrvərz] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['wɪljəm] - ['nʌŋkjʊˌpeɪtɪv; nʌŋ'kjuːpətɪv] [wɪl] ,
John Carver's copy of William Mullens's nuncupative will ,
约翰 雕刻师 复制 的 威廉 - 口语 将要 ,

"吉尔斯·希尔的名字将因他是约翰·卡弗所保存的威廉·穆伦斯口头遗嘱副本的见证人之一而被人们所熟知。"

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʃɪps] - ['sɜːdʒən] , [maɪt] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðæt]
and , if he was the ship's - surgeon , might very naturally appear in that
和 , 如果 他 曾是 这 船的 - 外科医生 , 可能 非常 自然 出现 在 那
[rɪ'leɪʃ(ə)n] .
relation .
关系 .

而且，如果他是船上的外科医生，那么他很可能与这层关系有关。

[ɪf] [bʊk] [ænd; ənd] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪg'zɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] ['dʒenjuɪn] ,
If book and inscription exist and the latter is genuine ,
如果 书 和 题词 存在 和 这 后者 是 真的 ,

如果书籍和铭文都存在，并且后者是真品，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'djuːbɪtəbl] [pruːf] [ðæt] [hiːl] ([huː] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] [ə; eɪ] [meɪ] -
it would be indubitable proof that Heale (who was surely not a MAY -
它 会 是 毋庸置疑 证明 那 治愈 (WHO 曾是 一定 不是 一个 可能 -
['flaʊə(r)] ['pæsɪndʒə(r)]) [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] ,
FLOWER passenger) was one of the ship's company ,
花 乘客) 曾是 一 的 这 船的 公司 ,

这将无可辩驳地证明希尔（他肯定不是"五月花号"的乘客）是船上的船员之一。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] " [kaɪ'rɜːdʒən] , " [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)]
and if a " chirurgeon , " the surgeon of the ship , for no other
和 如果 一个 " 外科医生 , " 这 外科医生 的 这 船 , 为了 不 其他
['ɪŋglɪʃmən] ,
Englishmen ,
英国人 ,

如果说"外科医生"是指船上的外科医生，而不是其他英国人，

[ɪk'sept] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] , [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət]
except those of the colonists and the ship's company , could have been at
除了 那些 的 这 殖民者 和 这 船的 公司 , 可以 有 到过 在
[njuː] ['plɪməθ] ,
New Plymouth ,
新的 普利茅斯 ,

除了殖民者和船员之外，其他人可能都在新普利茅斯。

[æt; ət] [ðə; ði] [deɪt] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [njuː] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tɜːm] "
at the date given , and New England was then included in the term "
在 这 日期 给定 , 和 新的 英格兰 曾是 然后 包括 在 这 学期 "
[və'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

在给定的日期，新英格兰当时被纳入"弗吉尼亚"一词中。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊpt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['boʊmənz] [bɪ'liːf] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
" It is much to be hoped that Mr . Bowman's belief may be established ,
" 它 是 很多 到 是 希望 那 先生 . 弓箭手的 信仰 可能 是 已确立的 ,

"我们非常希望鲍曼先生的观点能够得到证实。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][dʒaɪlz] [hiːl] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [nəʊn] ['ɒfɪsə(r)] , [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ,

and	that	in	Giles	Heale	we	shall	have	another	known	officer	,	the	surgeon	,
和	那	在	吉尔斯	治愈	我们	将	有	其他	已知	官	,	这	外科医生	,

[ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] .]

of	the	MAY	-	FLOWER	.	]
的	这	可能	-	花	.	]

吉尔斯·希尔将是我们认识的另一位军官，他是"五月花号"的外科医生。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['tʃæplɪn] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

That	she	had	no	chaplain	goes	without	saying	.
那	她	有	不	牧师	去	没有	说	.

她没有随行牧师，这不言而喻。

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz][hæd; həd][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl][əd'vaɪzə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['eldə(r)]

The	Pilgrims	had	their	spiritual	adviser	with	them	in	the	person	of	Elder
这	朝圣者	有	他们的	精神	顾问	和	他们	在	这	人	的	长老

['bruːstə(r)] ,

Brewster	,
布鲁斯特	,

朝圣者们带着他们的精神顾问布鲁斯特长老。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['tɒləreɪt] [ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)][ðə; ði]

and	were	not	likely	to	tolerate	a	priest	of	either	the	English	or	the
和	是	不是	可能	到	容忍	一个	牧师	的	任何一个	这	英语	或者	这

['rəumiʃ] [tʃɜːtʃ] [ɒn][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] .

Romish	church	on	a	vessel	carrying	them	.
罗马天主教	教会	在	一个	血管	携带	他们	.

他们不太可能容忍英国教会或罗马天主教的牧师出现在载着他们的船上。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]

The	officer	referred	to	was	the	representative	of	the	business	interests	of
这	官	指	到	曾是	这	代表	的	这	商业	兴趣	的

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɔː(r)] ['tʃɑːrtərɪŋ] - ['pɑːti] ,

the	owner	or	chartering	-	party	,
这	所有者	或者	包机	-	派对	,

文中提到的官员是船东或租船方的商业利益代表。

[ɒn] [huːz] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [ʃɪp] [meɪd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]

on	whose	account	the	ship	made	the	voyage	;	and	in	that	day	was	known	as
在	谁	帐户	这	船	制成	这	航程	;	和	在	那	天	曾是	已知	作为

[ðə; ði] " [ʃɪps] - ['mɜːtʃənt] ,

the	"	ship's	-	merchant	,
这	"	船的	-	商人	,

正是因为他的缘故，这艘船才得以航行；在当时，他被称为"船商"。

" ['leɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði] " ['pɜːsə(r)] , " [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][rɪ'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][ðə; ði] " [suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-] .

"	later	as	the	"	purser	,	"	and	in	some	relations	as	the	"	supercargo	.
"	之后	作为	这	"	乘务长	,	"	和	在	一些	关系	作为	这	"	超级货物	.

后来被称为"事务长"，在某些关系中被称为"货运主管"。

" [nəʊ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [ðʌs] ['dezɪgneɪtɪd] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ,

"	No	mention	of	an	officer	thus	designated	,	belonging	to	the	MAY	-	FLOWER	,
"	不	提到	的	一个	官	因此	指定的	,	属于	到	这	可能	-	花	,

没有提到任何隶属于"五月花号"的如此指定的军官，

[hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [meɪd] [baɪ]['eni]['raɪtə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [nəʊn] ,

has	ever	been	made	by	any	writer	,	so	far	as	known	,
有	曾经	到过	制成	经过	任何	作家	,	所以	远的	作为	已知	,

据我们所知，这是有史以来任何作家创作的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [di'vɔlv] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	it	devolves	upon	the	author	to	indicate	his	existence	and	to
和	它	退化	之上	这	作者	到	表明	他的	存在	和	到

[ɪ'stæblɪʃ] ,

establish	,
建立	,

因此，作者有责任表明自己的存在并加以确立。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [bəuθ] [ðɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'dentətɪ] .

so	far	as	possible	,	both	this	and	his	identity	.
所以	远的	作为	可能的	,	两个都	这	和	他的	身份	.

尽可能地，既包括这一点，也包括他的身份。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] " ['mɑːstə(r)] ['wɪljəmsən] , " [huːz] [neɪm] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] , [ðəʊ] [bʌt; bət][wʌns]

A	certain	"	Master	Williamson	,	"	whose	name	and	presence	,	though	but	once
一个	肯定	"	掌握	威廉姆森	,	"	谁	姓名	和	在场	,	尽管	但	一次

['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] ['brædfəd] ,

mentioned	by	Governor	Bradford	,
提及	经过	州长	布拉德福德	,

一位名叫"威廉姆森先生"的人，虽然他的名字和行踪只被布拉德福德总督提及过一次，

[hæv; həv] ['greɪtlɪ] ['pʌz(ə)ld]['pɪlgrɪm] [hɪ'stɔːriənz] , [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fɪld] [ðɪs] [bɜːθ] [ɒn] [bɔːd]

have	greatly	puzzled	Pilgrim	historians	,	seems	to	have	filled	this	berth	on	board
有	非常	困惑	朝圣	历史学家	,	似乎	到	有	已填	这	泊位	在	木板

[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] .

the	MAY	-	FLOWER	.
这	可能	-	花	.

令朝圣历史学家们十分困惑的是，似乎有人占据了"五月花号"上的这个铺位。

['brædfəd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] , [mɑːtʃ] - , - / - ,

Bradford	tells	us	that	on	Thursday	,	March	22	,	1620	/	21	,
布拉德福德	讲述	我们	那	在	周四	,	行进	-	,	-	/	-	,

布拉德福德告诉我们，在1620/21年3月22日星期四，

" ['mɑːstə(r)] ['wɪljəmsən] " [wɒz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] — ['præktɪkli]

"	Master	Williamson	"	was	designated	to	accompany	Captain	Standish	—	practically
"	掌握	威廉姆森	"	曾是	指定的	到	陪伴	队长	斯坦迪什	—	几乎

[æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] — [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] ['eskɔːt] [ðə; ði][ˌpoʊkə'nɒkɪt] [tʃiːf] ,

as	an	officer	of	the	guard	—	to	receive	and	escort	the	Pokanoket	chief	,
作为	一个	官	的	这	警卫	—	到	收到	和	护送	这	波卡诺克特	首席	,

"威廉姆森少校"被指定陪同斯坦迪什上尉——实际上是作为卫兵军官——去迎接和护送波卡诺克特酋长。

['mæsəsɔit] , [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] ['kɑːvə(r)] , [ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmərz] [fɜːst]['vɪzɪt][ɒv; əv]

Massasoit	,	to	Governor	Carver	,	on	the	occasion	of	the	former's	first	visit	of
马萨索伊特	,	到	州长	卡弗	,	在	这	场合	的	这	前任的	第一的	访问	的

[steɪt] .

state	.
状态	.

马萨索伊特在首次访问州府之际致信卡弗州长。

['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] ['lʌndən] , [baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] ,

Prior	to	the	recent	discovery	in	London	,	by	an	American	genealogist	,
事先的	到	这	最近的	发现	在	伦敦	,	经过	一个	美国人	系谱学家	,

在最近一位美国系谱学家于伦敦发现这一发现之前，

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌŋkjʊˌpeɪtɪv; nʌŋ'kjuːpətɪv] [wɪl] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] ['wɪljəm] ['mʌlɪn] , [wʌn]

of	a	copy	of	the	nuncupative	will	of	Master	William	Mullens	,	one
的	一个	复制	的	这	口语	将要	的	掌握	威廉	穆伦斯	,	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ['pɪlgrɪmz] ,

of	the	MAY	-	FLOWER	Pilgrims	,
的	这	可能	-	花	朝圣者	,

一份威廉·穆伦斯少爷（五月花号清教徒之一）的口头遗嘱副本

['klɪəli] [dɪk'teɪtɪd] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [dʒɒn]['kɑːvə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

clearly	dictated	to	Governor	John	Carver	on	board	the	ship	,
清楚地	口述	到	州长	约翰	卡弗	在	木板	这	船	,

明确地向船上的约翰·卡弗总督口述，

[ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['plɪməθ] (['prɒbəbli]) ['wenzdeɪ] , ['februəri] - ,

in	the	harbor	of	New	Plymouth	(	probably	)	Wednesday	,	February	21	,
在	这	港口	的	新的	普利茅斯	(	大概	)	周三	,	二月	-	,

（可能）2月21日星期三，在新普利茅斯港

- ([ðəʊ] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [aʊt][baɪ]['kɑːvə(r)] [tɪl] ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , -) ,

1620	(	though	not	written	out	by	Carver	till	April	2	,	1620	)	,
-	(	尽管	不是	书面	出去	经过	卡弗	直到	四月	2	,	-	)	,

1620 年（尽管卡弗直到 1620 年 4 月 2 日才正式写下来），

[ɒn] [wɪtʃ] [deɪ] ([æz; əz][wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['brædfəd]) , ['mɑːstə(r)] ['mʌlɪn] [daɪd] ,

on	which	day	(	as	we	learn	from	Bradford	)	,	Master	Mullens	died	,
在	哪个	天	(	作为	我们	学习	从	布拉德福德	)	,	掌握	穆伦斯	死亡	,

据布拉德福德所述，穆伦斯先生于哪一天去世?

[nəʊ]['ʌðə(r)]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['mɑːstə(r)] ['wɪljəmsən] " [ðæn; ðən][ðæt] [ə'bʌv] [kwəʊtid][wɒz; wəz] [nəʊn] ,

no	other	mention	of	"	Master	Williamson	"	than	that	above	quoted	was	known	,
不	其他	提到	的	"	掌握	威廉姆森	"	比	那	多于	引	曾是	已知	,

除了上述引述之外，没有其他关于"威廉姆森先生"的记载。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['kwestʃənd] .

and	his	very	existence	was	seriously	questioned	.
和	他的	非常	存在	曾是	严重地	被质问	.

他的存在本身都受到了严重质疑。

[ɪn] [ðɪs] [wɪl] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] ['nəʊtɪd] , " ['mɑːstə(r)] ['wɪljəmsən] " [ɪz] [nemd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

In	this	will	,	as	elsewhere	noted	,	"	Master	Williamson	"	is	named	as	one	of	the
在	这	将要	,	作为	别处	著名的	,	"	掌握	威廉姆森	"	是	命名	作为	一	的	这

" ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] .

"	Overseers	.
"	监督者	.

正如其他地方所提到的，这份遗嘱中，"威廉姆森先生"被列为"监护人"之一。

" [baɪ][məʊst] ['ɜːli] ['raɪtər] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][held] [ðæt] ['brædfəd] [hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] ['sʌbstɪtjuːtɪd]

"	By	most	early	writers	it	was	held	that	Bradford	had	unwittingly	substituted
"	经过	最多	早期的	作家	它	曾是	握住	那	布拉德福德	有	不知不觉	替代

[ðə; ði] [neɪm] " ['wɪljəmsən] " [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]['ælərˌtɑːn] ,

the	name	"	Williamson	"	for	that	of	Allerton	,
这	姓名	"	威廉姆森	"	为了	那	的	阿勒顿	,

"早期大多数作家认为，布拉德福德无意中用'威廉姆森'这个名字代替了阿勒顿这个名字。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [vjuː] — [ə'pærəntli] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['betə(r)]['riːz(ə)nz][ðæn; ðən][ðæt] [bəuθ] [nems]

and	this	view	—	apparently	for	no	better	reasons	than	that	both	names
和	这	看法	—	显然	为了	不	更好的	原因	比	那	两个都	姓名

[hæd; həd] [tuː] ['tɜːmɪn(ə)l] ['lɛtəz] [ɪn] ['kɒmən] ,

had	two	terminal	letters	in	common	,
有	二	终端	信件	在	常见的	,

而这种观点——显然仅仅是因为这两个名字有两个相同的结尾字母——

[ænd; ənd] [ðæt] ['ælərˌtɑːn][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][nekst] [deɪ] [wɪð] ['stændɪʃ] [ɒn][sʌm; səm]

and	that	Allerton	was	associated	next	day	with	Standish	on	some
和	那	阿勒顿	曾是	联系	下一个	天	和	斯坦迪什	在	一些

['mɪlətri] ['djuːti] — [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] ,

military	duty	—	came	to	be	generally	accepted	,
军队	责任	—	来了	到	是	一般来说	公认	,

而第二天，艾勒顿与斯坦迪什一起执行军事任务——这一说法后来被普遍接受。

[ænd; ənd] - [neɪm] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] ['friːkwəntli] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] . — - [mɪs]

and	Allerton's	name	to	be	even	frequently	substituted	without	question	.	—	-	Miss
和	-	姓名	到	是	甚至	频繁地	替代	没有	问题	.	—	-	错过

['mɑːʃə] [ə; eɪ] . ['tɒməs] ,

Marcia	A	.	Thomas	,
玛西亚	一个	.	托马斯	,

甚至经常毫无疑问地用艾勒顿的名字来代替。——玛西娅·A·托马斯小姐

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] " [məm'ɔːɹɪəlz][ɒv; əv] ['mɑːrʃˌfiːld] " ([piː] . -) , [sez] : " [ɪn] - , ['mɑːstə(r)]

in	her	"	Memorials	of	Marshfield	"	(	p	.	75	)	,	says	:	"	In	1621	,	Master
在	她	"	纪念碑	的	马什菲尔德	"	(	p	.	-	)	,	说道	:	"	在	-	,	掌握

['wɪljəmsən] , ['kæptɪn] ['stændɪʃ] ,

Williamson	,	Captain	Standish	,
威廉姆森	,	队长	斯坦迪什	,

她在《马什菲尔德纪念录》（第 75 页）中写道："1621 年，威廉姆森少校、斯坦迪什上尉，

[ænd; ənd] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] ['mæsəsɔit] .

and	Edward	Winslow	made	a	journey	to	make	a	treaty	with	Massasoit	.
和	爱德华	温斯洛	制成	一个	旅行	到	制作	一个	条约	和	马萨索伊特	.

爱德华·温斯洛前往马萨索伊特签订条约。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] - ['mɑːstə(r)] [dʒɔːdʒ] , - ['miːnɪŋ] ['prɒbəbli] ['mɑːstə(r)] [dʒɔːdʒ] ['wɪljəmsən] , "

He	is	called	'	Master	George	,	'	meaning	probably	Master	George	Williamson	,	"
他	是	称为	-	掌握	乔治	,	-	意义	大概	掌握	乔治	威廉姆森	,	"

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

他被称为"乔治少爷"，可能是指乔治·威廉姆森少爷等等。

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [məʊst] [əb'sɜːd] ,

This	is	certainly	most	absurd	,
这	是	当然	最多	荒诞	,

这简直荒谬至极。

[ænd; ənd][baɪ][wʌn][nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [fɪ'deləti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [wɜːk]

and	by	one	not	familiar	with	the	exceptional	fidelity	and	the	conscientious	work
和	经过	一	不是	熟悉的	和	这	非凡的	忠诚	和	这	尽责的	工作

[ɒv; əv] [mɪs] ['tɒməs] [wʊd] ['raɪtli] [biː; bi] [dɪ'naʊnst] [æz; əz] ['rekləs] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'hensəbl]

of	Miss	Thomas	would	rightly	be	denounced	as	reckless	and	reprehensible
的	错过	托马斯	会	没错	是	谴责	作为	鲁莽	和	应受谴责的

[ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] .

fabrication	.
制造	.

不了解托马斯小姐非凡的忠诚和认真工作的人，会理所当然地将其斥为鲁莽和应受谴责的捏造。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['wɪljəmsən] , ['stændɪʃ] , [ænd; ənd] ['wɪnzloʊ] [meɪd] [nəʊ] [sʌtʃ] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd]

Of	course	Williamson	,	Standish	,	and	Winslow	made	no	such	journey	,	and
的	课程	威廉姆森	,	斯坦迪什	,	和	温斯洛	制成	不	这样的	旅行	,	和

[meɪd] [nəʊ] ['triːti] [wɪð] ['mæsəsɔit] ,

made	no	treaty	with	Massasoit	,
制成	不	条约	和	马萨索伊特	,

当然，威廉姆森、斯坦迪什和温斯洛并没有进行这样的旅行，也没有与马萨索伊特签订任何条约。

[bʌt; bət]['eɪdɪd] ['sɪmpli] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] , [wɪð] [djuː] [ˌserɪ'məʊniəl] ,

but	aided	simply	in	conducting	,	with	due	ceremonial	,
但	协助	简单地	在	进行	,	和	到期的	仪式	,

但只是协助进行，并遵守适当的礼仪，

[ðə; ði][fɜːst] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['gʌvənə(r)] [dʒɒn]['kɑːvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] ['seɪtʃəm] [æt; ət]

the	first	meeting	between	Governor	John	Carver	and	the	Indian	sachem	at
这	第一的	会议	之间	州长	约翰	卡弗	和	这	印度	酋长	在

['plɪməθ] ,

Plymouth	,
普利茅斯	,

约翰·卡弗总督与普利茅斯印第安酋长的首次会面

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['triːti] [wɒz; wəz][kən'kluːdɪd] .

at	which	a	treaty	was	concluded	.
在	哪个	一个	条约	曾是	结束	.

在那里缔结了一项条约。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['wɒrənt] [wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [dʒɔːdʒ] ,

There	is	no	historical	warrant	whatever	for	the	name	of	"	George	,
那里	是	不	历史	保证	任何	为了	这	姓名	的	"	乔治	,

"乔治"这个名字没有任何历史依据，

" [æz; əz] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] " ['mɑːstə(r)] ['wɪljəm] [sʌn] .

"	as	appertaining	to	"	Master	William	son	.
"	作为	属于	到	"	掌握	威廉	儿子	.

“与“威廉少爷之子”有关。

" [ðə; ði][fækt] , [haʊ'evə(r)] , — [meɪd] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːtʃənət] [dɪ'skʌvəri] ['menʃ(ə)nd] ,

"	The	fact	,	however	,	—	made	known	by	the	fortunate	discovery	mentioned	,
"	这	事实	,	然而	,	—	制成	已知	经过	这	幸运	发现	提及	,

然而，正如前面提到的那项幸运发现所揭示的那样，事实是：

— [ðæt] " ['mɑːstə(r)] ['wɪljəmsən] " [wɒz; wəz] [nemd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [baɪ]['mɑːstə(r)] ['mʌlɪn] [æz; əz][wʌn]

—	that	"	Master	Williamson	"	was	named	in	his	will	by	Master	Mullens	as	one
—	那	"	掌握	威廉姆森	"	曾是	命名	在	他的	将要	经过	掌握	穆伦斯	作为	一

[ɒv; əv][ɪts] " ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] ,

of	its	"	Overseers	,
的	它是	"	监督者	,

——穆伦斯先生在遗嘱中指定“威廉姆森先生”为遗嘱的“监督人”之一，

" [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] ['prəʊˌbeɪtid][ðə; ði] [wɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

"	and	undoubtedly	probated	the	will	in	England	,
"	和	无疑	已认证	这	将要	在	英格兰	,

毫无疑问，他在英国对遗嘱进行了认证。

[pʊts][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [bɪ'jɒnd] ['riːznəbl] [daʊt] .

puts	the	existence	of	such	a	person	beyond	reasonable	doubt	.
放置	这	存在	的	这样的	一个	人	超过	合理的	怀疑	.

这足以证明此人的存在，且毋庸置疑。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm]['dɪgnəti] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['veri] [rɪ'spektəbl]

That	he	was	a	person	of	some	dignity	,	and	of	very	respectable
那	他	曾是	一个	人	的	一些	尊严	,	和	的	非常	可敬

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

他是一位颇具尊严、地位显赫的人。

[ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækts] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [æz; əz] - [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] , [æz; əz]

is	shown	by	the	facts	that	he	was	chosen	as	Standish's	associate	,	as
是	所示	经过	这	事实	那	他	曾是	选定	作为	-	联系	,	作为

[lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] ,

lieutenant	of	the	guard	,
中尉	的	这	警卫	,

事实表明，他被选为斯坦迪什的助手，担任卫队中尉。

[ɒn][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [θɔ:t] [fɪt][baɪ]['mɑ:stə(r)]

on	an	occasion	of	so	much	importance	,	and	was	thought	fit	by	Master
在	一个	场合	的	所以	很多	重要性	,	和	曾是	想法	合身	经过	掌握

['mʌlɪn] ,

Mullens	,
穆伦斯	,

在如此重要的场合，并且穆伦斯先生认为合适的话，

[ə; eɪ]['keəf(ə)l][ænd; ənd][klɪə(r)] - ['hedɪd] [mæn][æz; əz][hɪz; ɪz] [wɪl] [pru:vz] ,

a	careful	and	clear	-	headed	man	as	his	will	proves	,
一个	小心	和	清除	-	标题	男人	作为	他的	将要	证明	,

从他的遗嘱可以看出，他是一个谨慎而头脑清晰的人。

— [tu:; tə][bi:; bi] [nemd] [æn; ən] " ['əʊvəsɪə(r)] " [ɒv; əv] [ðæt] [wɪl] , [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]['dju:tiz]

—	to	be	named	an	"	Overseer	"	of	that	will	,	charged	with	responsible	duties
—	到	是	命名	一个	"	监工	"	的	那	将要	,	带电	和	负责任的	职责

[tu:; tə] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['prɒpəti] .

to	Mullens's	children	and	property	.
到	-	孩子们	和	财产	.

—被指定为该遗嘱的"监督人"，负责对穆伦斯的子女和财产承担责任。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['præktɪkli] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ɒn]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [deɪts] (['februəri] - ,

It	is	practically	certain	that	on	either	of	the	above	-	mentioned	dates	(	February	21	,
它	是	几乎	肯定	那	在	任何一个	的	这	多于	-	提及	日期	(	二月	-	,

几乎可以肯定的是，在上述任一日期（2月21日、

[ɔ:(r)] [mɑ:tʃ] -) [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [nju:] ['plɪməθ]

or	March	22	)	there	were	no	human	beings	in	the	Colony	of	New	Plymouth
或者	行进	-	)	那里	是	不	人类	生物	在	这	殖民地	的	新的	普利茅斯

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ,

beside	the	passengers	of	the	MAY	-	FLOWER	,
旁	这	乘客	的	这	可能	-	花	,

或者说，3月22日，除了"五月花号"上的乘客之外，新普利茅斯殖民地没有其他人。

[hɜ:(r); hə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['sævɪdʒɪz] .

her	officers	and	crew	,	and	the	native	savages	.
她	警官	和	全体人员	,	和	这	本国的	野蛮人	.

她的军官和船员，以及当地的野蛮人。

['vɪzɪtəz] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz][ɒn][ðə; ði] [meɪn] [kəʊst] , [hæd; həd][nɒt] [jet] [bɪ'gʌn]

Visitors	,	by	way	of	the	fishing	vessels	on	the	Maine	coast	,	had	not	yet	begun
访客	,	经过	方式	的	这	钓鱼	船只	在	这	缅因州	海岸	,	有	不是	然而	开始

[tu:; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

当时，乘坐缅因州海岸渔船的游客还没有开始到来。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

as	they	did	a	little	later	.
作为	他们	做过	一个	小的	之后	.

不久之后，他们就这么做了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['wɪljəmsən] " [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

It	is	certain	that	no	one	of	the	name	of	"	Williamson	"	was	among	the
它	是	肯定	那	不	一	的	这	姓名	的	"	威廉姆森	"	曾是	之中	这

['kɒlənɪst] ['pæsndʒər] ,

colonist	passengers	,
殖民者	乘客	,

可以肯定的是，殖民者乘客中没有一个名叫"威廉姆森"的人。

[ɔː(r)]	[ɪn'diːd]	[fɔː(r); fə(r)]	['sevrəl]	[j'iəz]	[ɪn][ðə; ði]	['kɒləni]	,
or	**indeed**	**for**	**several**	**years**	**in**	**the**	**colony**	**,**
或者	的确	为了	一些	年	在	这	殖民地	,

或者实际上在殖民地待了好几年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《五月花号及其航海日志》；(The Mayflower and Her Log; July 15,)

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æt; ət][wʌns] [dɪs'mɪs] [bəuθ][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ænd; ənd][ðə; ði]['sævɪdʒɪz]
and 和 **we** 我们 **may** 可能 **at** 在 **once** 一次 **dismiss** 解雇 **both** 两个都 **the** 这 **passengers** 乘客 **and** 和 **the** 这 **savages** 野蛮人
[frɒm; frəm]['aʊə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
from 从 **our** 我们的 **consideration** 考虑 **.** .

我们可以立即将乘客和野蛮人排除在我们的考虑范围之外。

[ðɪs] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] " ['mɑːstə(r)] ['wɪljəmsən] " [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]
This 这 **elimination** 消除 **renders** 渲染 **it** 它 **inevitable** 不可避免的 **that** 那 **"** " **Master** 掌握 **Williamson** 威廉姆森 **"** " **must** 必须 **have** 有 **been** 到过
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] .
of 的 **the** 这 **ship's** 船的 **company** 公司 **.** .

排除这一可能性后，可以断定"威廉姆森船长"一定是船上的船员。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [wɒt] [pə'zɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊərz]
It 它 **remains** 遗迹 **to** 到 **determine** 决定 **,** , **if** 如果 **possible** 可能的 **,** , **what** 什么 **position** 位置 **upon** 之上 **the** 这 **MAY** 可能 **-** - **FLOWER'S** 花朵
['rɒstə(r)][hiː; hi] [prɪ'zjuːməbli] [held] .
roster 名册 **he** 他 **presumably** 想必 **held** 握住 **.** .

还有待确定，如果可能的话，他在"五月花号"的船员名单上可能担任什么职位。

[hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ] " ['mɑːstə(r)] " ['mʌlɪn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " ['əʊvə(r)] [siəz] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
His 他的 **selection** 选择 **by** 经过 **"** " **Master** 掌握 **"** " **Mullens** 穆伦斯 **as** 作为 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **"** " **Over** 超过 **seers** 先知 **"** " **of** 的 **his** 他的
[wɪl] [sə'dʒests] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] ,
will 将要 **suggests** 建议 **the** 这 **probability** 可能性 **that** 那 **,** ,

他被"主人"穆伦斯选为遗嘱的"监督人"之一，这表明：

['hævɪŋ] [nemd] ['gʌvənə(r)] ['kɑːvə(r)][æz; əz][ðə; ði][wʌn][ə'pɒn] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'laɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
having 拥有 **named** 命名 **Governor** 州长 **Carver** 卡弗 **as** 作为 **the** 这 **one** 一 **upon** 之上 **whom** 谁 **he** 他 **would** 会 **rely** 依靠 **for** 为了 **the** 这
[keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [ə'feəz] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
care 关心 **of** 的 **his** 他的 **family** 家庭 **and** 和 **affairs** 事务 **in** 在 **New** 新的 **England** 英格兰 **,** ,

他指定卡弗州长为他在新英格兰照顾家人和处理事务的依靠。

['mɪstə(r)] . ['mʌlɪn] [sɔːt] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['pɜːs(ə)n] , [suːn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
Mr 先生 **.** . **Mullens** 穆伦斯 **sought** 寻求 **as** 作为 **the** 这 **other** 其他 **a** 一个 **proper** 恰当的 **person** 人 **,** , **soon** 很快 **to** 到 **return** 返回 **to** 到
['ɪŋglənd] ,
England 英格兰 **,** ,

穆伦斯先生寻找的另一位合适人选是即将返回英国的人。

[ænd; ənd] [hens] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['eksəsaɪz] [laɪk]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
and 和 **hence** 因此 **able** 有能力的 **to** 到 **exercise** 锻炼 **like** 喜欢 **personal** 个人的 **interest** 兴趣 **in** 在 **his** 他的 **two** 二 **children** 孩子们 **and** 和
[hɪz; ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɒpəti] [left] [ðeə(r)] ?
his 他的 **considerable** 大量 **property** 财产 **left** 左边 **there** 那里 **?** ?

因此，他是否也能像对待自己的孩子一样，对他在那里留下的可观财产行使同样的个人权益？

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [pɔɪnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒmpɪtənt] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

Such	a	suggestion	points	to	a	returning	and	competent	officer	of	the	ship	.
这样的	一个	建议	积分	到	一个	返回	和	胜任的	官	的	这	船	.

这样的推测表明船上有一位能力出众的军官即将归队。

[ðæt] " ['mɑːstə(r)] ['wɪljəmsən] " [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [greɪd] [ɒv; əv] " ['petɪ] ['ɒfɪsə(r)] ,

That	"	Master	Williamson	"	was	above	the	grade	of	"	petty	officer	,
那	"	掌握	威廉姆森	"	曾是	多于	这	年级	的	"	小气	官	,

那位"威廉姆森少校"的军衔高于"士官"

" [ænd; ənd] [ræŋkt] [æt; ət] [liːst] [wɪð] [ðə; ðɪ] [meɪts] [ɔː(r)] " ['paɪləts] ,

"	and	ranked	at	least	with	the	mates	or	"	pilots	,
"	和	排名	在	至少	和	这	伙伴们	或者	"	飞行员	,

至少与船员或"飞行员"并列，

" [ɪz][klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn'veərɪəbli] [staɪld] " ['mɑːstə(r)] " ([ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]

"	is	clear	from	the	fact	that	he	is	invariably	styled	"	Master	"	(	equivalent	to
"	是	清除	从	这	事实	那	他	是	总是	风格	"	掌握	"	(	相等的	到

['mɪstə(r)]) ,

Mister	)	,
先生	)	,

这一点从他总是被尊称为"主人"（相当于先生）这一事实就可以看出。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] ['kæptɪn] [nɔː(r)] [meɪt] .

and	we	know	with	certainty	that	he	was	neither	captain	nor	mate	.
和	我们	知道	和	肯定	那	他	曾是	两者都不	队长	也不	伴侣	.

我们确信他既不是船长也不是大副。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ə'dres] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [f'ɒləʊz] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi]

That	he	was	a	man	of	address	and	courage	follows	the	fact	that	he
那	他	曾是	一个	男人	的	地址	和	勇气	跟随	这	事实	那	他

[wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [baɪ] ['stændɪʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [lef'tenənt] ,

was	chosen	by	Standish	as	his	lieutenant	,
曾是	选定	经过	斯坦迪什	作为	他的	中尉	,

他之所以被斯坦迪什选为副官，就足以证明他是一位有风度、有勇气的人。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ɪn][ænd; ənd][ɒv; əv][ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [bɪt][ɒv; əv] [prɪ'zʌmptɪv] [pruːf] [ðæt]

while	the	choice	in	and	of	itself	is	a	strong	bit	of	presumptive	proof	that
尽管	这	选择	在	和	的	本身	是	一个	强的	少量	的	推定	证明	那

[hiː; hi][held][ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ] [meɪ] - ['flaʊə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] [ə'saɪnd] .

he	held	the	position	on	the	MAY	-	FLOWER	to	which	he	is	here	assigned	.
他	握住	这	位置	在	这	可能	-	花	到	哪个	他	是	这里	分配	.

而这一选择本身就是一个强有力的推定证据，证明他曾在"五月花号"上担任过这里所描述的职位。

[ðə; ðɪ]['əʊnlɪ]['ɒfɪsə(r)] ['kɒmənlɪ] ['kærɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [meɪ] - ['flaʊə(r)] [klɑːs] , [huːz]

The	only	officer	commonly	carried	by	a	ship	of	the	MAY	-	FLOWER	class	,	whose
这	仅有的	官	通常	携带	经过	一个	船	的	这	可能	-	花	班级	,	谁

[ræŋk] ,

rank	,
秩	,

五月花级战舰上唯一一位常见的军官，其军衔为

[kə'pæsɪtɪz] , [ænd; ənd] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wʊd] [kəm'pɔːt] [wɪð] ['evrɪ] [fækt][ænd; ənd] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

capacities	,	and	functions	would	comport	with	every	fact	and	feature	of	the
容量	,	和	函数	会	康波特	和	每一个	事实	和	特征	的	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

能力和功能将与案件的每一个事实和特征相符。

[wɒz; wəz] " [ðə; ði] [ʃɪps] - ['mɜːtʃənt] , " [hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊntənt] , ['fæktə(r)] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

was	"	the	ship's	-	merchant	,	"	her	accountant	,	factor	,	and	usually
曾是	"	这	船的	-	商人	,	"	她	会计	,	因素	,	和	通常

— [wen] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] ['rekwɪzɪt] — [hɜː(r); hə(r)] " [ɪn'tɜːprətə(r)] ,

—	when	such	was	requisite	—	her	"	interpreter	,
—	什么时候	这样的	曾是	必需品	—	她	"	翻译	,

他是"船上的商人"，是她的会计、代理人，而且通常——在需要的时候——还是她的"翻译"。

" [ɒn] ['evri] [kən'sɪdərəb(ə)l] (['treɪdɪŋ]) ['vɔɪɪdʒ] .

"	on	every	considerable	(	trading	)	voyage	.
"	在	每一个	大量	(	贸易	)	航程	.

在每一次重要的（贸易）航行中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɔːltə'geɪdə(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ɒv; əv] " [ɪn'tɜːprətə(r)] " ([æz; əz]

It	is	altogether	probable	that	it	was	in	his	capacity	of	"	interpreter	"	(	as
它	是	共	可能	那	它	曾是	在	他的	容量	的	"	翻译	"	(	作为

['sæməset][ænd; ənd] [tɪs'kwɑːntəm] [njuː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ]) ,

Samoset	and	Tisquantum	knew	but	little	English	)	,
萨莫塞特	和	蒂斯昆图姆	知道	但	小的	英语	)	,

很有可能是他以"翻译"的身份做的（因为萨莫塞特和蒂斯昆图姆几乎不懂英语）。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [tʌŋ] [hiː; hi] ['veri] ['prɒbəbli]

and	on	account	of	what	knowledge	of	the	Indian	tongue	he	very	probably
和	在	帐户	的	什么	知识	的	这	印度	舌头	他	非常	大概

[pə'zest] ,

possessed	,
拥有	,

鉴于他很可能掌握了一些印度语知识，

[ðæt] ['stændɪʃ] [tʃəʊz] ['wɪljəmsən] [æz; əz][hɪz; ɪz][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n]

that	Standish	chose	Williamson	as	his	associate	for	the	formal	reception
那	斯坦迪什	选择	威廉姆森	作为	他的	联系	为了	这	正式的	接待

[ɒv; əv] ['mæsəsɔit] .

of	Massasoit	.
的	马萨索伊特	.

斯坦迪什选择威廉姆森作为他的助手，负责正式接待马萨索伊特。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ˌɔːltə'geɪdə(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] " [treɪd]

It	is	indeed	altogether	probable	that	it	was	this	familiarity	with	the	"	trade
它	是	的确	共	可能	那	它	曾是	这	熟悉	和	这	"	贸易

['lɪŋgəʊ] " [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəʊst] [traɪbz] [wɪtʃ] ['ɪnfluənst] — [pə'hæps] [dɪ'tɜːmɪnd] — [hɪz; ɪz]

lingo	"	of	the	American	coast	tribes	which	influenced	—	perhaps	determined	—	his
行话	"	的	这	美国人	海岸	部落	哪个	影响	—	也许	决定	—	他的

[ɪm'plɔɪ] [mənt] [æz; əz] " [ʃɪps] - ['mɜːtʃənt] " [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

employ	ment	as	"	ship's	-	merchant	"	of	the	MAY	-	FLOWER	for	her
采用	精神	作为	"	船的	-	商人	"	的	这	可能	-	花	为了	她

['pɪlgrɪm] ['vɔɪɪdʒ] ,

Pilgrim	voyage	,
朝圣	航程	,

很可能正是他对美洲沿海部落"贸易行话"的熟悉，影响——或许是决定性地——让他受雇担任"五月花号"清教徒航行的"船舶商人"。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] " [ləʊd] [bæk] " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [wɪð] [ðə; ði]

especially	as	she	was	expected	to	"	load	back	"	for	England	with	the
尤其	作为	她	曾是	预期的	到	"	加载	后退	"	为了	英格兰	和	这

['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

products	of	the	country	,
产品	的	这	国家	,

尤其是因为她还要带着该国的产品"满载"返回英国。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][baɪ]['bɑːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

only	to	be	had	by	barter	with	the	Indians	.
仅有的	到	是	有	经过	物物交换	和	这	印度人	.

只能通过与印第安人进行物物交换获得。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd]

It	is	evident	that	there	must	naturally	have	been	some	provision	made
它	是	明显	那	那里	必须	自然	有	到过	一些	条款	制成

[fɔː(r); fə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

for	communication	with	the	natives	,
为了	沟通	和	这	本地人	,

显然，当时必然会采取一些措施来与当地居民沟通。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [treɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['plæntəz] [həʊpt]

for	the	purposes	of	that	trade	,	etc	.	,	which	the	Planters	hoped
为了	这	目的	的	那	贸易	,	ETC	.	,	哪个	这	花盆	希望

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] .

to	establish	.
到	建立	.

为了开展种植园主希望建立的贸易等活动。

['treɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ([æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [kəʊst] [strɪp][wɒz; wəz]

Trading	along	the	northern	coast	of	Virginia	(	as	the	whole	coast	strip	was
贸易	沿着	这	北方	海岸	的	弗吉尼亚州	(	作为	这	所有的	海岸	条	曾是

[ðen] [kɔːld]) ,

then	called	)	,
然后	称为	)	,

在弗吉尼亚北部沿海地区（当时整个沿海地带都被称为弗吉尼亚北部沿海地区）进行贸易

['prɪnsəpli] [fɔː(r); fə(r)][fɜːrz] , [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒn] ['prɪti] ['æktɪvli] , [sɪns] - , [baɪ] [sʌtʃ]

principally	for	furs	,	had	been	carried	on	pretty	actively	,	since	1584	,	by	such
主要	为了	毛皮	,	有	到过	携带	在	漂亮的	积极	,	自从	-	,	经过	这样的

['nævəˌgetər] [æz; əz] ['rɑːliz] ['kæptɪnz] ,

navigators	as	Raleigh's	captains	,
导航员	作为	罗利	队长	,

主要为了获取毛皮，自 1584 年以来，像罗利船长这样的航海家们就一直积极地进行着这项活动。

['gɑːznəʊld] , [prɪŋ] , [ʃæm'pleɪn] , [smɪθ] , ['dɜːrmər] , [hʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ,

Gosnold	,	Pring	,	Champlain	,	Smith	,	Dermer	,	Hunt	,	and	the	French	and	Dutch	,
戈斯诺尔德	,	普林	,	尚普兰	,	史密斯	,	皮默	,	打猎	,	和	这	法语	和	荷兰语	,

戈斯诺尔德、普林、尚普兰、史密斯、德默尔、亨特，以及法国人和荷兰人，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [treɪd] ['lɪŋgəʊ] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [hæd; həd] ['daʊtləs] [biːn] "

and	much	of	the	"	trade	lingo	"	of	the	native	tribes	had	doubtless	been	"
和	很多	的	这	"	贸易	行话	"	的	这	本国的	部落	有	毫无疑问	到过	"

[pɪkt] [ʌp] " [baɪ][ðeə(r)] ['dɪfrənt] " [ʃɪps] - ['mɜːrtʃənt] .

picked	up	"	by	their	different	"	ship's	-	merchants	.
挑选	向上	"	经过	他们的	不同的	"	船的	-	商人	.

土著部落的许多"贸易术语"无疑已被他们不同的"船商"所"吸收"。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [baɪ] ['brædfəd] - [ðæt] ['dɜːrmər] , [wen] ['kəʊstɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] ,

"	It	appears	by	Bradford	'	that	Dermer	,	when	coasting	the	shores	of	New	England	,
"	它	出现	经过	布拉德福德	-	那	皮默	,	什么时候	滑行	这	海岸	的	新的	英格兰	,

据布拉德福德记载，德默尔在新英格兰海岸航行时，

[ɪn][sɜː(r)][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔrgəs] [ɪm'plɔɪ] , [brɔːt] [ðə; ði]['ɪndiən] [tɪs'kwɑːntəm] [wɪð] [hɪm] , [frɒm; frəm]

in	Sir	Ferdinando	Gorges's	employ	,	brought	the	Indian	Tisquantum	with	him	,	from
在	先生	费迪南多	峡谷	采用	,	带来	这	印度	蒂斯昆图姆	和	他	,	从

['ɪŋgləndˌ] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪn'tɜːprətə(r)] ,

England	,	as	his	interpreter	,
英格兰	,	作为	他的	翻译	,

费迪南多·戈尔格斯爵士雇佣了印度人蒂斯昆图姆，蒂斯昆图姆从英国来到这里担任他的翻译。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [frɒm; frəm][hɪm]['dɜːrmər][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ʃɪps] ['ɒfɪsəz] " [pɪkt] [ʌp] " [mɔː(r)]
and **doubtless** **from** **him** **Dermer** **and** **other** **ship's** **officers** **"** **picked** **up** **"** **more**
和 毫无疑问 从 他 皮默 和 其他 船的 警官 " 挑选 向上 " 更多的
[ɔː(r)] [les] ['ɪndiən] ['freɪzɪz] ,
or **less** **Indian** **phrases** **,**
或者 较少的 印度 短语 ,

毫无疑问，德默尔和其他船员从他那里"学到"了一些或多或少的印度俚语。

[æz; əz] [tɪs'kwɑːntəm] (['skwɒntəʊ]) ['evɪdəntli] [dɪd][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
as **Tisquantum** **(** **Squanto** **)** **evidently** **did** **of** **English** **.**
作为 蒂斯昆图姆 (斯昆托) 显然 做过 的 英语 .

就像 Tisquantum (Squanto) 对英语所做的那样。

['wɪnzloʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [gʊd] [nuːz] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋgləənd] , " ['rɪt(ə)n] [ɪn] - , [sez] [ɒv; əv]
Winslow **,** **in** **his** **"** **Good** **Newes** **from** **New** **England** **,** **"** **written** **in** **1622** **,** **says** **of**
温斯洛 , 在 他的 " 好的 新闻 从 新的 英格兰 , " 书面 在 - , 说道 的
[ðə; ðɪ]['ɪndiən] [tʌŋ] ,
the **Indian** **tongue** **,**
这 印度 舌头 ,

温斯洛在他于1622年撰写的《来自新英格兰的好消息》中，这样描述印第安语：

[æz; əz]['spəʊkən][baɪ][ðə; ðɪ] [traɪbz] [ə'baʊt][ðem; ðəm][æt; ət] ['plɪməθ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kəʊpiəs] , [lɑːdʒ]
as **spoken** **by** **the** **tribes** **about** **them** **at** **Plymouth** **,** **"** **it** **is** **very** **copious** **,** **large**
作为 说 经过 这 部落 关于 他们 在 普利茅斯 , " 它 是 非常 丰富 , 大的
, [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .
, **and** **difficult** **.**
, 和 难的 .

正如普利茅斯的部落对他们所说，"它非常丰富、庞大且难以理解。

[æz; əz] [jet] [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] ['meʒə(r)] [ˌðeər'ɒv] , [bʌt; bət][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd]
As **yet** **we** **cannot** **attain** **to** **any** **great** **measure** **thereof** **,** **but** **can** **understand**
作为 然而 我们 不能 达到 到 任何 伟大的 措施 其中 , 但 能 理解
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

我们目前还无法充分理解它们，但可以理解它们。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [baɪ][ðə; ðɪ][help][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ['deɪli]
and **explain** **ourselves** **to** **their** **understanding** **,** **by** **the** **help** **of** **those** **that** **daily**
和 解释 我们自己 到 他们的 理解 , 经过 这 帮助 的 那些 那 日常的
[kən'vɜːs] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
converse **with** **us** **.**
交谈 和 我们 .

并借助那些每天与我们交谈的人，用他们能够理解的方式解释我们自己。

" [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪs] , ['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" **This** **being** **the** **case** **,** **after** **two** **years** **of** **constant** **communication** **,**
" 这 存在 这 案件 , 后 二 年 的 持续的 沟通 ,

"既然如此，经过两年的持续沟通，

[ænd; ənd]['nəʊtɪŋ] [haʊ] ['trɪviəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [spiːtʃ] ['sæməset][ænd; ənd][tɪs'kwɑːntəm]
and **noting** **how** **trivial** **knowledge** **of** **English** **speech** **Samoset** **and** **Tisquantum**
和 注意到 如何 琐碎的 知识 的 英语 演讲 萨莫塞特 和 蒂斯昆图姆
[hæd; həd] ,
had **,**
有 ,

并注意到萨莫塞特和蒂斯昆图姆对英语口语的了解是多么肤浅，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , [ɪf] ['wɪljəmsən] [hæd; həd]['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
it **is** **easy** **to** **understand** **that** **,** **if** **Williamson** **had** **any** **knowledge** **of** **the**
它 是 简单的 到 理解 那 , 如果 威廉姆森 有 任何 知识 的 这
['neɪtɪv] [tʌŋ] ,
native **tongue** **,**
本国的 舌头 ,

不难理解，如果威廉姆森懂一点当地语言的话，

['stændɪʃ] [wʊd] [biː; bi][məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Standish **would** **be** **most** **anxious** **to** **have** **the** **benefit** **of** **it** **,**
斯坦迪什 会 是 最多 焦虑的 到 有 这 益处 的 它 ,

斯坦迪什会非常渴望从中受益。

[ɪn] [ðɪs] [praɪm] [ænd; ənd][ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['efət] [æt; ət] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði]
in **this** **prime** **and** **all** **-** **important** **effort** **at** **securing** **a** **permanent** **alliance** **with** **the**
在 这 主要的 和 全部 - 重要的 努力 在 确保 一个 永恒的 联盟 和 这
['ruːlɪŋ] ['seɪtʃəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] .
ruling **sachem** **of** **the** **region** **.**
裁决 酋长 的 这 地区 .

在与该地区统治酋长建立永久联盟的这项至关重要的首要努力中。

['brædfəd] , [ɪn] " [mɔrts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , " ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['kɑːvə(r)][tuː; tə]
Bradford **,** **in** **"** **Mourt's** **Relation** **,** **"** **speaking** **of** **the** **speech** **of** **Governor** **Carver** **to**
布拉德福德 , 在 " 莫尔特 关系 , " 请讲 的 这 演讲 的 州长 卡弗 到
['mæsəsɔit] ,
Massasoit **,**
马萨索伊特 ,

布拉德福德在《穆尔特的记述》中，谈到卡弗总督对马萨索伊特的讲话时说：

[sez] : " [hiː; hi] [['mæsəsɔit]] [laɪkt] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tentɪvli] ,
says **:** **"** **He** **[** **Massasoit** **]** **liked** **well** **of** **the** **speech** **and** **heard** **it** **attentively** **,**
说道 : " 他 [马萨索伊特] 喜欢 出色地 的 这 演讲 和 听到 它 认真地 ,

他说："他（马萨索伊特）很喜欢这篇演讲，并且认真地听了。"

[ðəʊ] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprɪtər] [dɪd][nɒt] [wel] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
though **the** **interpreters** **did** **not** **well** **express** **it** **.**
尽管 这 口译员 做过 不是 出色地 表达 它 .

虽然翻译人员表达得不够清楚。

" ['prɒbəbli] [ɔːl] [θriː] , [tɪs'kwɑːntəm] , ['sæməset] , [ænd; ənd] ['wɪljəmsən] , [hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn]
" **Probably** **all** **three** **,** **Tisquantum** **,** **Samoset** **,** **and** **Williamson** **,** **had** **a** **voice** **in**
" 大概 全部 三 , 蒂斯昆图姆 , 萨莫塞特 , 和 威廉姆森 , 有 一个 嗓音 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

"蒂斯昆图姆、萨莫塞特和威廉姆森这三个人可能都参与其中。"

[ðæt] " ['mɑːstə(r)] ['wɪljəmsən] " [wɒz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['pɜːs(ə)n][æt; ət] [njuː] ['plɪməθ] , [ɪn]
That **"** **Master** **Williamson** **"** **was** **a** **veritable** **person** **at** **New** **Plymouth** **,** **in**
那 " 掌握 威廉姆森 " 曾是 一个 真正的 人 在 新的 普利茅斯 , 在
['februəri] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] ,
February **and** **March** **,**
二月 和 行进 ,

二月和三月期间，那位"威廉姆森先生"确实是新普利茅斯的一位重要人物。

- / - , [ɪz] [naʊ] [bɪ'jɒnd] [dɪ'spjuːt] ;
1620 **/** **21** **,** **is** **now** **beyond** **dispute** **;**
- / - , 是 现在 超过 争议 ;

1620/21 年，这一点现在已经毋庸置疑；

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] [ɪz]

that	he	must	have	been	of	the	ship's	company	of	the	MAY	-	FLOWER	is
那	他	必须	有	到过	的	这	船的	公司	的	这	可能	-	花	是

['lɒdʒɪkli] ['sɜːt(ə)n] ;

logically	certain	;
逻辑上	肯定	;

他一定是"五月花号"上的船员，这是逻辑上可以肯定的；

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,

that	he	was	one	of	her	officers	,	and	a	man	of	character	,
那	他	曾是	一	的	她	警官	,	和	一个	男人	的	特点	,

他是她的一名军官，而且品行端正。

[ɪz]['pruːvn; 'prəʊvn][baɪ][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " ['mɑːstə(r)] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [baɪ] ['stændɪʃ]

is	proven	by	his	title	of	"	Master	"	and	his	choice	by	Standish
是	已证实	经过	他的	标题	的	"	掌握	"	和	他的	选择	经过	斯坦迪什

[ænd; ənd] ['mʌlɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɜːvɪs] ;

and	Mullens	for	exceptional	and	honorable	service	;
和	穆伦斯	为了	非凡的	和	光荣的	服务	;

他被授予"大师"称号，并因其卓越而光荣的服务而被斯坦迪什和穆伦斯选中，这足以证明他的杰出贡献；

[ðæt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [ʃɪps] - ['mɜːtʃənt] " [ə'ləʊn] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['presɪdənt]

that	the	position	of	"	ship's	-	merchant	"	alone	answers	to	the	conditions	precedent
那	这	位置	的	"	船的	-	商人	"	独自的	答案	到	这	状况	先例

, [ɪz] ['evɪdənt] ;

,	is	evident	;
,	是	明显	;

显然，只有"船舶商人"这一职位才符合先决条件；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['kɒmənli] ['kærid] [baɪ] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] -

and	that	such	an	officer	was	commonly	carried	by	ships	of	the	MAY	-
和	那	这样的	一个	官	曾是	通常	携带	经过	船舶	的	这	可能	-

['flaʊə(r)] [klɑːs] [ɒn] [sʌtʃ] ['vɔɪɪdʒɪz] [æz; əz] [hɜːz] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] ,

FLOWER	class	on	such	voyages	as	hers	is	indicated	by	the	necessity	,
花	班级	在	这样的	航程	作为	她的	是	表明的	经过	这	必要性	,

而像她这样的航行中，五月花级船只通常会配备这样的军官，这从必要性上可见一斑。

[ænd; ənd]['pruːvn; 'prəʊvn][baɪ][ðə; ði][fækts] [nəʊn] [æz; əz][tuː; tə]['ʌðə(r)] [ʃɪps] [ɒn]['sɪmələ(r)] [njuː]

and	proven	by	the	facts	known	as	to	other	ships	on	similar	New
和	已证实	经过	这	事实	已知	作为	到	其他	船舶	在	相似的	新的

['ɪŋgləndˌ] ['vɔɪɪdʒɪz] ,

England	voyages	,
英格兰	航程	,

根据其他船只在新英格兰类似航程中的已知事实，可以证明这一点。

[bəuθ] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] .

both	earlier	and	later	.
两个都	早些时候	和	之后	.

早晚都有。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['sɪmplɪ] " ['mɑːstə(r)] ['wɪljəmsən] , " [ɪn][bəuθ][keɪsɪz] [weə(r)]

The	fact	that	he	was	called	simply	"	Master	Williamson	,	"	in	both	cases	where
这	事实	那	他	曾是	称为	简单地	"	掌握	威廉姆森	,	"	在	两个都	案例	在哪里

[hiː; hi][ɪz] ['menʃ(ə)nd] ,

he	is	mentioned	,
他	是	提及	,

他在两处被提及的地方都被称为"威廉姆森少爷"，这一点毋庸置疑。

[wɪð] [aʊt]['ʌðə(r)] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɔː(r)][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['haɪli] [sɪg'nɪfɪkənt] ,

with	out	other	designation	or	identification	,	is	highly	significant	,
和	出去	其他	指定	或者	鉴别	,	是	高度	重要的	,

没有其他名称或标识，意义重大。

[ænd; ənd] ['klɪəli] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][səʊ] [fə'mɪliəli] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl]

and	clearly	indicates	that	he	was	some	one	so	familiarly	known	to	all
和	清楚地	表示	那	他	曾是	一些	一	所以	熟悉地	已知	到	全部

[kən'sɜːnd] [ðæt] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ə'pærəntli] [ə'kɜːd] [tuː; tə]

concerned	that	no	occasion	for	any	further	designation	apparently	occurred	to
担心的	那	不	场合	为了	任何	更远	指定	显然	发生	到

[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['mʌlɪn] ,

the	minds	of	Mullens	,
这	思想	的	穆伦斯	,

这清楚地表明，他是所有相关人员都非常熟悉的人，以至于穆伦斯显然没有想到需要进一步指明身份。

['kɑːvə(r)] , [ɔː(r)] ['brædfəd] , [wen] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

Carver	,	or	Bradford	,	when	referring	to	him	.
卡弗	,	或者	布拉德福德	,	什么时候	指	到	他	.

卡弗，或者布拉德福德（指他时）。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][dʒɒn]['hæmpdən] , [ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)]['nəʊtəb(ə)l][ˌɪnkɒg'niːtəʊ][ɒv; əv]

In	the	case	of	Master	John	Hampden	,	the	only	other	notable	incognito	of
在	这	案件	的	掌握	约翰	汉普顿	,	这	仅有的	其他	值得注意的	隐姓埋名	的

['ɜːli] ['pɪlgrɪm]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

early	Pilgrim	literature	,
早期的	朝圣	文学	,

至于约翰·汉普顿大师，他是早期清教徒文献中另一位值得注意的匿名人士。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [fʊl] ,

the	description	is	full	,
这	描述	是	满的	,

描述完整。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm][hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] [wɪð] [dʒɒn]

and	the	only	question	concerning	him	has	been	of	his	identity	with	John
和	这	仅有的	问题	有关	他	有	到过	的	他的	身份	和	约翰

['hæmpdən] ,

Hampden	,
汉普顿	,

唯一与他有关的问题就是他是否就是约翰·汉普顿。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pætriət][ɒv; əv][ðə; ði] [krʌm'weliən] ['ɪərə] .

the	English	patriot	of	the	Cromwellian	era	.
这	英语	爱国者	的	这	克伦威尔	时代	.

克伦威尔时代的英国爱国者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ['kærid] [ə; eɪ] " [ʃɪps]

It	is	,	therefore	,	not	too	much	to	assert	that	the	MAY	-	FLOWER	carried	a	"	ship's
它	是	,	所以	,	不是	也	很多	到	断言	那	这	可能	-	花	携带	一个	"	船的

- ['mɜːtʃənt] " ([ɔː(r)]['pɜːsə(r)]) ,

-	merchant	"	(	or	purser	)	,
-	商人	"	(	或者	乘务长	)	,

因此，断言"五月花号"上有一名"船舶商人"（或事务长）并不为过。

[ænd; ənd] [ðæt] " ['mɑːstə(r)] ['wɪljəmsən] " [wɒz; wəz] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)] .

and	that	"	Master	Williamson	"	was	that	officer	.
和	那	"	掌握	威廉姆森	"	曾是	那	官	.

而那位军官就是"威廉姆森少校"。

[ɪf] [kləʊz] - [lɪŋkt] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [ɪz]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] ,

If	close	-	linked	circumstantial	evidence	is	ever	to	be	relied	upon	,
如果	关闭	-	链接	间接的	证据	是	曾经	到	是	依赖	之上	,

如果一定要依赖紧密相关的间接证据，

[ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði] " ['mɑːstə(r)] ['wɪljəmsən] " [huː]
it **clearly** **establishes** **in** **this** **case** **the** **identity** **of** **the** **"** **Master** **Williamson** **"** **who**
它 清楚地 建立 在 这 案件 这 身份 的 这 " 掌握 威廉姆森 " WHO
[wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] ['brædfərdz] [ˌɪnkɒg'niːtəʊ] ,
was **Governor** **Bradford's** **incognito** **,**
曾是 州长 布拉德福德的 隐姓埋名 ,

本案明确证实了"威廉姆森先生"的身份，他是布拉德福德州长的化名。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] " ['mɑːstə(r)] "
and **the** **person** **of** **the** **same** **name** **mentioned** **a** **month** **earlier** **in** **"** **Master** **"**
和 这 人 的 这 相同的 姓名 提及 一个 月 早些时候 在 " 掌握 "
- [wɪl] ;
Mullens's **will** **;**
- 将要 ;

以及一个月前在"主人"穆伦斯的遗嘱中提到的同名人士；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][hɪm][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] ['flaʊə(r)] ,
as **also** **the** **fact** **that** **in** **him** **we** **have** **a** **new** **officer** **of** **the** **MAY** **FLOWER** **,**
作为 还 这 事实 那 在 他 我们 有 一个 新的 官 的 这 可能 花 ,

此外，他还是我们"五月花号"上的一位新军官。

[ˌhɪðə'tuː] [ˌʌn'nəʊn] [æz; əz] [sʌtʃ] [tuː; tə]['pɪlgrɪm]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
hitherto **unknown** **as** **such** **to** **Pilgrim** **literature** **.**
迄今为止 未知 作为 这样的 到 朝圣 文学 .

此前，清教徒文献中从未提及此事。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['boʊmənz] [bɪ'liːf] [æz; əz][tuː; tə][dʒaɪlz] [hiːl] ([siː] [nəʊt]) [pruːvz] [kə'rekt] , [wiː; wi]
If **Mr** **.** **Bowman's** **belief** **as** **to** **Giles** **Heale** **(** **see** **note** **)** **proves** **correct** **,** **we**
如果 先生 . 弓箭手的 信仰 作为 到 吉尔斯 治愈 (看 笔记) 证明 正确的 , 我们
[hæv; həv] [jet] [ə'nʌðə(r)] ,
have **yet** **another** **,**
有 然而 其他 ,

如果鲍曼先生对吉尔斯·希尔的看法（见注释）被证实是正确的，那么我们又多了一位……

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] .
the **Surgeon** **.**
这 外科医生 .

外科医生。

[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , ['gʌnə(r)] , ['bəʊs(ə)n] , ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ,
The **Carpenter** **,** **Gunner** **,** **Boatswain** **,** **Quartermaster** **,**
这 木匠 , 炮手 , 水手长 , 军需 ,

木匠、炮手、水手长、军需官

[ænd; ənd] " ['mɑːstəz] - [meɪts] " [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] " ['peti] ['ɒfɪsəz] " [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [ʃɪp]
and **"** **Masters** **-** **mates** **"** **are** **the** **only** **"** **petty** **officers** **"** **of** **the** **Pilgrim** **ship**
和 " 大师 - 伙伴们 " 是 这 仅有的 " 小气 警官 " 的 这 朝圣 船
[ɒv; əv] [huːm] ['eni]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [meɪks] ['menʃ(ə)n] .
of **whom** **any** **record** **makes** **mention** **.**
的 谁 任何 记录 制作 提到 .

而"船长助理"是朝圣者号上唯一有记录提及的"下级军官"。

[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][ɪz] [nemd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi]
The **carpenter** **is** **named** **several** **times** **,** **and** **was** **evidently** **,** **as** **might** **be**
这 木匠 是 命名 一些 时代 , 和 曾是 显然 , 作为 可能 是
[ɪk'spektɪd] ,
expected **,**
预期的 ,

木匠的名字被多次提及，而且显然，正如人们所预料的那样，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l][men][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [kruː] .

one	of	the	most	useful	men	of	the	ship's	crew	.
一	的	这	最多	有用	男人	的	这	船的	全体人员	.

他是船上最得力的船员之一。

[kɔːld] ['ɪntuː][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] , ['daʊtləs] , [ɪn][ðə; ði] ['kɔnfərənsis] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

Called	into	requisition	,	doubtless	,	in	the	conferences	as	to	the	condition	of
称为	进入	征用	,	毫无疑问	,	在	这	会议	作为	到	这	状况	的

[ðə; ði] ['spiːdwel] ,

the	SPEEDWELL	,
这	速生草	,

毫无疑问，在讨论"速威尔"号状况的会议上，他被征召参与了讨论。

[ɒn][bəuθ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [pɔːt] , [æt; ət][ðə; ði][ɪn'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

on	both	of	her	returns	to	port	,	at	the	inception	of	the	voyage	,
在	两个都	的	她	返回	到	港口	,	在	这	盗梦空间	的	这	航程	,

在她两次返回港口时，以及在航程开始时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['evɪdəns] [wen] , [ɪn][mɪd] - ['əʊʃ(ə)n] , " [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ænd; ənd]

he	was	especially	in	evidence	when	,	in	mid	-	ocean	,	"	the	cracking	and
他	曾是	尤其	在	证据	什么时候	,	在	中	-	海洋	,	"	这	裂纹	和

['bendɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dek] - [biːm] ,

bending	of	a	great	deck	-	beam	,
弯曲	的	一个	伟大的	甲板	-	光束	,

尤其是在大洋中央，"一根巨大的甲板梁发生断裂和弯曲"时，他的存在感尤为明显。

" [ænd; ənd][ðə; ði] " ['ʃeɪkən] " [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['ʌpə(r)] [wɜːks] " [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ,

"	and	the	"	shaken	"	condition	of	"	the	upper	works	"	of	the	MAY	-	FLOWER	,
"	和	这	"	摇晃	"	状况	的	"	这	上	作品	"	的	这	可能	-	花	,

[geɪv] [raɪz][tuː; tə] [mʌtʃ] [ə'lɑːm] ,

gave	rise	to	much	alarm	,
给予	上升	到	很多	警报	,

"五月花号"上层建筑的"摇摇欲坠"的状况引起了人们的极大恐慌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz]['leibə][ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ]

and	it	was	by	his	labors	and	devices	,	and	the	use	of	the	now
和	它	曾是	经过	他的	劳动	和	设备	,	和	这	使用	的	这	现在

['feɪməs] " [dʒæk] - [skruː] ,

famous	"	jack	-	screw	,
著名的	"	杰克	-	拧紧	,

正是通过他的辛勤劳动和巧妙设计，以及现在著名的"千斤顶螺旋"的使用，

" [ðæt] [ðə; ði] ['bendɪŋ] [biːm] [ænd; ənd] ['liːkɪŋ] [dek] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [sɪ'kjʊə(r)] .

"	that	the	bending	beam	and	leaking	deck	were	made	secure	.
"	那	这	弯曲	光束	和	泄漏	甲板	是	制成	安全的	.

"弯曲的梁和漏水的甲板都已加固。"

[ðə; ði] [rɪ'peəz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃæləp] [ɪn] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː]['hɑːbə(r)]['ɔːlsəʊ] [dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn][hɪm] ,

The	repairs	upon	the	shallop	in	Cape	Cod	harbor	also	devolved	upon	him	,
这	维修	之上	这	小船	在	岬	鳕鱼	港口	还	下放	之上	他	,

科德角港口小艇的维修工作也落到了他的肩上。

[ænd; ənd]['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pendəns] [pleɪst] [ə'pɒn][hɪm] .

and	mention	is	made	of	his	illness	and	the	dependence	placed	upon	him	.
和	提到	是	制成	的	他的	疾病	和	这	依赖性	放置	之上	他	.

文中还提到了他的病情以及人们对他的依赖。

[nəʊ] [daʊt] , [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [dwelɪŋz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdnəns]

No	doubt	,	in	the	construction	of	the	first	dwellings	and	of	the	ordnance
不	怀疑	,	在	这	建造	的	这	第一的	住宅	和	的	这	军械

['plætfɔːm] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,

platform	on	the	hill	,
平台	在	这	爬坡道	,

毫无疑问，在建造第一批房屋和山上的军械平台时，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] ['wɜːkmən] .

etc	.	,	he	was	the	devising	and	principal	workman	.
ETC	.	,	他	曾是	这	设计	和	主要的	工人	.

等等，他是设计者和主要执行者。

[hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ɪz] [nəʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]

He	undoubtedly	returned	to	England	with	the	ship	,	and	is	known	in	history
他	无疑	返回	到	英格兰	和	这	船	,	和	是	已知	在	历史

['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] " ['bɪlɪt] ,

only	by	his	"	billet	,
仅有的	经过	他的	"	坯料	,

他无疑随船返回了英国，历史上只以他的"职位"而闻名。

" [æz; əz] " [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] " [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] .

"	as	"	the	carpenter	"	of	the	MAY	-	FLOWER	.
"	作为	"	这	木匠	"	的	这	可能	-	花	.

"作为五月花号的'木匠'。"

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['gʌnə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'klɪvəti] [fɔː(r); fə(r)]

The	Master	Gunner	seems	to	have	been	a	man	with	a	proclivity	for
这	掌握	炮手	似乎	到	有	到过	一个	男人	和	一个	倾向	为了

['ɪndiən] ['bɑːtə(r)] ,

Indian	barter	,
印度	物物交换	,

这位炮兵长似乎很喜欢与印第安人进行物物交换。

[ðæt] [led][hɪm][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] " [θɜːd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] " [æt; ət] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ,

that	led	him	to	seek	a	place	with	the	"	third	expedition	"	at	Cape	Cod	,
那	引领	他	到	寻找	一个	地方	和	这	"	第三	远征	"	在	岬	鳕鱼	,

这促使他寻求加入在科德角的"第三次探险队"。

[ˌðeə'baɪ] ['nɪəli] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ə'kɜːd] ['leɪtə(r)] , [ɪn] ['plɪməθ]

thereby	nearly	accomplishing	his	death	,	which	indeed	occurred	later	,	in	Plymouth
从而	几乎	完成	他的	死亡	,	哪个	的确	发生	之后	,	在	普利茅斯

['hɑːbə(r)] ,

harbor	,
港口	,

这样一来，他几乎丧命，而他最终也确实在普利茅斯港丧命。

[nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

not	long	before	the	return	of	the	ship	.
不是	长的	前	这	返回	的	这	船	.

就在船只返航前不久。

[ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] [ɪz] [nəʊn] , [baɪ] ['brædfərdz] ['rekɔːdz] ,

The	Boatswain	is	known	,	by	Bradford's	records	,
这	水手长	是	已知	,	经过	布拉德福德的	记录	,

根据布拉德福德的记录，水手长的名字是.....

[tuː; tə][hæv; həv][daɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɪknəs] [wɪtʃ] [ə'tækt] [ðə; ði] [kruː] [waɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn]
to **have** **died** **in** **the** **general** **sickness** **which** **attacked** **the** **crew** **while** **lying** **in**
到 有 死亡 在 这 一般的 疾病 哪个 遭到攻击 这 全体人员 尽管 说谎 在
['plɪməθ] ['hɑːbə(r)] .
Plymouth **harbor** **.**
普利茅斯 港口 .

死于普利茅斯港停泊期间船员感染的普遍疾病。

[ðə; ði] [briːf] ['nærətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The **brief** **narrative** **of** **his** **sickness** **and** **death** **is** **all** **that** **we** **know** **of** **his**
这 简短的 叙述 的 他的 疾病 和 死亡 是 全部 那 我们 知道 的 他的
[ˌpɜːsə'næləti] .
personality **.**
性格 .

我们对他性格的了解，仅限于他生病和去世的简短叙述。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [sez] : " [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][praʊd] [jʌŋ] [mæn] ,
The **writer** **says** **:** **"** **He** **was** **a** **proud** **young** **man** **,**
这 作家 说道 : " 他 曾是 一个 自豪的 年轻的 男人 ,

作者写道："他是一位骄傲的年轻人，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [kɜːs] [ænd; ənd] [skɒf] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsndʒər] , " [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [nəːs]
and **would** **often** **curse** **and** **scoff** **at** **the** **passengers** **,** **"** **but** **being** **nursed**
和 会 经常 诅咒 和 嘲笑 在 这 乘客 , " 但 存在 护理
[wen] ['daɪɪŋ] ,
when **dying** **,**
什么时候 垂死 ,

他经常咒骂和嘲笑乘客，"但临终时却得到了悉心照料"，

[baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [rɪ'meɪnd] [ə'bɔːd] ,
by **those** **of** **them** **who** **remained** **aboard** **,**
经过 那些 的 他们 WHO 剩余 船上 ,

那些留在船上的人说：

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃipmeit] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm][ɪn][ðeə(r)]['kreɪv(ə)n][fɪə(r)][ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] , " [hiː; hi]
after **his** **shipmates** **had** **deserted** **him** **in** **their** **craven** **fear** **of** **infection** **,** **"** **he**
后 他的 船友 有 荒凉的 他 在 他们的 懦夫 害怕 的 感染 , " 他
[bi'weil] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [kən'dʌkt] ,
bewailed **his** **former** **conduct** **,**
哀叹 他的 以前的 执行 ,

在船友们因害怕感染而懦弱地抛弃他之后，"他为自己以前的行为感到痛心疾首"，

" ['seɪɪŋ] , " [əʊ] ! [juː; jʊ] , [ai] [naʊ] [siː] , [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [laɪk] ['krɪstʃənz] [ɪn'diːd] ,
" **saying** **,** **"** **Oh** **!** **you** **,** **I** **now** **see** **,** **show** **your** **love** **like** **Christians** **indeed** **,**
" 说 , " 哦 ! 你 , 我 现在 看 , 展示 你的 爱 喜欢 基督徒 的确 ,

"说，'哦！我现在明白了，你确实像基督徒那样表达你的爱。'"

[wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][let][wʌn][ə'nʌðə(r)][laɪ][ænd; ənd][daɪ][laɪk][dɒgz] .
one **to** **another** **,** **but** **we** **let** **one** **another** **lie** **and** **die** **like** **dogs** **.**
一 到 其他 , 但 我们 让 一 其他 说谎 和 死 喜欢 狗 .

我们彼此相爱，却任由彼此像狗一样躺着死去。

" [fɔː(r)] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] (['prɒbəbli] ['helmzmən] ['sɪmpli]) ,
" **Four** **Quartermasters** **are** **mentioned** **(** **probably** **helmsmen** **simply** **)** **,**
" 四 军需官 是 提及 (大概 舵手 简单地) ,

文中提到了四名军需官（可能就是舵手），

[ɒv; əv] [huːm] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd][ɪn] ['plɪməθ] ['hɑːbə(r)] .
of **whom** **three** **are** **known** **to** **have** **died** **in** **Plymouth** **harbor** **.**
的 谁 三 是 已知 到 有 死亡 在 普利茅斯 港口 .

其中已知有三人死于普利茅斯港。

" ['mɑːstəz] - [meɪts] " [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] ['menʃ(ə)nd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ðæt]
" **Masters** - **mates** " **are** **several** **times** **mentioned** , **but** **it** **is** **pretty** **certain** **that**
" 大师 - 伙伴们 " 是 一些 时代 提及 , 但 它 是 漂亮的 肯定 那
[ðə; ði] " ['paɪləts] " ([ɔː(r)] [meɪts]) [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] .
the " **pilots** " **(** **or** **mates** **)** **are** **intended** **.**
这 " 飞行员 " (或者 伙伴们) 是 故意的 .

文中多次提到"Masters-mates"，但几乎可以肯定，这里指的是"pilots"（或mate）。

['brædfəd] [ænd; ənd] ['wɪnzloʊ] , [ɪn] " [mɔrts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , " [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Bradford **and** **Winslow** **,** **in** **"** **Mourt's** **Relation** **,** **"** **say** **of** **the** **reappearance** **of** **the**
布拉德福德 和 温斯洛 , 在 " 莫尔特 关系 , " 说 的 这 再次出现 的 这
['ɪndiənz] :
Indians **:**
印度人 :

布拉德福德和温斯洛在《莫特关系》中这样描述印第安人的再次出现：

" [səʊ] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [['hɒpkɪnz]] , [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] , [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə]
" **So** **Captain** **Standish** **,** **with** **another** **[** **Hopkins** **]** **,** **with** **their** **muskets** **,** **went** **over** **to**
" 所以 队长 斯坦迪什 , 和 其他 [霍普金斯] , 和 他们的 滑膛枪 , 去 超过 到
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

于是斯坦迪什上尉和另一名士兵（霍普金斯）带着他们的火枪，向他们走去。

[wɪð] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəz] - [meɪts] [ðæt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [[saɪd] ?] [ɑːmz] , ['hævɪŋ]
with **two** **of** **the** **masters** **-** **mates** **that** **follow** **them** **without** **[** **side** **?** **]** **arms** **,** **having**
和 二 的 这 大师 - 伙伴们 那 跟随 他们 没有 [边 ?] 武器 , 拥有
[tuː] ['mʌskɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] :
two **muskets** **with** **them** **:**
二 滑膛枪 和 他们 :

两名随行的师傅没有佩剑，只带了两支滑膛枪：

[huː] [ðiːz] " ['mɑːstəz] - [meɪts] " [wɜː(r); wə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .
Who **these** **"** **masters** **-** **mates** **"** **were** **does** **not** **appear** **.**
WHO 这些 " 大师 - 伙伴们 " 是 做 不是 出现 .

这些"师傅伙伴"究竟是谁，并无从得知。

" [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , " [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəz] - [meɪts] , " [wʊd] ['pɒsəbli] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeə(r)]
" **The** **language** **,** " **two** **of** **the** **masters** **-** **mates** **,** " **would** **possibly** **suggest** **that** **there**
" 这 语言 , " 二 的 这 大师 - 伙伴们 , " 会 可能 建议 那 那里
[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
were **more** **of** **them** **.**
是 更多的 的 他们 .

"'两位师傅'这种说法可能暗示还有更多师傅。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [meɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] [wʊd] [ðʌs]
It **hardly** **seems** **probable** **that** **both** **the** **mates** **of** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **would** **thus**
它 几乎 似乎 可能 那 两个都 这 伙伴们 的 这 可能 - 花 会 因此
[ˌvɒlən'tɪə(r)] ,
volunteer **,**
志愿者 ,

很难想象"五月花号"上的两位女船员会自愿这样做。

[ɔː(r)] [θrʌst] [ðəm'selvz] ['fɔːwəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)] ,
or **thrust** **themselves** **forward** **in** **such** **a** **matter** **,**
或者 推力 他们自己 向前 在 这样的 一个 事情 ,

或者在这件事上强势出击，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pə'mɪtɪd] (['iːv(ə)n] [ɪf] [bəuθ] [ə'ʃɔː(r)]
and **it** **seems** **doubtful** **if** **they** **would** **have** **been** **permitted** **(** **even** **if** **both** **ashore**
和 它 似乎 疑 如果 他们 会 有 到过 允许 (甚至 如果 两个都 岸上
[æt; ət][wʌn][taɪm] ,
at **one** **time** **,**
在 一 时间 ,

而且，即使两人同时上岸，他们是否会被允许上岸似乎也令人怀疑。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [ʌn'juːʒuəl] , [dɪd][ə'kɜː(r)]) , [tuː; tə] [ə'sjuːm] [sʌtʃ] ['djuːti] .
which **,** **though** **unusual** **,** **did** **occur** **)** **,** **to** **assume** **such** **duty** **.**
哪个 , 尽管 异常 , 做过 发生) , 到 认为 这样的 责任 .

虽然这种情况不常见，但确实发生了），承担这样的职责。

[huː'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [læk] ['kʌrɪdʒ] .
Whoever **they** **were** **,** **they** **did** **not** **lack** **courage** **.**
谁 他们 是 , 他们 做过 不是 缺少 勇气 .

无论他们是谁，他们都充满勇气。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peti] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['siːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] [duː; də][nɒt]
The **names** **of** **the** **petty** **officers** **and** **seamen** **of** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **do** **not**
这 姓名 的 这 小气 警官 和 海员 的 这 可能 - 花 做 不是
[ə'pɪə(r)] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
appear **as** **such** **,**
出现 作为 这样的 ,

“五月花号”上的士官和水手的名字并没有如实列出。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] (['evɪdəntli]) ['nʌŋkjʊˌpeɪtɪv; nʌŋ'kjuːpətɪv] [wɪl] [ɒv; əv] ['wɪljəm]
but **the** **discovery** **of** **the** **(** **evidently** **)** **nuncupative** **will** **of** **William**
但 这 发现 的 这 (显然) 口语 将要 的 威廉
['mʌlɪn] — [ˌhɪər'ɪn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] — [hæz; həz] [pə'hæps] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Mullens **—** **herein** **referred** **to** **—** **has** **perhaps** **given** **us** **two** **of** **them** **.**
穆伦斯 — 在此处 指 到 — 有 也许 给定 我们 二 的 他们 .

但威廉·穆伦斯（William Mullens）的（显然是）口头遗嘱的发现——本文中提到的——或许为我们提供了其中两个。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][dʒɒn] ['kɑːrvərz] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] , [faɪld][æt; ət]
Attached **to** **John** **Carver's** **certificate** **of** **the** **particulars** **of** **this** **will** **,** **filed** **at**
随附的 到 约翰 雕刻师 证书 的 这 细节 的 这 将要 , 已提交 在
['sʌməset] [haʊs] ,
Somerset **House** **,**
萨默塞特郡 房子 ,

附于约翰·卡弗提交给萨默塞特宫的遗嘱详情证明书之后，

['lʌndən] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] , " [dʒaɪlz] [hiːl] " [ænd; ənd] " ['krɪstəfə(r)] [dʒoʊnz] .
London **,** **are** **the** **names** **,** **"** **Giles** **Heale** **"** **and** **"** **Christopher** **Joanes** **.**
伦敦 , 是 这 姓名 , " 吉尔斯 治愈 " 和 " 克里斯托弗 乔安妮丝 .

伦敦，名字是“Giles Heale”和“Christopher Joanes”。

" [æz; əz]['mɪstə(r)] ['mʌlɪn] [daɪd] ['wenzdeɪ] , ['februəri] - , - , [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)]
" **As** **Mr** **Mullens** **died** **Wednesday** **,** **February** **21** **,** **1620** **,** **on** **board** **the** **MAY** **-** **FLOWER**
" 作为 先生 穆伦斯 死亡 周三 , 二月 - , - , 在 木板 这 可能 - 花
[ɪn] ['plɪməθ] ['hɑːbə(r)] ,
in **Plymouth** **harbor** **,**
在 普利茅斯 港口 ,

“穆伦斯先生于1620年2月21日星期三在普利茅斯港的‘五月花号’船上去世。”

[ɒn] [wɪtʃ] [deɪ] [wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm] ['brædfəd] - [ðæt] " [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [[dʒəunz] ,
on **which** **day** **we** **know** **from** **Bradford** **'** **that** **"** **the** **Master** **[** **Jones** **,**
在 哪个 天 我们 知道 从 布拉德福德 - 那 " 这 掌握 [琼斯 ,

我们从布拉德福德得知，在那一天，“大师[琼斯，

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['tɒməs]] [keɪm] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪləz] ,

whose	name	was	Thomas	]	came	on	shore	with	many	of	his	sailors	,
谁	姓名	曾是	托马斯	]	来了	在	支撑	和	许多	的	他的	水手们	,

名叫托马斯的船员带着许多水手上了岸，

" [tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [maʊnt] [ðə; ði] ['kænən] [ɒn][ðə; ði] [fɔːt] ,

"	to	land	and	mount	the	cannon	on	the	fort	,
"	到	土地	和	山	这	大炮	在	这	堡	,

“在堡垒上登陆并架设大炮，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [deɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [maʊnt]

and	as	they	had	a	full	day's	work	to	draw	up	the	hill	and	mount
和	作为	他们	有	一个	满的	天	工作	到	画	向上	这	爬坡道	和	山

[faɪv] [gʌnz] ,

five	guns	,
五	枪支	,

因为他们要花一整天的时间才能爬上山坡并架设五门大炮，

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] [brɔːt] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [steɪd] [tuː; tə] [iːt] , [ə; eɪ]

and	moreover	brought	the	materials	for	,	and	stayed	to	eat	,	a
和	而且	带来	这	材料	为了	,	和	入住	到	吃	,	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l]['dɪnə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ,

considerable	dinner	with	the	Pilgrims	,
大量	晚餐	和	这	朝圣者	,

而且他们还带来了食材，并与清教徒们一起享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] [ə'ʃɔː(r)] [ɔːl] [deɪ] .

they	were	doubtless	ashore	all	day	.
他们	是	毫无疑问	岸上	全部	天	.

他们无疑整天都在岸上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ræʃ(ə)nəl][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] [nəʊn] [fækts][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['æbsəns] [ɒv; əv]

It	is	rational	to	interpret	the	known	facts	to	indicate	that	in	this	absence	of
它	是	合理的	到	解释	这	已知	事实	到	表明	那	在	这	缺席	的

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] [ə'ʃɔː(r)] ,

the	Captain	and	most	of	his	crew	ashore	,
这	队长	和	最多	的	他的	全体人员	岸上	,

根据已知事实，可以合理地推断，在船长不在且大部分船员都在岸上的情况下，

['mɪstə(r)] . ['mʌlɪn] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['feɪlɪŋ] [fɑːst] ,

Mr	.	Mullens	,	finding	himself	failing	fast	,
先生	.	穆伦斯	,	寻找	他自己	失败	快速地	,

穆伦斯先生发现自己正在迅速衰落，

[sent] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] ['kɑːvə(r)][ænd; ənd] — [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [spiːk] —

sent	for	Governor	Carver	and	—	unable	to	do	more	than	speak	—
发送	为了	州长	卡弗	和	—	无法	到	做	更多的	比	说话	—

[dɪk'teɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪ'zaɪəd][tuː; tə] [meɪk] .

dictated	to	him	the	disposition	of	his	property	which	he	desired	to	make	.
口述	到	他	这	处置	的	他的	财产	哪个	他	想要的	到	制作	.

他召来卡弗总督，但除了口头指示外，他什么也做不了，于是口述了他想要处置自己财产的方式。

['kɑːvə(r)] , ['nəʊtɪŋ] [ðɪs] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dɪk'teɪʃ(ə)n] ,

Carver	,	noting	this	down	from	his	dictation	,
卡弗	,	注意到	这	向下	从	他的	听写	,

卡弗根据他的口述记录了下来：

[ʌn'daʊtɪdli] [kɔːld] [ɪn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] ([hiːl] ['veri] ['laɪkli] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] -
undoubtedly **called** **in** **two** **of** **the** **ship's** **company** **(** **Heale** **very** **likely** **being** **the** **ship's** **-**
无疑 称为 在 二 的 这 船的 公司 (治愈 非常 可能 存在 这 船的 -
['sɜːdʒən]) ,
surgeon **)** **,**
外科医生) ,

毫无疑问，他叫来了船上的两名船员（希尔很可能是船上的外科医生）。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'bɔːd] [tuː; tə] " [kiːp] [ʃɪp] ,
who **were** **left** **aboard** **to** **"** **keep** **ship** **,**
WHO 是 左边 船上 到 " 保持 船 ,

那些被留在船上“维持船只运转”的人

" [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [nəʊts] [riːd] [tuː; tə] ['mʌlɪn] [ænd; ənd] [ə'sent] [tuː; tə][baɪ][hɪm] ,
" **to** **hear** **his** **notes** **read** **to** **Mullens** **and** **assented** **to** **by** **him** **,**
" 到 听到 他的 笔记 读 到 穆伦斯 和 同意 到 经过 他 ,

“听他把笔记读给穆伦斯听，并得到穆伦斯的认可，

[ðeɪ] [ðʌs] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['kɒpi][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
they **thus** **becoming** **the** **witnesses** **to** **his** **will** **,** **to** **the** **full** **copy** **of** **which** **,**
他们 因此 成为 这 证人 到 他的 将要 , 到 这 满的 复制 的 哪个 ,

因此，他们成为了他遗嘱的见证人，而该遗嘱的完整副本，

[æz; əz] [meɪd] [baɪ]['kɑːvə(r)] (['eɪprəl][ˌtuː'tuː]) , [ðeɪ] [ə'fɪkst] [ðeə(r)] [nems] [æz; əz] [sʌtʃ] .
as **made** **by** **Carver** **(** **April** **2** **)** **,** **they** **affixed** **their** **names** **as** **such** **.**
作为 制成 经过 卡弗 (四月 2) , 他们 已粘贴 他们的 姓名 作为 这样的 .

按照卡弗（4月2日）的创作，他们把自己的名字贴在了上面。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [æt; ət] ['plɪməθ] ([bɪ'saɪdz] ['sævɪdʒɪz]) ['əʊnli][ðə; ði] ['pæsndʒər]
As **there** **were** **then** **at** **Plymouth** **(** **besides** **savages** **)** **only** **the** **passengers**
作为 那里 是 然后 在 普利茅斯 (除了 野蛮人) 仅有的 这 乘客
[ænd; ənd] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ,
and **crew** **of** **the** **MAY** **-** **FLOWER** **,**
和 全体人员 的 这 可能 - 花 ,

当时普利茅斯除了野蛮人之外，只有“五月花号”的乘客和船员。

[ænd; ənd] [ðiːz] [men][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] ,
and **these** **men** **were** **certainly** **not** **among** **the** **passengers** **,**
和 这些 男人 是 当然 不是 之中 这 乘客 ,

这些人肯定不在乘客之列。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] .
it **seems** **inevitable** **that** **they** **were** **of** **the** **crew** **.**
它 似乎 不可避免的 那 他们 是 的 这 全体人员 .

他们似乎是船员，这似乎是必然的。

[ðæt] " ['krɪstəfə(r)] [dʒoʊnz] " [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][klɪə(r)] ,
That **"** **Christopher** **Joanes** **"** **was** **not** **the** **Master** **of** **the** **ship** **is** **clear** **,**
那 " 克里斯托弗 乔安妮丝 " 曾是 不是 这 掌握 的 这 船 是 清除 ,

很明显，“克里斯托弗·琼斯”并非船长。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [ɪz][ðə; ði][fɜːst]['sɪgnətʃə(r)] ,
because **Heale's** **is** **the** **first** **signature** **,**
因为 - 是 这 第一的 签名 ,

因为希尔的签名是第一个，

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [wʊd] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə][saɪn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] ;
and **no** **man** **of** **the** **crew** **would** **have** **dared** **to** **sign** **before** **the** **Captain** **;**
和 不 男人 的 这 全体人员 会 有 敢于 到 符号 前 这 队长 ;

船员中没有一个人敢在船长面前签字；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kæptɪnz] [neɪm] [wɒz; wəz] ([æz; əz] ['demənstreɪtɪd]) ['tɒməs] ;

because	the	Captain's	name	was	(	as	demonstrated	)	Thomas	;
因为	这	船长的	姓名	曾是	(	作为	已证明	)	托马斯	;

因为船长的名字（如前所述）是托马斯；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃɔ:(r)] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] , [wɪð] [məʊst][ɒv; əv]

and	because	we	know	that	he	was	ashore	all	that	day	,	with	most	of
和	因为	我们	知道	那	他	曾是	岸上	全部	那	天	,	和	最多	的

[hɪz; ɪz][men] .

his	men	.
他的	男人	.

因为我们知道他那天一整天都和他的大部分部下在岸上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] ['kæptɪn] [dʒəunz][hæd; həd] [ʃɪpt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

It	is	by	no	means	improbable	that	Captain	Jones	had	shipped	one	of	his
它	是	经过	不	方法	不太可能	那	队长	琼斯	有	已发货	一	的	他的

['kɪnzmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [kru:] ,

kinsmen	in	his	crew	,
亲属	在	他的	全体人员	,

琼斯船长安排自己的亲戚加入船员队伍并非完全不可能。

['pɒsəbli] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " ['mɑ:stəz] [meɪts] " [ɔ:(r)] ['kwɔ:təmɑ:stə(r)] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] (

possibly	as	one	of	the	"	masters	mates	"	or	quartermasters	referred	to	(
可能	作为	一	的	这	"	大师	伙伴们	"	或者	军需官	指	到	(

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:]) ,

and	it	is	by	no	means	certain	that	there	were	not	more	than	two	)	,
和	它	是	经过	不	方法	肯定	那	那里	是	不是	更多的	比	二	)	,

可能是文中提到的"大副"或"军需官"之一（而且也不能确定是否只有两名大副或军需官）。

[ðəʊ] [ði:z] ['wɪtnəsiz] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['kwɔ:təmɑ:stə(r)] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['peti] ['ɒfɪsəz] [left] [ɒn]

though	these	witnesses	may	have	been	quartermasters	or	other	petty	officers	left	on
尽管	这些	证人	可能	有	到过	军需官	或者	其他	小气	警官	左边	在

[bɔ:d] [æz; əz] " [ʃɪp] - ['ki:pərz] .

board	as	"	ship	-	keepers	.
木板	作为	"	船	-	守门员	.

虽然这些证人可能是留在船上担任"船务员"的军需官或其他低级军官。

" ['sɜ:t(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ði:z] [tu:] ['wɪtnəsiz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] ,

"	Certain	it	is	that	these	two	witnesses	must	have	been	of	the	crew	,
"	肯定	它	是	那	这些	二	证人	必须	有	到过	的	这	全体人员	,

"可以肯定的是，这两名证人一定是船员。"

[ænd; ənd] [ðæt] " ['krɪstəfə(r)] [dʒoʊnz] " [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['kæptɪn] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [ʃʊə(r)] ,

and	that	"	Christopher	Joanes	"	was	not	the	Captain	,	while	it	is	equally	sure	,
和	那	"	克里斯托弗	乔安妮丝	"	曾是	不是	这	队长	,	尽管	它	是	同样地	当然	,

而且可以肯定的是，"克里斯托弗·琼斯"并非船长。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'lætərəl] ['evɪdəns] , [ðæt] ['mɑ:stə(r)] ['mʌlɪn] [daɪd][ɒn] ['ʃɪpbɔ:d] .

from	the	collateral	evidence	,	that	Master	Mullens	died	on	shipboard	.
从	这	抵押品	证据	,	那	掌握	穆伦斯	死亡	在	船上	.

根据间接证据，穆伦斯船长死于船上。

[hæd; həd][hi:; hi][daɪd][ɒn] [ʃɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dəz] ,

Had	he	died	on	shore	it	is	very	certain	that	some	of	the	leaders	,
有	他	死亡	在	支撑	它	是	非常	肯定	那	一些	的	这	领导人	,

如果他死在岸上，那么可以肯定的是，一些领导人会.....

['bru:stə(r)] , ['brædfəd] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)z] , [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['wɪtnəsiz] ,

Brewster	,	Bradford	,	or	others	,	would	have	been	witnesses	,
布鲁斯特	,	布拉德福德	,	或者	其他的	,	会	有	到过	证人	,

布鲁斯特、布拉德福德或其他一些人本可以作证。

[wɪð] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['ɒfɪsəz] [æz; əz][kʊd; kəd][eɪd][ɪn] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

with	such	of	the	ship's	officers	as	could	aid	in	proving	the	will	in	England	.
和	这样的	的	这	船的	警官	作为	可以	援助	在	证明	这	将要	在	英格兰	.

与船上一些能够帮助在英国证明遗嘱的官员一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)]['æbsənt] [wen] ['mɑːstə(r)]

It	is	equally	evident	that	the	officers	of	the	ship	were	absent	when	Master
它	是	同样地	明显	那	这	警官	的	这	船	是	缺席的	什么时候	掌握

['mʌlɪn] [dɪk'teɪtɪd][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

Mullens	dictated	his	will	,
穆伦斯	口述	他的	将要	,

显而易见的是，当穆伦斯船长口述遗嘱时，船上的船员都不在场。

[ɪk'sept] [pə'hæps] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] .

except	perhaps	the	surgeon	.
除了	也许	这	外科医生	.

或许外科医生除外。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['siːmən] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]['nəʊweə(r)] ['defɪnətli] ['steɪtɪd] .

The	number	of	seamen	belonging	to	the	ship	is	nowhere	definitely	stated	.
这	数字	的	海员	属于	到	这	船	是	无处	确实	声明	.

船上海员人数没有明确说明。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər]

At	least	four	in	the	employ	of	the	Pilgrims	were	among	the	passengers
在	至少	四	在	这	采用	的	这	朝圣者	是	之中	这	乘客

[ænd; ənd][nɒt] [ɪn'rəʊld] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɪps] - ['lɪsts] .

and	not	enrolled	upon	the	ships	'	lists	.
和	不是	已注册	之上	这	船舶	-	列表	.

至少有四名受雇于清教徒的人员也在乘客之列，但他们并未登记在船上的名单上。

[frɒm; frəm][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][seɪl][ʃiː; ʃi] ['prɒbəbli] ['kærid] ,

From	the	size	of	the	ship	,	the	amount	of	sail	she	probably	carried	,
从	这	尺寸	的	这	船	,	这	数量	的	帆	她	大概	携带	,

根据船的大小，可以推断出她可能携带的帆的数量。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['æŋkəz] , [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)]['deɪtə] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] ,

the	weight	of	her	anchors	,	and	certain	other	data	which	appear	,
这	重量	的	她	锚	,	和	肯定	其他	数据	哪个	出现	,

她的锚的重量，以及其他一些出现的数据，

— [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

—	such	as	the	number	allowed	to	leave	the	ship	at	a	time	,	etc
—	这样的	作为	这	数字	允许	到	离开	这	船	在	一个	时间	,	ETC

. ,

: ,

. ,

例如每次允许下船的人数等等。

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [nɒt][ə; eɪ][waɪld]['estɪmət; 'estɪmeɪt][tuː; tə] [pleɪs] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)][æt; ət][frɒm; frəm]

—	it	is	probably	not	a	wild	estimate	to	place	their	number	at	from
—	它	是	大概	不是	一个	荒野	估计	到	地方	他们的	数字	在	从

['twenti] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] .

twenty	to	twenty	-	five	.
二十	到	二十	-	五	.

——估计他们的数量在二十到二十五个之间应该不算夸张。

[ðɪs] [ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['sʌmwʊt] ['lɑ:dʒə(r)]['nʌmbə(r)][ðæn; ðən] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [wɜ:k]
This **is** **perhaps** **a** **somewhat** **larger** **number** **than** **would** **be** **essential** **to** **work**
这 是 也许 一个 有些 更大的 数字 比 会 是 基本的 到 工作
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the **ship** **,**
这 船 ,

这个数字或许比船舶正常运转所需的人数要多一些。

[ænd; ənd][ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ʃɪpt] [ɪf] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] ['eni] [pɔ:t]
and **than** **would** **have** **been** **shipped** **if** **the** **voyage** **had** **been** **to** **any** **port**
和 比 会 有 到过 已发货 如果 这 航程 有 到过 到 任何 港口
[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] ;
of **a** **civilized** **country** **;**
的 一个 文明 国家 ;

如果航程的目的地是任何一个文明国家的港口，那么货物早就被运走了；

[bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ][waɪld][kəʊst] ,
but **on** **a** **voyage** **to** **a** **wild** **coast** **,**
但 在 一个 航程 到 一个 荒野 海岸 ,

但在前往荒野海岸的航程中，

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['æbsəns] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wi:kənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [baɪ]
the **possibilities** **of** **long** **absence** **and** **of** **the** **weakening** **of** **the** **crew** **by**
这 可能性 的 长的 缺席 和 的 这 减弱 的 这 全体人员 经过
[deθ] ,
death **,**
死亡 ,

长期缺勤的可能性以及船员因死亡而导致的实力下降，

['ɪlnəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [di'mɑ:nd, -'mænd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)]['nʌmbə(r)] .
illness **,** **etc** **.** **,** **demanded** **consideration** **and** **a** **larger** **number** **.**
疾病 , ETC . , 要求 考虑 和 一个 更大的 数字 .

疾病等情况需要特别考虑，因此需要更多人手。

[ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] , [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][æn; ən] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd]
The **wisdom** **and** **necessity** **of** **carrying** **,** **on** **a** **voyage** **to** **an** **uninhabited**
这 智慧 和 必要性 的 携带 , 在 一个 航程 到 一个 无人
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

前往无人居住的国度航行时携带物品的智慧和必要性

[sʌm; səm][speə(r)][men] , [ɪz]['pru:vn; 'prəʊvn][baɪ][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] ['brædfəd] , [hu:] [sez] :
some **spare** **men** **,** **is** **proven** **by** **the** **record** **of** **Bradford** **,** **who** **says** **:**
一些 空闲的 男人 , 是 已证实 经过 这 记录 的 布拉德福德 , WHO 说道 :

布拉德福德的记录证明了这一点，他说：确实有一些备用人员。

" [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [bɪgeɪn] [tu:; tə][fɔ:l] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['si:mən] ['ɔ:lsəʊ] ,
" **The** **disease** **begane** **to** **fall** **amongst** **them** **the** **seamen** **also** **,**
" 这 疾病 开始 到 落下 在 他们 这 海员 还 ,

“这种疾病也开始在他们中间蔓延，包括水手们。”

[səʊ][æz; əz]['ɔ:lˌməʊst] ['hælf] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmpəni] [daɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['meni]
so **as** **allmost** **halfe** **of** **their** **company** **dyed** **before** **they** **went** **away** **and** **many**
所以 作为 几乎 半 的 他们的 公司 染色 前 他们 去 离开 和 许多
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] - [men] ;
of **their** **officers** **and** **lustyest** **men** **;**
的 他们的 警官 和 - 男人 ;

因此，他们公司几乎一半的人在出发前就去世了，他们的许多军官和最强壮的士兵也都死了；

[æz; əz][ji:; ji] - , ['gʌnə(r)] , [θri:]['kwɔ:tə(r)] , [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

as	ye	boatson	,	gunner	,	3	quarter	maisters	,	the	cooke	,	and	others	.
作为	是的	-	,	炮手	,	3	四分之一	大师们	,	这	库克	,	和	其他的	.

就像船夫、炮手、四分之三船长、炊事员和其他人一样。

" [ðə; ði] ['leɪdi] [ɑ:r'bɛlə] , [ðə; ði] " ['ædmərəl] " [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['wɪnθrɑ:ps] [fli:t] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv]

"	The	LADY	ARBELLA	,	the	"	Admiral	"	of	Governor	Winthrop's	fleet	,	a	ship	of
"	这	女士	阿尔贝拉	,	这	"	上将	"	的	州长	温斯罗普的	舰队	,	一个	船	的

- [tʌnz] ,

350	tons	,
-	吨	,

“阿贝拉夫人号”，温斯罗普总督舰队的“海军上将”，一艘350吨的战舰，

['kærid] - [men] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][feə(r)] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ,

carried	52	men	,	and	it	is	a	fair	inference	that	the	MAY	-	FLOWER	,
携带	-	男人	,	和	它	是	一个	公平的	推理	那	这	可能	-	花	,

船上载有52名船员，由此可以合理推断，“五月花号”

[ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][hɜ:(r); hə(r)] ['tʌnɪdʒ] , [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][æt; ət] [li:st] [hɑ:f][æz; əz]

of	a	little	more	than	half	her	tonnage	,	would	require	at	least	half	as
的	一个	小的	更多的	比	一半	她	吨位	,	会	要求	在	至少	一半	作为

['meni] .

many	.
许多	.

吨位略多于她一半的船只，至少需要她一半的船只数量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [nɒt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)]

It	is	,	therefore	,	not	unlikely	that	the	officers	and	crew	of	the	MAY	-	FLOWER
它	是	,	所以	,	不是	不太可能	那	这	警官	和	全体人员	的	这	可能	-	花

,

,

,

因此，五月花号的船员和官员们很可能.....

[ɔ:l][təʊld] , ['mʌstə] ['θɜ:ti] [men] , [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] , [fɔ:(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] (['ɔ:ldərtən] ,

all	told	,	mustered	thirty	men	,	irrespective	of	the	sailors	,	four	in	number	(	Alderton	,
全部	讲述	,	集结	三十	男人	,	无论如何	的	这	水手们	,	四	在	数字	(	奥尔德顿	,

总共召集了三十名男子，还不包括四名水手（奥尔德顿，

['ɪŋglɪʃ] , - , [ænd; ənd]['i:li]) , [ɪn][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - [ɪm'plɔɪ] .

English	,	Trevore	,	and	Ely	)	,	in	the	Pilgrims	'	employ	.
英语	,	-	,	和	伊利	)	,	在	这	朝圣者	-	采用	.

英格利希、特雷沃和伊利），受雇于清教徒。

['i:tekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑ:ks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[æz; əz] - [dɪd][nɒt] [bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl] [mɑ:tʃ] -

As	1620	did	not	begin	until	March	25
作为	-	做过	不是	开始	直到	行进	-

1620年直到3月25日才开始

[kraɪm] — [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ɪn][ɪn'sepʃ(ə)n] , ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts]

Crime	—	for	such	it	was	,	in	inception	,	nature	,	and	results
犯罪	—	为了	这样的	它	曾是	,	在	盗梦空间	,	自然	,	和	结果

犯罪——无论从起源、性质还是结果来看，它都是犯罪。

[mə'levələns] ['reəli] ['eksəd] [ɪk'sept] [tə'wɔ:d] [ðəʊz] [wʌn][hæz; həz] [rɒŋd]

Malevolence	rarely	exercised	except	toward	those	one	has	wronged
恶意	很少	锻炼	除了	朝向	那些	一	有	冤枉

恶意很少表现出来，除非是针对自己曾经伤害过的人。

[ðə; ði][əʊld]['ædɪdʒ] , " ['sekənd] [θiːf] [best]['əʊnə(r)]

The	old	adage	,	"	second	thief	best	owner
这	老的	谚语	,	"	第二	贼	最好的	所有者

俗话说，"第二贼才是最好的主人"。

" [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊə(r)] ['kɒləni]

"	Theft	of	the	MAY	-	FLOWER	colony
"	盗窃	的	这	可能	-	花	殖民地

"五月花号殖民地被盗"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神